

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

10 grudnia 1999 r., nr 50 (453)

Cena 1 zł

Własność zamiast użytkowania wieczystego

## WIĘCEJ KONSEKWENCJI

Duże zainteresowanie wzbudził artykuł „Powrót do kolektywizmu?”, który ukazał się na łamach „Głosu” dwa tygodnie temu. Przypomnę, że opisywałem wówczas przypadek Państwa Anieli i Bronisława K. z os. Jagiellońskiego starających się bezskutecznie o przekształcenie użytkowania wieczystego gruntu pod budynkiem, w którym wykupili mieszkanie od gminy.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

## W SUTERENIE

Mają pomagać dzieciom, ich rodzicom, nauczycielom i wychowawcom w rozwiązywaniu rozlicznych trudności edukacyjnych i wychowawczych. Sami jednak nie są wolni od stresów i niepokoju, także o własne zdrowie, bo po kilka godzin dziennie pracują w bardzo trudnych warunkach lokalowych. Poradnia mieści się bowiem w suterenach szkolnego budynku. Jedyne więc życzenie psychologów, pedagoga i logopedów na gwiazdkę tego roku brzmi: wydostać się stąd gdziekolwiek, byle nad ziemię...

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

**HURTOWNIA** - **URZĄDZENIA GRZEWcze** Szczegóły str. III TV  
**MARAX S.C.** - **PILARKI, ODŚNIEŻARKI** **RABATY DO 20%**

**NAJTAŃSZE W KRAKOWIE**  
**KOMPUTERY**  
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

NAJLEPIEJ PRZECIE W POLSKIM MARKECIE

Super Markety **ABC**

TANIO - SZYBKO - PRZYJEMNIE

CODZIENNE PROMOCJE - CZĘSTO DEGUSTACJE

PROWADZIMY SPRZEDAŻ BONÓW TOWAROWYCH  
DLA ZAKŁADÓW PRACY UDZIELAJĄC RABATÓW

os. Centrum B nr 5, os. Kazimierzowskie 34, os. Kombatantów 14,  
os. Bohaterów Września 26, os. Piastów 21,  
os. Podwawelskie - ul. Komandosów 8

**TAXI KIM**  
423-62-62  
**96-24**  
NABÓR TAKSÓWKARZY BEZ  
WPISOWEGO - ABONAMENT 100 zł

AUTORYZOWANY DEALER FIRMY CDN  
**MICROART**  
os. Złota Jesień 6  
0501 73-13-13  
www.microart.com.pl  
KOMPUTERY, OPROGRAMOWANIE, SIECI

**RADIO 96-22 TAXI**  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
ZADZWOŃ SKORZYSTAJ PORÓWNAJ

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

- To nie dworek Jana Matejki powinien „nieść czerwone sztandary”, tak jak niesłuchanie znaczące architektonicznie budynki Centrum Administracyjnego HTS S.A. nie powinny mówić o mogiłkach cysterskich. Plac Centralny nie musi być zawsze pętlą

## MUZEUM ROZPROSZONE

tramwajową, lecz na przykład na 1 maja przyjąć orkiestrę symfoniczną, grającą muzykę Beethovena - uważają członkowie francusko-polskiej grupy wystawieniowej Zaborski-Michalska-Baubion, którzy zaproponowali założenia dla współczesnego Muzeum Nowej Huty.

(CIĄG DALSZY NA STR. 10)

**linEa**  
Kraków, os. Słoneczne 11, tel./fax (012) 425-95-25  
644-34-64

Kalendarze  
Upominki i artykuły reklamowe  
Plansze i szyldy  
Druk offsetowy  
Sitodruk

**DELIKATESY  
Ziko**

- ✓ Baleron gotowany 1 kg - 14,99
- ✓ Kawa „Safari” 250 g - 3,39
- ✓ Olej „Ekovit” 1 l - 3,09
- ✓ Sok pomarańczowy „Tymbar” 1 l - 3,09
- ✓ Groszek „Bonquette” 400 g - 1,55

os. Piastów 60

oblachowanie,  
części, akcesoria  
do samochodów  
zachodnich

**BAJMOT**  
największy sklep  
w Krakowie

os. Szklane Domy 1,  
tel./fax 644 17 26

części zamienne:  
ŁADA, ŁADA SAMARA,  
TAVRIA, WOŁGA,  
SKODA FAVORIT,  
ZAPOROŻEC,  
UAZ, FIAT 126p,  
CINQUECENTO,  
POLONEZ, ŻUK,  
FSO 1500, NIVA



## GRANT DLA HUTNIKA

Po Hutniczym Pakiecie Socjalnym, odprawach bezwarunkowych, w proces łagodzenia restrukturyzacji zatrudnienia w HTS włączony zostanie wkrótce program grantów dla pracodawców, którzy zdecydują się zatrudnić zwalnianych z pracy hutników.

Projekt grantu inwestycyjnego dla pracodawców zatrudniających pracowników zwalnianych w ramach restrukturyzacji zatrudnienia z Huty im. Sendzimira wypracowany został przez Wojewódzki Urząd Pracy wspólnie z Ministerstwem Pracy i Polityki Socjalnej. Czytaj na str. 5

## PRZYSTAŃ

Chyba udało im się sercem wypełnić lukę, jaka powstała w wielu nowohuckich domach. Im, wydawałoby się obcym, zależy na dzieciach, o których jakby zapomnieli rodzice, zapomniiała szkoła. Dzieciach, które miały do wyboru tylko zabawy pod trzepakiem, a gdy nadchodziła jesień czy zima spędzanie czasu na schodowych klatkach lub w piwnicach, palenie, waczenie i szukanie w grupie rówieśników sposobu na przetrwanie w niezbyt sprzyjających warunkach.

(CIĄG DALSZY NA STR. 11)

## „GŁOS” W INTERNECIE

Nasza redakcja dokonuje posunięć organizacyjnych, zgodnie z duchem czasu. Miło nam poinformować naszych Czytelników, że od początku grudnia, dzięki nawiązaniu współpracy z Bankowym Centrum Informacji, uruchomiliśmy redakcyjną stronę w Internecie [www.glos-tn.krakow.pl](http://www.glos-tn.krakow.pl).

Na razie na tej stronie internauci znajdą podstawowe informacje, tj. adresy poczty elektronicznej redakcji i członków zespołu redakcyjnego.

(CIĄG DALSZY NA STR. 2)

## SAMOCOHODY UŻYWANE Z PIERWSZEJ RĘKI NA RATY (BEZ ŻYRANTÓW)

- ◆ HONDA CIVIC
- ◆ POLONEZ
- ◆ TOYOTA
- ◆ OPEL ASTRA, CORSA
- ◆ FIAT UNO, PUNTO, CC
- ◆ VW, AUDI

**AUTO-SALON** **MILCZI**

ul. Kamieńskiego, róg Dauna, Kraków  
tel. 655-28-21, 655-28-32

czynne: pn.-pt. 9-17, sob., nd. 9-14

**RADIO TAXI BARBAKAN - KONKURS - BARBULEK 1**

**NIE DAM SIĘ  
ZJEŚĆ KONKURENCJI**

**ZADZWOŃ - 96-61**

Szczegóły na stronie [www.taxi.barbakan.krakow.pl](http://www.taxi.barbakan.krakow.pl)



## „NOWY STYL”

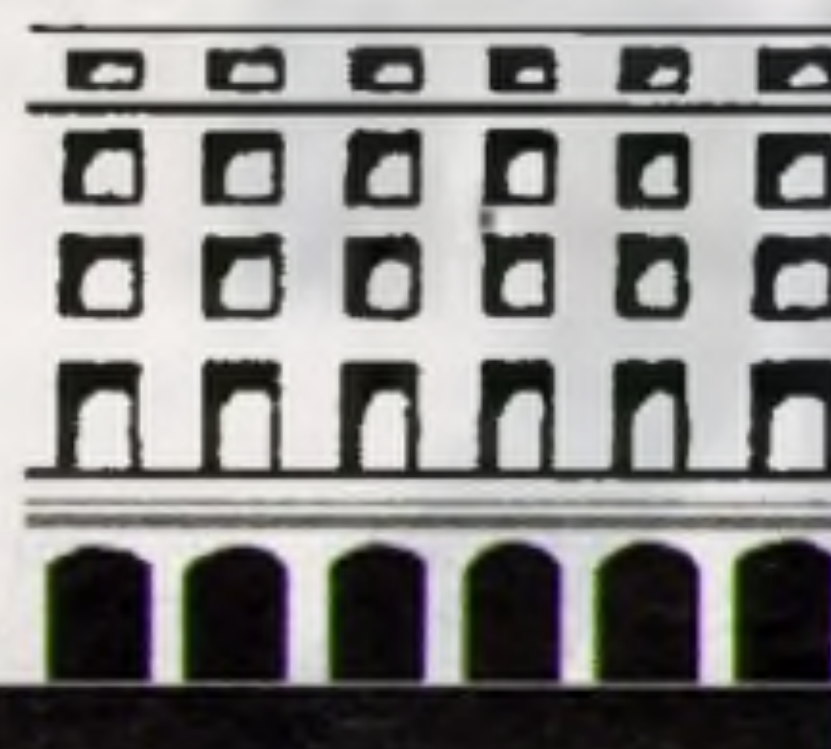
★ FOTELE OBROTOWE  
★ STOLIKI KOMPUTEROWE

**F.H. SKRZAT**  
(Świat Dziecka)  
os. Zgody 7  
Tel. 644-39-53





# CENTRUM I OKOLICE



## KSERO KOLOR LASER

A-4, A-3  
Pomniejszanie, powiększanie  
25 - 400 %

Kraków, os. Handlowe 7  
644-09-72

## KRÓTKO O DZIELNICY

● W wielu miejscach Nowej Huty pojawiły się pięknie udekorowane choinki. Przed wejściem do HTS oświetlono kolorowo rosnące tam drzewa. Tradycyjnie choinka jest przed Nowohuckim Centrum Kultury.

● Warto wybrać się do NCK w piątek na godz. 18.00 do sali 203, gdzie będzie można posłuchać wspomnień znanej globtroterki Elżbiety Lisowskiej z podróży po Izraelu, ilustrowanej przezrociami Tomasza Kaweckiego pt. „Ziemia trzech religii”. (P)

## W BIAŁY DZIEŃ

1 grudnia, ok. godz. 12.40, na przechodzącego os. Stalowym chłopca napadło trzech nastolatków. Podbiegli do niego i uderzyli go w głowę. Ich łupem stała się czapka „bejsbołowa” wartości 60 zł. (jdz)

## „GŁOS”

## W INTERNECIE

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Dzięki temu będzie można kontaktować się z naszą redakcją i dziennikarzami za pomocą Internetu. Przesyłać informacje, listy oraz ogłoszenia. Ponadto na tej stronie można znaleźć aktualny cennik ogłoszeń. W najbliższym czasie uruchomimy aktualizowaną co tydzień stronę „Co nowego w Głosie?”, gdzie będzie można znaleźć zwiastuny najciekawszych artykułów ukazujących się w bieżącym numerze. Materiały te będą następnie archiwizowane. Będzie także informacja o warunkach prenumeraty „Głosu” w „Ruchu” oraz w nowohuckim RUP. Przypominamy, że przy naszej redakcji powstała Agencja Promocji i Reklamy, której oferta merytoryczna i cenowa także będzie prezentowana na stronie internetowej „Głosu”. Z czasem zamierzamy tę stronę rozwijać wychodząc naprzeciw oczekiwaniom Czytelników, korzystających z Internetu. (SP)

**POŻYCZKI GOTÓWKOWE  
NISKO OPROCENTOWANE  
BOH. WRZEŚNIA 80  
647-07-00 w. 137  
ZAŁATWIMY WSZYSTKO  
ZA CIEBIE!**

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce zamieszczamy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin, zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Antoni KUKUŁKA, lat 73  
Zofia STUPKA, lat 66  
Józef WŁODARCZYK, lat 83

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.

Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD I ŁAMANIE: „Graf-Press”. DRUK: CENTRUM PRASOWO-POLIGRAFICZNE w Krakowie sp. z o.o. – Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3, 31-548 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Zapraszamy na wystawę do Galerii NCK

# ZIEMIA ŚWIĘTA 2000

2 grudnia w ub. czwartek w Galerii Nowohuckiego Centrum Kultury w budynku B została uroczystie otwarta wystawa fotografii Pawła Kumełowskiego „Ziemia Święta 2000”. Słowo wstępne przygotowane przez dyr. NCK Ferdynanda Nawratila poprzedziła etiuda baletowa w wykonaniu przedstawicieli Zespołu Baletowego „Canon”. Natomiast po wystawie oprowadzał ojciec Nikodem Gdyk, komisarz Ziemi Świętej na Polskę. Przybyli na wernisaż mieli wyjątkową okazję wysłuchania franciszkanina, członka zakonu, który od wielu lat opiekuje się Miejscami Świętymi. Warto jednak i teraz wybrać się na wystawę, gdzie znajdują się zdjęcia wykonane podczas kilku wyjazdów pielgrzymkowych. Autor zdjęć sfotografował Ziemią Świętą widzianą oczami pielgrzymów. Zatem Ci, co mieli szczęście być na takiej pielgrzymce, mają okazję przypomnieć sobie doznania, a Ci, którzy tam nie byli, poznają tak bliskie chrześcijanom miejsca chociaż z fo-



tografii. Zdjęcia są różnego formatu i eksponują trzy najważniejsze miejsca związane z życiem Jezusa w Palestynie: Betlejem – miejsce jego narodzin, Nazaret – miejsce Zwiastowania Maryi, życia ukrytego i działalno-

ści publicznej Jezusa, Jerozolimę – miejsce śmierci i Zmartwychwstania. Ponadto można zobaczyć bardzo cenne pamiątki z początku XX wieku związane z działalnością Polskiego Komisariatu Ziemi Świętej. (sp)

## SPOTKANIE W MISTRZEJOWICACH

W poniedziałek, 6 bm. w os. Tysiąclecia 42 odbyło się spotkanie zorganizowane przez Krakowskie Porozumienie Mieszkaniowe. Poświęcone ono było przybliżeniu działania tego stowarzyszenia mającego ambicję apolitycznego reprezentowania mieszkańców wielkich blokowisk. Odniosło ono spory sukces w lokalnych wyborach samorządowych i zamierza w przyszłości stworzyć silny blok wyborczy, który wchodząc do Rady Miasta upomni się o sprawy mieszkańców bloków spółdzielczych, a także i komunalnych. Znaczna część spotkania poświęcona była działalności Rady Dzielnicy XV i jej przewodniczącemu. Ze względu na fakt sformułowania wielu zarzutów pod adresem Stanisława Zięby i skierowanych do niego pytań, postanowiłem szerszą relację wraz z ewentualnym ustosunkowaniem się adresata do nich, przedstawić w następnym numerze „Głosu”. (sp)



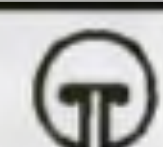
## UWAGA! DZIURA

Jeden z naszych stałych Czytelników, regularnie sygnalizuje nam o różnych niedociągnięciach. Tym razem poinformował o powiększającej się dziurze na uczęszczanym chodniku w ciągu pieszym przy ul. Andersa na wysokości os. Teatralnego. Nie tak dawno jesienią prowadzono tutaj prace ziemne przy remoncie magistrali centralnego ogrzewania. Trzeba jak najszybciej dokonać tutaj naprawy nawierzchni, zanim ktoś złamie nogę. (P) Fot. autor

W przyszłą sobotę i niedzielę 18 i 19 grudnia br. w Ośrodku Kultury im. C.K. Norwida odbędzie się Wystawa Gołębi Pocztowych. W programie pokaz najpiękniejszych gołębi, konkurs najszybszych gołębi, wielokrotnych zwycięzców w lotach krajowych i zagranicznych. Będzie także giełda gołębi i możliwość nabycia karm, produktów i akcesoriów niezbędnych w hodowli. (sp)

## PIWNICE WZIĘTE

Na ostatnim przetargu na komunalne lokale użytkowe 30 listopada nie oferowano zbyt atrakcyjnych lokali. Wynajęto trzy piwnice. W os. Na Wzgórzach 34 na jemca piwnicy o pow. 44 m kw. zapłaci 4 zł/1 m kw. i zamierza tutaj otworzyć sklep z art. spożywczymi i przemysłowymi. Kolejną piwnicę o pow. 37,7 m kw. wynajęto w os. Słonecznym 6 za 3,50 zł/1 m kw. Tutaj ma być prowadzony handel art. przemysłowymi. Trzecia piwnica o pow. 33,41 m kw. wynajęta została za 3 zł/1 m kw. w os. Uroczym 18, także na handel art. przemysłowymi. Jedyny w miarę atrakcyjny lokal oferowany w aglomeracji nowohuckiej w os. Centrum D 7 o pow. blisko 90 m kw. spotkał się z zainteresowaniem 6 oferentów. Jednak nie było ostrej licytacji. Stawka wywoławcza ustalona na 20 zł/1 m kw. została przebita tylko o 10 zł. Ma tutaj powstać sklep z obuwiem. (sp)



NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY  
Kraków Al. J. Pawła II 232

## SYLWESTER 2000

Zapraszamy na wielki bal na 500 par.  
Do tańca przygrywają dwie doborowe orkiestry  
+ dyskoteka pana Jacka.

Menu godne przełomu tysiącleci.  
Zostaniemy przywitani aperitifem  
„Milenium”. Ponadto m.in. łosoś,  
kawior, jajka przepiórcze, kaczka z  
jabłkami, schab w sosie kaparowym. Cena 300 zł od osoby.

Informacje: tel. 644-02-36, 644-02-66 wew. 303.



## OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O.



**JUNKERS**  
Bosch Thermotechnik

**PROMOCJA!**  
montaż + transport  
GRATIS

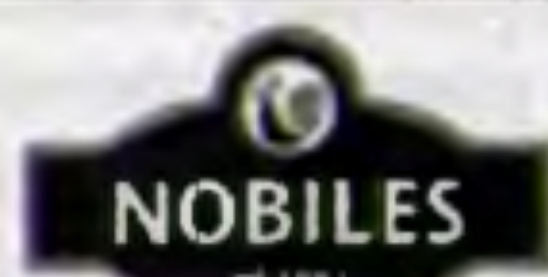
WYKONUJEMY INSTALACJE WOD.-KAN., GAZ-C.O.

SPRZEDAŻ ★ MONTAŻ ★ RATY ★ UPUSTY

ZAMÓWIENIA:  
tel. 647-83-44, 0602-226-482  
pon.-pt. 9-19, sob. 9-13

F.H.U. „Le-Mar” M.L. Furman  
os. Jagiellońskie 19 (paw. hand.-usł.  
naprzeciw kościoła Arka)





**FHU Auto-Renolak**

SKLEPY PATRONACKIE:

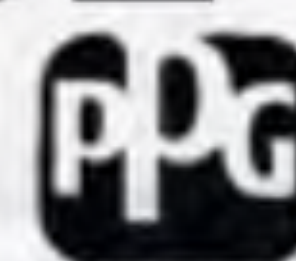
- ★ Kraków, os. Szkolne 14, tel./fax 643-59-55
- ★ Kraków, os. Kombatantów 7e, tel. 641-56-13

**PROMOCJA!!! EMULSJE: „Salon”, „Pokój”, „Klasycznie biała” PROMOCJA!!!**



**FARBY EMULSJE**

DOBÓR LAKIERÓW SAMOCHODOWYCH



SYSTEM „TINTORAMA” – kolorowanie farb i emulsji

**Dzień Pracownika Socjalnego**

## W SŁUŻBIE POTRZEBUJĄCYM



W Policealnej Szkole Pracowników Służb Społecznych w os. Stalowym w ub. piątek odbyły się uroczystości z okazji Dnia Pracownika Socjalnego. Jak poinformowała dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej **Józefa Grodecka** w Krakowie w tej sferze zatrudnionych jest ponad 400 pracowników. Ludzie ci wykonują niełatwą pracę pomocy potrzebującym w sytuacji, gdy ich rzesza rośnie nieproporcjonalnie do przeznaczanych na ten cel środków. Trzeba mądrze i z sercem dzielić środki finansowe tak, aby wystarczyło dla wszystkich. Biorąc udział w uroczystościach wiceprezydent M. Krakowa **Teresa Starmach** podziękowała pra-

cownikom socjalnym za służbę potrzebującym. **Stanisław Zięba**, przewodniczący Komisji ds. Rodziny i Polityki Socjalnej Rady M. Krakowa, stwierdził, że ok. 50 proc. ludzi żyje na granicy ubóstwa. Trzeba zatem mieć wielkie serce, aby dotrzeć do wszystkich żyjących w niedostatku i im pomóc. Pracownikom o długoletnim stażu pracy wręczono okolicznościowe adresy. Wyróżniono także tych pracowników, którzy swoją pracę w wyjątkowy sposób przyczynili się do sukcesów MOPS w Krakowie. Później przy muzyce nowohuckiego zespołu muzycznego pracownicy socjalni spędzili miłe chwile.

(p)

## NAPAD NA „VERITAS”

Zdarzenie miało miejsce 3 grudnia, o godz. 18.00, w sklepie Veritas w os. Stalowym, w chwili po jego zamknięciu. W momencie gdy ekspedientka otworzyła drzwi, by wypuścić ostatniego klienta, stanął w nich młody człowiek, który chciał wejść na siłę. Zachowywał się bardzo agresywnie. Wtedy poprosiła ona o pomoc w pozbyciu się natręta drugiego mężczyzny, który stał na zewnątrz za drzwiami. Usłyszała „ja ci pomogę...” i ujrzała jak ten naciąga na twarz kominiarkę i wyjmując pistolet. W tym czasie pierwszy z napastników wyciągnął nóż i przyłożył go ekspedientce do szyi. Bandyci weszli do sklepu i skradli 3 tys. zł oraz wyroby jubilerskie. Po czym uciekli w głąb os. Stalowego i Willowego.

O napadzie powiadomiła policję ekspedientka z sąsiadującego z Veritasem sklepu, która przez szybę w oknie zobaczyła, że w Veritasie dzieje się coś niedobrego. Policji mimo natychmiastowej akcji nie udało się zatrzymać bandytów. Postępowanie w toku.

(jdz)

## MAMMOGRAF PAUZUJE

Dużo wysiłku włożyło kierownictwo Samodzielnego Publicznego Zakładu Lecznictwa Otwartego „Nowa Huta” w sfinalizowanie sprawy zakupu mammografu. Przekonywano usilnie decydentów, poszukiwano sponsorów. Do akcji włączyły się rady nowohuckich dzielnic. Po długich staraniach cel osiągnięto. Zakupiono specjalistyczną aparaturę do wczesnego wykrywania raka sutka. W pracowni radiologicznej Przychodni nr 7 w os. Złotej Jesieni wygospodarowano odpowiednie pomieszczenie. Jest przygotowana kadra. Wyniki badań opisują lekarze specjaliści z pobliskiego Szpitala im. Rydygiera.

Mammograf funkcjonuje od kilku miesięcy, a dokładnie od marca br., co nie znaczy, że jest odpowiednio wykorzystany. Małopolska Kasa Chorych

wyraziła zgodę na opłacenie zaledwie 400 badań. W ramach akcji profilaktyki onkologicznej Wydział Spraw Społecznych UMK zapłacił za 150 badań, Rada Dzielnicy XVII zamówiła 100 badań. Ponadto zarezerwowano jeszcze 10 badań „awaryjnych”, czyli superpilnych skierowań od ginekologów. To wszystko już dawno rozplanowano do końca grudnia, co nie znaczy, że mammograf jest oblegany. W każdej chwili, od ręki, można wykonać badanie za opłatą 50 złotych. Tak wysoko specjalistyczna aparatura niejednokrotnie pauzuje, bo wyczerpano „limit”, a kasety i odczynniki chemiczne są drogie itp. itp. Sponsorzy nadal są mile widziani. W obecnych warunkach wiele kobiet z tak ważnego badania po prostu rezygnuje. (R)

Na listach pozostaje nadal HTS i Cementowania „Nowa Huta”

## TRUCICIELI CORAZ MNIEJ

Na początku tego roku po powstaniu województwa małopolskiego w nowym uściskach 51 zakładów znajdowało się na wojewódzkiej liście zakładów uciążliwych dla środowiska naturalnego. Jak poinformował **Konrad Turzański**, małopolski wojewódzki inspektor ochrony środowiska, na początku grudnia na tej liście pozostało 37 zakładów.

Na liście znajdują się zakłady przemysłu hutniczego, chemicznego, maszynowego, drogowego, spożywczego, chemicznego, energetycznego, a także gminne przedsiębiorstwa nie zapewniające ochrony wód. Zaniepokojenie budzi fakt, że należy do nich MPWiK w Krakowie, ze względu na stan oczyszczalni w Płaszowie, tarnowska Grupa Oczyszczania Ścieków sp. z o.o. w Tarnowie, a także MZG-KiM w Piwnicznej i PGK w Muszynie. Na szczęście w tym roku ruszyła oczyszczalnia „Kujawy”, która utylizuje ścieki ze znacznej części Krakowa, w tym aglomeracji nowohuckiej. Jak poinformowano na konferencji prasowej, „Kujawy” osiągnęły już planowaną zdolność oczyszczania ścieków i w ten sposób MPWiK w Krakowie uniknie płacenia sporych zawieszonych kar. Teraz należałoby dokończyć tę inwestycję i przebudować oczyszczalnię w Płaszowie, tak aby Kraków nie zanieczyszczał Wisły.

Niestety nadal w „ekstraklasie”, czyli na liście 80 krajowych trucieli znajduje się 7 zakładów z Małopolski, w tym Huta T. Sendzimira. W nowohuckiej aglomeracji na liście wojewódzkiej znajduje się jeszcze Cementownia Nowa Huta. Ostatnio zapłaciła ona wszelkie zaległe kary wraz z odsetkami, jak powiedział naszemu reporterowi **Konrad Turzański**. Jednak nadal po wznowieniu produkcji ten zakład grozi zanieczyszczeniem powietrza. Na szczęście niedawno skreślono z listy wojewódzkiej Elektrociepłownię Kraków S.A., która dzięki przeprowadzonym inwestycjom przestała być zakładem uciążliwym dla środowiska naturalnego. Normy emisji zanieczyszczeń mieszczą się obecnie w granicach norm. Także z tej listy w tym roku skreślono Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie. Program likwidacji tzw. niskiej emisji przyniósł wreszcie zamierzone efekty. (sp)

W ubiegłym tygodniu w tym samym miejscu, w felietonie pt. „Pamięć i podatki” pisałem m. in. o tym, kto tak naprawdę – po odzyskaniu przez Polskę niepodległości i wkroczeniu przez nasz kraj na drogę gospodarki rynkowej – podatki podnosił, a kto je obniżał. Dziś parę słów o rynku i znów trochę o pamięci.

To prawda, że wielu osobom jest dzisiaj ciężko. Wielu martwi się, czy w następnych latach będzie miało pracę. Narzekamy prawie

## Tydzień

## Pamięć i rynek

wszyscy. To prawda wreszcie, że do kraju idealnego bardzo nam jeszcze daleko. Ale prawdą też jest i to, że zmieniło się bardzo wiele. Do dzisiaj pamiętam przedświąteczne wystawy lat siedemdziesiątych i osiemdziesiątych. Pamiętam czasy, gdy 10 deko naturalnej kawy było takim rarytasem, że mała paczuszka palonych ziaren była znakomitym i pożądanym przez wszystkich prezentem. Pamiętam ogólnopolskie kibicowanie załodze drobniowca, który płynął do Gdyni z cytrusami. Dziennikarze w prasie i telewizji zastanawiali się: zdąży zawinąć do portu przed świętami czy nie zdąży? Tak było.

Te, zapomniane już przez większość Polaków, problemy są natomiast codziennością sąsiedniej Białorusi. Państwa, w którym minimalna pensja wynosi 25 złotych. Państwa, w którym 125 złotych to miesięczne pobory lekarza. Państwa, w którym prezydent Łukaszenka torpeduje jakiejkolwiek reformy rynkowe, a zamiast nich żąda od premiera... ograniczenia inflacji oraz dynamicznego rozwoju budownictwa i rolnictwa.

Cóż, można żądać nawet krów wielkich jak czołgi, tyle tylko, że od samych żądań (nawet prezydenckich) los białoruskich obywateli niewiele się zmieni.

Jan L. FRANCZYK

## LOMBARD

POŻYCZKI TAKŻE  
BEZ ZASTAWÓW

os. Kazimierzowskie 23  
(za ABC)  
641-13-77

## SZAFY, GARDEROBY, ZABUDOWA WNĘK

DRZWIAMI PRZESUWNYMI  
I SKŁADANYMI PANELE  
FIRMY **STANLEY**

Eleganckie i wygodne - dowolne wymiary.  
Bogata kolorystyka płyt meblowych i luster.  
Zestawy do samodzielnego montażu-akcesoria.

10 LAT GWARANCJI

RATY

Zapraszamy do naszych  
punktów usługowych w Krakowie:

- os. Niepodległości 3 (parowóz), tel. 641 62 96
- ul. Na Zjeździe 8 (Bazar), tel.: 656 56 75
- ul. Prandoty 6, tel. 411 62 13 w. 139

ULGA W PODATKU

Piece łazienkowe  
**JUNKERS, VAILLANT**

**Vaillant**

**ARISTON**  
SPRZĘT AGD DO ZABUDOWY

**Candy**

**JUNKERS**  
Boach Thermotechnik

Najniższe ceny  
w Krakowie



**PPUH WOLTEL**  
os. Niepodległości 3  
31-865 Kraków  
tel. (012) 649 90 20

Sprzęt AGD wolnostojący  
i do zabudowy  
Transport i montaż GRATIS

**RATY**

**TARDO**

**Amica**

**Whirlpool**

**Mastercook**

**polar**



**PPUH WOLTEL**  
Rynek 8  
32-090 Słomniki  
tel. (012) 388 25 05

Zapraszamy od 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, w soboty od 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>



## DOFINANSOWANIE DO WYPOCZYNKU W ROKU 2000

Nie częściej niż raz na trzy lata może skorzystać z dofinansowania do wypoczynku urlopowego pracownik huty. Każdy może otrzymać dofinansowanie na siebie i członka rodziny z tym, że dziecku przysługuje dofinansowanie łącznie do 35 dni w roku: do kolonii, obozów i wczasów z rodzicami. Ci, którzy korzystają z usług spółek HUT-PUS i UNIHUT będą mogli dokonać wpłat pomniejszonych o dofinansowanie przysługujące z huty. Druk „dofinansowanie do wypoczynku”, potwierdzony przez kierownika komórki organizacyjnej, jest dla tych organizatorów wypoczynku podstawą do naliczania ulgowej odpłatności za wczasy.

Osoby organizujące wypoczynek we własnym zakresie, czyli korzystające z „wczasów pod gruszą”, mogą otrzymać dofinansowanie do wypoczynku w formie gotówkowej, wypłaconej nie wcześniej, niż 7 dni przed planowanym urlopem. Warunkiem jest jednak okazanie karty urlopowej na okres nie krótszy niż 10 dni.

Pracownikom zatrudnionym w warunkach szkodliwych lub szczególnie uciążliwych co drugi rok przysługuje skierowanie na bezpłatne 7-dniowe wczasy poza sezonem. Nie można tych skierowań przekazywać innym osobom.

Zorganizowany wypoczynek dzieci to pobyt przynajmniej 5-dniowy na koloniach, obozach, zimowiskach, lub w sanatorium. Pozostałe formy wypoczynku, takie jak pobyt na polu kempingowym, dofinansowywane są zgodnie z ogólnymi zasadami dla pracowników. Dofinansowanie do nich nie może przekroczyć 14 dni. Dzieci pracowników do ukończenia 20. roku życia mają prawo do dofinansowania za – wykorzystane – 35 dni wypoczynku. Wysokość dofinansowania zależy od ustaleń z Zakładową Komisją Świadczeń Socjalnych. Obowiązuje zasada, że odpłatność pracownika musi wynieść minimum 10 proc. kosztów wypoczynku.

Istnieje możliwość ubiegania się o dodatkową pomoc finansową do wypoczynku dzieci. Dotyczy to pracowników, których dochód brutto w rodzinie na jedną osobę nie przekroczy 450 zł, a na wypoczynek wysyłanych jest przynajmniej troje dzieci pracownika.

W ramach limitu środków przydzielonych komórkom organizacyjnym mogą być również przyznawane bezzwrotne zapomogi losowe i dofinansowania do wycieczek organizowanych przez komórki organizacyjne, bilety wstępu na imprezy kulturalno-oświatowe i paczki okolicznościowe.

Pracownik, który złożył nieprawdziwe oświadczenie o wysokości dochodu, przedłożył sfałszowany dokument lub wykorzystał przyznaną pomoc na cele niezgodne z jej przeznaczeniem, traci prawo do korzystania z Funduszu do 3 lat oraz zobowiązany jest do zwrotu niesłusznie pobranego świadczenia socjalnego.

## OBOZY I KOLONIE NA RATY

Przynajmniej 300 zł powinna wynosić odpłatność pracownika huty za pobyt dziecka na kolonii, obozie lub zimowisku w roku 2000, by mógł on otrzymać pożyczkę od zakładu pracy na pokrycie kosztów.

Poza kwotą, która w ub. roku wynosiła 200 zł a nie 300, zasady udzielania pożyczek na opłacenie kolonii, obozów i zimowisk nie uległy zmianie. Pracownicy mogą ubiegać się o nie oprocentowaną pożyczkę bezgotówkową z ZFŚS na ten cel, dostarczając do działu socjalnego swojej komórki organizacyjnej skierowanie z firmy z naliczoną kwotą do zapłaty. Pracownik socjalny dokona naliczenia kwoty pożyczki, w maksymalnej wysokości 80 proc. kwoty odpłatności (po odjęciu ewentualnego dofinansowania). Potrącenie pierwszej raty pożyczki następuje z listy płac przy najbliższej wypłacie wynagrodzenia po zakończeniu wypoczynku. Spłata może się odbywać maksymalnie w trzech ratach, z tym, że ostatnia musi nastąpić najpóźniej w grudniu 2000 r.

Do tej pory zostały podpisane porozumienia w tej sprawie z biurami turystycznymi HUT-PUS S.A. i UNIHUT S.A. Pożyczki na pokrycie kosztów skierowań dzieci na wypoczynek mają ułatwić pracownikom wysyłanie dzieci na zimowy i letni wypoczynek. Rozłożenie opłat w czasie sprawi, że koszty wyjazdu dzieci nie będą aż tak dotkliwe dla budżetu rodziny.

### ZAPROSZENIE DLA HUTNIKÓW

Na „Bal Sylwestrowy 2000”, w kameralnym nastroju, z doborową orkiestrą i obfitą konsumpcją, zaprasza hutników **Naczelna Organizacja Techniczna**. Bilety – w cenie 250 zł od osoby – do nabycia w Klubie Technika NOT, p. 3, os. Centrum C, bl. 10, w godz. 16–20. Tel. 643-44-55.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że 29 listopada 1999 r. zmarł  
**śp. JÓZEF KOŁODZIEJ**  
wieloletni pracownik  
Działu Magazynów  
Centralnych  
W zmarłym straciliśmy serdecznego Kolegę i Przyjaciela.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.  
Kierownictwo i Pracownicy  
Działu Magazynów

Panu  
**MIECZYŚLAWOWI WYSZOGRODZKIEMU**  
pracownikowi  
Zakładu Walcownia Rur  
w związku ze śmiercią OJCA  
wyrazy serdecznego  
współczucia  
składają  
Dyrekcja, Związki Zawodowe,  
Koleżanki i Koledzy  
Zakładu ZZ

# GLÓS

## HTS SA

Krakowska giełda komputerowo-elektroniczna działająca dzisiaj w budynku ELBUDU przy ul. Wadowickiej niedługo ma być zamknięta. Kilka miesięcy temu Gmina Kraków rozpoczęła poszukiwanie nowego terenu na organizację giełdy. Być może zmieni adres na nowohucki – zlokalizowanie giełdy elektronicznej w swoich obiektach przy ul. Mrozowej zaproponowała miastu Agencja Rozwoju Kraków-Wschód.

## GIEŁDA KOMPUTEROWA W NOWEJ HUCIE?

– Gdy w listopadzie odbyło się pierwsze czytanie uchwały Rady Miasta w sprawie likwidacji giełdy, przygotowaliśmy własną ofertę. Wydaje nam się, że mamy przy ul. Mrozowej doskonały teren, który mógłby zostać przeznaczony na ten właśnie cel – mówi **Piotr Czarnecki** prezes Zarządu Agencji Rozwoju Kraków-Wschód.

Agencja dysponuje kompleksem budynków. Na cele giełdy może przeznaczyć około 400 metrów kw., w tym halę o powierzchni 160 m kw. Do tego celu mógłby służyć również wyasfaltowany plac ograniczony ścianami budynków. Na zapleczu budynków znajdują się toalety, a wewnątrz pomieszczenia, które mogłyby zostać wykorzystane na cele biurowe.

Wprawdzie do centrum miasta nie jest stąd najbliżej, lecz dojazd na ul. Mrozową jest dobry – obiekty mieszczą się przy linii tramwajowej nr 22, 17 i 16 (na Walcownię) i w sąsiedztwie tramwaju linii 4 – jadącego na Wzgórza Krzesławickie.

Do obiektów Agencji prowadzą dwa wejścia: jedno od strony linii tramwajowej, drugie – od strony ul. Łowińskiego. Dodatkowo, w pobliżu istnieje możliwość zlokalizowania

dwóch parkingów (m.in. w pobliżu bramy nr 3, na terenie o powierzchni 2 ha. Brak miejsc do parkowania jest dzisiaj bolączką giełdy przy ul. Wadowickiej.

– Nasza oferta aktualnie jest opiniowana w Wydziale Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta, policji oraz w Radzie Dzielnicy XVIII. Najprawdopodobniej sprawa nowej lokalizacji giełdy elektronicznej wróci na sesję Rady Miasta w połowie grudnia. My jesteśmy w stanie podjąć działalność niemal natychmiast, gdyż projekt ten wymaga tylko niewielkich inwestycji z naszej strony. – mówi **P. Czarnecki**.

Starania Agencji Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód popiera Zarząd HTS SA, udziałowiec spółki. – Giełda spełnia warunki bezpieczeństwa organizacyjnego, komunikacyjnego i stanowić będzie sposób na uaktywnienie terenów gospodarczo-handlowych wokół HTS SA. Ma to szczególne znaczenie dla procesu restrukturyzacji zatrudnienia w HTS oraz aktywizowania przemysłowej dzielnicy Krakowa w zgodności ze strategicznymi planami rozwojowymi miasta i spółki. Zarząd HTS pozytywnie

opiniuje zaproponowaną lokalizację oraz deklaruje pomoc w ułatwieniu realizacji projektu w kwestiach zależnych od huty – czytamy w piśmie skierowanym do Agencji przez prezesa Zarządu HTS SA **Piotra Janeczka**.

Oprócz tego Agencja oferuje w swoich budynkach także lokale dla firm, które dzisiaj umiejscowione są w budynku ELBUDU i tematycznie zwią-

zane z działalnością giełdy.

Jak się dowiadujemy, z propozycją Agencji rywalizują jeszcze dwie inne lokalizacje: dawna giełda kwiatowa przy ul. Balickiej i w obiektach KS. Hutnik przy ul. Ptaszyckiego.

Na pewno grono miłośników komputerów z Nowej Huty i nie tylko byłoby zadowolone gdyby nowa siedziba giełdy znajdowała się właśnie tutaj. Na tej lokalizacji zyskać może również miasto w postaci zagospodarowania terenów poprzemysłowych. Obiekty Agencji sąsiadują z innymi firmami i nie ma w okolicy prywatnych posesji, których właściciele mogliby protestować przeciwko wzmożonemu ruchowi osób i pojazdów.

Agencja Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód sp. z o.o. została powołana przez Hutę im. T. Sendzimira w styczniu 1996 r. Gmina Kraków przystąpiła do spółki w czerwcu 1996 r.

Celem agencji jest aktywizacja gospodarczego wykorzystania majątku poprzemysłowego zlokalizowanego w rejonie Huty im. T. Sendzimira SA, który jest objęty statusem obszaru strategicznego miasta Krakowa.

(krys)

## STAL NA MINUSIE

Ponad 700 mln zł strat zanotowało w ciągu trzech kwartałów tego roku polskie hutnictwo. Wprawdzie w ostatnich miesiącach nastąpiło pewne ożywienie produkcyjne, ale sytuacja branży jest nadal bardzo trudna. Zdaniem wiceministra gospodarki Jana Szlązaka uzyskanie do tej pory wyniki świadczy, że wychodzenie hutniczej branży z kryzysu potrwa nieco dłużej, niż pierwotnie przewidywano – poinformowało Prawo i Gospodarka.

W ciągu tegorocznych 10 miesięcy huty wyprodukowały 7,15 mln ton stali, czyli o 17 proc. mniej, niż w

analogicznym okresie ub. roku. W przypadku wyrobów walcowanych spadek wynosi 16 proc. Jak twierdzą eksperci Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej, nie ma już najmniejszych szans na powtórzenie ubiegłorocznych wyników produkcyjnych. Najbardziej optymistyczny scenariusz przewiduje bowiem, że produkcja stali na koniec tego roku ukształtuje się na poziomie około 9,5 mln ton, podczas gdy w ub. roku wyniosła 9,9 mln ton. W zeszłym roku cała branża hutnicza zanotowała stratę rzędu 266 mln zł, a produkcja była o około 15 proc. mniejsza, niż w roku 1997.

## DZIĘKUJEMY ZA PRACĘ...

pracownikom ZAKŁADU WIELKOPIECOWEGO, którzy w 1999 roku odchodzą na renty (5 osób), emerytury (17) lub świadczenie przedemerytalne (32). Są to:

Aleksander Dębowski, Mieczysław Sepielak, Elżbieta Gałązka, Zbigniew Komenda, Andrzej Hajduk, Maria Grzesik, Stanisław Krysiak, Bogdan Garczyński, Adam Wojciechowski, Tadeusz Urbański, Henryk Zieliński, Edward Połetek, Józef Damian, Franciszek Borowiec, Karol Witek, Józef Sepielak, Ryszard Matyszczak, Jan Stępień, Adam Adamski, Marian Grzybiczak, Franciszek Pachut, Stanisław Skupień, Władysław Bijota, Włodzimierz Sojka, Tadeusz Poradowski, Henryk Mystek, Józef Zelazko, Wiesław Kape-ra, Czesław Kubalski, Juliusz Ozga, Tadeusz Ruman, Władysław Dudzik, Stanisław Bielecki, Józef Kowalczyk, Józef Puchała, Ewa Florek, Helena Czerwień, Krystyna Kaczor, Henryk Zajda, Marian Kostecki, Czesław Peciak, Jan Rączka, Edward Warda, Kazimierz Zybur, Tadeusz Brzana, Kazimierz Lech, Zbigniew Matus, Jerzy Kowalski, Henryk Szczepowicz, Stanisław Działek, Józef Jaros, Janusz Wandas, Kazimierz Funda, Józef Kostrzewa, Mieczysław Wę-

grzyn, Jerzy Bańdura i Jan Bukalski.

oraz pracownikom ZAKŁADU RUR ZGRZEWA-  
NYCH, również w tym roku odchodzącym na renty, emerytury i świadczenia przedemerytalne. Są to:

Wiesław Baran, Józef Pietrzyk, Władysław Dziura, Stanisław Belski, Marian Podsiadło, Kazimierz Mirek, Janina Binkiewicz, Adam Surówka, Henryk Wójcik, Jan Wietecha, Julianna Brękus, Henryk Światoń, Wiesław Brojacz, Irena Kobylas, Jan Gajór, Stanisław Rutkowska, Mieczysław Czaja, Kazimierz Białczak, Jan Chwastek, Barbara Sak, Stanisław Zięba, Józef Wilk, Jan Karwała, Maria Miśkiewicz, Stanisław Ciesielski, Barbara Brojacz, Idzi Szczepański, Henryk Jarzyna, Dariusz Dąbrowski, Bogusław Snopkowski, Mieczysław Ślusarz, Bolesław Rutkowski, Bolesław Przepióra, Julian Nowak, Stanisław Kulka, Władysław Mlynek, Stanisław Dudek, Zdzisław Stus, Jan Grojec, Stanisław Wójcik, Maria Janakowska, Gerard Hotłoś, Stanisław Mamro, Roman Włodarczyk, Krystyna Ko-cel, Jan Kaczmarczyk, Marian Pawlik, Józef Wajler, Józef Bielecki, Stanisław Raźny, Henryk Bielecki i Kazimierz Dziewoński.



# JAK DOBRZE NAM ZDOBYWAĆ GÓRY

Tegoroczny śnieżny listopad nie sprzyjał bezpiecznemu podziwianiu górskich widoków i wędrowkom, ale dla Komisji Turystyki Górskiej PTTK przy HTS S.A. był to dobry czas na rocznicowe wspomnienie ostatnich 35 lat działalności. I chociaż obecni na jubileuszowym spotkaniu „najstarsi górale” – tacy jak Jerzy Zgala, Zygmunt Matuszewski czy Małgorzata Ostrowska – nie byli w stanie zsumować ogromnej rzeszy uczestników i liczby przemierzonych kilometrów, to jednak wiadomo, że zachęcić do odwiedzin polskich gór udało się wiele osób.

Kolejnymi prezesami komisji byli: Zenon Podermański, Jerzy Zgala, Czesław Gawryłow, Leszek Mazur, Bogdan Miler, Ryszard Motal. Obecnie komisję przewodzi Eugeniusz Halo, a dzielnie go wspiera 14 innych członków komisji z wysokimi uprawnieniami przewodnickimi.

Tak jak wszystko w życiu, także rekreacyjna turystyka górską miała swoje lepsze i gorsze lata. Aktualnie, po kryzysie z początku lat dziewięćdziesiątych, kiedy ujawniła się niechęć do masowych imprez, obserwuje się pewne ożywienie. Świadczą o tym tegoroczne imprezy i frekwencja na nich. Hutnicy wraz z KTG mogli w ostatnim sezonie wędrować na Pilsko od strony Korbielowa, podziwiać Pasma Brzanki, Czerwone Wierchy, Pieniny Małe. Przebojem tego sezonu był wyjazd na Słowację na Oravicę oraz do ciepłych górskich źródeł. Zarówno trasy, jak i stopień ich trudności sprawiają, że na wspólne wędrowanie z hutniczym PTTK decydują się także emerytowani pracownicy HTS i hutnicze rodziny z małymi dziećmi. Zachętą jest także

niewielki koszt tych imprez, chociaż jakość usług postawiona została na najwyższym poziomie.

Każda impreza, która musi być zachętą do następnej, jest starannie przygotowywana. *Mimo naszego doświadczenia, przed wymarszem zawsze zapoznajemy się z aktualnym stanem trasy i wiemy, gdzie pojawia*

*się nowy punkt informacyjny, możliwość udzielenia szybkiej pomocy w nieprzewidzianych wypadkach czy punkt gastronomiczny, gdyż obecny turysta w górach nie tylko podziwia widoki, ale musi też się posilić na trasie. Przed wyjazdem zaopatrujemy uczestników też w materiały informacyjne o danym miejscu i wskazówki, aby po powrocie było co wspominać i przeżywać* – mówi doświadczony przewodnik (w nazewnictwie fachowym przewodnik turystyki górskiej) pan Edward Zajma.

Imprezy komisji adresowane są do osób o mniej zasobnych portfelach i nie mogących pozwolić sobie na dłuższy wypoczynek poza Krakowem. Dlatego tak ważne jest pozyskanie dla organizowanych imprez sponsorów i



Przełęcz Kondracka z widokiem na Giewont, 1998 rok.

przyjaciół. Dużo zrozumienia i wsparcia dla inicjatyw komisji wykazują związki zawodowe działające w hucie – fundują nagrody dla uczestników, dofinansowują dojazdy do miejsc wycieczkowych, propagują informacje o wyjazdach. Do nich dołączają też różne firmy, w tym macierzysta huta i hutnicze spółki.

Jedną z najpopularniejszych imprez jest doroczny centralny rajd hutników, w tym roku organizowany po raz trzydziesty siódmy. Wzięło w nim udział ponad 400 osób. Dużą atencją cieszy się też „zabawa” w zbieranie punktów w ramach Górskiej Odznaki Turystycznej. Przy Komisji działa referat weryfikacyjny tejsze odznaki, a hutnicy mogą pochwalić się dużymi zdobyczami. Jak przestrzegają członkowie komisji, „odznakowa

choroba” bywa zaraźliwa i jeżeli ktoś raz wybierze się na wspólną wycieczkę z PTTK, to z utęsknieniem będzie czekał na kolejne okazje i kolekcjonował z pieczołowitością następne punkty.

O pracy przewodników górskich można powiedzieć wiele. Na podkreślenie zasługuje jedna, rzadko spotykana w naszych czasach cecha – pracują społecznie, kosztem własnego czasu wolnego, a bywa że i środków finansowych. Doskonalenie umiejętności kosztuje, jak chociażby nowe mapy, przewodniki, kursy dokształcające itp. Nie narzekają jednak i dalej robią to z pasją tak jak przez ostatnich 35 lat. Liczą, że właśnie na turystycznych szlakach wychowują następców, popularyzatorów idei wspólnego wędrowania po górach.

EWA PIÓRO



Podstawa rajdu to dobre biuro.

**Po Hutniczym Pakiecie Socjalnym, odprawach bezwarunkowych, w proces łagodzenia restrukturyzacji zatrudnienia w HTS włączony zostanie wkrótce program grantów dla pracodawców, którzy zdecydują się zatrudnić zwalnianych z pracy hutników.**

**Projekt grantu inwestycyjnego dla pracodawców zatrudniających pracowników zwalnianych w ramach restrukturyzacji zatrudnienia z Huty Im. Sendzimira wypracowany został przez Wojewódzki Urząd Pracy wspólnie z Ministerstwem Pracy i Polityki Socjalnej. Pod koniec ubiegłego tygodnia Andrzej Martynuska, dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy, przekazał projekt do huty.**

nia: konieczność zatrudniania byłego pracownika huty przez co najmniej 12 miesięcy. Musi też zatrudnić nowego pracownika na czas nieokreślony.

Pracodawca powinien być wiarygodny, firma nie może znajdować się w upadłości lub w likwidacji i nie dokonywać w ciągu ostatnich 6 miesięcy redukcji zatrudnienia.

Wkrótce zostanie utworzony tzw. zespół koordynacyjny – składający się z przedstawicieli Wojewódzkiego i Powiatowego Urzędu Pracy i HTS SA. Obowiązkiem tego zespołu będzie kojarzenie pracodawców z pra-

Urzędu Pracy proponuje, by operatorem była Huta im. T. Sendzimira, ale w tym momencie operator, czyli HTS SA przejąłby na siebie pewne obowiązki Wojewódzkiego Urzędu Pracy, ponieważ ustawowo zarówno Wojewódzki, jak i Powiatowy Urząd Pracy są zobowiązane do tworzenia nowych miejsc pracy.

*Huta w pełni popiera inicjatywę zgłoszoną przez Wojewódzki Urząd Pracy i chce – jako uczestnik – przylączyć się do realizacji tego programu, gdyż jest to alternatywa dla pracowników, którzy będą roztawać się z hutą. Być może operatorem ze stro-*

ze środków MPiPS, a 1 mln zł dołoży huta.

Aktualnie projekt grantu został przedstawiony związkowi zawodowemu. Gdyby porozumienie z ministerstwem zostało podpisane w połowie grudnia, program grantów miałby za funkcjonować od 1 stycznia przyszłego roku.

W umowie z ministerstwem określone zostaną warunki konieczne do uruchomienia grantu, a także obowiązki operatora, m.in. zobowiązujące operatora do monitoringu

Założono, że grant powinien być wykorzystany w ciągu pierwszej po-

## GRANT DLA HUTNIKA I DLA PRACODAWCY

– Celem programu jest pozyskanie dodatkowych miejsc pracy poza sektorem hutniczym dla osób przewidzianych do zwolnienia z huty, ale nie korzystających z Hutniczego Pakietu Socjalnego, a tym samym umożliwienie osobom, z którymi będzie rozwiązywana umowa o pracę na zasadzie porozumienia stron, płynnego przejścia do nowej pracy. To pozwoli na wyeliminowanie okresu dezaktywacji zawodowej. Po prostu pracownik zamieni pracę – przejdzie od jednego pracodawcy, jakim jest HTS, do drugiego pracodawcy, którym jest firma X, z pominięciem Wojewódzkiego Urzędu Pracy. Warunkiem jest, by pracownik był zwolniony z huty na zasadzie porozumienia stron, ale nie może on korzystać z osłon socjalnych gwarantowanych HPS-em. W zamian

za to będzie miał zagwarantowane miejsce pracy i nie zasili rynku bezrobotnych. Jest to dodatkowa alternatywa dla tych pracowników, którzy widzą, że w hucie nie będzie dla nich miejsca pracy w najbliższej perspektywie czasu – mówi Andrzej Mazurek, dyrektor Zarządzania Zasobami Ludzkimi i Administracji.

Gdy pracownik zdecyduje się przejść do pracy do innego pracodawcy, który złoży ofertę do Banku Informacji o pracodawcach zdecydowanych na skorzystanie z tego programu, otrzyma z huty odprawę warunkową w wysokości 4 tys. zł. Z kolei pracodawca otrzyma z tego tytułu grant 8 tys. zł (a co z refundacją ZUS?)

Jednakże na przyszłym pracodawcy hutnika ciąży pewne zobowiąza-

cownikami HTS SA, wyrażającymi zgodę na zmianę zatrudnienia. Zespół prowadzić będzie Bank Informacji o Pracodawcach zainteresowanych skorzystaniem z grantu inwestycyjnego oraz będzie też prowadził rejestr pracowników zdecydowanych na zmianę.

Pracownicy HTS zdecydowani na zmianę zatrudnienia muszą wyrazić na to zgodę przez złożenie pisemnego oświadczenia.

Przygotowano już projekt umowy pomiędzy operatorem programu grantów a Ministerstwem Pracy i Polityki Socjalnej.

– Projekt z Wojewódzkiego Urzędu Pracy otrzymaliśmy w piątek (3 grudnia br.). Otwarte pozostaje jeszcze pytanie, kto będzie operatorem projektu. Dyrektor Wojewódzkiego

ny HTS-u mogłaby być Agencja Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód, przy uczestnictwie HTS – uważa A. Mazurek.

Operator grantu będzie zarządzał finansami. Grant opiewa na kwotę 3 mln zł; z tego 2 mln pochodzić będą

lowy przyszłego roku.

W prostym rachunku kwota 3 mln zł przekłada się na 250 zwolnionych pracowników huty, którzy w ten sposób będą mogli znaleźć nową pracę.

KRYSTYNA LENCZOWSKA



„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 245, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wewn. 50-37.



# GŁOS video

„HAZARDZIŚCI” – reż. John Dahl, wys. Matt Damon, Edward Norton, John Malkovich, Gretchen Mol.

Mike McDermott wie o pokerze wszystko. Jednak od chwili, gdy podczas jednej gry traci wszystkie pieniądze, kończy z hazardem i zaczyna normalne życie. Wie, że jeśli jeszcze raz weźmie karty do ręki będzie zgubiony. Jednak czasem nie ma się wyboru. Przyjaciel Mike’a właśnie wychodzi z więzienia. Jeśli nie spłaci w terminie kartanowych długów, będzie grał w pokera na tamtym świecie. Mike postanawia pomóc przyjacielowi i znów siada do gry.



1. (3) Ogniem i mieczem
2. (1) Patriot
3. (8) Godzina zemsty
4. (2) Operacja Samum
5. (6) Głębia oceanu
6. (4) Między piekłem a niebem
7. (5) Cienka czerwona linia
8. (7) Prawdziwa zbrodnia
9. (N) Sposób na blondynkę
10. (9) Dotyk miłości

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

HITY  
'99

- |                     |    |
|---------------------|----|
| 1. Truman show      | 60 |
| 2. Kiler-ów 2-óch   | 59 |
| 3. Zabójcza broń 4  | 57 |
| 4. Zaklinacz koni   | 56 |
| 5. Szeregowiec Ryan | 55 |
| 6. Oczy węża        | 54 |
| 7. Armageddon       | 53 |
| 8. Stan oblężenia   | 53 |
| 9. Ronin            | 52 |
| 10. Wróg publiczny  | 52 |



PlayStation SEGA Nitendo 64 SEGA Saturn

„Medieval” – księgi historii Gallowmere opowiadają o bohaterze, sir Danielu Fortesque, który w pojedynkę powstrzymał inwazję hord upiórów Zaroka Czarownika. Jeśli pragniecie poznać tę historię, powinniście usiąść przed konsolą Playstation i rozpocząć tę przygodową grę.



„FLIP I FLAP” (Tysiąclecia 42, tel. 647-75-36) poleca konsole do gier: Sony PlayStation, Nitendo 64, Saturn, Super Nitendo i Sega 16. Duży wybór gier i akcesoriów.

**SPRZEDAŻ  
i WYMIANA!**

WODZIAREJ I DISC JOCKEY,  
WSZYSTKIE RODZAJE MUZYKI.  
TEL. 0602 625-059.

**WESELA  
ZE ZNAKIEM Q!**

## Notowania cenowe

### W „STAŚ MARKECIE”

Zgodnie z charakterem tej rubryki rekomendujemy polskie sklepy z tanim i wysokiej jakości towarami. Taką placówką jest „STAŚ MARKET” w os. Wysokim 22 c. Z części spożywczej obficie zaopatrzonej polecamy: ser biały mielony (na sernik) opakowany w wiaderczku po 6,79 zł/kg. Kostka margaryny mlecznej kosztuje 1,09 zł, a śmietana 18% (45 dag) – 2,12 zł. W celu przygotowania tortu przydadzą się spody tortowe za 4,49 zł/opak. Na świątecznym stole przydadzą się śliwki suszone – 2,39 zł/100 g, rodzynki „Kresto” – 1,79 zł/100 g, firmy Bonduell: groszek 2,16 zł/puszka i kukurydza 2,39 zł/puszka. Można tutaj kupić barszcz biały (żurek) 0,69 zł i czerwony 0,80 zł/opak, a także uszka wigilijne – 3,69 zł/opak. Jest duży wybór soków i napojów np. soki z Sokpolu pomarańczowe i grejpfrutowe 1 l – 2,59 zł lub napoje z Heleny 2 l – 1,89 zł. Butelkę piwa 0,5 l można już kupić od 1,35 zł. Zestawy upominkowe „Bond” z kosmetykami kosztują 10,99 zł.

Na pewno warto dokonać tutaj zakupów na osobnym stoisku mięsno-wędliniarskim. Mięso wołowe pochodzi z własnej ubojni i kosztuje: rosółowe w granicach 6,60–9,40 zł/kg, gulasz 9,90 zł/kg, pieczeń – 11,60 zł/kg. Inne ceny mięs to np: cielęcina – dyszek bez kości – 19,50 zł, karczek bez kości – 12,90 zł/kg, żeberka wp. – 8,80 zł/kg. Kurczak kosztuje tylko 4,30 zł/kg, udka 4,90 zł/kg, skrzydełko – 3,30 zł/kg. Spośród blisko 200 gatunków wędlin pochodzących z renomowanych masarni (patronat Krakowskich Zakładów Mięsnych) polecam: szynkę wiejską – 17,50 zł/kg, kaczkę pieczoną – 22,90 zł/kg, mielonek prasowaną – 8,80 zł/kg, kiełbasę z wywarką – 7,60 zł/kg. W STAŚ MARKECIE można realizować bony „Sodexo Pass”, które otrzymali m.in. pracownicy HTS. (sp)

## WALUTA

Po rekordowo niskim kursie euro w stosunku do dolara, w tym tygodniu euro odbił się od dna, co spowodowało spadek kursu dolara i umocnienie się marki niemieckiej.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 425-87-81, odnotowaliśmy następujące ceny walut: USD: 4,15–4,20 zł, DEM: 2,17–2,20 zł, ATS: 0,307–0,312 zł.

### Restauracja ORIENT EXPRES

os. Teatralne 27  
zaprasza

na potrawy kuchni  
polskiej i orientalnej  
codziennie

w godz. 9.00–20.00.

Przyjmujemy zamówienia telefoniczne dostaw potraw do domu.

Tel. 644-81-81  
SMACZNIE I TANIO

Serwis S.F.U.  
Finansowo-Ubezpieczeniowy  
KREDYT: ♦ gotówkowy ♦ na nowy samochód ♦ na zakup mieszkania ♦ na remont lub budowę domu  
UBEZPIECZENIA: ♦ na życie ♦ majątkowe  
tel. 0501 168 225

## MEBLE

CYPRYS

DUŻY WYBÓR MEBLI  
TAPICEROWANYCH

ul. Mogilska 97 Tel. 411-33-83  
os. Niepodległości 3 641-10-85

### RESTAURACJA „PIASTOWSKA” OS. TYSIĄCLECIA 42, TEL. 648-27-26

zaprasza codziennie w godz. 9<sup>00</sup>–21<sup>00</sup>

- ★ organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety;
- ★ oferujemy wyroby gastronomiczne w cenach zbytu dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych;
- ★ tanie obiady po 5,00 zł.

### SYLWESTER 2000

Serdecznie zapraszamy stałych gości na wyjątkowy jubileuszowy bal z okazji millenium i 5-lecia „Redy”. Tylko 200 zł od osoby, a w menu m.in. „puchar 2001” z kawiorami i owocami morza. Muzyka tak wspaniała, jak w zeszłym roku!

**„REDA”**

Kraków, os. Stalowe 16,  
tel. 644-57-38.

Pospiesz się, liczba  
miejsc ograniczona!

Uwaga! Znakomity amerykański program odżywiania. Chcesz przytyć, schudnąć lub utrzymać swoją wagę, dostarczyć organizmowi niezbędnych składników – zadzwoń 012/643-76-92.

### DRZWI ANTYWŁAMANIOWE

GERDA, JUWENT, PORTA,  
WITEX, SIP-MOT

ul. SZYBKĄ 13A pl. BIEŃCZYCE  
tel. 012/643-67-68

8.00–20.00  
SZYBY  
SAMOCHODOWE  
Sprzedaż Montaż Naprawa  
6-444-335 6-570-582  
ul. Makuszyńskiego 22a, ul. Rakus 41  
express  
auto gaz  
montaż

### Siedem Plusów

Plus GSM, jako pierwszy operator w Polsce wprowadził 6 nowych taryf dopasowanych do indywidualnych potrzeb Klientów. Teraz możesz korzystać z najlepszej dla Ciebie taryfy wybierając jeden z 7 doskonałych telefonów dostępnych w promocji Plus GSM.

KARTA + MARKOWY  
TELEFON JAZZ 08

**149,-**  
ZŁOTYCH BEZ VAT

**Liberty GSM**

31-933 Kraków os. Centrum D7  
tel: 644-19-67, fax: 644-27-42

Liczba zestawów promocyjnych ograniczona.  
Telefon działa wyłącznie z kartą aktywacyjną sieci Plus GSM.

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL

**Plus**  
GSM

Trzymaj  
rękę  
na Plusie



# TAJEMNICA BOŻEGO NARODZENIA



4 grudnia na Dużej Scenie Teatru Ludowego odbyła się premiera spektaklu pt. „Tajemnica Bożego Narodzenia” na podstawie powieści o tym samym tytule Josteiina Gaardera. Scenariusz do niego napisała Inka Dowlasz, która jest również reżyserką tego przedstawienia.

Akcja sztuki koncentruje się wokół tajemniczego kalendarza adwentowego, który od pewnego sprzedawcy kwiatów dostaje chłopiec o imieniu Joachim.

Kalendarz ten kryje w sobie wiele niespodzianek. Zamiast czekoladek ukrytych w okienkach, znajdują się w nim karteczki z odcinkami opowieści o Elisabet, małej dziewczynce, która wraz z aniołami, pasterzami i mędrcami podąża do Betlejem. Joachim wspólnie z rodzicami śledzi jej podróż, która zmierza do rozwiązania tajemniczej historii...

Przedstawienie to bez wątpienia można zaliczyć do kręgu teatru rodzinnego, gdyż jest skierowane do całej rodziny – dzieci i dorosłych. Wspólną zabawę gwarantuje wartka akcja, tajemniczy i świąteczny nastrój oraz piękne piosenki, do których tekst napisał autor roli anioła Efiela – Rafał Dziwisz, którego poprosiłam o parę zdań w tej sprawie.

● Jak doszło do tego, że to Pan ułożył słowa piosenek?

– Była to praca na określony temat. Moje zadanie polegało na tym, by stworzyć teksty, które zainspirowane byłyby motywami z Biblii. Piosenki są więc o tym, by nie osądzać innych, o tym by cieszyć się z tego, co się ma, i ta finałowa o miłości: „Gdybyś miała wszystko, a miłości byś nie miała, to byłabyś jako cymbał grzmiący albo miedź brzęcząca”.

● Czy rola anioła Efiela uskrzydliła Pana?

– W jakimś sensie tak. Choć muszę zwrócić uwagę na to, że pracuję w Teatrze Ludowym od jedenastu lat i nie była to moja pierwsza tego typu rola. Grałem już przez ten czas Jezusa Chrystusa w „Historii o chwalebnym zmartwychwstaniu”, św. Franciszka w musicalu „Jemu poświęconemu”, księdza Piotra w „Dziadach” oraz ojca Laurentego w „Romeo i Julii”.

● Wierzy Pan w anioły?

– Tak.

● A spotkał Pan w swoim życiu choć jednego?

– Muszę wyjaśnić, że nie wierzę w takie aniołki ze skrzydełkami, które wlatują wysoko. Natomiast wierzę w to, że każdy z nas ma swojego Anioła Stróża. W moim „rankingu modlitw katolickich” ta zaczynająca się od słów „Aniele Boży, stróżu mój” jest absolutnie na pierwszym miejscu. W moim życiu miałem takie przypadki, w których doświadczyłem Jego obecności oraz interwencji. Tak więc Anioły są. Może nie zawsze mają skrzydła, czasem chodzą w prochowcach, ale są na pewno.

● Po takim zapewnieniu nie dziwi mnie, skąd biorą się piękno i radość emanujące z Pana piosenek. Dziękuję za rozmowę.

\*\*\*

Ciepło, które można odczuć w muzyce i tekstach zauważalne jest także w każdym elemencie spektaklu. Wręcz gorąca jest gra aktorów, scenografia jaśnieje, kostiumy zachwycają oko. To wszystko sprawia, iż to mądre i pełne miłości przedstawienie pozwala nam jeszcze bardziej zbliżyć się do misterium świąt Bożego Narodzenia. Gorąco polecam obejrzenie „Tajemnicy...” całym rodzinom.

MAGDALENA PRZYBYSZ

## INTERNETOWA DZIEWCZYNA ROKU 1999

W minioną niedzielę 5 bm. podczas Gali Mody w Centrum Targowym Chemobudowy SA ogłoszono wyniki konkursu na Internetową Dziewczynę Roku 1999 organizowanego przez Bankowe Centrum Informacji (BCI) oraz RORES MODELS. W głosowaniu wzięli udział internauci z 35 krajów świata. Internetową Dziewczyną Roku 1999 została Agnieszka Grabis z Gliwic, a trzecie miejsce zajęła Katarzyna Karczewska z Krakowa. Kasia jest bardzo utalentowaną modelką RORES MODELS. Mieszka w Nowej Hucie na os. Hutniczym i jest uczennicą Liceum Ekonomicznego w os. Spółdzielczym. Konkurs będzie kontynuowany w roku 2000. Organizatorzy proponują nową formułę: pojedynek BLONDYNKI-BRUNETKI-SZATYNKI. (p)

## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

### NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY, PL. CENTRALNY

● Do 26.12 – „Ziemia Święta 2000”. Wystawa fotograficzna Pawła Kulmowskiego. Galeria „Centrum”, bud. B.

### OŚRODEK KULTURY IM. C. K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

● 13.12, godz. 17.30 – „Gwiazda Betlejemka, jemiola i inne roślinne symbole Bożego Narodzenia”. Mówi dr Zbigniew Koziara z Akademii Rolniczej.

● 15.12, godz. 18 – Poeci XX wieku – „Pokolenie '68”: Stanisław Barańczak, Adam Zagajewski, Ryszard Krynicki. Mówi dr Krzysztof Biedrzycki z Uniwersytetu Jagiellońskiego.

● 16.12, godz. 10 – „A u nas w Krakowie”. Program dla dzieci przedшкоlnych z udziałem kapeli „Krakusy” i Romy Krzemień. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

### KLUB „KUŹNIA”, OS. ŻŁOTEGO WIEKU 14

● 10.12, godz. 10.45 – Warsztaty dla młodzieżowych prezenterów muzyki pop z red. Jerzym Skarżyńskim z Radia Kraków.

● 10.12, godz. 18 – „Szopka krakowska – tradycja i wyobraźnia”. Otwarcie wystawy szopek dziecięcych – uczestników warsztatów.

● 10.12, godz. 18.45 – Kolędy i pastorałki Piotra Kordasa z Piwnicy św. Norberta.

● 11.12, godz. 12.30 – Wyprawa do Stadniny Koni „Pegaz”. Impreza w ramach Klubu Przyjaciół Zwierząt.

● 12.12, godz. 16 – Kieszonkowy Teatr Lalek. Spektakl Teatru „Groteksa”.

● 13.12, godz. 10.15 i 11.30 – Z cyklu „Co tak pięknie gra”: Hej kolęda, kolęda... Program dla dzieci prowadzi Marek Kopaczewski.

● 13.12 i 16.12, godz. 9 – „Święta Bożego Narodzenia – tradycje, zwyczaje”. Gawęda Leszka Sibili z Muzeum Historycznego przy wystawie szopki dla uczniów klas I i II.

● 16.12, godz. 17 – „Boże Narodzenie z legendą i kolędą”. Spotkanie w Klubie Seniora prowadzi Urszula Janicka-Krzywdą.

## W TEATRZE LUDOWYM

Duża Scena, os. Teatralne 34

● 14 i 15 i 16.12 (wtorek, środa i czwartek), godz. 11 – Tajemnica Bożego Narodzenia. Reż. Inka Dowlasz.

Scena pod Ratuszem,  
Rynek Główny 1

● 11, 12, 13, 14, 15 i 16.12 (sobota, niedziela, wtorek, środa i czwartek), godz. 19.30 – Symfoniczna wazelina 1917. Reż. Łukasz Czuj. Spektakl sobotni (11 grudnia) jest spektaklem premierowym.

**MDK os. Złotej Jesieni 13**  
wynajmie sale na sylwestra  
na 100 i 200 osób.  
Tel. 647-15-25,  
fax 648-37-50.

**MDK os. Złotej Jesieni 13**  
wynajmie wolno stojący  
budynek na os. Sportowym,  
o pow. 130 m kw.  
Tel. 647-15-25, fax 648-37-50.

**EXPRES TAXI**  
6444-111  
96-29  
0501-44-96-29  
POMOC DROGOWA • TAXI BAGAŻOWE  
ZE ZGŁOSZENIA TELEFONICZNEGO  
I Z ABONAMENTU – ZNIŻKI

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 44-22-22, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 644-17-81, Straż Pożarna, os. Zgody 644-08-43, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61.

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Bieńczyce: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywigjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

### DYŻURY SZPITALI

● 10.12 (piątek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44.  
● 11.12 (sobota): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, chirurgia dziecięca – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia, okulistyka i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.  
● 12.12 (niedziela): chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 421-21-59, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19a, tel. 421-40-46, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
● 13.12 (poniedziałek): chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynarska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43, chirurgia dziecięca – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.  
● 14.12 (wtorek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.  
● 15.12 (środa): chirurgia ogólna, urazowa i dziecięca oraz laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.  
● 16.12 (czwartek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

### DYŻURY APTEK

● Od piątku do niedzieli: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. Na Skarpie 27, tel. 644-53-37 (przez całą dobę).  
● Od poniedziałku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. Kalinowe 4, tel. 648-09-80 (przez całą dobę).  
● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Codziennie w godz. 19.00–7.00 (w soboty, niedziele i święta przez całą dobę): Centralne ambulatorium w Przychodni Rejonowej nr 6, os. Jagiellońskie 1, tel. 648-00-44.  
● W soboty w godz. 7.00–19.00: Przychodnia Rejonowa nr 1, os. Na Skarpie 6, tel. 644-19-00 i 644-19-30; Przychodnia Rejonowa nr 4, os. Na Wzgórzach 1, tel. 645-27-77, Przychodnia Rejonowa nr 6, os. Jagiellońskie, tel. 648-00-44 i Przychodnia Rejonowa nr 11, os. Piastów 40, tel. 647-31-57.  
● W niedziele i święta w godz. 7.00–14.00: Przychodnia nr 1, os. Na Skarpie i Przychodnia nr 6, os. Jagiellońskie 1.

### KINA

ŚWIT: Duża Sala: ● 10.12 (piątek): poranki dla szkół – „Tarzan” (USA, b.o., dubbing), godz. 9.00, 17.30 – „Pan Tadeusz” (pol., 12 lat), godz. 15.30, 20.30 – „Piekielna głębia” (USA, 15 lat). ● 11.12 i 12.12 (sobota i niedziela): godz. 10.00, 11.45 – „Tarzan”, godz. 20.30 – „Piekielna głębia”, godz. 14.00, 17.30 – „Pan Tadeusz”. ● od 13.12 (od poniedziałku): poranki dla szkół – „Tarzan”, godz. 17.30 – „Pan Tadeusz”, godz. 15.30, 20.30 – „Piekielna głębia”. Mała Sala: ● 10.12 (piątek): godz. 18.00 – „Piekielna głębia”, godz. 20.00 – „Nawiedzony – niektóre domy rodzą się złe” (USA, 15 lat). ● 11.12 i 12.12 (sobota i niedziela): godz. 13.30, 15.30, 18.00 – „Piekielna głębia”, godz. 20.00 – „Nawiedzony – niektóre domy rodzą się złe”. ● od 13.12 (od poniedziałku): poranki dla szkół – „Pan Tadeusz”, godz. 18.00 – „Piekielna głębia”, godz. 20.00 – „Nawiedzony – niektóre domy rodzą się złe” (USA, 15 lat). SFINKS: ● 10.12 i 11.12 (piątek i sobota): Festiwal Filmowy „Etap: Nowa Huta”. ● 12.12 (niedziela): godz. 17.00 – „Biegnij Lola, biegnij” (niem.), godz. 19.00 – „Fuks” (pol.). ● 14.12 i 15.12 (wtorek i środa): godz. 17.00 – „Biegnij Lola, biegnij”, godz. 19.00 – „Gwiezdne wojny – mroczne widmo” (USA). ● 16.12 (czwartek): godz. 17.00 – „Gwiezdne wojny – mroczne widmo”, godz. 19.15 – „Biegnij Lola, biegnij”.



Tym razem odpowiadamy na pytania Czytelników, w jaki sposób i gdzie należy załatwiać sprawy związane z przekształceniem tego prawa we własność. Osobną kwestią są koszty. Okazuje się bowiem, że ta cała operacja może być bezpłatna, ale także wiązać się z kosztami w zależności od czasu władania użytkowaniem wieczystym. Ponadto otrzymałem obywatelski projekt ustawy o przekształceniu prawa użytkowania wieczystego przysługującego spółdzielniom w prawo własności. Tym sprawom zatem poświęcam ten artykuł.

#### WNIOSEK

Jak należy formułować wniosek o przekształcenie użytkowania wie-

formie aktu notarialnego o ustanowieniu tego prawa. Ten ostatni dokument wyda notariusz sporządzający umowę.

Takie zróżnicowanie jest spowodowane tym, że dawniej użytkowanie wieczyste ustanawiano decyzją administracyjną, potem – w umowie notarialnej między właścicielem (gminą, skarbem państwa) a użytkownikiem wieczystym. Jeśli wniosek składa następca prawny (np. spadkobierca) użytkownika wieczystego, który ma prawo do bezpłatnego przekształcenia, konieczne jest dołączenie do wniosku dokumentu potwierdzającego owo następstwo, np. postanowienia sądu o nabyciu spadku przez składającego wniosek. Do wniosku muszą być również dołączone dokumenty potwierdzające prawo użytkownika wieczystego do bezpłatnego nabycia.

go, działu spadku. Nie jest przy tym ważne, kim był poprzednik prawny; prawo do przekształcenia będzie przysługiwało również osobie fizycznej, która kupiła użytkowanie wieczyste od osoby prawnej (spółki, przedsiębiorstwa, fundacji itd.).

#### WEDLE KWOTY BAZOWEJ

Wysokość opłaty rocznej za przekształcenie równa się opłacie rocznej za użytkowanie wieczyste z 1997 r. Jest to swoista kwota bazowa, która będzie co roku waloryzowana średniorocznym wskaźnikiem inflacji za poprzedni rok (chodzi o tę, którą mierzy się wzrostem cen towarów i usług konsumpcyjnych). Dla osób, które uzyskały prawo użytkowania wieczystego po 1997 r. (ale nie później niż do 31 października 1998 r.), podstawą jest roczna opłata za 1998 r.,

opłatę za część okresu użytkowania, to kwota odpowiadająca nie wykorzystanemu okresowi użytkowania wieczystego, przypadającemu od początku 1998 r., musi być zaliczona na poczet opłaty za przekształcenie. Przyjmuje się, że każdy opłacony rok odpowiada rocznej opłacie. Jeśli będzie niedopłata, roczną ratę ustali się w wysokości rocznej opłaty za użytkowanie wieczyste z daty wydania decyzji o przekształceniu. Ustala się ją na podstawie ustawy z 1997 r. o gospodarce nieruchomościami. Gdyby wyliczenia wykazały nadpłatę, to świeżo upieczonemu właścicielowi należy się zwrot.

#### HIPOTEKA OBCIĄŻONA

Jednorazowa zapłata całej należności za przekształcenie oznacza, że nie będzie obciążenia hipoteki.

gólnych opłat rocznych (z możliwością aktualizowania); nie uwalniała jednak definitywnie od obowiązku ich wnoszenia.

Nie wnoszą opłaty za przekształcenie również ci, którym z różnych powodów oddano nieruchomości w użytkowanie wieczyste bezpłatnie.

To samo dotyczy użytkowników wieczystych z Warszawy, którzy wnieśli na podstawie przepisów z 1945 r. za przekazane im formalnie grunty symboliczny czynsz lub opłatę; także osadników (i ich następców), którym na ziemiach zachodnich i północnych nadano gospodarstwa.

Prawo do bezpłatnego przekształcenia musi być stwierdzone decyzją starosty – gdy nieruchomość jest własnością skarbu państwa, przewodniczącego zarządu gminy, czyli wójta, burmistrza, prezydenta – gdy należy

# WIĘCEJ KONSEKWENCJI

czystego w prawo własności? Przepisy prawne ściśle określają warunki formalne wniosku. Należy w nim podać:

- ♦ adresata;
- ♦ imię i nazwisko wnioskodawcy;
- ♦ imiona jego rodziców;
- ♦ adres, PESEL;
- ♦ określenie położenia i powierzchni nieruchomości, której dotyczy wniosek, z oznaczeniem jej według księgi wieczystej prowadzonej przez sąd;
- ♦ okres użytkowania wieczystego nieruchomości przez użytkownika wieczystego i jego następców prawnych;
- ♦ dane dotyczące osoby użytkownika wieczystego i jego następców prawnych;
- ♦ dane dotyczące sposobu użytkowania wieczystego wynikające z umowy notarialnej, decyzji administracyjnej o jego ustanowieniu lub orzeczenia sądu;
- ♦ informacje o wysokości opłaty rocznej z tytułu użytkowania wieczystego za 1997 r. (ona jest kwotą bazową do ustalenia opłaty za przekształcenie), także o proponowanym sposobie uiszczenia opłaty za przekształcenie albo o nieodpłatnym otrzymaniu nieruchomości w użytkowanie wieczyste lub o uprawnieniu do nieodpłatnego przekształcenia, jeśli komuś takie prawo przysługuje;
- ♦ datę i podpis składającego wniosek.

Nie obejdzie się bez wizyty w wydziale sądu rejonowego prowadzącego księgę wieczystą, właściwego ze względu na miejsce położenia nieruchomości. By prawidłowo sporządzić wniosek, trzeba mieć bowiem dane z księgi wieczystej nieruchomości, a obowiązkowym załącznikiem do wniosku jest także odpis z tej księgi. W razie potrzeby należy dołączyć odpis decyzji administracyjnej ustanawiającej prawo użytkowania wieczystego oraz wypis umowy zawartej w

#### DO KOGO?

Adresaci wniosku o przekształcenie mogą być rozmaici, w zależności od tego, do kogo należy grunt. Jeśli jest własnością skarbu państwa, wniosek trzeba złożyć u starosty albo prezydenta miasta na prawach powiatu. Jeśli działka stanowi własność gminy – do przewodniczącego zarządu gminy, czyli wójta, burmistrza, prezydenta. Adresat wniosku załatwia sprawę, wydając decyzję administracyjną. Taka decyzja – oczywiście pozytywna – będzie podstawą wpisu prawa własności w księdze wieczystej. Wpis nie jest automatyczny. Nowo upieczony właściciel (współwłaściciele ze wspólnoty mieszkaniowej) musi złożyć stosowny wniosek w wydziale ksiąg wieczystych sądu rejonowego właściwego ze względu na miejsce położenia nieruchomości. Niezbędnym załącznikiem do wniosku o wpis jest decyzja uwłaszczeniowa.

#### DOLICZAJĄC CZAS POPRZEDNIKA

Świeżo upieczony właściciel musi wnieść opłatę na rzecz poprzedniego (gminy lub skarbu państwa) w rocznych ratach. Ich liczba zależy od czasu, przez jaki trwało użytkowanie wieczyste.

Jeśli nie przekroczyło 5 lat – spłaty będą rozłożone na lat 15. Jeśli było dłuższe niż 5 lat, ale krótsze niż 20 – uiszczenie potrwa 10 lat. Przy 20-letnim lub jeszcze dłuższym użytkowaniu wieczystym spłaty obejmą 5 lat.

Ubiegający się o przekształcenie dolicza do swego użytkowania wieczystego staż poprzedników, czyli osób, od których kupił prawo, spadkodawców albo darczyńców, jeśli uzyskał je w spadku lub darowiźnie.

Dotyczy to również sytuacji, gdy prawo trafiło do kogoś w wyniku zamiany, podziału majątku dorobkowe-

przy zastosowaniu takiego samego mechanizmu waloryzacyjnego.

Nie we wszystkich gminach opłaty roczne były aktualizowane w 1997 r. czy 1998 r., więc opłaty za przekształcenie mogą się znacznie różnić. Będą wysokie tam, gdzie przeprowadzono aktualizację, symboliczne – gdy aktualizacji nie było przez kilka lat. Dodatkowym źródłem zróżnicowania są indywidualne ulgi w rocznej opłacie, związane z utrzymywaniem się z emerytury lub renty, a także zniżki socjalne. Przeważa pogląd, że jeśli komuś przysługiwała taka ulga, to podstawą ustalenia opłaty za przekształcenie jest kwota rzeczywiście zapłacona w 1997 r., czyli z ulgą.

Okresy użytkowania wieczystego liczy się od nabycia tego prawa przez użytkownika wieczystego lub jego poprzednika do wydania decyzji o przekształceniu. Roczne opłaty za przekształcenie należy wnosć do 31 marca każdego roku (za dany rok). Wyjątkiem jest pierwsza, trzeba ją wpłacić w ciągu 14 dni od daty, w której decyzja o przekształceniu stała się ostateczna.

#### MOŻNA JEDNORAZOWO

Możliwa jest zapłata jednorazowa. Dotychczasowy właściciel gruntu (gmina, skarb państwa). Nie może odmówić jej przyjęcia. Dopuszczalne jest też wniesienie wielokrotności rocznej opłaty. Jeśli np. użytkowanie trwało 15 lat, a więc za przekształcenie należy się 10 opłat rocznych, można od razu wpłacić np. 5 rat.

Zaznaczono wyraźnie, iż w decyzji w sprawie przekształcenia ma być określona nie tylko wysokość rocznej raty, ale i całej należności za przekształcenie.

#### Z PRAWEM DO ZALICZENIA

Jeśli użytkownik wieczysty albo jego poprzednik wniósł jednorazowo

W przeciwnym razie dla zabezpieczenia należności związanych z opłatą za przekształcenie skarbowi państwa lub gminie przysługuje automatycznie tzw. hipoteka przymusowa.

Podstawą do jej wpisu w księdze wieczystej jest decyzja o przekształceniu. Jeśli nowymi właścicielami zostali członkowie wspólnoty mieszkaniowej, obciąża się nie tylko wspólną działkę, ale i mieszkania (nieruchomości lokalowe) tych osób. Obciążenie będzie trwało do spłacenia całej należności za przekształcenie. Oznacza to, że w razie sprzedaży nieruchomości przed uregulowaniem rozliczeń związanych z przekształceniem obowiązek wnoszenia rocznych rat przejdzie na nabywcę.

#### DLA KOGO BEZPŁATNIE?

Przekształcenie jest z zasady odpłatne, choć istnieje spora grupa użytkowników wieczystych mających prawo do uzyskania własności bezpłatnie. Jest sześć takich grup. Po pierwsze: zabużanie, którzy dostali prawo użytkowania wieczystego jako rekompensatę za majątki pozostawione na wschodzie, na terenach, które nie weszły po drugiej wojnie światowej w skład państwa polskiego. Po drugie: osoby, które uzyskały prawo użytkowania wieczystego w zamian za nieruchomości wywłaszczone po 1949 r., ale przed 1 sierpnia 1985 r., czyli przed wejściem w życie poprzedniej ustawy o gospodarce gruntami i wywłaszczaniu nieruchomości (całościowo unormowała ona rekompensatę za wywłaszczenia).

Największe znaczenie w praktyce ma przepis zwalniający z obowiązku opłaty za przekształcenie tych, którzy wnieśli jednorazową opłatę za cały okres użytkowania wieczystego.

Taka możliwość istniała przed 31 grudnia 1985 r. Potem już nie. Jednorazowa wyższa wpłata mogła być już tylko zaliczona na poczet poszcze-

do gminy. Może to być decyzja odrębna, może też stanowić część decyzji o przekształceniu.

Od decyzji – zarówno dotyczących prawa do nieodpłatnego przekształcenia, jak i przekształceniowych – można się odwołać.

#### PRZEKSZTAŁCIĆ SPÓŁDZIELCOM

Otrzymałem z jednej z nowohuckich spółdzielni mieszkaniowych projekt ustawy w formie inicjatywy obywatelskiej. Wcześniej w Sejmie projekt poselski w tej sprawie został odrzucony. Teraz zbierane są podpisy pod projektem obywatelskim. Jest to jak najbardziej słuszny projekt, który powinien uzyskać poparcie nie tylko stu tysięcy, ale milionów spółdzielców. Jak pisałem w poprzednim artykule „Powrót kolektywizacji” przecież trzeba dążyć do likwidacji relikwów przeszłości i umacniać z duchem czasu własność prywatną. Szansą na likwidację ograniczonego prawa rzeczowego, jakim jest własnościowe prawo do lokalu spółdzielczego jest wcześniejsze przekształcenie gruntów, na których stoją bloki we własność spółdzielni. Naturalnym następstwem byłoby później pełne uwłaszczenie spółdzielców, czyli nadanie im prawa własności mieszkaniowej wraz z częścią gruntu.

Z tego, co mi wiadomo, także w nowohuckich spółdzielniach są zbierane podpisy pod obywatelskim projektem o przekształceniu prawa użytkowania wieczystego spółdzielniom w prawo własności. Mam nadzieję, że jeżeli ten projekt trafi pod obrady Sejmu, to tym razem nie zabraknie posłom konsekwencji w jego przyjęciu, a tym samym likwidacji relikwów przeszłości.

ŚLAWOMIR PIETRZYK



# W SUTERENIE

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Kilkanaście lat temu Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna nr 4 w Nowej Hucie, by sprostać zapotrzebowaniom placówek oświatowych, zorganizowała również filię w rejonie osiedli mistrzejowickich. Filię zlokalizowano w podpiwniczonych pomieszczeniach budynku szkolnego w os. Tysiąclecia. Najpierw to był obiekt szkoły podstawowej, aktualnie jest to Zespół Szkół Poligraficzno-Księgarskich. Sutereny pomyślane były jako szatnie, z ich części wygospodarowano lokal dla nowo powstałej filii poradni.

Skromną tablicę informacyjną umieszczono na rogu budynku, jednak placówka jest dobrze znana w terenie. Każde napotkane dziecko z plecakiem szkolnym informuje bezbłędnie, gdzie mieści się poradnia. Do poradni schodzi się schodkami w dół, do suterenu. Niewielki korytarz-poczekalnia, kilka krzeseł dla oczekujących dzieci z rodzicami. Na tablicach informacje o działalności poradni, wiele psychologicznych rad i uwag, które powinny zwrócić uwagę rodziców. Umieszczono wśród tych komunikatów sentencję Janusza Korczaka, patrona placówki. „Jestem nie po to, aby mnie kochali i podziwiali, ale po to, abym działał i kochał...” Korczak, jak wiemy, do końca nie opuścił swoich podopiecznych, wychowanków z sierocińca warszawskiego getta wywiezionych do obozu koncentracyjnego i zginął w 1942 roku „prawdopodobnie” (jak podaje Encyklopedia Powszechna PWN) w obozie w Treblince.

W tej atmosferze pedagogicznych wskazówek, psychologicznych informacji, komunikatów, od razu już w poczekalni poradni daje o sobie znać przygnębiająca rzeczywistość. W kacie korytarza rura kanalizacyjna z otworkiem, powiedzmy, wentylacyjnym. W niektóre dni odrażający fetor unosi się w poczekalni, dociera do sąsiadujących pokoi. Pokoje do pracy z dziećmi, jak to w podpiwniczeniu, są małe i niskie, ich wysokość dochodzi do 230 cm. Mają małe przyziemne okienka. Oświetlenie odbiega od norm określonych w tej kwestii, w rozporządzeniu ministra gospodarki przestrzennej i budownictwa, co zostało opublikowane w Dz. U. nr 10 z 8 lutego 1995 roku. Obwieszcza się w nim, że „w pomieszczeniach przeznaczonych na pobyt ludzi stosunek powierzchni okien, liczonej w świetle ościeżnic do powierzchni podłogi, powinien wynosić co najmniej 1:8”. Taka wielkość z całą pewnością nie jest zachowana, ponadto przez przyziemne okna trudniej dociera naturalne światło. Często więc trzeba korzystać ze światła elektrycznego.

Pokój śniadaniowy, czyli tutaj kuchnia, to małeńkie obskurne pomieszczenie, za którego ścianą jest ubikacja. Ubikacja wyposażona jest w tzw. jedno oczko i ma służyć pracownikom poradni i dzieciom z rodzicami. Ze sprzętu technicznego poradni można zauważyć jedynie poczwierne maszyny do pisania.

★★★

– Gdy tutaj rozpoczynaliśmy pracę, entuzjazmu było wiele. Zapewniano też – mówią pracownicy poradni – że nader skromne sutereno-  
we pomieszczenia, to lokum jedynie tymczasowe. Wówczas zresztą pomieszczenie prezentowało się nieco lepiej, bo był to nowy budynek.

Najdłuższy żywot, jak się popularnie uważa, mają ponoć prowizorki. W tym przypadku powiedzenie dokładnie się sprawdziło, mistrzejowska filia poradni w wymienionej prowizorce

egzystuje już 11 lat! Aktualnie pracuje tu ośmiu psychologów, jeden pedagog i trzech logopedów, zatrudnionych łącznie na półtora etatu. Po skończonej pracy, wychodząc z tych suterenu, skarżą się na złe samopoczucie, często chorują, także na choroby nowotworowe. Wielkim echem, a także strachem o zdrowie i życie odbiła się śmierć dwóch koleżanek. Jedna zmarła w listopadzie 1993 roku, druga w rok później, w październiku 1994 roku. Obydwie młode kobiety dopadł nowotwór złośliwy. Obydwie – to przypadek czy też fatum – pracowały w tym samym pokoju.

– Po tych tragediach nikt nie chciał tam pracować. Poza tym każdej z nas coś się działo zle-  
go. Często chorujemy. Dwie inne koleżanki, które odeszły stąd z pracy, nie ominęła również choroba nowotworowa. Jedna miała guz na płucach, druga guz na tarczycy.

Jedna z pracownic, również młoda kobieta, wspomina, jaki przeżyła szok i dwukrotnie poważne operacje z powodu raka skóry. W jednym przypadku był to nowotwór podstawnomórkowy, w drugim rak kolczystokomórkowy. Ta pani ma jeszcze nieznaczne blizny po usunięciu guzów.

W tej sytuacji, sytuacji zagrożenia i niemalże psychozy, zespół pracowników zatrudnionych w filii poradni dla własnej wiedzy i udokumentowania w jak szkodliwych warunkach lokalowych egzystuje poradnia, zaczął starać się przeprowadzenie badań pomieszczeń. Żywiono nadzieję, że w przypadku potwierdzenia się przypuszczeń, poradnia zostanie przeniesiona do innego lokum.

W 1994 roku przeprowadzona została ekspertyza radiestetyczna, wykonana przez dyplomowanego radiestety. Dzisiaj już nikt nie podważa przecież wpływu na zdrowie ludzi promieniowania geopatycznego, którego źródłem są podziemne cieki wodne i deformacje geologiczne. Radiestetyjnie bada się teren, na którym wznoszone są na przykład takie obiekty jak szpitale, żłobki, przedszkola... Celem ekspertyzy, w tym konkretnym przypadku, było sprawdzenie za pomocą przyrządów radiestetycznych, czy w pomieszczeniach poradni występuje promieniowanie geopatyczne, zlokalizowanie tego promieniowania i określenie stopnia jego natężenia.

Na podstawie przeprowadzonych badań stwierdzono, że w pokojach nr 3, 4, 5, 6 występuje promieniowanie o natężeniu 2,7 stopnia (w skali 1–10). Największe pole działania ma ono, jak widnieje na dołączonym wykresie, w pokoju nr 3. Z tego właśnie pokoju – jak słyszę – odeszły na wieczny spoczynek dwie pracownice poradni. We wnioskach radiestety zwraca uwagę, że w miejscach, gdzie natężenie promieniowania geopatycznego wynosi powyżej 2 stopnia, nie powinno się długo przebywać tzn. spać, pracować, odpoczywać itp., „gdyż mogą występować zmiany samopoczucia oraz objawy chorobowe”.

W rok po ekspertyzie radiestetycznej wizji lokalu poradni w budynku szkoły w os. Tysiąclecia 38 dokonali przedstawiciele Państwowej Terenowej Inspekcji Sanitarnej w Nowej Hucie. W sporządzonym protokole zaznaczono między innymi, że pomieszczenia suterenowe poradni mają małe okienka, a oświetlenie naturalne jest niewystarczające. Cały czas korzysta się z oświetlenia sztucznego. Opisano warunki, w jakich egzystuje placówka. Odnotowano również, że pracownicy skarżą się na złe samopoczucie po skończonym dniu pracy oraz pogarszający

się stan zdrowia po dłuższym okresie pracy w pomieszczeniach poradni.

Te dwa dokumenty nie spowodowały żadnych zmian. Minęło kolejnych kilka lat, poradnia działa w tych samych warunkach, a właściwie w warunkach coraz gorszych także pod względem estetycznym. Bywają chwile załamania, depresji, bo ten stan może jeszcze trwać latami.

★★★

W momentach przygnębienia pojawia się jednak od czasu do czasu odrobina nadziei. Być może, w końcu władze gminy dostrzegą problem lokalowy placówki działającej na rozległym terenie, tak niezbędnej, dzisiaj i w przyszłości, w dobie reformy oświaty i wciąż narastających problemów rozwojowych dzieci i młodzieży. Wszakże, filia Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej nr 4 działa w kompleksie osiedli mistrzejowickich na zapotrzebowanie ponad 20 różnego stopnia placówek oświatowych. Są to szkoły podstawowe nr nr: 77, 82, 84, 85, 89, 92, 125, 126, 130, 144. W kilku szkołach podstawowych, nr 101, 104, 142, prowadzone jest poradnictwo zawodowe. W wymienionym rejonie pod opieką poradni jest także 1 szkoła średnia – Zespół Szkół Poligraficzno-Księgarskich, 4 gimnazja w szkołach nr 77, 84, 125 i 130. Tu działają także 4 przedszkola i jedna filia. W kilku szkołach prowadzone są także klasy integracyjne, wymagające nie tylko wyspecjalizowanych nauczycieli, ale i pomocy psychologiczno-pedagogicznej, nierzadko kontaktów z logopedą.

W każdej populacji, co potwierdzają badania, około 20 procent dzieci ma trudności edukacyjne w różnym stopniu. Powodem są upośledzenia umysłowe, defekty narządów zmysłu, zaburzenia emocjonalne, zaburzenia w rozwoju mowy, a także problemy dyslektyczne, czyli trudności w uczeniu się czytania i pisanja. Tymi rozlicznymi problemami dzieci zajmuje się wyspecjalizowana placówka, jaką jest Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna nr 4 im. Janusza Korczaka. Poradnia w nowohuckiej rzeczywistości działa już ponad 40 lat. Ma doskonałych, doświadczonych fachowców, a także ma na swym koncie wiele działań nowatorskich, nawet na skalę ogólnopolską.

Placówka, która jest filią poradni, od jedena-  
stu już lat, jak wcześniej wspominałam, pracuje na dużym obszarze szkół i przedszkoli w osiedlach mistrzejowickich. Pracuje w fatalnych warunkach, mimo to realizuje wielokierunkowy program pomocy, tak na apele placówek oświatowych, jak i na indywidualne życzenia rodziców czy opiekunów. Pracami placówki kieruje mgr Urszula Urban-Rydel. Zespół tworzy odpowiednio wykształcona kadra z dyplomami wyższych uczelni, studiami podyplomowymi, stale podnosząca swoje kwalifikacje zawodowe.

★★★

Rocznie psycholog, logopeda i pedagog mistrzejowskiej filii przyjmują około 1500 dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym. Kontakt z psychologiem, logopedą czy pedagogiem nie kończy się na jednym spotkaniu, zwykle jest to dłuższa praca tak w środowisku szkolnym, jak i przedszkolnym. Wymaga jednocześnie aktywnego i mądrego współdziałania rodziców. Początek stanowi diagnoza, którą ułatwiają istniejące metody naukowe, ale nie mniej ważne jest doświadczenie i czujna uwaga psychologa, bo co dziecko to nieco odmienny problem, choćby trudności były podobne. Dziecko to indywidualum nie dające się sztywno zaszkladkować, wymaga indywidualnego po-

traktowania. W trakcie terapii niejednokrotnie niezbędna bywa zmiana sposobu pracy z nim, dostosowania do rozwoju sytuacji, oznak postępu. Wymaga wytrwałości i cierpliwości, podtrzymania edukacji przez rodziców.

Diagnostuje się opóźnienia rozwojowe, określa stopień i rodzaj niepowodzeń szkolnych, szuka ich przyczyn. Rozpoznaje się zaburzenia emocjonalne i zaburzenia zachowania. Prowadzone jest poradnictwo pod kątem wyboru szkoły i później zawodu. Diagnostowane są wady wymowy. Zespół orzekający, w przypadku konieczności, dokonuje re kwalifikacji, tak by placówka edukacyjna była dostosowana do poziomu możliwości dziecka, by uchronić je od niepotrzebnych stresów.

Po diagnozie czas na terapię, by pomóc dziecku. Są to, jeśli potrzeba, także zajęcia indywidualne z psychologiem, by pomóc dziecku w pokonywaniu trudności. W ramach tzw. profilaktyki organizuje się również pracę z zespołami. W przypadku młodszych dzieci są to zespoły dzieci i rodziców. Zajęcia w formie zabawowej odbywają się według metody ruchu rozwijającego Weroniki Sherborne. Wspólne turlanie się, dotykanie, naśladowanie otaczającego świata zbliżają dzieci i rodziców, dają poczucie bezpieczeństwa. Dziecko nabiera większej pewności siebie w wykonywanych czynnościach. Można z nim następnie pracować dalej. Jeden z psychologicznych kanonów brzmi nawet, że w pierwszej kolejności należy dziecku stworzyć taki komfort psychiczny, by czuło się bezpieczne. To początek drogi postępu.

Wspomnieć trzeba też o psychoedukacji. Pracownicy nowohuckiej poradni wraz z filią pracują nie tylko w gabinetach, już dawno wyszli w teren, do dzieci i młodzieży, realizując programy ogólnopolskie i autorskie, i w miarę możliwości starają się pomóc także rodzinie. Orientacja na rodzinę zrodziła się wcześniej przed ostatnio mocno propagowaną polityką prorodzinną rządu. Wymaga to naturalnie współdziałania także z nauczycielami i wychowawcami. Nową formą kontaktu z dziećmi i młodzieżą są zajęcia warsztatowe w klasach mające na celu przeciwstawianie się takim groźnym zjawiskom jak narastająca agresja czy uzależnienia od alkoholu, narkotyków. Nie sposób omówić wszystkich rodzajów terapii i działań, tak jak nie sposób przećwiczyć efektów, jeśli się uda pomóc dziecku, by mogło się rozwijać bez zahamowań. Wyniki w tym zakresie zależą, trzeba powiedzieć wprost, od możliwości kadrowych, lokalowych i finansowych placówki. Możliwości kadrowe placówka w os. Tysiąclecia ma na wysokim poziomie, finansowe – skromne. Szczodry sponsor spotkałby się tu z wdzięcznością zespołu, zyskałby na tym dzieci. Co do warunków lokalowych, to mistrzejowska filia tkwi nadal w prowizorce, choć nie można powiedzieć, że siedzi na walizkach, bo dotąd nie ma docelowego lokalu. Czy rok 2000 zapisze się pozytywnym zwrotem w jej życiorysie? Zależy to od decydentów i poważnego potraktowania potrzeb reformowanej oświaty i wyspecjalizowanych placówek pracujących dla dobra dziecka. Każdy rozsądny człowiek orientuje się, że to, co zostanie zbudowane w dzieciństwie, rzutuje niejednokrotnie na całe życie. Warto więc inwestować w małego człowieka, warto wspomagać wszystkie te instytucje, które mogą pomóc dziecku.

HENRYKA ROSIEK



## OKNA i DRZWI

- PCV – K-1,1
- DREWNIANE – K-1,1
- SYSTEMY ALUMINIOWE

FHU „KRYDA”,  
os. Centrum E 14.

Tel. (012) 425-89-86.  
Tel. kom. 0604 405-885.



# MUZEUM ROZPROSZONE

(CIAŁ DALSZY ZE STR. 1)

Zwykle muzeum kojarzy nam się z obszernym budynkiem, w którym na dużych przestrzeniach zawieszono obrazy poświęcone danej epoce, artyście czy też wyeksponowano przedmioty zgrupowane dla zobrazowania pewnego tematu.

Jednakże jak w formie muzealnej zawrzeć zmienną historię 50-letniego miasta? Miasta, które ciągle jest „żywym organizmem” i ulega ciągłym przekształceniom? To zadanie, dla którego realizacji powołano trzy lata temu Stowarzyszenie na rzecz Powołania Muzeum Huty im. T. Sendzimir i Nowej Huty.

Dzisiaj Stowarzyszenie ma już – dzięki życzliwości dyrekcji huty – nową siedzibę: mieści się w dawnym budynku hutniczego Laboratorium. Jego członkom marzyło się, by właśnie w Nowej Hucie powstało coś niepowtarzalnego, ale prezentującego kontrowersyjną historię miasta.

Bardzo interesujący pomysł koncepcji przyszłego Muzeum Nowej Huty przedstawiła grupa wystawiennicza z Francji.

Piotr Zaborski, polski architekt mieszkający i pracujący dzisiaj w Paryżu, Katia Michalska, scenograf, i Jean Baubion, pejzażysta zajmujący się projektowaniem i realizowaniem wystaw od kilku lat. Dwa lata temu przygotowali na 50 tys. metrów sześciennych ekspozycję z okazji 150-lecia znaczka francuskiego. Nie była to – jak moglibyśmy się spodziewać – wystawa filatelistyczna, ale wielorakie impresje scenograficzne ujmujące temat bardzo szeroko. Podobnie widzą koncepcję nowohuckiego muzeum.

**HISTORIA, GEOGRAFIA,  
ARCHITEKTURA,  
SOCJOLOGIA, POLITYKA**

Pejzaż, urbanistyka i architektura wynikają z szeregu danych kulturowych charakterystycznych dla danego terytorium. Są bądź powinny być logicznym rezultatem sukcesywnych nawarstwień kultury materialnej, wynikających z materializacji nawarstwień kultury materialnej kolejnych epok, często ze sobą sprzecznych, lecz wpisujących się bezwzględnie w postęp ludzkości w konkretnym miejscu, w danej szerokości geograficznej.

– Znaleźnienie konceptu dla miasta, które bynajmniej nie jest takie „nowe”, jak wskazuje nazwa, wymaga pracy ekip zajmujących się wieloma tematami – uważają francuscy architekci.

Historia, topografia, geografia, środowisko, pejzaż, architektura, miasto, kultura, etnografia, socjologia, polityka, ekonomia, rolnictwo, przemysł – to gałęzie poszukiwań. Po ich przeanalizowaniu trzeba skonfrontować doświadczenia i intencje czasu minionego z dzisiejszą rzeczywistością.

– Zakładając, że „Współczesne Muzeum Nowej Huty” ma być katalizatorem dla miasta i jego mieszkańców, zawierającym różnorakie elementy przeszłości, ważne jest poszukiwanie miejsca Muzeum w stosunku do miasta. Jakkolwiek plan Zagospodarowania Przestrzennego, dzielnicy i całej krakowskiej aglomeracji, powinien znaleźć swój punkt zaczepienia właśnie w Muzeum – sugerują wystawiennicy.

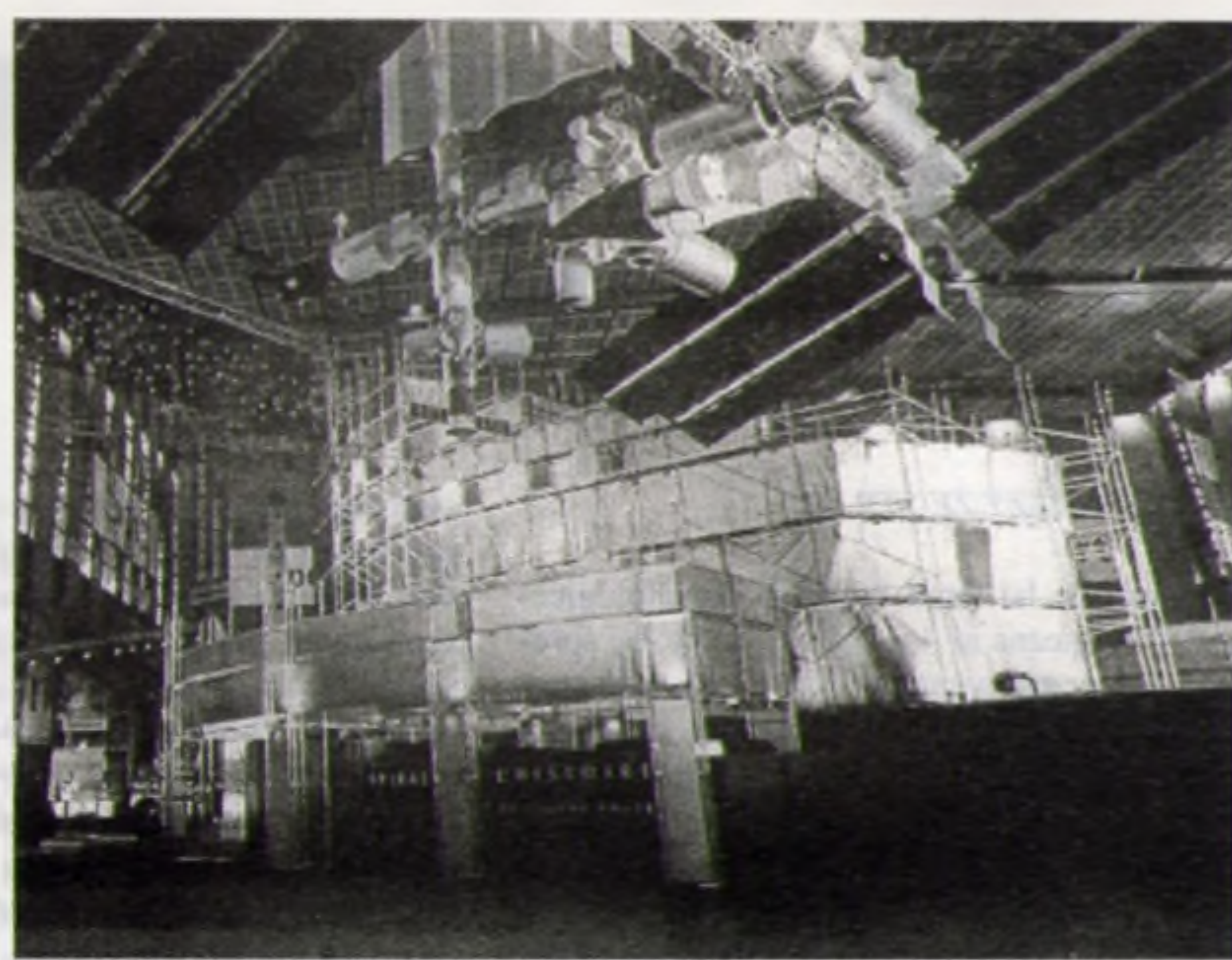
Czy będzie to muzeum pomnik, muzeum rozproszone, trasa muzeologiczna w mieście czy też muzeum wirtualne, a może te wszystkie elementy razem wzięte – trudno dzisiaj przesądzać. Francuska firma wystawiennicza przekonuje jednak Stowarzyszenie, iż najlepsza dla Muzeum Nowej Huty byłaby jednak forma Muzeum Współczesnego i formalnie rozproszonego na całym terytorium dawnej dużej dzielnicy Krakowa.

## SPOJRZENIE Z ZEWNĄTRZ

Architektura przemysłowa jest interesująca, a zarazem niesłychanie pra-

cochłonna i może okazać się kosztowna w adaptacji do celów muzeum. Hala Stalowni Martenowskiej jest budynkiem przemysłowym, który pozbawiony wyposażenia zapewnia ogromną przestrzeń wystawienniczą pod dachem. Halę martenowską można by zaadaptować do potrzeb efemerycznych, czasowych. Natomiast Walcownia Zgniatacz sama w sobie była jedną wielką instalacją. Jest interesująca ze względu na liczbę urządzeń, wręcz zatrzymanych w ruchu i – ten fragment – można by zainscenizować czy dla zwiedzających odtworzyć.

Także budynki administracyjne dyrekcji huty są dowodem pewnej epoki. Dyrekcja kombinatu nadal będzie jego właścicielem, a kolejny komponent muzeum mógłby znaleźć tam miejsce. Dyrekcja kombinatu mogłaby korzystać z tych pomieszczeń, jako pewnego show-roomu, gdzie prezentuje się produkcję dzisiejszą, próbki produktów. Tym samym historia wpisałaby się w dzisiejsze życie. Podobnie jak inne obiekty, mało znane i mało wyko-



150 lat istnienia znaczka nie ujęto wyłącznie w formie wystawy filatelistycznej. Znaczek przedstawiono na tle rozwoju wszystkich środków komunikacji od dyliżansu, poprzez rozwój statków parowych, lotnictwa, środków transportu lądowego, a dzisiaj statków kosmicznych.

Zainscenizowano przy okazji warunki pracy pocztowców w wagonie pocztowym. Towarzyszyły temu witryny nawiązujące do stylistyki wagonów pocztowych gdzie zaprezentowano następną skalę zagadnienia to znaczy makiet, dokumenty, książki, elementy życia codziennego, związane z pisaniami i wysyłaniem korespondencji i – wreszcie – znaczki nawiązujące tematyką do przedmiotów. Na końcu ekspozycji postawiono wielki znak zapytania: jaka jest przyszłość znaczka w kontekście internetu, faxu, etc.?

ryzowane, jak chociażby sieć fortów austriackich, sieć wąskotorowa kolejowa z Grzegórzek do Kocmyrzowa, która jest jeszcze do odtworzenia i odzyskania.

Z kolei plac Centralny powinien być salonom miasta. Przy odpowiednim zagospodarowaniu mógłby stać się konkurencyjny w stosunku do Rynku krakowskiego. Niezbędna jest tu także obecność kolejnego elementu muzeum – może poświęconego architekturze, jako fragment trasy te-

matycznej związanej z architekturą socrealistyczną.

Można by również zrealizować pomysły niesłychanie proste – typu ścieżki rowerowe łączące komponenty muzeum – uważa Piotr Zaborski.

Przyznać trzeba, iż taka nowatorska koncepcja jest bardzo interesująca, choć nieprosta do zrealizowania, wymagająca dużego nakładu środków finansowych i zmiany... sposobu myślenia o muzeach.

(krys)



**PEUGEOT**

SALONY

**Auto Centrum**

**GOLEMO**

## NASZA OFERTA... SPRAWDŹ, ŻE NAJLEPSZA!



**306 XR**  
jeszcze od  
**38.700 PLN**



**Partner** pięcioosobowy  
jeszcze od  
**36.500 PLN+VAT**  
Homologacja ciężarówki





**406 SR**  
jeszcze od **49.900 PLN**



**Boxer model 2000**  
jeszcze od  
**55.000 PLN+VAT**



**Salony w Krakowie:**  
tel.: (012) 269 22 52, ul. Grota Roweckiego 6  
(012) 422 80 61, Pl. Na Stawach 1

**Salon w Trzebini:**  
tel.: (032) 611 01 97, ul. T. Kościuszki 39

**Serwis i przeglądy rejestracyjne w Krakowie:**  
tel.: (012) 269 22 82, ul. Grota Roweckiego 6



# PRZYSTAŃ

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Myślę tutaj o ludziach, którzy tym zagubionym dzieciom oddają swój czas bezinteresownie. O tych, którzy zasługą jest istnienie świetlicy im. Kubusia Puchatka w parafii w os. Szkłane Domy. Świetlica przetrwała lubiana przez dzieci na co dzień i od święta.

\*\*\*

Trzeba było tam być o godz. 16.00, w poniedziałek 6 grudnia. Świetlica Kubusia Puchatka w os. Szkłane Domy zapelniona była dziećmi oczekującymi św. Mikołaja. I przyszedł. Najpierw odpytał, czy dzieci są zadowolone z tej świetlicy. W odpowiedzi usłyszał chóralne i gromkie – tak.

A na pytanie, co tutaj się robi, usłyszał, że jest w świetlicy wesoło, że uczą się śpiewać, bawią się i... odrabiają lekcje. Smakują im też podwieczorki. Jest dobrze. Dziecięca radość wyśpiewana piosenkami i wyrecytowanymi wierszami towarzyszyła Mikołajowi i organizatorom spotkania, gdy ten wręczał dzieciakom upominki.

Tego popołudnia, w pomieszczeniach wspomnianej świetlicy jej opiekunowie wspólnie z Parafialnym Oddziałem Caritas (którym opiekuje się ojciec Czesław, a kie-

ruje od wielu lat p. **Maria Chochlińska**) zorganizowali spotkanie ze św. Mikołajem. Takie wspólne, dla tych objętych opieką świetlicy i innych ubogich dzieci z rodzin patologicznych parafii. Było ich ponad 100. Był też ojciec proboszcz **Niward Karsznia**.

\*\*\*

Taką przystanią dla dzieci z rodzin patologicznych i tych, które z różnych powodów potrzebują takiego wsparcia, mieszkających w centrum Nowej Huty, jest właśnie ta świetlica przy parafii MB Częstochowskiej. Powstała 1 września ubiegłego roku w os. Szkłane Domy 7, w budynku należącym do ojców cystersów, którzy przekazali dawny Dom Duszpasterski dla osób potrzebujących pomocy. Zaistniała dzięki Charytatywnemu Zespołowi Pomocy Młodemu „Caritas”, który działa przy tej parafii.

Byłam tam ponownie, właśnie rok i miesiąc później. Przyszedłam w porze obowiązkowego różańca. I ja na pewno głęboko przeżyłam atmosferę tego nabożeństwa dla dzieci. Zakonnica i ksiądz dbali o to, by dzieciaki zachowały spokój, a był ich pełen kościół. Dzieci śpiewały, modliły się. „Nasze” były po lewej stronie ołtarza, te „nie nasze” po prawej.

\*\*\*

– *Przetrwaliśmy i to w niezłej formie. Jesienią ubiegłego roku wystartowaliśmy w konkursie „Grant” organizowanym przez Urząd M. Krakowa. Przedstawiliśmy plan działalności świetlicy, który zaakceptowano, i otrzymaliśmy dofinansowanie. Pieniężny wystarczyło na pokrycie podstawowych potrzeb. Fundusze te umożliwiły nam także wzbogacenie i uatrakcyjnienie zajęć świetlicowych.*

*Pomaga nam też finansowo Parafialny Oddział Caritas. Żywnością wspomaga nas Caritas Archidiecezji. Pomaga nam nadal Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego, od nich otrzymaliśmy bezpłatnie autokary na wycieczki np. do Częstochowy i Kalwarii – za co dziękujemy w imieniu podopiecznych. Po za tym kwestujemy przed naszym kościołem, a wierni wspomagają nasze dzieci, na tyle, na ile ich stać.*

*W czasie wakacji parafialny Caritas zorganizował dla naszych podopiecznych letni wypoczynek w Chrobrzu.*

*W wakacje wyremontowaliśmy zaopieczne kuchenne naszej świetlicy. Zakupiono lodówkę, odkurzacz, mamy też nowe szafki.*

*Pod koniec wakacji, korzystając z dofinansowania UMK, przygotowaliśmy 60 wyprawek szkolnych dla najuboższych dzieci. Otrzymały one zeszyty, bloki rysunkowe, kredki, piórnik, farby, kleje, linijki i gumki. Zakupiono do świetlicy nowe gry planszowe i artykuły papiernicze. Za przekazane przez Radę Dzielnic XVIII 2 tys. zł kupiono sprzęt sportowy (łyżwy, łyżworolki, piłki, skanki, kometki, paletki do ping-ponga).*

*Za te dary w imieniu dzieci dziękuję – mówi **Beata Pęcarska** kierownik Charytatywnego Zespołu Pomocy Młodemu Caritas działającego przy tej parafii.*

\*\*\*

– *Po wakacjach przybyło nam podopiecznych. 60 dzieci jest zapisanych, co znaczy, że rodzice wyrazili chęć, by u nas spędzały swój wolny*



Andrzejkowe harce.

czas. Duży nacisk kładziemy na pomoc w odrabianiu lekcji. Prowadzone są też (nieodpłatnie) zajęcia logopedyczne przez p. **Reginę Czajkowską**. Pomocą pedagogiczną służą dzieciom i rodzicom pedagog **Elżbieta Wilczyńska**. Zajęcia psychologiczno-terapeutyczne prowadzi p. **Elżbieta Piwowska** z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej z os. Szkolnego 7. M.in. realizuje ona program informujący o tym, jak przeciwstawić się agresji i patologii współczesnego świata.

Są też zajęcia muzyczne i plastyczne (relaksacyjno-wyciszające). Dzieci uczestniczą w nich bardzo chętnie. Uczą się współżyć między sobą. Dziewczynki nawiązały przyjaźnię, jedna po drugą idzie do domu i razem przychodzą do świetlicy. Chłopców wciągnął ping-pong. Widać potrzebę istnienia tej świetlicy gdyż chętnie tutaj przychodzą i starsze dzieci. Nie zasilają szeregów podwórkowego chuligaństwa.

Świetlica z przerwami na remonty i wyjazdy dzieci na kolonie, czynna jest cały rok.

Mamy pomysły na zorganizowanie wypoczynku zimowego naszych dzieci, a zwłaszcza w czasie ferii, kiedy mają cały dzień wolny. Planujemy, żeby w każdy dzień organizować inne zajęcia, raz np. rozgrywki pingpongowe, innym razem zabawy na śniegu, w trzecim dniu oglądanie filmów na wideo itp. Planujemy kulis. Ostatnio udało nam się zrealizować wyjazd na lodowisko przy hali targowej.

Ale nasze plany będziemy mogli w pełni zrealizować tylko wtedy, gdy otrzymamy finansową pomoc – powie p. **Beata Pęcarska**.

\*\*\*

– *Wszyscy opiekunowie świetlicy bardzo angażują się w pracę.*

*Zostawiamy domy i idziemy do tych dzieci. Ja zostawiam swoje dziecko i idę do nich. Chcę im pomóc. Czuję się potrzebna, tym bardziej że mogę ich czegoś nauczyć, że mogę dla nich coś zrobić, by lepiej im się żyło. Opiekunów jest niewielu, pracuje z nami **Regina Czajkowska**, **Barbara Staudt**, **Joanna Staudt**, **Katarzyna Staudt**, **Paweł Kaleta**, **Urszula Skocz**, **Elżbieta Wrona**, **Magdalena Niemiec**, **Artur Prędko**, **Dorota Kaczmarczyk**, **Anna Gorczyca**.*

*Naszą niewątpliwą satysfakcją jest choćby to, że jedynkowi uczniowie mają lepsze oceny – opowiada **Bogusław Rachwaniec**.*

\*\*\*

– *Nasza świetlica jest jedyną parafialną placówką w starej części Nowej Huty. Czas pokazał, że bardzo potrzebna. Cieszy mnie, że dzieci chętnie tutaj przychodzą. Widać, że są ubogie i zagubione. A tutaj znajdują radość.*

*Prosimy o każdą symboliczną złotówkę, co umożliwi dalszą działalność i uatrakcyjni pobyt tych dzieci w naszej świetlicy – apeluje p. **Pęcarska**.*

**Podajemy numer konta: PKO VI Oddział Kraków 10205529-150170-270-1.**

JANINA DZIURO



Jemy ciastka z kremem bez użycia rąk.

B

## CENTRUM HANDLOWE




**UL. BIĘNCZYCKA 168, 31-831 KRAKÓW**  
**DYREKCJA: TEL. (0-12) 644-14-30, FAX 643-67-55**  
**CENTRUM HANDLOWE: TEL. (0-12) 425-76-66**

*Wszystkim Klientom składamy,  
najserdeczniejsze życzenia  
pogodnych Świąt Bożego Narodzenia  
i szczęśliwego Nowego Roku.*

**Zarząd**



**Zapraszamy od poniedziałku do soboty na największy obiekt targowy w południowej Polsce.**  
**Bazar będzie czynny również w niedzielę 19 grudnia.**  
**Życzymy udanych zakupów w ponad 700 punktach handlowych na naszym placu.**  
**GWARANTUJEMY ZAWSZE WOLNE MIEJSCA NA PARKINGU.**

A  
Z  
A  
R

## TARGOWISKO

B  
A  
Z  
A  
R



5 września 1939 roku Kraków poddał się. Zniszczone przez bombardowania lotnisko i sąsiednią fabrykę papierosów zajęli Niemcy. Dla klasztoru w Mogile, tak jak i dla całej okolicy, zaczął się pięcioletni okres terroru. Teren dzisiejszej Nowej Huty nie stał się miejscem jakiegś szczególnej działalności partyzanckiej, bo i stać się nie mógł. Brak większych lasów i duża liczba Niemców z obsługi lotniska, zakwaterowanych w sąsiednich domach, utrudniały jakąkolwiek akcję.

lili zdrajcę, który wydał im wcześniej partyzantów.

Wydana w 1989 roku książka Stanisława Patera „Nad ujściem Dłubni do Wisły – walka i męczeństwo na terenie obecnej Nowej Huty”, przynosi wiele takich opowiadań. Jest tu też mowa o obozie pracy, który zajmował niegdyś obszar od klasztoru w Mogile po tereny dzisiejszego placu Centralnego. Nosił on nazwę Baulager 15/XIV i składał się z około 20 baraków. Produkowano w nim elementy samolo-

# KLASZTOR W MOGILE (38)

Okupant na początku wojny liczył się jeszcze ze światową opinią publiczną i nie odważył się na masowe egzekucje w środku miasta, co stało się potem złą codziennością życia całej podbitej przez Niemców Europy. Więźniów i zakładników mordowano po cichu w odludnych miejscach. Stąd też stare opuszczone forty, leżące w okolicach klasztoru, szybko stały się miejscami masowej kaźni. Ludzie ginęli też na posterunkach granatowej policji, zabijano ich przy torach lub w rezultacie obław. Szczególnie ciężki był los Żydów, mordowanych ostentacyjnie w biały dzień, oraz jeńców radzieckich stłoczonych w nieludzkich warunkach w otoczonym potrojnymi drutami kolczastymi obozie w pobliżu klasztoru w Mogile.

Szczególną nienawiść żywił też okupant do kleru. O dużej odwadze zakonników może świadczyć tablica na Ołtarzu Pamięci Narodowej stojącym przy murze na dziedzińcu mogińskiego klasztoru, mówiąca o ukrywaniu na terenie klasztoru Żyda, za co groziła śmierć. Nieomal w ostatniej chwili opuścił on klasztor, tak samo zresztą jak większość kleryków i braci. Gdy 1 lipca 1943 roku wkroczyło tutaj gestapo, w klasztorze pozostało już niewiele osób. Po śledztwie przy ul. Montelupich, przewieziono przeora **Robert Kuchara** i kilku braci do obozu w Oświęcimiu. Już w parę miesięcy później jeden z ówczesnych kleryków, **Wincenty Ślęzak**, przeżył dramatyczne chwile. Podczas

selekcji esesman wyczytał jego numer. Przed trafieniem do komory gazowej uratował go pisarz obozowy, który wykorzystując nieuwagę Niemca, nie wpisał jego numeru. Po tym fakcie Wincenty Ślęzak wraz z przeorem Kucharem zostali przewiezieni do Dachau, skąd wyzwolono ich pod koniec kwietnia 1945 roku.

Nowa Huta posiada parę monumentów przypominających „czas pogardy”. Największy z nich stoi przy wejściu do krzesławickiego fortu, w którego fosach stracono 440 osób. Niedaleko pętli w Grębałowie znajduje się niewielki monument w miejscu egzekucji 80 ofiar z więzienia przy ul. Montelupich. Kolejny możemy spotkać na ul. Wańkowicza, przy dawnym nasypie kolejowym, gdzie zabito ludzi w odwecie za rzekome ostrzelanie niemieckich strażników kolejowych. W rzeczywistości strażnicy po pijanemu strzelali do ludzi mieszkających przy torach i śmiertelnie ranili mieszkankę Bieńczy, **Turbasową**.

Tablica pamiątkowa w Łęgu przypomina o wydarzeniach z 8 maja 1944, kiedy to 200 niemieckich żandarmów otoczyło zagrodę **Józefa Bobra**, w której ukrywało się 4 spadochroniarzy i 6 żołnierzy AK, ochraniających magazyn broni. W nierównej walce zginęło 6 obrońców. Reszta wyrwała się z okrążenia. Podczas strzelaniny zaczęły płonąć domy, a kule trafiły też w przypadkowych przechodniów. Po zakończeniu walki Niemcy zastrze-

tów, które następnie przewożono koleją do Krakowa. Pod koniec 1941 roku, w miejscu, gdzie dziś stoi Oddział Okulistyczny i Otolaryngologiczny Szpitala im. Żeromskiego, wydzielono podobóz dla jeńców radzieckich. Byli oni stłoczeni w nie ogrzewanych i nie skanalizowanych barakach, gdzie nie było nawet łóżek czy krzeseł. Jeńcy ci, niedożywieni, zarośnięci, w mundurach, w których zostali wzięci do niewoli, codziennie byli pędzeni do ciężkiej pracy przy rozbudowie lotniska czyżńskiego oraz drugiego, pozornego, przy kopcu Wandy. Miejscowa ludność pomagała im, jak tylko mogła. Szczególną rolę odegrały dzieci, na które Niemcy nie zwracali zbyt wiele uwagi. Mogły więc podejść do samych drutów i wymienić chleb na zrobione przez jeńców zabawki.

W tym miejscu, gdzie stoi dziś gmach nie istniejącego już kina „Światowid”, znajdował się drugi żeński podobóz dla Żydówek pracujących w szwalni i magazynach. Zlikwidowano go w 1943 roku, wywołując je w nieznanym kierunku. W przeddzień wkroczenia Armii Czerwonej do Krakowa, Niemcy wywieźli jeńców radzieckich. Cztery wielkie groby o wymiarach 20 m x 5 m, przygotowane do likwidacji jeńców, przydały się im samym. Ale o tym w następnym odcinku, opowiadającym o wydarzeniach w Mogile 18 stycznia 1945 roku.

MACIEJ MIEZIAN

## LISTY DO REDAKCJI

### W SPRAWIE PLACU CENTRALNEGO

W kolejnym numerze waszego pisma kontynuowana jest dyskusja na temat dzisiejszego stanu i przyszłości placu Centralnego w Nowej Hucie. Choć nie jesteśmy mieszkańcami tej dzielnicy, to ze względu na prowadzenie tutaj działalności gospodarczej przez kilka ostatnich lat, czujemy się upoważnieni do zabrania głosu w ww. temacie.

We wrześniu minął rok kiedy otworzyliśmy na placu Centralnym restaurację – drink bar „Titanic”. Nie jest naszym zamiarem wykorzystanie tej tak bardzo potrzebnej dyskusji do celów reklamowych, ale zostaliśmy po raz drugi przez jej uczestników przedstawieni w bardzo niekorzystnym świetle. Pragniemy w związku z tym wyjaśnić mieszkańcom Nowej Huty, którzy nie znają naszego lokalu, że jest on zaprojektowany i wykonany przez jedną z najlepszych firm w Krakowie zajmujących się projektowaniem, przystosowaniem i wyposażeniem obiektów gastronomicznych. Wystrój i wyposażenie nie odbiega od standardów (nie boimy się użyć tego słowa) europejskich. Personel nasz to w większości młodzi, zdolni ludzie mający praktykę w najlepszych lokalach gastronomicznych Krakowa. Jeżeli do tego dodamy, że ceny potraw są u nas przeciętnie 50% niższe niż w Krakowie, to uważamy nazwanie naszego lokalu drink-baro-restauracją, która oferuje swoim klientom jedynie wypicie piwa w nieszczególnym towarzystwie za nieporozumienie. Menu nasze zawiera ok. 60 pozycji dań głównych oraz szeroki wybór zakąsek, sałatek i tak zwanych fast food, czyli hamburgerów, hot dogów, zapiekane itp.

Co do naszych klientów, to bywają nimi pracownicy okolicznych banków, instytucji, firm, radni, politycy, artyści. To prawda, że wieczorem stałymi bywalcami jest głównie młodzież z okolicznych osiedli, ale nazwanie ich „półświatkiem” lub nieprzyjaznym otoczeniem jest wyrazem braku porozumienia pomiędzy młodymi ludźmi

a pokoleniem ich rodziców. To, że zachowują się nieco głośnie, ubierają nieco inaczej, to prawo młodości. A to, że ich maniery pozostawiają nieraz wiele do życzenia, że 16- i 17-latkę przesiadują całe wieczory w barach, to nie jest tylko ich wina. Ktoś powinien im dać wzór dobrego wychowania, ktoś powinien wiedzieć, gdzie jego dzieci spędzają czas. Oni nie przyjeżdżają tutaj nie podrzucić. To są dzieci z sąsiednich mieszkań, bloków, osiedli. Jest oczywiste, że wolimy obsługiwać ludzi, którzy swój szumny okres mają już za sobą. Ich portfele są bardziej zasobne, a ich wizyta w lokalu ze zrozumiałych względów krótsza. Jednak zdajemy sobie sprawę, że jeśli pozbedziemy się z lokalu młodzieży, to większość swojego czasu spędzać będzie ona na ulicy. Czy tak będzie lepiej?

Doskonale rozumiemy tęsknotę mieszkańców Nowej Huty za dawną świetnością placu Centralnego. Czas mija nieubłaganie i nawet najbardziej sentymentalni z mieszkańców tej dzielnicy będą musieli zrozumieć, że w dzisiejszym skomercjalizowanym świecie nie ma już miejsca na sklep nabiłowy z dotowanym twarogiem chudym. Jeżeli wymagamy od władz miasta pieniędzy na remont i konserwację placu, to nie można jednocześnie rezygnować z pieniędzy za czynsze płacone przez firmy wynajmujące tutaj lokale użytkowe.

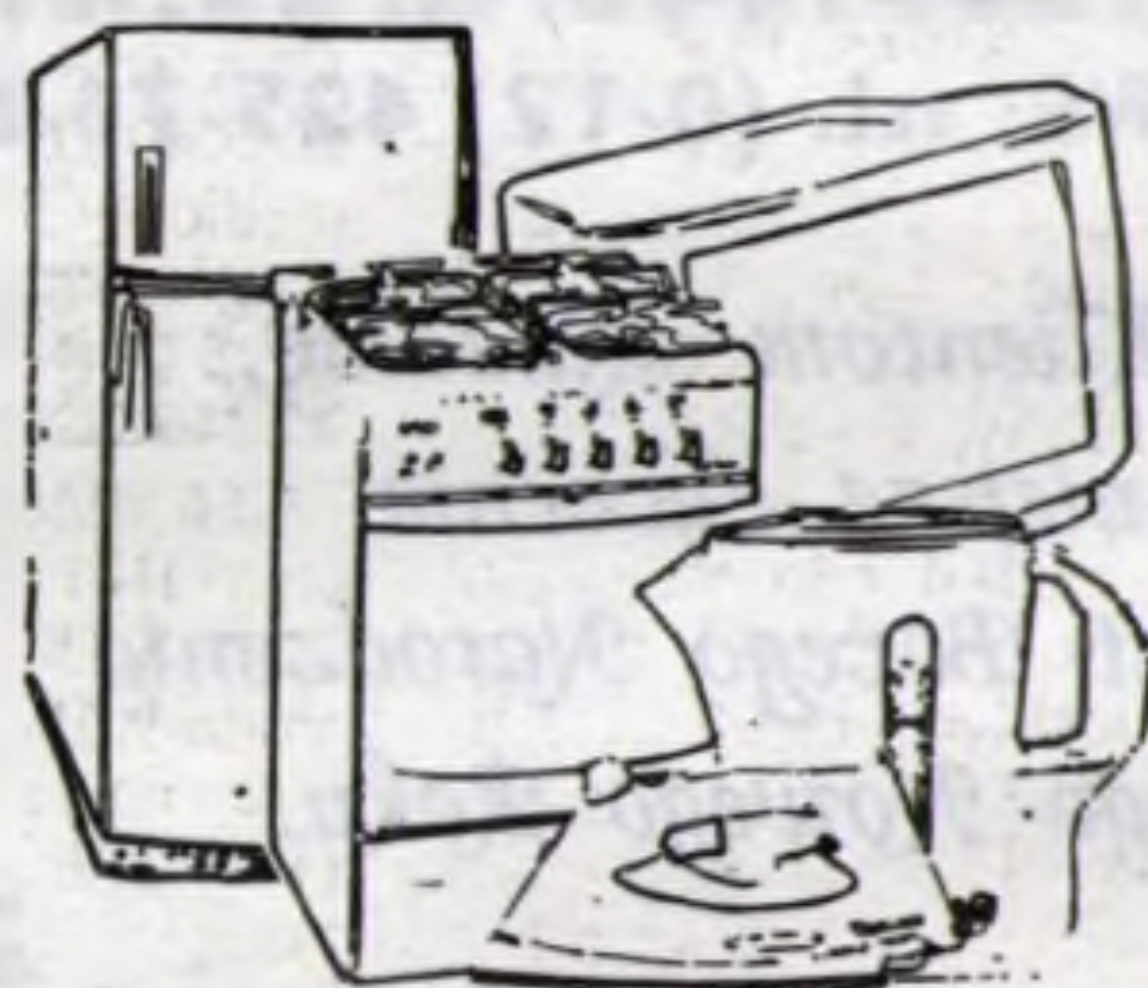
Nie dziwi nas zbyt niechęć starszych mieszkańców dzielnicy do zmian, ale zaskoczeni jesteśmy również niechętną reakcją dziennikarzy na naszą obecność na placu Centralnym. Jeśli nasz plac Centralny ma przypominać swym charakterem centrum europejskiego miasta, to powinien być pełen kawiarenek, barów, restauracji, winiarni itp.

Alternatywa jest taka: o godzinie 18.00 zamykamy wszystkie sklepy, gasimy światła i... jedziemy do Krakowa.

Kierownictwo  
Restauracji „Titanic”

**DOMAR**  
NAJWIĘKSZY WYBÓR

## ZA STARE GRATY - RABATY\* CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW



NIE MARTW SIĘ  
O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,  
SAMI ODBIERZEMY STAREGO GRATA  
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.  
JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA  
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

\* Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny) sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego, podobnego otrzymujesz rabat.

**PROMOCJA!**  
Wielki wybór  
grzejników olejowych  
po obniżonych cenach.

**PRALKI,  
ŁODÓWKI,  
KUCHNIE,  
ZMYWARKI,  
SPRZĘT DO ZABUDOWY,  
TELEWIZORY,  
MAGNETOWIDY, WIEŻE ...**

Nasz najnowszy salon: Kraków, ul Pilotów 6: **Krakchemia-Galeria II piętro**  
KRAKÓW: os. Albertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 647 99 89, ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75, ul. Zwierzyniecka 25, tel. 422 04 03, ul. Dietla 97, tel. 429 18 78, ul. Mogilska 40 (Domar), tel. 411 65 19, ul. Wybickiego 1 (D.H. Gigant), tel. 634 36 64,



# 12 ZIEM TELEWIZJA

**GŁOS**

TYGODNIK NOWOHUCKI

PIĄTEK

10.12

**TVP1**

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Pan Złota Rączka” – serial 8.05 „Giełda” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 Wiadomości 8.45 „Przygody Misia Paddingtona” 9.10 „Mama i ja” 9.25 „Domowe przedszkole” 9.50 „Porozmawiajmy o dzieciach” 10.00 „Supergrupa” – serial 10.50 „Dom” 11.10 „Mars: Śmierć albo chwala” (2) – film dok. 11.35 „Czas na komputer” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” 12.25 „Wielkie sprzątanie” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „Polskie stada i stadniny koni – Pepowo” 13.40 „Uczymy się w Europie” 13.50 „Więcej czy lepiej” 14.00 „Historie sekretne” 14.15 „Maciek, rower i ekonomia” 14.30 „Kuchnia wrocław” 14.45 „Dzielo – arcydzieło” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Twarz w twarz z Europą” 15.35 „Aneta” – serial dla młodzieży 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Jaka to melodia” 17.50 „Gość Jedyńki” 18.00 „Moda na sukces” – serial 18.25 „Moc” – magazyn 18.45 „Tata, a Marcin powiedział...” 18.50 „Mój ślad” 19.00 „Wieczorynka” – „Fragles” 19.30 Wiadomości 20.10 „Szalony Meks” – dramat obyczajowy USA (1989), reż. David Jones, wyk.: Robert De Niro, Ed Harris, Kathy Baker 21.55 „Flesz” 22.05 „Taksówka Jedyńki” 22.15 „XX Biesiada Humoru i Satyry w Lidzbarku Warmińskim” – „Kabaretowa noc pod gwiazdami” (2) 22.35 „Galeria Karewicz” 22.45 „Monitor Wiadomości” 23.20 „Życie moje” – magazyn 0.15 „Wahadelko” – polski dramat psychologiczny (1981), reż. Filip Bajon, wyk.: Janusz Gajos, Mirosława Marcheluk 1.10 „Wilczyca” – horror polski (1982), reż. Marek Piestrak, wyk.: Iwona Bielska, Krzysztof Jasiński 4.25 „Mój ślad”

**TVP 2**

7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Studio urody” 8.00 Program TV Kraków 8.30 „Projektantki” – serial 9.05 „Dziękuję ci” – australijski film obyczajowy (1981), reż. Esben Storm, wyk.: Peter Hehir, Mary Haire 10.45 „Na pełnym morzu” – serial 12.20 „Zagadkowe historie XX stulecia” – „Awaria w Czarnobylu” – serial dok. 12.50 „Dziennik krajowy” 13.10 „Szansa na sukces” 14.05 „Przygody Skippiego w Buszowisku” 14.30 „Mogę wszystko” 15.00 „W labiryncie” – serial 15.30 „Szalone liczby” 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięć” – serial 17.00 „Przygoda z wojskiem” 17.30 Program TV Kraków 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Jeden na jeden” 20.00 „Katarzyniarze ’99” – „Kabaretowe rewelacje roku” (1) 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegam” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 Patrz i sądz: „Nie dokończony romans” – dramat USA (1996), reż. Rod Hardy, wyk.: Jennie Garth, Tim Matheson, Peter Facinelli 23.25 „Katastrofy na żywo” – serial dok. USA 23.55 „Nieznajomy

ze Strasburga” – francuski film sensacyjny (1998), reż. Valeria Sarmiento, wyk.: Ornella Muti, Johan Leyssen, Charles Berling

**TV POLONIA**

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Galeria malarstwa polskiego” 8.10 „Sport telegam” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Polska – Świat 2000” 9.00 „Złotopolscy” – serial 9.25 „Mój ślad” 9.30 „Koszałek Opalek” 9.50 „Tęczowa bajeczka” 10.00 „Siedlisko” – serial 10.50 „Tygodnik polityczny Jedyńki” 11.45 „Przegląd prasy polonijnej” 12.00 „Wiadomości” 12.15 „Rewizja nadzwyczajna” 12.45 „Złotopolscy” – serial 13.10 „Ludzie listy piszą” 13.30 „Krzyżówka szczęścia” 13.55 „Wieści polonijne” 14.05 „Credo” 14.30 „Magazyn polonijny z Ukrainy” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Kwadrat” 15.35 „360 stopni dookoła ciała” 16.00 „Panorama” 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Teleprzegląd” 17.45 „Hity satelity” 18.05 „Pegaz miesiąc” 18.35 „Mój ślad” 18.40 „Gość Jedyńki” 18.50 „Złotopolscy” – serial 19.15 „Dobranoc” 19.30 Wiadomości 20.00 „Siedlisko” – serial 20.55 „Mdm” 21.25 „Tygodnik polityczny Jedyńki” 22.15 „Moto Polonia” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegam” 23.00 „Spojrzenia na Polskę” 23.15 „Porozmawiajmy” 0.00 „Monitor Wiadomości” 0.35 „Hity satelity” 0.50 „Mój ślad” 0.55 „Złotopolscy” – serial 1.20 „Kulfony, co z ciebie wyrosnie” 1.30 Wiadomości 2.00 „Siedlisko” – serial 2.55 „Mdm” 3.25 „Tygodnik polityczny Jedyńki” 4.15 „Moto Polonia” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegam” 5.00 „Spojrzenia na Polskę” 5.15 „Kraina uśmiechu”



**TELEWIZJA KRAKÓW**

7.00 „Wyspa Noego” 7.30 „Fizyka na wesoło” 7.40 „Zegarek Bernarda” – serial dla dzieci 8.00 „Kronika” 8.10 „Autostrada” 8.30 „Magazyn kulturalny” 9.00 „Seniara” – serial 10.00 „Bałtyk” – magazyn 10.10 „Teleszkapy” 10.30 „Doktor Ewa” – serial obyczajowy 11.15 „Europejskie ogrody zoologiczne” 11.30 „Pani Jola zmienia swoje życie” 11.50 „Harmonijka ustna i blues” 12.05 „Edukacja nowego wieku” 12.30 „Podróże Obiektystopki” 12.55 „Ja, Ty, My – małżeństwo, rodzina” 13.15 „Zawody zwykłe i niezwykłe” 13.30 „Teleszkapy” 14.00 „U siebie” 14.30 „Kropki miłości” – serial 15.00 „Drynda” 15.30 „Kronika” 15.40 „Z medycyną na ty” 16.00 „Euromagazyn” 16.30 „Msza św. dla chorych” 17.30 „Rekomendacje kulturalne” 18.00 „Kronika” 18.20 „Ludzie i wydarzenia” 18.30 „Autostrada” 18.45 „Temat dnia” 19.00 „U siebie” – magazyn mniejszości narodowych 19.30 „Kasztaniaki” 19.40 „Płaki” 19.50 „Kasztaniaki” 20.00 „Seniara” – serial obyczajowy 21.00 „Magazyn kulturalny” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.00 „Kropki miłości” – serial obyczajowy 22.30 „Wczesne urodziny” – polski film obyczajowy 0.00 „Anatomia kataklizmów” – serial dok.

**POLSAT**

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundych” – serial 7.30 „Polityczne graffiti” 7.35 „Jumanji” 8.00 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Tarzan” – serial 9.00 „Karolina w mieście” – serial komediowy 9.30 „Paloma” – telenowela 10.30 „Luz Maria” – telenowela 11.30 „Renegat” – serial sensacyjny USA 12.30 „Policjanci” – polski serial kryminalny 13.30 „13. posterunek” – serial komediowy 14.00 „Sekrety rodzinne” 14.30 „Talent za talent” 15.00 „Jumanji” – serial anim. 15.30 Informacje 15.55 „Powrót Supermana” – serial przygodowy USA 16.45 „Alvaro” – telenowela 17.45 „Luz Maria” – telenowela 18.40 „Superexpress TV” 18.55 Informacje 19.05 „Paloma” – telenowela meksykańska 20.00 „13. posterunek” – polski serial komediowy 20.35 „Żółta gorączka” – komedia sensacyjna USA 20.50 „Lotto” (w przerwie filmu) 22.20 „Real TV” – „Z życia wzięte” – serial dok. USA 22.50 „Wyniki Lotto” 22.55 Informacje 23.15 „Polityczne graffiti” – program publicystyczny 23.30 „Różowa landrynka” – magazyn 0.00 „Superexpress TV” 0.20 „F.T.W.” – thriller USA 2.25 „Muzyka na bis”

**POLSAT 2**

6.00 „Przytul mnie” 7.00 „Soundtrack” 7.30 „Dżana” 8.00 „TV Market” 8.30 „Jeździec srebrnej szabl” 9.00 „Znak Zorro” 9.30 „Micaela” 11.30 „Dwa oblicza miłości” – serial 12.30 „Prawo do miłości” 13.00 „Tajemnice piasków” 13.30 „Afficionado” 14.00 „Dżana” 14.30 „Na topie” 15.00 „Piosenka na życzenie” 16.00 „Prawo do miłości” – serial 16.30 „Tajemnice piasków” – serial 17.05 Informacje 17.15 „Mała dama” – serial 17.40 „Znak Zorro” – serial 18.05 „Garfield” – serial 18.30 „Piłka w grze” – serial 19.00 „Star Trek” – serial 19.50 „Biznes tygodnia” 20.05 „Na wirażu” – serial 21.05 „Idź na całość” – show 22.05 „Moto-wiadomości” 22.35 „Piłany smok” – hongkońska komedia sensacyjna 0.30 „Kapitan z Köpenick” – niemiecki film sensacyjny 2.05 „Przytul mnie” 3.05 „Piosenka na życzenie”

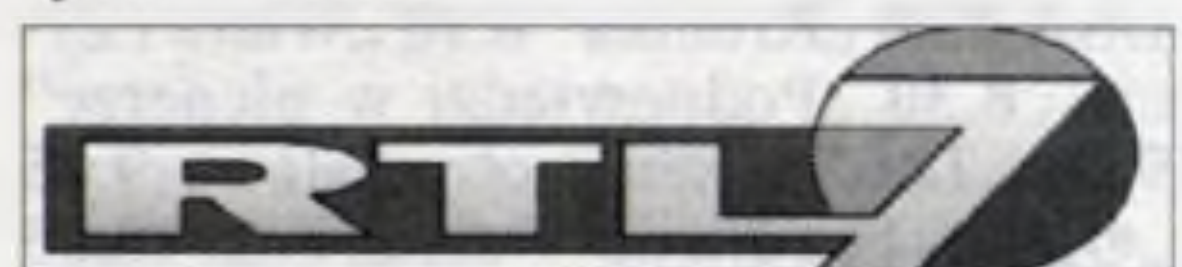


**Telewizja Nova**

6.40 „Kropka nad i” 7.00 „Telesklep” 7.20 „Księżniczka Sissy” 7.45 „Świat Bobby’ego” 8.10 „Walter Melon” 8.35 „Laboratorium Dextera” – serial anim. 9.00 „Kamila” – serial 9.50 „Maria de Nadie” – serial 10.40 „Anna” – telenowela 11.30 „Telesklep” 12.00 „Cristina” – serial 12.55 „Gotuj z Kuroniem” 13.25 „Multikino” 13.55 „Księżniczka Sissy” 14.25 „Przygody Animków” 14.45 „Walter Melon” – serial anim. 15.15 „Szkoła złamanych serc” – serial 15.45 „W naszym kręgu” – serial 16.15 „Pełna chata” – serial 16.45 „Start w TVN, meta na scenie” 17.15 „Fakty regionalne” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Kamila” – telenowela 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Cristina” – serial 20.30 „Milionerzy” – teleturniej 21.20 „Najlepszy z najlepszych 3” – film sensacyjny USA 23.10 „Strzelby dla San Sebastian” – western włosko-meksykański 1.10 „Wizjer TVN” 1.40 „Ktoś mnie obserwuje” – film erotyczny USA 3.10 „Granie na zawołanie”

**WIZJATV**

6.30 „Kundle i reszta” 7.00 „Sąsiedzi” 7.30 „Drogi świętoszki” 8.00 „W naszej rodzinie” 8.30 „W naszej rodzinie” 9.00 „Kilroy” 10.00 „Samotny kucharz” 10.30 „Sekrety kuchni Bonnie Stern” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 12.00 „Wszystkie moje dzieci” 13.00 „Skalpel, proszę” – serial 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Inny świat” – serial 15.00 „W naszym kręgu” – serial 15.30 „Sąsiedzi” – serial 16.00 „Opowieści mórz południowych” – serial 17.00 „Drogi świętoszki” – serial 17.30 „W naszej rodzinie” – serial 18.00 „Reporterzy mody” 18.30 „Faceci do zadań specjalnych” 19.00 „Słońce Miami” – serial 20.00 „Zdrówko” – serial 21.00 „Spas do góry” – serial 21.30 „Seks w wielkim mieście” – serial 22.00 „Blokiersi” 22.30 „Hale i Pace” – program rozrywkowy 23.00 „Potyczki Jerry’ego Springera” 23.55 „Biurowiec” 0.00 „Phoenix” – thriller USA 1.40 „Oprah Winfrey przedstawia” 2.40 „Szpital Wszystkich Świętych” – serial



6.00 „Miłość i dyplomacja” 6.25 „Perła” – serial 7.10 „Sunset Beach” – serial 7.55 „Moje drugie ja” – serial 8.20 „Odjazdowe kreskówki” 9.05 „Zagubiony w czasie” – serial 9.55 „Sequest” – serial 10.40 „Cobra – oddział specjalny” – serial 11.30 „Sunset Beach” – serial 12.15 „Trzy razy Zofia” – telenowela 12.40 „Teleszkapy” 13.15 „Perła” – telenowela 14.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela meksykańska 14.50 „Odjazdowe kreskówki” 16.20 „Zagubiony w czasie” – serial sf. 17.10 „Sequest” – serial sf. 18.00 „Sunset Beach” – serial obyczajowy 18.50 „7 minut” 19.00 „Zoom” – magazyn sensacyjny 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. 20.00 „Trudna miłość” – niemiecki film obyczajowy 21.50 „Medicopter 117” – serial sensacyjny 22.50 „7 minut” 23.05 „Sexplozja” – magazyn 23.20 „Spisek” – kanadyjski film sf. 1.04 „Amerykański horror” – pilot serialu grozy 1.50 „Wydarzyło się w Los Angeles” – film sensacyjny USA 3.25 „Spisek” – kanadyjski film sf. 5.00 „Lano i Woodley” – serial komediowy 5.25 „Teledyski”

**Nasza TV**

6.50 „Melanzeria” 7.20 „Posterunek przy Hill Street” – serial kryminalny USA 8.15 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 9.10 „Kalambrzy” 9.40 „Edera” – telenowela 10.35 „Jolanda” – serial 11.05 „Manuela” – serial 12.00 „Teleszkapy” 12.30 „Antonella” – serial 13.20 „Kalambrzy” 13.50 „Idziemy na ryby” 14.20 „Teleszkapy” 14.50 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 15.45 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 16.40 „Edera” – telenowela 17.35 „Jolanda” – serial obyczajowy 18.05 „Posterunek przy Hill Street” – serial sensacyjny 19.00 „Zoom” – magazyn sensacyjny 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. 20.00 „Trudna miłość” – niemiecki film obyczajowy 21.50 „Medicopter 117” – serial sensacyjny 22.45 „Nasze wiadomości” 23.05 „Misjonarz” – komedia angielska 0.40 „Melanzeria” – program muzyczny

**PROPOZYCJE NA PIĄTEK**

**PROGRAM I, GODZ. 20.10**

● **SZALONY MEGS** – Amerykański dramat z 1989 roku. „Szalony Meks” to kolejny rozrachunkowy film o Wietnamie rozgrywający się 15 lat po zakończeniu działań wojennych. Joseph „Meks” Megessey odwiedza swego kumpla z Wietnamu, Dave’a, który aż dotąd nie zdołał otrząsnąć się z wojennych przeżyć. Przybycie Megsa wprowadza zamęt w życie Dave’a i jego siostry Marthy. Ożywiają wspomnienia.

**TV POLSAT, GODZ. 20.35**

● **ŻÓŁTA GORĄCZKA** – Komedia sensacyjna produkcji amerykańskiej z 1989 roku. W Detroit japońska mafia wykrada tajemnicę wynalazku rewolucjonizującego przemysł motoryzacyjny. Próby jego odzyskania pociągają nowe ofiary. Wtedy śledztwo przejmuje detektyw Tony Costas. Na pomoc amerykańskiej policji przybywa z Tokio bardzo dziwny stróż prawa, Fujitsuka Natsuo.

**TVN, GODZ. 21.20**

● **NAJLEPSZY Z NAJLEPSZYCH** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Do miasteczka Liberty przyjeżdża Tommy Lee, mistrz wschodnich sztuk walki. Miejscowi rasiści, mający niejedno życie na sumieniu, chcą go przegonić z miasta.

**PROGRAM II, GODZ. 21.40**

● **NIE DOKOŃCZONY ROMANS** – Amerykański dramat z 1996 roku. Blaine jest wykładowcą uniwersyteckim, oddanym ojcem rodziny. Gdy jego żona Cynthia zapada na zdrowiu, Blaine wklęka się w romans z o wiele młodszą od siebie Sheilą. Szybko przekonuje się, że popełnił błąd i chce zerwać znajomość. Ale Sheila nie zamierza zniknąć z jego życia.

**PROGRAM II, GODZ. 23.55**

● **NIEZNAJOMY ZE STRASBURGA** – Francuski film sensacyjny z 1998 roku. Pod nieobecność swego męża Roberta Madeleine przyjmuje w domu kochankę, Jean-Paula. Gdy Robert niespodziewanie wraca, Madeleine zabija go. Namawia kochankę, by uciekł z miejsca zbrodni i wyznacza mu spotkanie w strasburskiej restauracji Gretel. Wkrótce potem Jean-Paul pada ofiarą napadu i traci pamięć.

**LOMBARD**  
**TEATRALNE 10**  
**Budynek kina ŚWIT**  
**644-58-44**



# TVP1

6.30 „Wszystko o działce i ogrodzie” – magazyn rolniczy 6.55 „Agrolinia” – magazyn rolniczy 7.40 „Polacy w służbie pokoju” – program redakcji wojskowej 7.55 „Panna z moką głową” – polski serial dla młodzieży 8.30 Wiadomości 8.45 „Ziarno” – program katolicki 9.10 „5-10-15” – program dla dzieci 9.35 „Walt Disney przedstawia” – „101 dalmatyńczyków”, „Rozbitkowie”, „Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki” 10.50 „Z kamerą wśród zwierząt” – „Park Krugera w RPA” – program przyrodniczy 11.10 „Kwadrans na kawę” – magazyn 11.35 „Reporter” – magazyn 12.00 „Wiadomości” 12.10 „We własnym domu” – program publicystyczny 12.30 „Świat po prostu” – program publicystyczny 13.00 „Miliard w rozumie” – teleturniej 13.25 „To jest telewizja” 13.35 „Szept prowincjonalny” – program artystyczny 14.00 „Studio Sport” – I liga koszykówki mężczyzn (Zespół Śląsk Wrocław – Prokom Trefl Sopot) 15.35 „Szalony wiek” – teleturniej 16.00 „Kronika filmowa” – magazyn 16.20 „Konkurs abonentów” 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 17.50 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 18.20 „Mdm, czyli Mann do Materny, Materna do Manna” 18.50 „Dziennik Telewizyjny” – program satyryczny 19.00 „Wieczorynka” – „Mapeciatka” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Historia pewnej miłości” – film obyczajowy USA (1984), reż. Ulu Grosbard, wyk.: Robert De Niro, Meryl Streep, Harvey Keitel 22.00 „Sopot na bis” – „Whitney Houston” 23.40 „Sportowa sobota” 0.00 „Kruk” – film sensacyjny USA (1996), reż. Russell Solberg, wyk.: Burt Reynolds, Matt Battaglia, Krista Allen 1.40 „Klan” – polski serial obyczajowy 2.55 „Esquilache” – hiszpański dramat kostiumowy (1988), reż. Josefina Molina, wyk.: Fernando Fernan Gomez, Jose Luis Lopez Vazquez, Angela Molina

## TVP 2

7.00 „Echa tygodnia” (dla niesłyszących) 7.30 „Tacy sami – w świecie cichy” 8.00 Program TV Kraków 9.00 „Wydalenie tygodnia” 9.30 „Auto” – magazyn 9.50 „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” 10.15 „Jazda kulturalna” – magazyn 11.05 „Nasz Charly” – niemiecki serial przygodowy 12.00 „Kino bez rodziców” – „Spotkanie z Hanna Barbera” 12.30 „Cudowne lata” – serial obyczajowy USA 13.00 „Niewiarygodna podróż w głąb ludzkiego ciała: Od narodzin do śmierci” – „Pierwsze kroki” – angielski serial dok. 14.00 „Arka Noego” – magazyn o zwierzętach 14.30 „Familiada” – teleturniej 15.00 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 15.30 „Wielka gra” – teleturniej 16.30 „Providence” – serial obyczajowy USA 17.15 „KOC” – komedyczny Odcinek Cykliczny 18.00 Program TV Kraków 18.30 „Panorama” 18.55 „Duety do mety” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Gol” – magazyn piłkarski 20.00 „Co nam w duszy gra” (2) – program artystyczny 20.50 „Słowo na niedzielę” – program katolicki 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Touch” – komedia francusko-amerykańska (1997), reż. Paul

Schrader, wyk.: Bridget Fonda, Christopher Walken 23.15 „Mężczyźni Hollywoodu” – „W pogoni za sukcesem” – angielski serial dok. 0.10 „Manhattan Transfer” – koncert 0.40 „Lato strachu” – thriller USA (1996), reż. Mike Robe, wyk.: Gregory Harrison, Glynnis O'Connor, Lee Garlington

### TV POLONIA

6.00 „W labiryncie” – serial 7.00 „Echa tygodnia” 7.30 „Klan” – serial 8.45 „Ziarno” 9.10 „5-10-15” 9.30 „Hity satelity” 9.45 „Pegaz tygodnia” 10.00 „Dzieje kultury polskiej” – „Blaśki i cienie” 10.50 „Brawo, bis!” – magazyn 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Labirynt” – film fantastyczno-przygodowy USA 13.45 „Federacja »Polonia-Dania 99«” – reportaż 14.00 „Skarbiec” 14.30 „Piraci” – teleturniej 15.00 „Nędznicy” – film anim. USA 16.00 „Więści polonijne” 16.10 „Mówi się...” 16.30 „Magazyn polonijny z Wielkiej Brytanii” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „A to Polska właśnie – Zamość” 18.10 „Mój ślad – Józef Szajna” 18.15 „Czterdziestolatek” – „Kosztowny drobiazg, czyli rewizyta” – polski serial obyczajowy 19.15 „Dobranocka” – „Opowieści taty Bobra” 19.30 Wiadomości 20.00 „Zawrócony” – komediodramat polski 21.15 „Ulubieńcy publiczności” (2) – koncert 22.05 „Art-noc” – „Hasy Rapasa” – film dok. 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Stasiek Wielanek – Apasz” – koncert 23.50 „Sportowa sobota” 0.15 „Czterdziestolatek” – polski serial obyczajowy 1.15 „Opowieści taty Bobra” – serial anim. 1.30 Wiadomości 2.00 „Zawrócony” – komediodramat polski 3.15 „Ulubieńcy publiczności” (2) – koncert 4.05 „Art-noc” – „Hasy Rapasa” – film dok. 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 5.00 „A to Polska właśnie – Zamość” 5.50 „Teledyski na życzenie”

### TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Bajkowe trojaczki” – hiszpański serial anim. 7.25 „Płatki” – serial anim. 7.35 „Hej, Arnold” – film anim. USA 8.00 „Kronika” 8.10 „Wiara i życie” 8.30 „Podpowiedzi w plenerze” 9.00 „Taxi” – serial obyczajowy 9.45 „Ogrody bez granic” – serial dok. 10.05 „Czy ktoś mnie kocha w tym domu” – polski film obyczajowy 11.05 „Wiek dwudziesty – stulecie odkryć” – serial dok. USA 11.30 „Życie Darwina” (1) – angielski film dok. 12.00 „Europejskie rodowody” – austriacki serial dok. 12.30 „Koncert muzyki poważnej” – „J. S. Bach – Msza h-moll” (2) 13.25 „Na południe od Sahary” – serial dok. 13.45 „Z plecakiem i walizką” 14.15 „Windy – Lifts” – lekcja języka angielskiego 14.30 „Sport na luzie” 14.45 „Zaproszenie” 15.05 „Sanktuaria przyrody” – serial przyrodniczy 15.30 „Karino” – serial dla młodzieży 16.00 „Reportaż z koncertu” 16.30 „Budujemy mosty” 17.00 „Reportaż kulturalny” 17.30 „Portrety – Małgorzata Szumowska” 18.00 „Kronika” 18.20 „Pełna kultura” – „Piotr Bałtroczyk” 19.00 „Gala Gal” – widowisko artystyczne 20.00 „Taxi” – duński serial obyczajowy 20.40 „Rytmy buszu” – australijski serial dok. 21.00 „Marginalia” 21.15 „Mały jazz” 21.30 „Kronika” 21.45 „Wiadomości sportowe” 22.00 „Sport” – Mistrzostwa Polski w skokach przez przeszkody 22.30 „Stary” – film obyczajowy USA 0.10 „III Festiwal »Od Galicji do Bałkanów«” – koncert finałowy

# POLSAT

6.00 „Disco Relaks” – program muzyczny 7.00 „Rece, które leczą” – program medyczny 7.30 „W drodze” – magazyn katolicki 8.00 „Kosmiczne wojny” – serial anim. 8.25 „Kalambr” – teleturniej dla dzieci 8.50 „Power Rangers” – serial fantastyczny USA 9.20 „4x4” – magazyn motoryzacyjny 10.00 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny USA 10.55 „Kłopotliwy przeczczep” – komedia sensacyjna USA 12.45 „Sklepik na rogu” – komedia USA 14.30 „Gospodarz” – gra, zabawa 15.00 „Bal Fundacji Polsat” – relacja 15.30 „Link Journal” 16.00 Informacje 16.20 „Macie, co chcecie” – program rozrywkowy 16.50 „Miłość od pierwszego wejrzenia” – program rozrywkowy 17.20 „Jezioro marzeń” – serial obyczajowy USA 18.10 „Baza Pensacola” – serial sensacyjny USA 19.05 „Idź na całość” – show z nagrodami 20.00 „Świat według Kiepskich” – polski serial komediowy 20.30 „Miodowe lata” – polski serial komediowy 20.50 „Lotto – szczęśliwy numer” 21.10 „Niewiarygodne, ale prawdziwe” – serial dok. USA 21.35 „Kurier specjalny” – magazyn 22.05 „Bezszelstni mordercy” – thriller USA 23.55 „Wyniki Lotto” 0.00 „Opowieści z krypty” – serial grozy USA 0.30 „Playboy” – magazyn 1.30 „Zabawa w męża i żonę” – film erotyczny USA 3.05 „Muzyka na bis”

### POLSAT 2

6.00 „4x4” – magazyn motoryzacyjny 6.30 „Gospodarz” – gra, zabawa 7.00 „Kamera start” – teleturniej 7.30 „Junior Show” 8.00 „Hawaje pięć-zero” – serial kryminalny USA 9.00 „Robocop” – serial sf. USA 10.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” – serial anim. 10.30 „Dennis rozrabiaka” – serial anim. 11.00 „Po drugiej stronie lustra” – australijski serial przygodowy 11.30 „Komputerowy świat” – serial sf. USA 12.30 „Prawo do miłości” – serial obyczajowy 13.00 „Tajemnice piasków” – serial obyczajowy USA 13.30 „Magazyn Motoryzacyjny Młodych” 14.00 „Junior Show” 14.30 „Superstar” 15.00 „Disco Polo Live” 16.00 „Górska odyseja” – film przygodowy USA 17.45 „Sport” – mecz siatkówki mężczyzn Galaxia Częstochowa – Ukraina 20.05 „Piłany smok” – hongkońska komedia sensacyjna 22.00 „Idź na całość” – show z nagrodami 23.00 „Różowa landrynka” – magazyn erotyczny 23.30 „Wyścig po złoto” – dramat obyczajowy USA 1.20 „Kapitan z Köpenick” – niemiecki film obyczajowy 2.25 „Disco Relaks”

### tvn Telewizja Nova

7.00 „Telesklep” 8.00 „Myszolki na preri” – serial anim. 8.30 „Mama, tata i ja” – teleturniej 9.00 „Twój problem, nasza głowa” – program dla dzieci 10.00 „Pepsi Chart” 10.30 „Pod koszem” – serial dla młodzieży USA 11.00 „Szalony świat” – serial dla młodzieży USA 11.30 „USA High” – serial dla młodzieży 12.00 „Mężczyźni wolą blondynki” – komedia USA 13.40 „Hej, szable w dłoń!” 14.10 „Terry i Kate” – kanadyjski serial obyczajowy 15.05 „Przystań Hubbardów” – kanadyjski serial obyczajowy 16.00 „Zatoka szczęścia” – serial obyczajowy USA 17.00 „Modelki” – serial obyczajowy USA 18.00 „Kręć z nami” 18.30 „Maraton uśmiechu – liga dowcipów” 19.00 „TVN Fakty” 19.30 „Milionerzy” – teleturniej 20.25 „Gorączka złota” – pro-

gram rozrywkowy 21.40 „Manipulacja” – film sensacyjny USA 23.30 „Noc bandytów” – film sensacyjny USA 1.15 „Spotkanie z »Panią domu«” 1.45 „Krwawy teatr” – horror USA 3.35 „Granie na zawołanie”

### WIZJATV

6.30 „Sposób Waldo” – serial dla dzieci 7.00 „Minty” – serial 7.30 „eXsektor” 8.00 „Drogi świętoszki” – serial 10.30 „Znad krawędzi” – program sportowy 11.00 „Żywiol” – program dla młodzieży 11.30 „Słońce Miami” – serial 15.00 „Kiedy zakwitają majowe łaki” – serial komediowy 16.00 „Trudne powroty” – serial 17.00 „Reporteży mody” 17.30 „The Monkees” – serial komediowy 18.00 „Szołbiz Info” 19.00 „Lot 001” – serial komediowy 19.30 „Jenny” – serial obyczajowy 20.00 „McCallum” – angielski serial kryminalny 21.00 „Niebezpieczne siły” – serial australijski 22.00 „Grajac na boisku Pana Boga” – dramat brazylijsko-amerykański 0.00 „Bez przedawnienia” – serial kryminalny 2.00 „Liverpool I” – serial kryminalny 3.00 „McCallum” – serial kryminalny

### RTL 7

6.30 „Katalina i Sebastian” – telenowela 7.10 „Telezakupy” 8.10 „Medicopter 117” – serial sensacyjny 9.00 „Odjazdowe kreskówki” 10.15 „Zagubiony w czasie” – serial sf. 11.05 „Trudna miłość” – niemiecki film obyczajowy 12.45 „Ukryta kamera” 13.10 „Lano i Dudley” – serial 13.40 „Tata major” – serial 14.05 „Autostrada do nieba” – serial 15.00 „Alfred Hitchcock przedstawia” – serial 15.25 „Lista zobowiązań” – serial obyczajowy 16.15 „Zagubiony w czasie” – serial sf. 17.10 „Nieśmiertelna” – serial sf. 18.00 „Czynnik PSI 3” – kanadyjski serial sf. 18.50 „7 minut” 19.00 „Extra Zoom” 19.30 „Akwanauci” – serial 20.00 „Wydarzyło się w Los Angeles” – film sensacyjny USA 21.45 „Klaun” – niemiecki serial sensacyjny 22.40 „Rosyjski łącznik” – kanadyjsko-angielsko-rosyjski film sensacyjny 0.15 „Oblicza Nowego Jorku” – serial 1.00 „McCall” – serial 1.50 „Czynnik PSI 3” – serial 2.35 „Alfred Hitchcock przedstawia” – serial 3.00 „Klaun” – serial 3.45 „Rosyjski łącznik” – kanadyjsko-angielsko-rosyjski film sensacyjny 5.10 „Teledyski”

### Nasza TV

7.30 „Telesklep” 8.00 „Wrestling – wszystkie chwytty dozwolone” 9.00 „Kobra” – serial sensacyjny 10.00 „Nieśmiertelny” – angielski serial przygodowy 11.00 „Opowieści z klonowego miasteczka” – serial anim. 11.30 „Magiczny kapelus” – francuski serial anim. 12.00 „Melanżeria” 12.30 „Gillette Sport” – magazyn 13.00 „Biały kiel i samotny myśliwy” – włosko-hiszpańsko-francuski film przygodowy 14.55 „Polacy od kuchni” 15.15 „Opowieści z klonowego miasteczka” – serial anim. 15.40 „Magiczny kapelus” – serial anim. 16.05 „Kobra – oddział specjalny” – serial 17.05 „Nieśmiertelny” – angielski serial przygodowy 18.00 „Wrestling – wszystkie chwytty dozwolone” 19.00 „Extra Zoom” 19.30 „Akwanauci” – serial dok. USA 20.00 „Wydarzyło się w Los Angeles” – film sensacyjny USA 21.45 „Nasze wiadomości” 22.00 „Ogień 2” – australijski serial obyczajowy 22.55 „Nieznajomi – kontrakt” – serial obyczajowy USA 23.25 „Ostatni uczywy układ” – film sensacyjny USA

## PROPOZYCJE NA SOBOTE

TV POLSAT, GODZ. 10.55

### ● KŁOPOTLIWY PRZESZCZEP

– Komedia sensacyjna produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Serce policjanta Jacka Moody'ego odmawia posłuszeństwa. Jedynym ratunkiem jest przeszczep. Na szczęście trafia się dawca – mężczyzna zastrzelony w niejasnych okolicznościach. Okazuje się, że to czarnoskóry prawnik Stone, który za życia miewał konflikty z Moodym. A teraz, za sprawą serca, jego dusza stale towarzyszy Jackowi i żąda odnalezienia zabójcy.

\*\*\*

RTL 7, GODZ. 20.00

### ● WYDARZYŁO SIĘ W LOS ANGELES

– Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1989 roku. Policjant z Los Angeles zaczyna śledzić znanego złodzieja, Alexa McArthurę. Gdy ten decyduje się na skok swojego życia, śledztwo nabiera tempa.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 20.05

### ● HISTORIA PEWNEJ MIŁOŚCI

– Film obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1984 roku. Podczas świątecznych zakupów Molly i Frank wpadają na siebie. Zbierają pospieszenie rozsypane paczki i dopiero w domu spostrzegają, że je zamienili. Wiosną spotykają się ponownie – w pociągu, którym oboje dojeżdżają do miasta. Odtąd widują się regularnie. Sympatia przeradza się w uczucie. W rolach głównych wystąpili Meryl Streep i Robert De Niro.

\*\*\*

PROGRAM II, GODZ. 21.40

### ● TOUCH

– Komedia produkcji francusko-amerykańskiej z 1997 roku. Trudniący się obwoźnym handlem Bill spotyka mnicha Juvenala, obdarzonego mocą uzdrawiania. Podsuwając mu swą przyjaciółkę Lynn jako rzekomą pacjentkę, zacieśnia znajomość z Juvenalem. Zamierza bowiem zrobić dobry interes na jego niezwykłych zdolnościach.

\*\*\*

TVN, GODZ. 21.40

### ● MANIPULACJA

– Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1997 roku. Do podróżującego z 10-letnim synem małżeństwa przyłącza się student psychologii. Wygląda niewinnie, lecz ma bardzo złe zamiary.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 22.05

### ● BEZSZELESTNI MORDERCY

– Amerykański film grozy z 1995 roku. Na Ziemię przybywa z Oriona zastęp ubranych w czerń mężczyzn, którzy szerzą śmierć, gdziekolwiek się pojawiają. Do samotnej walki z przybyszami staje Rafferty, którego wspiera Comdor – kosmiczny policjant.

## GŁOS USŁUGI REKLAMOWE

Biuro promocji i reklamy

TYGODNIK NOWOHUCKI

31-913 KRAKÓW  
Al. Jana Pawła II 232  
tel. 643-44-33  
fax. 643-46-33

Projekt i wykonanie: - znaki firmowe, papiery firmowe,  
- ulotki, foldery, teczki, katalogi,  
- projektowanie ogłoszeń prasowych

Po co chodzić i szukać! Przyjdź do nas!!! Nie zawiedziesz się!!!

## Najniższe ceny w Krakowie

### Firma Optyczna M. i R. Wójcik

os. Złotego Wieku 19, pawilon, I piętro

tel. kom. 0602 666-297

członek Małopolskiego Cechu Optyków

zaprasza od poniedziałku do piątku, w godz. 10.00–19.00

→ **GABINET OKULISTYCZNY** – badanie komputerowe, dobór szkieł okularowych i soczewek kontaktowych

→ **Również soczewki cylindryczne firmy**

**BAUSCH & LOMB**

→ **WSZELKIE USŁUGI OPTYCZNE**

→ **Bogaty asortyment szkieł i opraw okularowych**

→ **Wykonanie okularów na poczekaniu**

### POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

ul. Mogilska 121

tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.–sob. 10.00–22.00  
niedziela 9.00–15.00

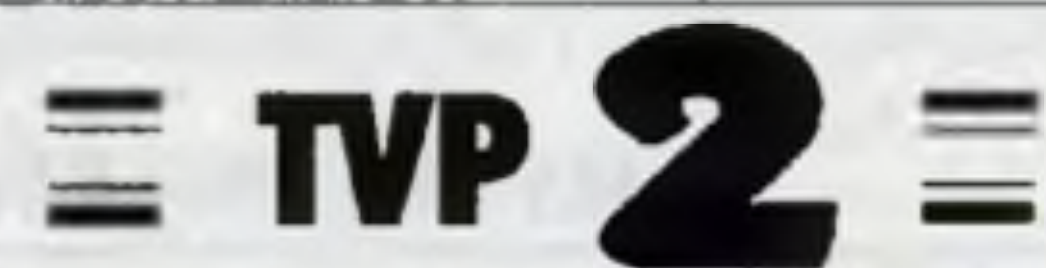
### Gabinet lekarski REUMATOLOGICZNY

Barbara Kępińska-Szopa  
Kraków, ul. Korony Polskiej 29  
(za pętlą autobusową w Mistrzejowicach)  
tel. 641-00-93





6.25 „Wstań prawą nogą” 6.55 „Proszę o odpowiedź” 7.10 „Nasza gmina” 7.50 „Byli sobie odkrywcy” – serial anim. 8.20 „Teleranek” 8.45 „Wesołych świąt, panno King” (1) – kanadyjski film obyczajowy 9.40 W starym kinie: „Lot przez Atlantyk” – film przygodowy USA (1957), reż. Billy Wilder, wyk.: James Stewart, Murray Hamilton 12.00 „Anioł Pański” 12.15 „Czasy” 12.25 „Ludzki świat” 12.45 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Tydzień” – magazyn 13.45 „Słoneczny patrol” – serial przygodowy USA 14.30 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 14.40 „Planeta radości – UNICEF dzieciom” (2) – koncert 15.10 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 15.15 „Zwierzęta świata” – „Na szlaku renifera” (1) – angielski film dok. 15.45 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 15.50 „Przyjaciele” – magazyn 16.20 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 16.25 „Przybieżeli do Betlejem” – reportaż 16.45 „Anegdota prezydenckie Longina Pastusiaka” 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Randka w ciemno” 18.05 „Palce lizać” – polski serial komediowy 18.35 „Śmiechu warte” 19.00 „Wieczorynka” – „Gumisie” 19.25 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 19.30 Wiadomości 20.05 „Tygrysy Europy” – serial komediowy 21.00 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 21.05 „Pierwszy krzyk” – polski serial dok. 21.35 „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie...” 22.15 „Sportowa niedziela” 22.45 „Excalibur” – angielsko-amerykański film kostiumowy (1981), reż. John Boorman, wyk.: Nigel Terry, Hellen Mirren, Nicholas Clay 1.05 „Gwiazdy świecą nocą” 1.25 „Palce lizać” – serial komediowy 1.55 „Ziarno” – film dok.



7.00 Film dla niesłyszących: „Tygrysy Europy” – serial 7.55 „Słowo na niedzielę” (dla niesłyszących) 8.00 Program TV Kraków 9.00 „M.A.S.H.” – serial komediowy USA 9.25 „Bogusław Kaczyński zaprasza. Muzyczne spotkania ze znakami zapytania” 10.00 „Ulica Sezamkowa” 10.30 „Krećcioła” 10.50 „Proton” – magazyn 11.15 „Siedem grzechów głównych po góralsku” – „Obżarstwo” 11.35 „Tamtego, 1989 roku” (2) – film dok. 12.05 „Imagine. John Lennon” – film dok. USA 13.50 „Bogusław Kaczyński zaprasza. Muzyczne spotkania ze znakami zapytania” – rozwiązanie zagadek 14.00 „30 ton! Lista, lista” 14.35 „Familiada” 15.05 „Złotopolscy” – serial 15.35 „Szansa na sukces” 16.30 „Na dobre i na złe” – serial obyczajowy 17.30 „7 dni – świat” 18.00 Program TV Kraków 18.20 „Studio Sport” – Mistrzostwa Europy w piłce nożnej 2000 18.30 „Panorama” 18.55 „Badziewiakowie” – serial 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Studio Sport” – losowanie finałów Mistrzostw Europy w piłce nożnej 2000 20.00 „Mazurska Biesiada Kabaretowa, czyli co satyryk wiedzieć powinien” 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Nowojorscy gliniarze” – serial sensacyjny 22.25 „Rozwiązanie audiotek” 22.35 Studio Teatralne Dwójki: Urs Widmer – „Top Dogs” (1999), reż. Filip Zylber, wyk.: Magdalena Cielecka, Adam Ferency, Andrzej Hudziak 23.50 „Okna” – program artystyczny 0.30 „Honoriusz Bałzak: Fizjologia małżeństwa” 0.45 „Kobieta zbuntowana” (2) – duński film obyczajowy (1995), reż. Peter Schroeder, wyk.: Waage Sande, Inge Sofie Skovbo

## TV POLONIA

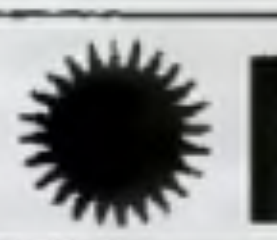
6.00 „Czterdziestolatek” – serial 6.45 „Z miast i miasteczek” 7.05 „Słowo na niedzielę” 7.10 „Madonny polskie” – „Świętokrzyska Królowa Polski” 7.40 „Złotopolscy” – serial 8.30 „Mój ślad” 8.35 „Zwierzęta ze sklepu” 9.00 „Ala i As” 9.25 „Niedzielne muzykowanie” – „Mozart w poznańskiej Farze” 10.05 „Polski Petersburg” – reportaż 10.35 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 10.55 „Przybłęda” – polski dramat archiwalny 12.00 „Anioł Pański” 12.15 „Czasy” 12.30 „Gościńce” 13.00 „Msza św.” 14.05 „Wieści polo-

nijne” 14.15 Teatr Familijny: H. Ch. Andersen – „O dziewczynie, która podeptała chleb” 14.40 „Światowy Dzień Dziecka w mediach” 15.05 „Teledyski na życzenie” 15.15 „Zaproszenie” 15.45 „Podwieczorek z Polonią” 16.30 „Magazyn polonijny” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Dom” – serial 18.45 „Ludzie listy piszą” 19.05 „Dziennik Telewizyjny” 19.15 „Dobranocka” – „Przygody Bolka i Lolka” 19.30 Wiadomości 20.00 „Wyjście awaryjne” – komedia polska 21.25 „Mazurska Biesiada Kabaretowa” (3) 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Trzy dekady rocka w Polsce” (2) 0.00 „Sportowa niedziela” 0.30 „Podwieczorek z Polonią” 1.20 „Przygody Bolka i Lolka” 1.30 Wiadomości 2.00 „Wyjście awaryjne” – komedia polska 3.25 „Mazurska Biesiada Kabaretowa” (3) 4.15 „Mój ślad” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 5.00 „Trzy dekady rocka w Polsce” (1)



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Maszyna zmian” – serial 7.30 „Płatki” 7.35 „Złote rączki” – serial 8.00 „Domator” 8.15 „Przeboje TV Kraków” 8.35 „Kalejdoskop sportowy” 9.00 „Taki pejzaż” – serial dok. 9.20 „Alfabet rzek polskich” 9.40 „Chochlikowe psoty, czyli zmagania z ortografią” 10.00 „Harmonijka usna i blues” (2) 10.10 „Pani Jola zmienia swoje życie” 10.30 „Sensacje XX wieku” 11.00 „Spotkania z literaturą” 11.30 „Magazyn turystyczny” 12.30 „Rola” 12.50 „W stronę gór” 13.10 „Życiorys z refrenem” 13.40 „Kinomania” 14.10 „Kufel babci Aliny” 14.30 „Arka dwudziestego pierwszego wieku” – serial 15.30 „Hobby” 16.00 Program kabaretowy 16.40 „Wieża” – teleturniej 17.05 „Gwiazdy raz jeszcze” – Kasia Kowalska 18.00 „Kronika” 18.20 „Postscriptum Kroniki” 18.30 „Sport” – I liga siatkówki (Legia Warszawa – Stilon Gorzów) 19.30 „Jeszcze najlepszy” – reportaż 19.45 „Reportaż” 20.00 „Sport” – Mistrzostwa Polski w skokach przez przeszkody 21.00 „Sprawozdawczy magazyn sportowy 21.30 „Kronika” 21.45 „Kocham cię życie” – program publicystyczny 22.00 „Dekalog” (5) – serial polski 23.00 „Sekrety II wojny światowej” – serial dok.



## POLSAT

6.00 „Disco Polo Live” 7.00 „Twój lekarz” 7.15 „Wystarczy chcieć” 7.30 „Jesteśmy” 8.00 „Kosmiczne wojny” – serial anim. 8.30 „Talent za talent” 9.00 „Power Rangers” – serial fantasy 9.30 „Benny Hill” 10.00 „Disco Relax” 11.00 „Pomoc domowa” – serial komediowy 11.30 „Sabrina, nastoletnia czarownica” – serial 12.00 „Dharma i Greg” – serial 12.30 „Obóz wagi ciężkiej” – komedia USA 14.15 „Disco Polo Live” 15.30 „Dyżurny satyryk kraju” 16.00 Informacje 16.20 „Rodzina zastępcza” – serial komediowy 16.50 „Sekrety rodzinne” – program rozrywkowy 17.20 „Rycerz nocy” – serial sensacyjny USA 18.10 „Siedmiu wspaniałych” – serial westernowy USA 19.05 „Idź na całość” – show 20.00 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny 20.50 „Lotto” 21.00 „Milość potrafi ranić” – komedia obyczajowa USA 22.55 „Wyniki Lotto” 23.00 „Na każdy temat” – talk show 0.05 „Magazyn sportowy” 1.40 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

6.00 „Talent za talent” 6.30 „Kuznia szczucia” 7.00 „Soundtrack” 7.30 „Superstar” 8.00 „Hawaje pięć-zero” – serial 9.00 „Robocop” – serial 10.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” – serial 10.30 „Dennis rozrabia” – serial 11.00 „Po drugiej stronie lustra” – serial 11.30 „Zabójcze gry” – serial 12.30 „Miasteczko Evening Shade” – serial 13.00 „Tybetański dzwon” – serial 14.00 „Górska odyseja” – film przygodowy USA 15.45 „Reportaż” 16.00 „Safari w Hollywood” – serial 17.00 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial 17.30 „Benny Hill” – program rozrywkowy 18.00 „Robocop” – serial 19.00 „Scarlett” – serial obyczajowy 19.50 „Biznes tydzień” 20.05 „M.A.S.H.” – serial 20.35 „Skrzydła” – serial komediowy 21.05 „Gorączka w mieście” – serial sensacyjny 22.00

„Komisarz Rex” – serial kryminalny 23.00 „Niezbite dowody” – thriller USA 0.40 „Soundtrack” 1.10 „Makofonia” 1.40 „Afficionado” 2.10 „Kamera start” 2.40 „Disco Polo Live”

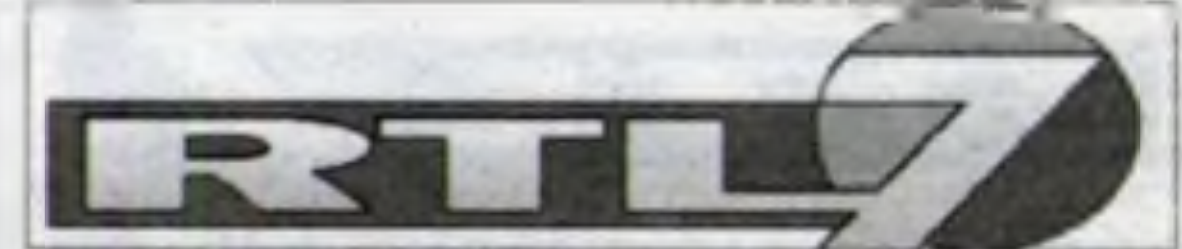


## Telewizja Nova

6.50 „Telesklep” 7.50 „Malusiński” 8.15 „Hutch Miodowe Serce” – serial anim. 8.40 „Przygody Pytalskich” – serial dla dzieci 9.00 „Twój problem, nasza głowa” 10.00 „Świąteczne pojednanie” – film dla dzieci USA 12.00 „Multikino” 12.30 „Automaniak” 13.00 „Spotkania z »Panią domu«” – magazyn dla kobiet 13.30 „Gotuj z Kuro-niem” 14.00 „Start w TVN, meta na scenie” – program rozrywkowy 14.30 „Kim jesteś, kochanie?” – komedia USA 16.30 „Ale plama!” – program rozrywkowy 16.45 „Zwariowana forsa” 17.15 „Mini Playback Show” 18.30 „Lot 001” – polski serial komediowy 19.00 „TVN Fakty” 19.30 „Milionerzy” – teleturniej 20.25 „To było grane” 21.35 „Pod napięciem” – talk show 22.05 „Super Wizjer TVN” 22.35 „Wprost TV” – magazyn 23.05 „Ale plama!” – program rozrywkowy 23.20 „Indyjski biegacz” – film obyczajowy USA 1.35 „Granie na zawołanie”



6.30 „Sposób Waldo” 7.00 „W naszym kręgu” 9.30 „Minty” – serial 10.00 „Sister Said” – serial 10.30 „Przymierzalnia” – magazyn 11.00 „High V” – program dla młodzieży 11.30 „Żywiol” – program dla młodzieży 12.00 „Syndrom Nemezis” – serial sf. 12.30 „Plemię” – serial sf. 13.00 „eXsector” – program dla młodzieży 13.30 „Czułość i kłamstwa” – telenowela 15.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 16.00 „Madison” – serial 16.30 „The Monkees” – serial 17.00 „Star Trek” – serial 18.30 „Aż trudno w to uwierzyć” – serial dok. 19.00 „Nie do wiary” – serial dok. 20.00 „Sportowa arena” – magazyn aktualności 21.00 „Ciemnia” – angielski serial kryminalny 22.00 „Stan strachu” – dramat polski 0.00 „Barwy widma” – angielski serial fantasy 1.00 „Takie jest życie” – serial 2.30 „Cena zbrodni” – angielski film kryminalny



6.20 „Autostrada do nieba” – serial 7.10 „Teledyski” 8.10 „Lista zobowiązań” – serial 9.00 „Odzajdowe kreskówki” 10.25 „Rewolwer i melonik” – serial 11.20 „Nieśmiertelna” – serial sf. 12.15 „Legenda Wilhelma Tella” – serial przygodowy 13.10 „Trzecia planeta od Słońca” – serial 13.40 „Autostrada do nieba” – serial 14.30 „Alfred Hitchcock przedstawia” – serial 15.00 „Klinika uniwersytecka” – serial obyczajowy 15.45 „Siódme niebo” – serial 16.35 „Żądło” – komedia sensacyjna USA 18.50 „7 minut” 19.00 „To i owo” – magazyn kulturalny 19.10 „Beach Patrol” – serial 20.00 „Klaun” – niemiecki film sensacyjny 21.45 „Piękny i bestia” – talk show 22.45 „Szczury nabrzeża” – australijski serial sensacyjny 23.35 „McCall” – serial sensacyjny USA 0.25 „Klinika uniwersytecka” – serial obyczajowy 1.05 „Alfred Hitchcock przedstawia” – serial 1.30 „Klaun” – niemiecki film sensacyjny 3.00 „Szczury nabrzeża” – serial 3.45 „McCall” – serial sensacyjny 4.30 „Beach Patrol” – serial obyczajowy

## Nasza TV

7.30 „Telesklep” 8.00 „Wrestling – wszystkie chwytty dozwolone” 9.00 „Kobra” – serial sensacyjny 10.00 „Nieśmiertelny” – serial 11.00 „Opowieści z klonowego miasteczka” 11.25 „Magiczny kapelusz” – serial anim. 11.50 „Biały kiel i samotny myśliwy” – włosko-hiszpańsko-francuski film familijny 13.35 „Polacy od kuchni” 14.00 „60 minut” – talk show 15.00 „Opowieści z klonowego miasteczka” – serial anim. 15.30 „Magiczny kapelusz” – serial anim. 16.00 „Kobra” – serial kryminalny 16.50 „Nieśmiertelny” – serial 17.45 „Wrestling – wszystkie chwytty dozwolone” 18.40 „Szczęśliwa ósemka” – program muzyczny 19.10 „Beach Patrol” – serial obyczajowy USA 20.00 „Klaun” – niemiecki film sensacyjny 21.45 „Piękny i bestia” – talk show 22.45 „Ostatni lot” – angielski film obyczajowy 0.25 „Szkłana dżungla” – serial

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELĘ

TV POLSAT, GODZ. 12.30

● **OBÓZ WAGI CIĘŻKIEJ** – Amerykańska komedia z 1995 roku. Grupa „puszystych” nastolatków jak co roku przyjeżdża na letni obóz, gdzie teoretycznie mają się pozbyć zbędnych kilogramów. Tym razem czekają ich rewolucyjne zmiany. Nowy właściciel – zapalony kulturysta Perky – zamierza każdą z otyłych niezdar zamienić w Mistera Universum.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 20.00

● **STRAŻNIK TEKSASU** – Kontynuacja wcześniejszego odcinka amerykańskiego serialu sensacyjnego z 1998 roku. Indyjskiemu kierowcy, Brianowi, udaje się przeżyć wypadek, ale odniesione obrażenia nie pozwalają mu startować w wyścigach. Pojawia się też problem zakupu samochodu. Determinacja zespołu sprawia jednak, że pojazd znajduje się, a kierowcą zostaje Walker.

\*\*\*

RTL 7, GODZ. 20.00

● **KLAUN** – Niemiecki film sensacyjny z 1996 roku. W Düsseldorfie pojawia się tajemnicza postać klauna, wymierzającego sprawiedliwość tam, gdzie zawodzi prawo. Jest to Max, na co dzień zwykły policjant. Pewnego dnia ktoś porwuje jego partnerkę.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **MIŁOŚĆ POTRAFI RANIĆ** – Komedia obyczajowa produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Były gwiaz-

dor baseballu Paul Weaver właśnie otrzymał pozew rozwodowy od swojej żony Nancy. Wraca do domu z nadzieją, że ślub siostry będzie okazją do zażegnania rodzinnych sporów. Na miejscu zastaje uzależnionego od alkoholu ojca, siostrę w ciąży i żonę, która go już nie potrzebuje. Ale czy naprawdę już wszystko jest stracone? Ozdobą filmu jest świetna muzyka Burta Bacharacha.

\*\*\*

PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **TEATR TV: TOP DOGS** – Jest to rozgrywająca się współcześnie historia ludzi, którzy dotarli do wysokich stanowisk, by następnie je utracić. Będąc u szczytu możliwości zawodowych, stracili pracę. Trafiają do instytucji, gdzie uczą się, jak odnaleźć wiarę w siebie i sens swego życia. W jednej z ról Magdalena Cielecka.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 22.45

● **EXCALIBUR** – Angielsko-amerykański film kostiumowy z 1981 roku. „Excalibur” to zrealizowana z rozmachem filmowa wersja legendy o królu Arturze i rycerzach Okrągłego Stołu, jednego z najpiękniejszych podań średniowiecznych. Uther Pendragon otrzymuje od czarnoksiężnika Merlina magiczny miecz Excalibur i zostaje obwołany królem Brytanii. Przed śmiercią wbija w skałę swój cudowny miecz i zapowiada, że tylko przyszły król zdoła go stamtąd wydostać. Kto będzie tym śmiałkiem?

## TEATR LUDOWY ZAPRASZA NA UROCZYSTĄ NOC SYLWESTROWĄ 1999/2000

- znakomita kapela EFEKT z Luborzycy, w przerwach dyskoteka
- wspaniała dekoracja oraz efekty świetlne

Kuchnia staropolska, grecka, gorące i zimne przekąski, doborowe trunki. Cena 300 zł od osoby. Informacja i rezerwacja biletów pod nr 644-27-66 w. 123.

## PLASTBUD

Przedstawiciel firmy Kospan s.c.  
30 kolorów boazeri

Pełna gama listew wykończeniowych

## Boazeria MDF, Podłogi panelowe Parapety, Siding, Akcesoria

Proponujemy dogodny rabat kupiecki  
Zapraszamy do współpracy monterów

Kraków, ul. Makuszyńskiego 15 tel. 012 / 643-78-01  
Bochnia, ul. Poniatowskiego 12  
tel/fax. 014 / 61-185-56

## PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE

mgr. Stefana Kwietniowskiego  
w Krakowie, os. Spółdzielcze 6

prowadzą ZAPISY

na rozpoczynający się w lutym semestr pierwszy i semestry wyższe następujących szkół:

1° POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE ZAOCZNE

- a) technik ekonomista,
- b) technik informatyk,
- c) technik obsługi turystycznej.

2° LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE

- a) 3-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej,
- b) 4-letnie na podbudowie szkoły podstawowej.

3° LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE

3-letnie na podbudowie zasadniczej szkoły handlowej.

- ♦ Szkoły posiadają uprawnienia szkół publicznych.
- ♦ Informacje: (012) 276-50-91, 0604-266-151.

## KUPUJ TAM, GDZIE NAJTANIEJ – W HURTOWNI

- URZĄDZENIA GRZEWCZE – kotły, grzejniki c.o., ogrzewacze, bojler, kurtyny grzewcze, dmuchawy.
- PROFESJONALNY I AMATORSKI sprzęt kosząco-czyszczący, pilarki, odśnieżarki itp.

JESIENNA PROMOCJA – rabaty do 20%

**HURTOWNIA: F.H.U. MARAX S.C.**

Kraków, ul. Makuszyńskiego 24, tel. 643-66-01; 644-13-12; 0601 45-81-53



# TV P1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Pan Złota Rączka” – serial 8.05 „Giełda” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Reksio” – serial anim. 9.10 „Mama i ja” 9.30 „Domowe przedszkole” 9.55 „Porozmawiajmy o dzieciach” 10.05 „Milagros” – serial 10.40 „Rodzina prawie doskonała” 11.10 „Jelenie w Holandii” (2) – holenderski film dok. 11.40 „Tylko dla dorosłych” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” – magazyn 12.20 „Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze” 12.30 „Rolnictwo na świecie” 12.45 „Pierwszy krzyk” – serial dok. 13.15 „Wieści ze świata” 13.45 „Byłem żołnierzem Wehrmachtu” 14.00 „Stacja PRL” – „Sport” 14.30 „Małe obracanie groszem” 14.45 „Gaguli” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Magazyn olimpijski” 15.40 „Aneta” – czeski serial dla młodzieży 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – serial 17.50 „Gość Jedyński” 18.00 „Moda na sukces” – serial 18.25 „Gliny” – magazyn 18.40 „Auto-mix” 18.55 „Mój ślad” 19.00 „Wieczorynka” – „Zwierzaki-cudaki” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „77 na ratunek” – serial obyczajowy 20.55 „Flesz” 21.05 Teatr TV – Scena współczesna: Sławomir Mrożek – „Historia PRL” (1999), reż. Jerzy Jarczyk, wyk.: Mariusz Bonaszewski, Krzysztof Dracz, Halina Rasiakówna 22.45 „Zaproszenie do Teatru TV” 22.50 „Monitor Wiadomości” 23.25 „Białe kruki” – magazyn 23.45 „W interesie publicznym” – program publicystyczny 0.15 Gorąco polecam: „Splendor” – włosko-francuski film obyczajowy (1988), reż. Ettore Scola, wyk.: Marcello Mastroianni, Marina Vlady 2.00 „Powrót księcia” – reportaż 2.20 „Mój ślad”

## TV P2

7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Studio urody” 8.00 Program TV Kraków 8.30 „Złotopolscy” – serial 9.00 „Cztery pancerni i pies” – serial 9.55 „Świat kobiet” 10.20 „Na pełnym morzu” – serial obyczajowy 11.05 „Na dobre i na złe” – serial polski 12.00 „Familiada” 12.30 „Arka Noego” 12.50 „Dziennik krajowy” 13.10 „Wesołe scenki z Górnego Śląska, czyli antologia humoru” (1) 13.55 Teatr dla dzieci: „Wypadek” 14.40 „Ojczyzna – polszczyzna” – „Naganka czy naganka” 14.55 „W labiryncie” – serial 15.30 „Krzyżówka szczęścia” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięcioro” – serial dla młodzieży 17.00 „Małe ojczyzny” – „Za Niemen” 17.30 Program TV Kraków 18.20 „Od ucha do ucha” 18.30 „Panorama” 18.55 „Va banque” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Dlaczego to my?” 20.00 „L jak Laskowik. T jak Tey” – „Z tyłu sklepu” – program rozrywkowy 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Ostatni prom” – dramat polski (1989), reż. Waldemar Krzystek, wyk.: Krzysztof Kolberger, Agnieszka Kowalska, Dorota Segda 23.10 „Ogród sztuk” – „Nie ma cudów?” – magazyn 23.35 „Encyklopedia sztuki XX wieku” – „Wojna w środku – Virginia Woolf” – duński film dok. 0.25 „42. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej Warszawską Jesien” – koncert finałowy 1.10 Kino bez granic: „Podróźni” – dramat irański (1992), reż. Bahram Beizai, wyk.: Mozhdeh Shamsai, Jamileh Sheikhi

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Dziennik krajowy” 8.10 „Sport telegram” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Czasy” 9.00 „Klan” – serial 9.20 „Mój ślad” 9.30 „Bajki polskie” 9.50 „Galeria malarstwa polskiego” 10.00 „Wyjście awaryjne” – komedia polska 11.40 „Dziennik Telewizyjny” 11.50 „Moto Polonia” 12.00 „Wiadomości” 12.15 „7 dni świat” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „Spojrzenia na Polskę” 13.30 „Dom” – serial 14.45 „Z miast i miasteczek” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Ojczyzna – polszczyzna” – „O krętkach, kłuskach, rodzinach” 15.25 „Gawędy

historyczne” 15.50 „Tani program o poezji” 16.00 „Panorama” 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Bajki polskie” 17.45 „Sportowy tydzień” 18.35 „Mój ślad” 18.40 „Gość Jedyński” 18.50 „Klan” – serial 19.15 „Dobranocka” – „Miś Kudłatek” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Stan wewnętrzny” – dramat polski 21.25 „Mała rzecz, a cieszy” 21.35 „Biografie” – „Był raz dobry świat – Jan Krzysztof Kieślowski” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Dialogi z przeszłością” 23.30 „Camerata 2” 0.00 „Monitor Wiadomości” 0.35 „Zaproszenie” 0.55 „Klan” – serial 1.20 „Miś Kudłatek” 1.30 Wiadomości 2.00 „Stan wewnętrzny” – dramat polski 3.25 „Mała rzecz, a cieszy” 3.35 „Biografie” – „Był raz dobry świat – Jan Krzysztof Kieślowski” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 5.00 „Dialogi z przeszłością” 5.30 „Camerata 2”



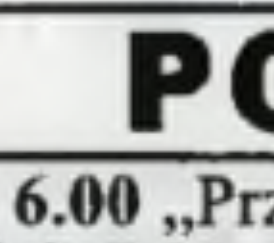
## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Księżniczka Szeherazada” 7.25 „Płatki” 7.35 „Niebezpieczna zatoka” – serial 8.00 „Kronika” 8.10 „Rola” 8.30 „Mieszkaj lepiej” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Seniorka” – serial 10.00 „Bałtyk” 10.10 „Telezakupy” 10.30 „Z wiatrem i pod wiatr” – serial 11.15 „Telewizyjna encyklopedia multimedialna” 11.30 „Chochlikowe psoty, czyli zmagania z ortografią” 11.50 „Z lamusa techniki” 12.10 „Rozumieć sztukę” 12.30 „Drynda” 13.00 „Europa w zagrodzie” 13.30 „Telezakupy” 14.00 „Panorama powiatów” 14.30 „Krople miłości” – serial 15.00 „Rządy dzieci, czyli pajdokracja” 15.30 „Kronika” 15.40 „Jacek Kaczmarski” (1) – koncert 16.30 „Ludzie i wydarzenia” 16.45 „Windy – Lift” 17.00 „Wspólne sprawy” 17.30 „Marzenia i kariery” 17.40 „Na rynku pracy” 18.00 „Kronika” 18.20 „Rozważania o cnotcie Gustawa Herlinga-Grudzińskiego” 18.30 „Tani program o poezji” 18.45 „Temat dnia” 19.00 „Panorama powiatów” 19.30 „Maszyna zmian” – serial 20.00 „Seniorka” – serial 21.00 „To jest temat” 21.15 „Mieszkaj lepiej” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.00 „Krople miłości” – serial 22.30 „Doktor Kildare” – serial 23.00 „Portrety – Małgorzata Szumowska” 23.30 „Rokendrol i inni”



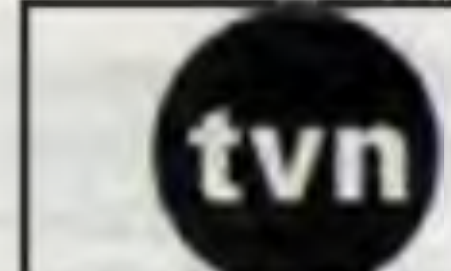
## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundy” – serial 7.30 „Polityczne graffiti” 7.35 „Jumanji” 8.00 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Tarzan” – serial 9.00 „Karolina w mieście” – serial 9.30 „Paloma” – telenowela 10.30 „Luz Maria” – telenowela 11.30 „Powrót Supermana” – serial 12.30 „Idź na całość” – show 13.30 „Macie, co chcecie” 14.00 „Miłość od pierwszego wejrzenia” 14.30 „Twój lekarz” 14.45 „Wystarczy chcieć” 15.00 „Jumanji” 15.30 Informacje 15.55 „Powrót Supermana” – serial 16.45 „Alvaro” – telenowela 17.45 „Luz Maria” – telenowela 18.40 „Superexpress TV” 18.55 „Informacje” 19.05 „Paloma” – telenowela meksykańska 20.00 „Na krawędzi” – thriller francusko-amerykański 20.50 „Lotto” (w przerwie filmu) 22.10 „Nikita” – serial sensacyjny 23.00 „Wyniki Lotto” 23.05 „Informacje i biznes informacja” 23.20 „Polityczne graffiti” 23.35 „Gracykowie” – polski serial komediowy 0.05 „Superexpress TV” 0.25 „Osobliwy romans” – dramat USA 2.35 „Muzyka na bis”



## POLSAT 2

6.00 „Przytul mnie” 7.00 „Afficionado” 7.30 „Szok-blok” 8.00 „TV Marko” 8.30 „Mała dama” 9.00 „Znak Zorro” 9.30 „Micaela” 11.30 „Dwa oblicza miłości” 11.30 „Garfield” – serial 12.00 „Piłka w grze” – serial 12.30 „Disco Relaks” 13.30 „Superstar” 14.00 „Szok-blok” 14.30 „Kamera start” 15.00 „Piosenka na życzenie” 16.00 „Prawo do miłości” – serial 16.30 „Tajemnice piasków” – serial 17.00 Informacje 17.15 „Mała dama” 17.40 „Znak Zorro” – serial 18.05 „Garfield” – serial 18.30 „Piłka w grze” – serial 19.00 „Star Trek” – serial sf. 19.50 „Superexpress TV” 20.05 „M.A.S.H.” – serial 20.35 „Skrzydła” – serial 21.05 „Ośmiornica” – serial 23.05 „Niezbite dowody” – thriller USA 0.45 „Przytul mnie” 1.45 „Piosenka na życzenie”

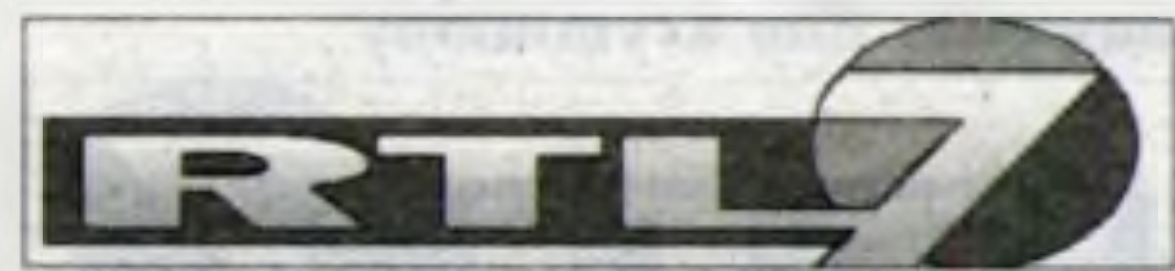


## Telewizja Nova

6.40 „Pod napięciem” 7.00 „Telesklep” 7.20 „Księżniczka Sissy” 7.45 „Przygody Animków” 8.10 „Walter Melon” 8.35 „Laboratorium Dexter” 9.00 „Kamila” 9.50 „Maria de Nadie” – serial 10.40 „Anna” – telenowela 11.30 „Telesklep” 12.00 „Cristina” – serial 12.55 „Ibisekja” 13.55 „Księżniczka Sissy” 14.20 „Przygody Animków” 14.45 „Walter Melon” 15.15 „Sport” – liga koszykówki NBA 16.15 „Pełna chata” – serial 16.45 „Lot 001” – serial komediowy 17.15 „TVN Fakty Regionalne” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Kamila” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Cristina” – telenowela 20.25 „Milionerzy” – teleturniej 21.00 „Mściciel” – serial sensacyjny 22.00 „Superglany” 22.30 „Komandosi” 23.00 „TVN Fakty” 23.05 „Kropka nad i” – program publicystyczny 23.30 „Fakty, ludzie, pieniądze” 0.00 „Milenium” – serial 0.50 „Wizjer TVN” 1.20 „El Norte” – angielsko-amerykański film obyczajowy 2.50 „Granie na zawołanie”



6.30 „Kundle i reszta” 7.00 „Sąsiedzi” – serial 7.30 „Drogi świętoszki” – serial 8.00 „W naszym kręgu” – serial 8.30 „W naszej rodzinie” – serial 9.00 „Kilroy” 10.00 „Samotny kucharz” 10.30 „Sekrety kuchni” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” – talk show 12.00 „Wszystkie moje dzieci” – serial 13.00 „Skalpel, proszę” – serial 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Inny świat” – serial 15.00 „W naszym kręgu” – serial 15.30 „Sąsiedzi” – serial 16.00 „Opowieści z morza południowych” – serial 17.00 „Drogi świętoszki” – serial 17.30 „W naszej rodzinie” – serial 18.00 „Czułość i kłamstwa” – serial 18.30 „Faceci do zadań specjalnych” 19.00 „Słońce Miami” – serial 20.00 „Grace w opałach” – serial 21.00 „Życie zaczyna się po trzydziestce” – serial 22.00 „Mel Gibson” – film dok. 23.00 „Potyczki Jerry’ego Springera” 0.00 „Deszczowy lipiec” – polski film obyczajowy 1.35 „Oprah Winfrey przedstawia” 2.35 „Szpital Wszystkich Świętych” – serial



6.00 „Miłość i dyplomacja” 6.10 „Perła” 6.55 „Sunset Beach” 7.40 „Siódme niebo” – serial familijny 8.30 „Zadło” – komedia sensacyjna USA 10.40 „Piękny i bestia” – talk show 11.30 „Sunset Beach” – serial obyczajowy 12.15 „Trzy razy Zofia” – telenowela 12.40 „Telezakupy” 13.15 „Perła” – telenowela 14.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela 14.50 „Odzajdowe kreskówki” 16.20 „Zagubiony w czasie” – serial sf. 17.10 „Sequester” – serial sf. 18.00 „Sunset Beach” – serial 18.50 „7 minut” 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. 20.00 „Słodkie marzenia” – film biograficzny USA 22.05 „Złecenia na morderstwo” (4) – film kryminalny USA 22.55 „7 minut” 23.10 „Sexpoliza” 23.30 „Zabójca kobiet” – film sensacyjny USA 1.10 „Sprawa dla Wycliffe’a” – serial sensacyjny 2.00 „Słodkie marzenia” – film biograficzny 3.30 „Zabójca kobiet” – film sensacyjny USA 5.25 „Teledyski”

## Nasza TV

6.50 „Techno Party” 7.20 „Posterunek przy Hill Street” – serial sensacyjny 8.15 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 9.10 „Kalambur” 9.40 „Edera” – telenowela 10.35 „Jolanda” – serial 11.05 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 12.00 „Telezakupy” 12.30 „Antonella” – serial obyczajowy 13.20 „Kalambur” 13.50 „Muzyczny regał” 14.20 „Telezakupy” 14.50 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 15.45 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 16.40 „Edera” – telenowela 17.35 „Jolanda” – telenowela 18.05 „Posterunek przy Hill Street” – serial kryminalny 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Słodkie marzenia” – film biograficzny USA 22.05 „Złecenia na morderstwo” (4) – film kryminalny USA 22.55 „Nasze wiadomości” 23.00 „Detektyw Remington Steele” – serial sensacyjny USA 0.05 „Gillette Sport” – magazyn 0.35 „Idziemy na ryby” – magazyn wędkarski

### Rzut oka

## KOCHAM HIPERMARKETY!

Mam nadzieję, że protest nowohuckich handlowców przeciwko powstaniu drugiego w mieście hipermarketu francuskiej sieci Carrefour zakończy się tak jak wcześniejsze takie akcje, czyli co najwyżej opóźnieniem budowy. A nowohucka, tłoczyc się w przepelnionym już do granic możliwości Geancie, wreszcie przybędzie kolejny sklep, gdzie będą mogli robić zakupy. Także w niedzielę.

Ubiegły tydzień obfitował w informacje o handlu. Na szczęście już nie o tym spod znaku dawnego PSS Społem. Zaczniemy od tej ważniejszej, ogólnopolskiej. Tylko pięć głosów zabrakło posłom AWS, aby Sejm poparł propozycję zakazu handlu w niedzielę, rzekomo stojącą według wnioskodawców na straży religii, tradycji i interesów polskiej rodziny. Ten zestaw argumentów świadczy już o kompletnej aberracji umysłowej głoszących przeciwko handlowi w niedzielę. A ich twierdzenie, że bronią w ten sposób miliona pracowników handlu, których pracodawcy zmuszają do pracy tego dnia, jest supernaiwne. W końcu, w ten sam sposób można wystąpić o prawa pracujących tego dnia i to przez cały rok dziennikarzy, policjantów czy służb medycznych.

Zgadza się w pełni z głosami przeciwników tej nowelizacji, mówiących, że nie po to wybieraliśmy Sejm, aby ten decydował o tym, co mamy robić w niedzielę. Czy iść do kościoła czy do hipermarketu? A może lepiej, aby rodzina poszła po mszy na zakupy rodzinne, niż żeby matka szła do garów, a ojciec z kolegami na wódkę.

I tyle radości na teraz. W Nowej Hucie bowiem nadal trwa czas protestów. Po hutnikach zaniepokojonych zwolnieniami, przyszedł czas na handlowców z Tomksu. Kiedy kilka lat temu tworzono tam plac, w którym nota bene wiele intratnych interesów przez lata robili spadkobiercy poprzedniego ustroju, przeciwko jego powstaniu opowiadali się mieszkańcy. Nic nie wskórali. Kupcy tymczasem przez lata obiecywali w tym miejscu piękny dom towarowy, a niedawno także osiedle mieszkaniowe. Teraz zaczęli protestować. W przeciwieństwie do mieszkańców os. Niepodległości, którzy zdają się woleć czysty hipermarket niż brudny bazar.

Na razie przynajmniej w Krakowie trwające od 1995 roku potyczki rodzimych kupców z zagranicznymi hipermarketami zakończyły się porażkami tych pierwszych. Tak było w hurtowni Makro Cash and Carry, potem na ul. Wielickiej, gdzie powstał HIT. Teraz oprócz Tomksu protestują także kupcy z placu Imbramowskiego, gdzie po drugiej stronie wiaduktu swój sklep stawia francuski Leclerc.

Nie ukrywam, że lubię robić zakupy w hipermarketach. Widzę więcej korzyści niż cywilizacyjnych czy wręcz geopolitycznych zagrożeń. Jestem jednak wobec tych miejsc także krytyczny. Wiem, że w Geancie oprócz tłumy jest zła klimatyzacja, w Hicie – fatalna obsługa i mały wybór towarów, a Carrefour przy ul. Zakopiańskiej jest drogi i dla mieszkańców Nowej Huty cholernie odległy. I przyznam się też, że jedyny argument podniesiony przez nowohuckich kupców, który zniechęca mnie do powstania nowego sklepu przy ul. Medweckiego, to potencjalne utrudnienia w dojeździe do domu. Przypuszczam jednak, że pęd do motoryzacji, jaki ogarnął naszych rodaków w sposób równie aktywny jak miłość do hipermarketów, skutecznie tak czy siak ograniczy swobodne poruszanie się po miejskich arteriach. I dlatego z dwójga złego zamiast robić zakupy w kilku sklepach, wolę to zaliczyć za jednym razem, nawet stojąc w korkach. A wizyty na targowiskach zostawiam już naszym mamom i babciom. Dla nich Tomex i tak będzie atrakcyjniejszy.

MAREK OGAREK

### Prawa wolna

## SUPERMARKETY W NIEDZIELE

Spór o handel w dni świąteczne, jaki od pewnego czasu toczy się w Sejmie i w środkach przekazu, dotyczy dwóch kwestii: czy w niedzielę należy pracować oraz czy w niedzielę należy robić zakupy. Tak się złożyło, że głównym obiektem sporu stały się tzw. supermarkety, czyli wielkie domy handlowe, budowane w dużych miastach i prowadzące sprzedaż żywności oraz rozmaitych artykułów codziennego użytku. Zdaniem przeciwników handlu w niedzielę, supermarkety w dni świąteczne zatrudniają pracowników na tych samych zasadach, co w inne dni tygodnia, a więc nie placą im ekstra za pracę w ciągu weekendu. Pracownicy godzą się na to, ponieważ nie chcą stracić pracy, na którą czeka wielu chętnych. Natomiast supermarkety straszą, że gdy stracą niedzielne obroty, najwyższe w całym tygodniu, to będą zmuszone zwolnić wielu pracowników, przez co przybędzie bezrobotnych.

Przeciwnicy handlowania w niedzielę twierdzą ponadto, że jedyny dzień, jaki rodziny mogłyby przeznaczyć na wspólne spędzanie czasu, zabierają im wielogodzinne zakupy w wielkich sklepach, przez co ulegają rozluźnieniu więzi rodzinnej. Właściciele supermarketów odpowiadają, że przeciwnie, zakupy w ich domach handlowych stały się celem rodzinnych wypraw, spacerów, okazją do wspólnych posiłków, a przy tym jedyną szansą, aby na parę godzin oderwać się od telewizora i pobyć razem w gronie rodziców i dzieci.

Warto zauważyć, że spór ogniskuje się na supermarketach, podczas gdy o wiele mniej emocji wzbudzają inne sklepy, otwarte w dni świąteczne. Drobnik kupcy narzekają, że wielkie domy towarowe odbierają im klientów; jest nawet tak, że w wielu miastach, np. w Rzeszowie, drobnik kupcy zdołali zablokować budowę supermarketu. Jednak kupujących jest więcej niż handlujących i większość mieszkańców miasta narzeka, że nie może dokonywać różnych zakupów w jednym miejscu i – co najważniejsze – za niższą cenę niż u drobnych handlowców. Dlatego wielu mieszkańców Rzeszowa i okolicznych miejscowości jeździ na zakupy do Krakowa.

Przeciwko handlowaniu w niedzielę wypowiada się także Kościół, sprzeciwiający się wszelkiej pracy – poza niezbędną, np. na kolei czy w komunikacji miejskiej – w dni świąteczne. Jest to postulat słuszny, tyle tylko, że niestety, większość obywateli, bezczynnych w niedzielę, niemal cały swój wolny czas spędza przed telewizorem, bynajmniej nie mając zamiaru poświęcić go refleksji nad swoim życiem czy wychowywaniu dzieci. Również większość spośród rodziców, którzy uczęszczają w niedzielnych Mszach św., na zakupy udaje się dopiero „po kościele”.

W Europie wygląda to rozmaicie, np. we Francji w niedzielę sklepy są otwarte, a w Niemczech obowiązuje zakaz handlu. Wydaje się zresztą, że u nas masowe zakupy w supermarketach są rezultatem pewnej mody i fascynacji nowością, podczas gdy na Zachodzie odwiedzają je głównie ci, którzy dokonują gruntownych zakupów np. raz na tydzień; wielu mieszkańców wielkich miast nie widzi żadnej potrzeby wyjeżdżania do supermarketów na przedmieściach po to, co i tak mogą kupić w mniejszym lub większym sklepie na swojej lub sąsiedniej ulicy.

Jedno jest pewne: czy supermarkety będą czynne w niedzielę, czy nie, ich obecność w dużych miastach przynosi korzyści średnio zarabiającym obywatelom, dlatego nie należy sprzeciwiać się ich budowie. Można mieć nadzieję, że następnym etapem rozwoju handlu w naszych miastach będzie powstawanie dużych i średnich domów towarowych w samym centrum, na głównych ulicach, tak jak to dzieje się wszędzie na Zachodzie. Wówczas będzie nam znacznie łatwiej zrezygnować z niedzielnych wypraw do sklepów.

RYSZARD TERLECKI



## TV P1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Pan Złota Rączka” – serial 8.05 „Gielda” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 Wiadomości 8.45 „Alf” – serial 9.10 „Mama i ja” 9.25 „Domowe przedszkole” 9.55 „Milagros” – serial 10.55 „Dom pełen zwierząt” 11.10 „Okrutna Ziemia” – „Niespokojna planeta” – angielski serial dok. 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” 12.25 „Liderzy” 12.35 „To kupię” 12.50 „Dziennik Telewizyjny” – program satyryczny 12.55 „Taksówka Jedyńki” 13.15 „Pięta pora roku” – „Bogu chwałę wyśpiewują...” 13.35 „Telekomputer” 13.50 „Spacery z dziadkiem” 14.05 „Reportaż” 14.30 „Ciuchcia” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „360 stopni dookoła ciała” – „AIDS” 15.35 „Aneta” – serial dla młodzieży 16.05 „Raj” 16.30 „Teleexpress Junior” 16.35 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – serial 17.50 „Gość Jedyńki” 18.00 „Moda na sukces” – serial 18.25 „Studio 2000” 18.40 „Pegaz” 18.55 „Mój ślad” 19.00 „Wieczorynka” – „Witaj, Franklin” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „J.A.G. – Wojskowe Biuro Śledcze” – serial sensacyjny 21.00 „Flesz” 21.05 „Czas na dokument” – „Benek blues” – polski film dok. 22.10 „Forum” 23.00 „Monitor Wiadomości” 23.35 „Kulisy PRL-u” – program publicystyczny 0.05 **Zawód reżyser: „Aquirre, gniew boży” – niemiecki dramat kostiumowy (1972), reż. Werner Herzog, wyk.: Klaus Kinski, Cecilia Rivera, Ruy Guerra 1.35 „Życie na pointach” 1.55 „Wszystko o działce i ogrodzie” 2.20 „Saga rodu Ganzegal” 2.50 „Mój ślad”**

## TVP 2

7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Studio urody” 8.00 Program TV Kraków 8.30 „Złotopolscy” – serial 9.00 „Cztery pancerni i pies” – serial 9.55 „Tęgie kłopoty – życie na wadze” – „Bo ja się boję utyc” 10.25 „Na pełnym morzu” – serial 12.00 „Familiada” 12.25 „Szpital Dzieciątka Jezus” – serial dok. 12.55 „Dziennik krajowy” 13.10 „Gala piosenki biesiadnej” – „Biesiada warszawska” 14.05 „Przygody królika Piotrusia” – film anim. 14.35 „Mały brązowy osiołek” – film anim. 15.00 „W labiryncie” – polski serial obyczajowy 15.30 „Krzyżówka szczęścia” 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięcioro” – serial dla młodzieży USA 17.00 „Kościół i świat” – program ekumeniczny 17.10 „W okolicie Stwórcy” – magazyn katolicki 17.30 Program TV Kraków 18.20 „Od ucha do ucha” 18.30 „Panorama” 18.55 „Va banque” 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Pierścień i chleb” – reportaż 20.00 „Raport” – „Biała mafia” 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Szpital Dzieciątka Jezus” – serial dok. 22.15 „Wieczór z Jagielskim” 23.00 Kocham kino: „Kobieta samotna” – polski dramat psychologiczno-obyczajowy (1981), reż. Agnieszka Holland, wyk.: Maria Chwalibóg, Bogusław Linda, Krzysztof Zaleski 0.40 „Wieczór artystyczny” 1.30 „Bezkarność morderców” – angielski film dok.

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata” 7.45 „Dziennik krajowy” 8.10 „Sport telegram” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.25 „Gielda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Pegaz tygodnia” 9.00 „Klan” – serial 9.25 „Mój ślad” 9.30 „Rodzina Leśniewskich” – serial 10.00 „Stan wewnętrzny” – dramat polski 11.20 „Mała rzecz, a cieszy” 11.35 „Litofon” – film dok. 11.50 „Teledyski na życzenie” 12.00 Wiadomości 12.15 „Pegaz miesiąca” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „Pod opieką Matki Bożej” – reportaż 13.30 „Sportowy tydzień” 14.30 „Magazyn polonijny z Wielkiej Brytanii” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Twarz w twarz z Europą” 15.25 „Przygoda z wojskiem” 15.45 „Mickiewiczowskie gawędy Barbary Wachowiak” 16.00 „Panorama” 16.10 „Polska – Świat 2000” 16.30 „Teleexpress Junior” 16.35 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Rodzina Leśniewskich” – serial 17.40 „Mój ślad” 17.45 „Krzyżówka szczęścia” 18.10 „Zaproszenie” 18.30 „Tata, a Marcin powiedział...” 18.40

„Gość Jedyńki” 18.50 „Klan” – serial” 19.15 „Dobranocka” – „Przygody myszki” 19.30 Wiadomości 20.00 „Jan Serce” – serial 20.55 „Impresje białoruskie” – reportaż 21.20 „Poczet regionów Polski – Łódzkie” 22.00 „Salon lwowski” – „Adam Kilian. Przypadki lwowskiego kadeta” 22.15 „Więści polonijne” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Ze sztuką na ty” 0.00 „Monitor Wiadomości” 0.30 „Krzyżówka szczęścia” 0.55 „Klan” – serial 1.20 „Przygody myszki” 1.30 Wiadomości 2.00 „Jan Serce” 3.00 „Impresje białoruskie” – reportaż 3.25 „Poczet regionów Polski – Łódzkie” 4.00 „Salon lwowski” 4.15 „Więści polonijne” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 5.00 „Ze sztuką na ty” 5.45 „Mickiewiczowskie gawędy”



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Pug i zero” 7.25 „Platki” 7.30 „Zagajnik” – serial 8.00 „Kronika” 8.10 „Kufer babci Aliny” 8.30 „Sport na luzie” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Seniora” – serial 10.00 „Bałtyk” – magazyn 10.10 „Telezakupy” 10.30 „Kosmiczna wyspa” – serial 11.15 „Telewizyjna encyklopedia multimedialna” 11.30 „Między Szczecinem a brzegiem Bałtyku” 11.50 „Kuchnia” – „Mikrofole” 12.10 „Droga, dróżka, ścieżynka” 12.20 „Dzieje jednego wynalazku” 12.30 „Rządy dzieci, czyli pajdokracja” 13.05 „Ja, Ty, My – małżeństwo, rodzina” 13.30 „Telezakupy” 14.00 „Piano express” 14.30 „Kropki miłości” – serial 15.00 „Zaczarowany świat” 15.30 „Kronika” 15.40 „Jacek Kaczmarski (2) – koncert 16.30 „Ludzie i wydarzenia” 16.45 „Cyklomotoabecadło” 17.00 „Gość TV Kraków” 17.10 „W stronę gór” 17.30 „Pejzaż regionalny” 18.00 „Kronika” 18.20 „Ludzie i wydarzenia” 18.30 „Universitas” 18.45 „Temat dnia” 19.00 „Odkryj nowy świat” – magazyn 19.30 „Karino” – polski serial dla młodzieży 20.00 „Seniora” – serial meksykański 21.00 „To jest temat” 21.15 „Spotkania z taaką rybą” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.00 „Kropki miłości” – serial 22.30 „Życiorys z refrenem” 22.55 „Najdłuższa wojna nowoczesnej Europy” – serial polski



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundych” – serial 7.30 „Polityczne graffiti” 7.35 „Jumanji” 8.00 „Czarodziejka z Księżyca” – serial anim. 8.30 „Tarzan” – serial 9.00 „Maggie Winters” – serial 9.30 „Paloma” – telenowela 10.30 „Luz Maria” – telenowela 11.30 „Powrót Supermana” – serial 12.30 „Idź na całość” 13.30 „Świat według Kiepskich” – serial komediowy 14.00 „Oskar” – magazyn 14.30 „4x4” – magazyn 15.00 „Jumanji” – serial anim. 15.30 Informacje 15.55 „F/X” – serial sensacyjny 16.45 „Alvaro” – telenowela 17.45 „Luz Maria” – telenowela 18.40 „Superexpress TV” 18.45 Informacje 19.05 „Paloma” – telenowela meksykańska 20.00 „Graczykowie” – polski serial komediowy 20.30 „Żyć i pozwolić umrzeć” – angielski film sensacyjny 20.50 „Lotto” (w przerwie filmu) 22.45 „Telewizyjne Biuro Śledcze” 23.15 „Wyniki Lotto” 23.20 „Informacje i biznes informacja” 23.40 „Polityczne graffiti” 23.55 „Bumerang” 0.30 „Superexpress TV” 0.45 „Ja i Duce” – włoski serial historyczny 1.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

6.00 „Przytul mnie” 7.00 „Superstar” 7.30 „Szok-blok” 8.00 „TV Market” 8.30 „Mała dama” 9.00 „Znak Zorro” – serial 9.30 „Micaela” – serial 11.30 „Garfield” – serial 12.00 „Piłka w grze” – serial 12.30 „Prawo do miłości” – serial 13.00 „Tajemnice piasków” 13.30 „Junior Show” 14.00 „Dżana” 14.30 „Drzewko szczęścia” 15.00 „Piosenka na życzenie” 16.00 „Prawo do miłości” – serial 16.30 „Tajemnice piasków” 17.00 Informacje 17.15 „Tajemniczy ogród” – serial anim. 17.40 „Znak Zorro” – serial 18.05 „Garfield” – serial 18.30 „Piłka w grze” – serial 19.00 „Star Trek” – serial 19.50 „Superexpress TV” 20.05 „Nocny patrol” – serial 21.00 „Komisarz Rex” – serial 22.00 „Kurier sensacji” 22.30 „Oskar” – magazyn 23.00 „Napiętnowany” – dramat sądowy USA 0.40 „Przytul mnie” 1.40 „Piosenka na życzenie”

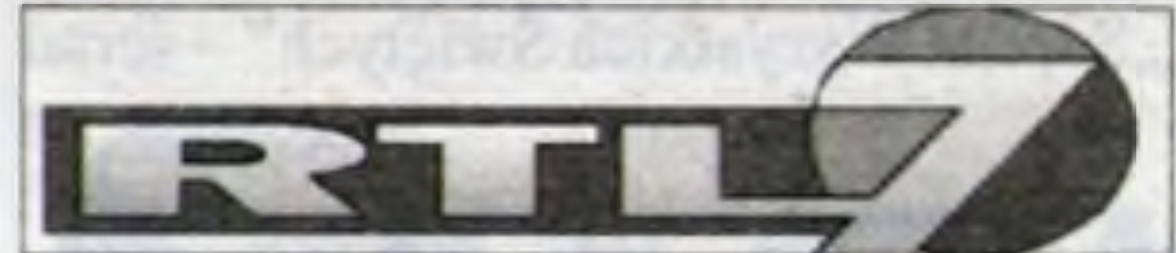


## Telewizja Nowa

6.40 „Kropka nad i” 7.00 „Telesklep” 7.20 „Księżniczka Sissy” 7.45 „Przygody Animków” 8.10 „Walter Melon” 8.35 „Laboratorium Dextera” 9.00 „Kamila” 9.50 „Maria de Nadie” – serial 10.40 „Anna” – telenowela 11.30 „Telesklep” 12.00 „Cristina” 12.55 „Fakty, ludzie, pieniądze” 13.25 „Wprost TV” 13.55 „Księżniczka Sissy” 14.20 „Przygody Animków” 14.45 „Walter Melon” – serial anim. 15.15 „Szkola złamanych serc” – serial 15.45 „Magazyn NBA” 16.15 „Pełna chata” – serial 16.45 „Zwariowana forsa” 17.15 „TVN Fakty Regionalne” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Kamila” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Cristina” – serial 20.30 „Wieczór kawalerski” – komedia USA 22.30 „Cela nr...” – reportaż 23.00 „TVN Fakty” 23.05 „Kropka nad i” – program publicystyczny 23.30 „Automaniak” 0.00 „Milenium” – serial sensacyjny 0.50 „Wizjer TVN” 1.20 „Granie na zawołanie”

## WIZJATV

6.30 „Kundle i reszta” 7.00 „Sąsiedzi” – serial 7.30 „Drobie świętoszki” – serial 8.00 „W naszym kręgu” – serial 8.30 „W naszej rodzinie” – serial 9.00 „Kilroy” 10.00 „Samotny kucharz” 10.30 „Sekrety kuchni” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 12.00 „Wszystkie moje dzieci” – serial 13.00 „Skalpel, proszę” – serial 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Inny świat” – serial 15.00 „W naszym kręgu” – serial 15.30 „Sąsiedzi” – serial 16.00 „Opowieści z mórz południowych” – serial 17.00 „Drobie świętoszki” – serial 17.30 „W naszej rodzinie” – serial 18.00 „Czułość i kłamstwa” – telenowela 18.30 „Faceli do zadań specjalnych” 19.00 „Słońce Miami” – serial 20.00 „Fabryka” – serial 20.30 „Jenny” – serial 21.00 „Duch na blokowisku” – horror angielski 23.00 „Potyczki Jerry’ego Springera” 0.00 „Opowieści z przedmieścia” – angielski film obyczajowy 1.45 „Oprah Winfrey przedstawia” 2.45 „Szpital Wszystkich Świętych” – serial



6.00 „Miłość i dyplomacja” – serial 6.25 „Perla” – serial 7.10 „Sunset Beach” – serial 7.55 „Moje drugie ja” – serial 8.20 „Odjazdowe kreskówki” 9.05 „Zagubiony w czasie” – serial 9.55 „Sequester” – serial 10.40 „Złecenia na morderstwo” (4) – film kryminalny USA 11.30 „Sunset Beach” – serial 12.15 „Trzy razy Zofia” – telenowela 12.50 „Telezakupy” 13.15 „Perla” – telenowela 14.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela 14.50 „Odjazdowe kreskówki” 16.20 „Zagubiony w czasie” – serial sf. USA 17.10 „Sequester” – serial sf. USA 18.00 „Sunset Beach” – serial obyczajowy USA 18.50 „7 minut” 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Stick” – film kryminalny USA 22.00 „Piękny i bestia” – talk show 23.00 „7 minut” 23.15 „Sexplozja” – magazyn 23.30 „Śmiertelne pożądanie” – film sensacyjny USA 1.10 „Sprawa dla Wycliffe’a” – angielski serial sensacyjny 2.05 „Stick” – film kryminalny USA 3.50 „Śmiertelne pożądanie” – film sensacyjny USA 5.25 „Telezakupy”

## Nasza TV

6.50 „Muzyczny regał” 7.20 „Poste-runek przy Hill Street” – serial kryminalny 8.15 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 9.10 „Kalambury” 9.40 „Edera” – telenowela 10.35 „Jolanda” – serial 11.05 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 12.00 „Telezakupy” 12.30 „Antonella” – serial 13.20 „Kalambury” 13.50 „Szczęśliwa Osemka” – program muzyczny 14.20 „Telezakupy” 14.50 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 15.45 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 16.40 „Edera” – telenowela 17.35 „Jolanda” – serial 18.05 „Poste-runek przy Hill Street” – angielski serial kryminalny 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Stick” – film kryminalny USA 22.00 „Piękny i bestia” – talk show 23.00 „Nasze wiadomości” 23.15 „Detektyw Remington Steel” – angielski serial kryminalny 0.10 „Moto-Fan” – teleturniej 0.40 „Wytrych damski” – talk show

## ZDROWY JAK RYBA

Co najmniej dwa określenia wyjątkowo dobrego zdrowia związane są ze światem zwierząt. Można mieć końskie zdrowie, i można być zdrowym jak ryba. Oczywiście nie znaczy to wcale, że konie nie bywają pacjentami weterynarzy, a ryby nigdy nie chorują. Chorują! A w zanieczyszczonych lub źle prowadzonych łowiskach chorują nawet często. Atakują je pasożyty, atakują wirusy i bakterie.

Dla zdrowej ryby, niewielka liczba zewnętrznych pasożytów nie stanowi wielkiego zagrożenia. Jedną rybą pijawką czy kilka splewek nie jest problemem. Jednak, gdy jest ich zbyt wiele, to duża liczba spowodowanych przez nie małych ran może znacznie rybę osłabić, a to sprzyja różnym chorobom. Z wewnętrznych pasożytów natomiast najczęściej spotykane są (żyjące w rybach jelitach) tasiemce. Popularne leszcze i płocie często bywają zarażone tasiemcem Ligula, znanym pod nazwą rzemieńca. Warto o tym pamiętać zabierając zdobycz z łowiska. Co prawda, rybich jelit nie jemy, ale dla własnego samopoczucia dobrze jest rybę porządnie wysmażyć.

Spotykane niekiedy białe plamy na krawędziach płetw, opuchnięty brzuch czy wrzody na rybiej skórze są zwykle objawami chorób bakteryjnych i wirusowych. Lepiej takich ryb nie zabierać. A jeśli już, to chyba tylko po to, by pokazać je specjalistom.

I jeszcze jedno. W różnych wędkarskich czasopismach można przeczytać apele, by ze złowionymi rybami postępować tak, by maksymalnie oszczędzić pokrywającą je warstwę śluzu. To bardzo ważne. Śluz stanowi dla ryb naturalną ochronną barierę. Pozbawiona śluzu ryba narażona jest na różnego rodzaju infekcje. A z wędkarzami bywa różnie. Widziałem kiedyś, dwóch wędkarzy łowiących w czchowskim zalewie. Problem w tym, że wodę od brzegu oddzielał pięciometrowy pas błota. Zarzucali daleko. Na grunt. A gdy złapał się leszcz (szczególnie podatny na utratę śluzu) ciągnęli go przez to błoto do brzegu. Cóż, tak zmasakrowaną rybę najlepiej optukać w strumyku i od razu zabić. Tylko co zrobić, gdy leszcz jest niemierny?

JAKUB KLENIA

## Za kierownicą

## NIE TRACĆ GŁOWY, NIE TRACĆ AUTA...

Są ludzie, którzy nie potrafią funkcjonować, jeżeli nie mają podwyższonego poziomu adrenaliny we krwi. Zatem uprawiają górką wspinaczkę skalną, jeżdżą na rowerach górskich w ekstremalnie trudnym terenie, latają na lotniach lub skaczą ze spadochronem. A przecież nie trzeba się uciekać do tak kosztownych przedsięwzięć. Wystarczy podjechać na parking pod dowolnym supermarketem, a szczególnie na ogromny parking pod domem handlowym GEANT przy ul. Bora Komorowskiego, by krew natychmiast otrzymała dodatkową porcję adrenaliny. Ukradną z kieszeni klucze od samochodu podczas dokonywania zakupów, czy też nie będą się bawić w kieszonkowców i od razu skradną samochód.

Od pewnego czasu parkingi pod największymi supermarketami Krakowa stały się bowiem terenem działań złodziei samochodów. Bo też nigdzie nie ma takiego przeglądu marek i modeli, jak na hektarach asfaltu przed super-sklepami. Tylko brać i wybierać, a na dodatek nie trzeba się spieszyć, bo zakupy w dużym sklepie pochłaniają właścicielowi samochodu pozostawionego na parkingu co najmniej godzinę. Grupy złodziejskie działające na parkingach pod supermarketami przeważnie obserwują właściciela auta już od momentu zaparkowania. Potem w tłoku, albo podczas zaafierowania oglądanym towarem jakaś ręka sięga do kieszeni kierowcy po kluczyki i auto odjeżdża w siną dal, bywa że za wschodnią granicę. W czasie przebywania właściciela na zakupach złodziej może przebyć nawet i 100 km zupełnie nie niepokojony przez policję drogową. Wystarczy tylko nie rozwijać nadmiernej prędkości i nie wyprzedzać w miejscach niedozwolonych to szanse ujrzenia tarczy policyjnego lizaka mają się mniej więcej jak 1:1000. Panowie policjanci na polskich drogach myślą głównie o pieniądzach z mandatów i dlatego czają się ze swoimi radarami po krzakach. Dlatego szanujący przepisy i trzeźwy złodziej samochodów może i całą Polskę przejechać nie dysponując dokumentami auta i bez obawy ich ewentualnej kontroli.

Może się ktoś zdziwić, że najwięcej kradzieży aut zdarza się na parkingach krakowskich supermarketów, skoro są to obiekty silnie strzeżone. Pamiętać jednak trzeba, iż ochroniarze zatrudnieni są do pilnowania sklepowego towaru, a nie samochodów klientów... Choć z drugiej strony jeżeli klienci nie będą się czuli bezpiecznie nie tylko w samym sklepie, lecz i w jego otoczeniu to na pewno mniej chętnie przyjadą na zakupy. Znam mieszkańca Krakowa, okradzionego z kluczy w sklepie GEANT – na szczęście nie udało się złodziejom odjechać z parkingu – który zupełnie zrezygnował po tej przygodzie z czynienia zakupów w tym supermarkecie i jeździ do innych. Ów człowiek od tego czasu głęboko chowa klucze od samochodu i jego dokumenty, a zatrzymując się nawet na krótko uruchamia w swym aucie wszelkie blokady i alarmy. Oczywiście takie urządzenia nie powstrzymują amatorów cudzej własności, niemniej zniechęcają do działania. Pamiętać jednak trzeba, iż jak oka w głowie strzec trzeba kluczy od auta i jego dokumentów. Bowiem nawet jeżeli posiadamy polisę Auto-Casco, a przy zgłoszeniu kradzieży samochodu nie przedstawimy kluczyków i dowodu rejestracyjnego to możemy być uznani przez firmę ubezpieczeniową za... współnika złodzieja!

Grudzień to okres wzmożonych zakupów. Także miesiąc obfitych łupów dla amatorów cudzych aut. Pamiętajmy o tym pozostawiając samochód na parkingach krakowskich supermarketów, szczególnie przed sklepem GEANT, skąd łatwo się ucieka skradzionym autem z uwagi na dużą ilość dróg zupełnie nie nadzorowanych przez służby porządkowe.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Pan Złota Rączka” – serial komediowy USA 8.05 „Giełda” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Pampalini – łowca zwierząt” – serial anim. 9.10 „Mama i ja” 9.25 „Domowe przedszkole” 9.50 „Porozmawiajmy o dzieciach” 10.00 „Młagros” – serial 10.45 „Kochać dziecko” – magazyn 11.00 „Broń nowej ery” – fiński film dok. 11.35 „Z Polski rodem” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” 12.20 „Kontrasty – świat, ludzie pieniądze” 12.25 „Samo życie” – program publicystyczny 12.45 „Klan” – polski serial obyczajowy 13.10 „Futurysty, formiści, nowa sztuka” – „Leon Chwistek – wielkość dla przyjemności” – serial dok. 13.45 „Opowieści siostry Wendy” – „Święci” – angielski serial dok. 14.15 „Halo aus Berlin” – nauka języka niemieckiego 14.30 „Słowa, słówka i półsłówka” – teleturniej dla dzieci 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Rzeczpospolita samorządowa” 15.30 „Euroexpress” 15.40 „Aneta” – czeski serial dla młodzieży 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – serial 17.50 „Gość Jedyński” 18.00 „Moda na sukces” – serial 18.30 „Palce lizać” – polski serial komediowy 18.55 „Mój ślad” 19.00 „Wieczorynka” – „Bolek i Lolek” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „Okruchy życia: „Wszystko albo nic” – film obyczajowy USA (1987), reż. Ramon Menendez, wyk.: Edward James Olmos, Lou Diamond Phillips, Rosana De Soto 21.55 „Flesz” 22.05 „Debaty” 22.55 „Monitor Wiadomości” 23.30 „Rozmowy na koniec wieku” – „Z Jerzym Szackim o narodzie” 0.05 „Trzy opowieści” – rosyjski film obyczajowy (1996), reż. Kira Muratowa, wyk.: Siergiej Makowiecki, Leonid Kusznirow 1.55 „Polski PEN-Club” – reportaż 2.30 „Mój ślad”

## TVP 2

7.30 „Dziennik krajowy” – serwis informacyjny 7.50 „Studio urody” – program sportowo-rekreacyjny 8.00 „Program TV Kraków” 8.30 „Projektantki” – serial obyczajowy USA 9.00 Transmisja obrad Sejmu 15.00 „W labiryncie” – polski serial obyczajowy 15.30 „5x5 – wygramy razem” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięć” – serial dla młodzieży USA 17.00 „Tele-Eko” – magazyn ekologiczny 17.30 Program TV Kraków 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Ferenc Liszt – Koncert fortepianowy Es-dur” – gra Martha Argerich 20.00 „Ekspres reporterów” – magazyn 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Zabójcza niewiedza” – dramat obyczajowy USA (1991), reż. Helen Whitney, wyk.: Margaret Barker, Vathana Biv, Blair Brown 23.10 „Świadkowie XX wieku” – „Wielka ucieczka cenzora” – wywiad z Tomaszem Strzyżewskim 0.25 „Nie całkiem jak w raju” – film obyczajowy USA (1984), reż. Lewis Gilbert, wyk.: Joanna Pacula, Sam Robards, Todd Graff 2.15 „Studio Sport” – „Światowa piłka”

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Dziennik krajowy” 8.10 „Sport telegram” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Ludzie listy pisać” 9.05 „Klan” – serial 9.30 „Ala i As” 10.00 „Jan Serce” – serial 10.50 „Mój ślad” – Edward Rużyło 10.55 „Impresje białoruskie” – reportaż 11.20 „Poczet regionów Polski – Łódzkie” 12.00 „Wiadomości” 12.15 „Gościniec” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „Mówi się...” 13.30 „Krzyżówka szczęścia” 13.55 „Zaproszenie” – „Dwa ogony lwa kłódzkiego” 14.15 „Więści polonijne” 14.30 „Oto Polska” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Uczmy się polskiego” 15.40 „Fotografia według...” 16.00 „Panorama” 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Ala i As” 17.40 „Mój ślad” – Zbigniew Makowski 17.45 „Magazyn olimpijski” 18.10

„Magazyn turystyczny” 18.30 „Teledyski na życzenie” 18.40 „Gość Jedyński” 18.50 „Klan” – serial 19.15 „Dobranoc” – „Krecik” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Sukces” – serial 20.50 „Piosenki z autografem” – Jan Ptaszyn Wróblewski 21.45 „Lot kuli” – film dok. 22.10 „Przegląd prasy polonijnej” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Forum” – program publicystyczny 23.45 „Pegaz tygodnia” 0.00 „Monitor Wiadomości” 0.35 „Magazyn turystyczny” 0.55 „Klan” – serial 1.20 „Krecik” 1.30 „Wiadomości” 2.00 „Sukces” – serial 2.50 „Piosenki z autografem” – Jan Ptaszyn Wróblewski 3.45 „Lot kuli” – film dok. 4.10 „Przegląd prasy polonijnej” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 5.00 „Forum” 5.45 „Pegaz tygodnia”



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Czas czy nie czas” 7.25 „Płatki” 7.30 „Kot Billy” – serial anim. 8.00 „Kronika” 8.10 „Cyklomotoabecadło” 8.30 „Bywaj zdrów” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Seniara” – serial 10.00 „Bałtyk” 10.10 „Telezakupy” 10.30 „Odkryj nowy świat” – magazyn 11.00 „Magazyn kulturalny – relacje” 11.30 „Sensacje XX wieku” 11.55 „Inna szkoła” 12.20 „Jak znaleźć dobrą pracę” 12.30 „Zaczarowany świat” 13.00 „Spotkania z taaką rybą” 13.15 „Superbike” – magazyn 13.30 „Telezakupy” 14.00 „Hobby” 14.30 „Krople miłości” – serial 15.00 „Klub Filipa” 15.30 „Kronika” 15.40 „Paulina Bisztyga” – koncert 16.30 „Ludzie i wydarzenia” 16.45 „Kundel bury i kocury” 17.00 „Z plecakiem i walizką” 17.30 „9 i 1/2” – magazyn reporterów 18.00 „Kronika” 18.20 „Ludzie i wydarzenia” 18.30 „Domator” – poradnik 18.45 „Temat dnia” 19.00 „Echa regionów” – program publicystyczny 19.30 „Kaszaniaki” 20.00 „Seniara” – serial 21.00 „To jest temat” 21.15 „Bywaj zdrów” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.00 „Krople miłości” – serial obyczajowy 22.30 „Rodzina Addamsów” – serial komediowy 23.00 Program kabaretowy 23.40 „Życiorysy z refrenem”



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundych” – serial 7.30 „Polityczne graffiti” 7.35 „Jumanji” 8.00 „Czarodziejka z Księżyca” – serial 8.30 „Tarzan” – serial 9.00 „Karolina w mieście” – serial 9.30 „Paloma” – telenowela 10.30 „Luz Maria” – telenowela 11.30 „F/X” – serial sensacyjny 12.30 „Disco Relaks” 13.30 „Graczykowie” – polski serial komediowy 14.00 „Link Journal” 14.30 „Motowiadomości” 15.00 „Jumanji” – serial anim. 15.30 Informacje 15.55 „Herkules” – serial fantasy 16.45 „Alvaro” – telenowela brazylijska 17.45 „Luz Maria” – telenowela peruwiańska 18.40 „Superexpress TV” 18.55 Informacje 19.05 „Paloma” – telenowela 20.00 „Rodzina zastępcza” – polski serial komediowy 20.30 „Ostatni film o Legii Cudzoziemskiej” – komedia USA 20.50 „Lotto” (w przerwie filmu) 22.10 „Przyjaciele” – serial komediowy 22.40 „Lotto” 22.45 „Informacje i biznes informacyjne” 23.05 „Polityczne graffiti” – program publicystyczny 23.20 „Świat według Kiepskich” – polski serial komediowy 23.50 „Superexpress TV” 0.05 „W matni” – thriller USA 2.10 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

6.00 „Przytul mnie” 7.00 „Junior” 7.30 „Dżana” 8.00 „TV Market” 8.30 „Tajemniczy ogród” 9.00 „Znak Zorro” 9.30 „Micaela” 11.30 „Garfield” – serial 12.00 „Piłka w grze” – serial 12.30 „Prawo do miłości” – serial 13.00 „Tajemnice piasków” – serial 13.30 „Makakofonia” 14.00 „Szok-blok” 14.30 „Strzał w dziesiątkę” – teleturniej 15.00 „Piosenka na życzenie” 16.00 „Prawo do miłości” – serial 16.30 „Tajemnice piasków” – telenowela 17.05 Informacje 17.15 „Mała dama” – serial anim. 17.40 „Znak Zorro” – serial 18.05 „Garfield” – serial 18.30 „Piłka w grze” – serial 19.00 „Star Trek” – serial sf. 19.50 „Superexpress TV” 20.05 „Podwójna gra” – serial przygodowy 21.05 „Napiętnowany” – dramat sądowy USA 23.00 „Czekam na ciebie” – thriller USA 0.30 „Przytul mnie” 1.30 „Piosenka na życzenie”

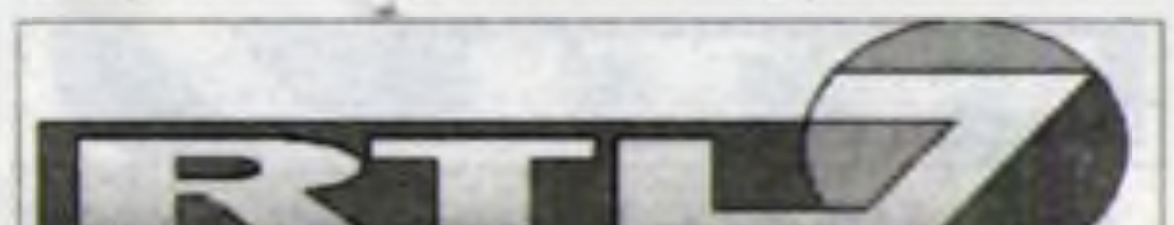


## Telewizja Nova

6.40 „Kropka nad i” 7.00 „Telesklep” 7.20 „Księżniczka Sissy” 7.45 „Przygody Animków” 8.10 „Walter Melon” 8.35 „Laboratorium Dextera” – serial anim. 9.00 „Kamila” – telenowela 9.50 „Maria de Nadie” – serial 10.40 „Anna” – telenowela 11.30 „Telesklep” 12.00 „Cristina” 12.55 „Komandosi” – magazyn 13.25 „Automaniak” 13.55 „Księżniczka Sissy” 14.20 „Przygody Animków” 14.45 „Walter Melon” – serial anim. 15.15 „Szkoła złamanych serc” – serial 15.45 „W naszym kręgu” – serial 16.15 „Pełna chata” – serial 16.45 „Kręć z nami” 17.15 „TVN Fakty Regionalne” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Kamila” – telenowela 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Cristina” – telenowela 20.30 „Beverly Hills 90210” – serial 21.30 „Melrose Place” – serial 22.30 „Nie do wiary” 23.00 „TVN Fakty” 23.05 „Kropka nad i” 23.30 „Spotkania z »Panią domu«” 0.00 „Milenium” – serial sensacyjny 0.50 „Wizjer TVN” 1.20 „Granie na zawołanie”



6.30 „Kundle i reszta” 7.00 „Sąsiedzi” – serial 7.30 „Drogi świętoszki” – serial 8.00 „W naszym kręgu” – serial 8.30 „W naszej rodzinie” – serial 9.00 „Kilroy” 10.00 „Samotny kucharz” 10.30 „Sekrety kuchni” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 12.00 „Wszystkie moje dzieci” – serial 13.00 „Skalpel, proszę” – serial 13.30 „Potyczki Jerry'ego Springera” 14.00 „Inny świat” – serial 15.00 „W naszym kręgu” – serial 15.30 „Sąsiedzi” – serial 16.00 „Opowieści z mórz południowych” – serial 17.00 „Drogi świętoszki” – serial 17.30 „W naszej rodzinie” – serial 18.00 „Czułość i kłamstwa” – telenowela 18.30 „Faceci do zadań specjalnych” 19.00 „Słońce Miami” – serial 20.00 „Hale i Pace” 20.30 „Taxi” – serial 21.00 „Policjny taśmy wideo” – serial dok. 22.00 „Żądła” – serial policyjny 23.00 „Potyczki Jerry'ego Springera” 23.55 „Biurowiec” 0.00 „Szkoła dziwiec” – komedia USA 1.30 „Oprah Winfrey przedstawia” 2.30 „Szpital Wszystkich Świętych” – serial



6.00 „Miłość i dyplomacja” – serial 6.25 „Perła” – telenowela 7.10 „Sunset Beach” – serial 7.55 „Moje drugie ja” – serial sf. 8.20 „Odzajdowe kreskówki” 9.05 „Zagubiony w czasie” – serial 9.55 „Sequest” – serial 10.45 „Piękny i bestia” 11.35 „Sunset Beach” – serial 12.40 „Trzy razy Zofia” – telenowela 12.40 „Telezakupy” 13.15 „Perła” – telenowela 14.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela 14.50 „Odzajdowe kreskówki” 16.20 „Zagubiony w czasie” – serial 17.10 „Sequest” – serial 18.00 „Sunset Beach” – serial 18.50 „7 minut” 19.00 „Zoom” 19.30 „Moje drugie ja” – serial 20.00 „Trzy wcielenia Karen” – film obyczajowy USA 21.40 „Wzywam dr. Brücknera” – serial 22.50 „7 minut” 23.05 „Sexplozja” 23.20 „Prawo i bezprawie” – serial 0.10 „Quincy” – serial kryminalny 1.00 „Sprawa dla Wycliffe'a” – serial 1.50 „Trzy wcielenia Karen” – film obyczajowy USA 3.15 „Prawo i bezprawie” – serial 4.05 „Quincy” – serial 4.55 „Telezakupy” 5.25 „Teledyski”

## Nasza TV

6.50 „Szczęśliwa Ósemka” 7.20 „Posterunek przy Hill Street” – serial kryminalny 8.15 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 9.10 „Kalambury” – program rozrywkowy 9.40 „Edera” – telenowela 10.35 „Jolanda” – telenowela 11.05 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 12.00 „Telezakupy” 12.30 „Antonella” – serial obyczajowy 13.20 „Kalambury” – program rozrywkowy 13.50 „Telejazda” 14.20 „Telezakupy” 14.50 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 15.45 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 16.40 „Edera” – telenowela 17.35 „Jolanda” – telenowela 18.05 „Posterunek przy Hill Street” – angielski serial kryminalny 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Trzy wcielenia Karen” – film obyczajowy USA 21.40 „Wzywam dr. Brücknera” – niemiecki serial obyczajowy 22.35 „Nasze wiadomości” 22.50 „Porwany dla okupu” (3) – włoski film sensacyjny 0.20 „Striptizerki” – serial dok.

## Prawnik radzi

## OPŁATA U NOTARIUSZA

– Zrobiłem darowiznę i spisałem akt u notariusza. Pobrał ode mnie podatek, opłatę skarbową i załatwił wszystkie formalności. Byłem zadowolony, ale i zdziwiony różnymi opłatami – pisze Janusz P.

Czytelnik pewnie załatwiał taką sprawę pierwszy raz i nie wie, że notariusz jest obowiązany obliczyć i pobrać podatek od spadków i darowizn, jeśli u niego sporządzono akt darowizny lub wcześniej sporządzony przedstawiono mu do wykonania czynności notarialnych. Mało tego, notariusz obowiązany jest uzależnić wykonanie swych czynności od uiszczenia należnego podatku. Niepobranie podatku lub wzięcie tylko jego części wymaga wcześniejszej zgody urzędu skarbowego.

Pobrany podatek wchodzi na konto urzędu skarbowego, na którego obszarze ma siedzibę biuro notarialne. W treści sporządzonych przez siebie dokumentów notariusz określa: podstawę i sposób obliczenia podatku, przedmiot darowizny, jej wartość, grupę podatkową (według pokrewieństwa stron), kwotę podatku lub podstawę zwolnienia z tego oraz poucza strony np. o skutkach zatajenia jakichś danych, podania zaniżonej wartości rzeczy lub praw, o uprawnieniach urzędu skarbowego w tych kwestiach.

Notariusze prowadzą rejestry pobranych podatków i czynności z tego zwolnionych. Odpisy rejestrów trafiają także do urzędu skarbowego (za każdy ubiegły miesiąc, wraz z podsumowaniem przekazanych kwot). Rejestry i dowody wpłat podatku są przechowywane przez notariuszy przez 5 lat.

Podobnie ma się sprawa z opłatą skarbową. Do jej obliczania, pobierania i wpłacania na rachunek urzędu skarbowego obowiązani są m.in. notariusze. Chodzi o zakres ich powinności – dokonywane przed nimi czynności cywilnoprawne, ustanowienie hipoteki i sporządzane przez nich dokumenty. Od uiszczenia opłaty skarbowej uzależniają wykonanie swych czynności. I podobnie jak przy podatku od spadków i darowizn w treści sporządzonych dokumentów potwierdzających podstawę i pobieranie opłaty skarbowej pouczają stronę o prawach urzędu skarbowego, przekazują mu pobrane kwoty i odpisy rejestrów opłat. Czasami opłaty nie pobiera się lub odracza pobranie, wówczas informacja o tym znajduje się w dokumentach obywatela oraz w odpowiedniej rubryce rejestru – wraz z podstawą prawną.

Notariusze pobierają na ogół opłatę skarbową gotówką. Nie dotyczy to umowy poręczenia oraz pełnomocnictwa (jego odpisu). W tych wypadkach opłata uiszczana jest przez naklejenie znaczków opłaty skarbowej na dokumenty. Naklejone znaczki kasuje jedna ze stron, stawiając na nich datę i swój podpis.

Podstawa prawna:

- rozdział 5 ustawy o podatku od spadków i darowizn (j.t. Dz. U. z 1997 r. nr 16, poz. 89, ze zm.)
- zarządzenie ministrów finansów i sprawiedliwości w sprawie poboru przez notariuszy podatku od spadków i darowizn (M.P. z 1984 r. nr 6 poz. 49, zm. w 1994 r. nr 65 poz. 584)
- ustawa o opłacie skarbowej (Dz. U. z 1989 r. nr 4 poz. 23 ze zm.)
- rozporządzenie ministra finansów w sprawie opłaty skarbowej z 1994 r. (Dz. U. nr 136 poz. 705 ze zm.)
- zarządzenie ministra finansów z 1989 r. w sprawie sposobu pobierania, uiszczania i zwrotu opłaty skarbowej oraz sposobu prowadzenia rejestru tej opłaty (M.P. nr 25 poz. 193 ze zm.).

(sp)

## Podatki '99

## KASY MIESZKANIOWE

W poprzednim numerze pisaliśmy o uldze budowlanej. Tym razem przybliżamy możliwość skorzystania z odpisu podatkowego, jeżeli wpłacamy pieniądze do kasy mieszkaniowej. Oszczędzanie w kasie mieszkaniowej polega na systematycznym gromadzeniu pieniędzy na jednym rachunku w wybranym banku (Pekao, Banku Śląskim, BPH SA). Jeżeli oszczędzamy minimum 3 lata, to wówczas możemy starać się o przyznanie kredytu mieszkaniowego w kwocie sięgającej 150% zgromadzonych oszczędności. Nas jednak interesuje, jak możemy dokonać odpisu podatkowego. Otóż w roku 1999 możemy zmniejszyć podatek o 30% wydanych pieniędzy, ale nie więcej jak o 7980 zł. To odpowiada oszczędnościom w wysokości 26 200 zł (30% tej kwoty). Należy pamiętać, że odliczenie to mieści się w limicie dużej ulgi podatkowej. Jeśli ktoś zatem w danym roku wyczerpie cały limit, odliczając np. z racji budowy domu 19% z 133 000 zł, czyli 25 270 zł, to nie będzie mógł już skorzystać z ulgi na oszczędzanie w kasie, i odwrotnie, korzystając z ulgi na kasę oraz jednocześnie z „dużej” lub „małej” ulgi mieszkaniowej (remontowo-modernizacyjnej), trzeba uważać, aby nie przekroczyć łącznie limitu dużej ulgi, a więc 25 270 zł (wydając 133 000 zł).

Trzeba także wiedzieć, że dokumentami uprawniającymi do odliczeń z tytułu oszczędzania w kasie są dowody wpłaty do kasy, a więc przelewy bankowe lub przekazy pocztowe.

Zaletą tej ulgi jest to, że limit odliczeń wydatków w ramach tej ulgi jest limitem rocznym i rośnie w miarę zwiększania się limitu wydatków objętych dużą ulgą budowlaną.

(sp)

CHOINKI SZTUCZNE  
GIRLANDY, ZNICZE  
GENY PRODUCENTA

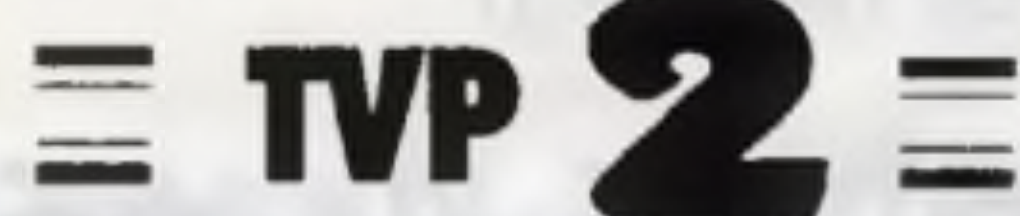
KRAKÓW-ŁĘG

ul. NM Panny 78, 0602 65-35-28





6.00 „Kawa czy herbata?” 7.40 „Trzecia wojna” – serial sensacyjny USA 8.05 „Gielda” – informacje o rynku kapitałowym 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.30 Wiadomości 8.45 „Sceny z życia smoków” – serial anim. 9.10 „Mama i ja” 9.25 „Domowe przedszkole” 9.50 „Złoto poganiaczy” – angielski serial przygodowy 10.50 „Gotowanie na ekranie” – magazyn kulinarny 11.05 „Zwierzęta świata” – „Na szlaku renifera” (1) – angielski film przyrodniczy 11.40 „Po prostu paragraf” – „Wypadek” 11.45 „Patrz w serce” – magazyn 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” – rolniczy magazyn informacyjny 12.25 „Horyzonty” – magazyn 12.45 „Klan” – polski serial obyczajowy 13.15 „Saga życia” – serial dok. 13.40 „Dieta Joan Collins” – film dok. 13.55 „Kwadrans z medycyną” – magazyn 14.15 „Halo aus Berlin” – nauka języka niemieckiego 14.30 „Muzyczna skanka” – teleturniej dla dzieci 15.00 Wiadomości 15.10 „Rynek” – magazyn 15.40 „Aneta” – czeski serial dla młodzieży 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Jaka to melodia?” – quiz 17.50 „Gość Jedyński” 18.00 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 18.25 „Credo” – magazyn katolicki 18.50 „Mój ślad” 19.00 „Wieczorynka” – „Tajemnice Wiklinowej Zatok” 19.15 „Jutro weekend” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „Nash Bridges” – serial kryminalny USA 21.00 „Flesz” 21.00 „Trudne pytania” – program publicystyczny 21.45 „Pop Kanał” – magazyn 22.00 „Tygodnik polityczny Jedyński” 22.45 „Monitor Wiadomości” 23.20 „Frona” – „Anioł ognisty” – Juliusz Słowacki – program publicystyczny 0.00 „Butley” – angielsko-amerykański film psychologiczno-obyczajowy (1974), reż. Harold Pinter, wyk.: Alan Bates, Jessica Tandy 2.05 „Mój ślad”



7.30 „Dziennik krajowy” – serwis informacyjny 7.50 „Studio urody” – program sportowo-rekreacyjny 8.00 „Program TV Kraków” 8.30 „Projektantki” – serial obyczajowy USA 9.00 Transmisja obrad Sejmu 15.00 „W labiryncie” – serial obyczajowy 15.30 „Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięcioro” – serial dla młodzieży 17.00 „Świątynia Miłosierdzia i Miłości w Płocku” – reportaż 17.20 „Pytania o reformę emerytalną” 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Magazyn Chopinowski” 20.00 „Bądź wiakow” – polski serial komediowy 20.25 „Magazyn teatralny” 21.00 „Panorama” 21.25 „Sport telegram” 21.30 „Dwójkomania” 21.40 „Z archiwum X” – serial sensacyjny USA 22.30 „997” – magazyn 23.05 „Ekstradycja 2” – serial sensacyjny 0.00 „Wina i kara” – „Droga w ciemności” – polski serial 0.25 „Romans imperatora” – białoruski dramat historyczny (1993), reż. Damiara Niżnikowska, wyk.: Nikołaj Burow, Wiera Sotnikowa

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Dziennik krajowy” 8.10 „Sport telegram” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.25 „Gielda” 8.30 Wiadomości 8.45 „Salon lwowski” 9.00 „Złotopolscy” – serial 9.25 „Mój ślad” 9.30 „Grupa specjalna Eko” 10.00 „Sukces” – serial 10.55 „Rozkaz” – reportaż 11.20 „Rozmowy na koniec wieku” 12.00 „Wiadomości” 12.15 „MdM” 12.45 „Złotopolscy” – serial 13.10 „Zaproszenie” 13.30 „Magazyn olimpijski” 13.55 „Magazyn turystyczny” 14.15 „Mickiewiczowskie gawędy Barbary Wachowicz” 14.30 „Skarbiec” 15.00 Wiadomości 15.10 „Rozmawianie” – reportaż 15.25 „Edward Rutkowski ze Strzykawy” – reportaż 15.40 „Goście Eurofolku – Płock '99” (3) 16.00 „Panorama” 16.10 „Rower Błażeja” 16.15 „Teleexpress Junior” 16.20 „Rower Błażeja” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Grupa specjalna Eko” 17.45 „Krzyżówka

szczęścia” 18.10 „Credo” – magazyn katolicki 18.35 „Mój ślad” 18.40 „Gość Jedyński” 18.50 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 19.15 „Dobranocka” – „Miś Uszatek” 19.30 Wiadomości 20.00 Teatr TV: Juliusz Słowacki – „Sen srebrny Salomei” 22.00 „Duńskie »tak« dla Polski” – reportaż 22.15 „Więści polonijne” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 22.55 „Rozkaz” – reportaż 23.20 „Rozmowy na koniec wieku” – „Ze Zbigniewem Rybickim o obrazach” 0.00 „Monitor Wiadomości” 0.30 „Krzyżówka szczęścia” 0.55 „Złotopolscy” – serial 1.20 „Miś Uszatek” 1.30 Wiadomości 2.00 Teatr TV: Juliusz Słowacki – „Sen srebrny Salomei” 4.00 „Duńskie »tak« dla Polski” – reportaż 4.15 „Więści polonijne” 4.30 „Panorama” 4.50 „Sport telegram” 4.55 „Rozkaz” – reportaż 5.20 „Rozmowy na koniec wieku”



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Ekoludki i śmiecioryby” 7.25 „Płatki” – serial anim. 7.35 „Szaleństwa Alwina Wiewiórki” – serial anim. 8.00 „Kronika” 8.10 „Windy – Lifts” – nauka języka angielskiego 8.30 „Integracja” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Seniora” – serial 10.00 „Bałtyk” – magazyn 10.10 „Telezakupy” 10.30 „Echa regionów” 11.00 „Budujemy mosty” – teleturniej 11.30 „Laboratorium” 11.50 „Tajniki matematyki” 12.05 „Szkółki za oceanem” 12.30 „Klub Filipa” 13.00 „Portrety miast” 13.30 „Telezakupy” 14.00 „Krajobrazy” 14.30 „Krople miłości” – serial 15.00 „Podróże Obieżystopki” 15.30 „Kronika” 15.40 „Ania Czyścić” – koncert 16.15 „Impreza na 5+” 16.30 „Zbigniew Świąch przypomina sensacje z przeszłości” 17.15 „Kocham cię życie” 17.30 „U siebie” 18.00 „Kronika” 18.20 „Ludzie i wydarzenia” 18.30 „Z medycyną na ty” 18.45 „Temat dnia” 19.00 „Krajobrazy” 19.30 „O dwóch takich, co ukradli księżyc” – serial anim. 20.00 „Seniora” – serial 21.00 „To jest temat” – reportaż 21.15 „Integracja” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.00 „Krople miłości” – serial obyczajowy 22.30 „Crimen” – polski serial sensacyjny 23.30 „Obszary Niemiec” – cykl dok.



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundych” – serial 7.30 „Polityczne graffiti” 7.35 „Jumanji” 8.00 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Tarzan” – serial 9.00 „Maggie Winters” – serial komediowy 9.30 „Paloma” – telenowela 10.30 „Luz Maria” – telenowela 11.30 „Herkules” – serial 12.30 „Disco Polo Live” 13.30 „Rodzina zastępcza” – serial komediowy 14.00 „Dyżurny satyryk kraju” 14.30 „Kalambrury” 15.00 „Jumanji” – serial 15.30 Informacje 15.55 „Renegat” – serial 16.45 „Alvaro” – telenowela 17.45 „Luz Maria” – telenowela 18.40 „Superexpress TV” 18.55 Informacje 19.05 „Paloma” – telenowela 20.00 „V.I.P.” – serial sensacyjny USA 20.50 „Losowanie Lotto” 21.00 „Policjanci” – serial kryminalny 21.55 „Ostry dyżur” – serial obyczajowy USA 22.55 „Wyniki Lotto” 23.00 „Informacje i biznes informacja” 23.20 „Polityczne graffiti” – program publicystyczny 23.35 „13. posterunek” – polski serial komediowy 0.05 „Superexpress TV” 0.20 „Stłumiony ogień” – dramat USA 1.50 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

6.00 „Przytul mnie” 7.00 „Makakofonia” 7.30 „Szok-blok” 8.00 „TV Market” 8.30 „Mała dama” 9.00 „Znak Zorro” 9.30 „Micaela” 11.30 „Garfield” 12.00 „Piłka w grze” 12.30 „Prawo do miłości” 13.00 „Tajemnice piasków” 13.30 „Soundtrack” 14.00 „Dżana” 14.30 „Kuchnia szczęścia” 15.00 „Piosenka na życzenie” 16.00 „Prawo do miłości” 16.30 „Tajemnice piasków” 17.05 Informacje 17.15 „Tajemniczy ogród” – serial anim. 17.40 „Znak Zorro” – serial 18.05 „Garfield” – serial 18.30 „Piłka w grze” – serial 19.00 „Star Trek” – serial sf. 19.50 „Superexpress TV” 20.05 „Przybysze” – serial 21.00 „Komisarz Rex” – serial 22.00 „Czekalem na ciebie” – thriller USA 23.35 „Kurier sensacji” 0.05 „Różowa landrynka” 0.35 „Przytul mnie” 1.35 „Piosenka na życzenie”

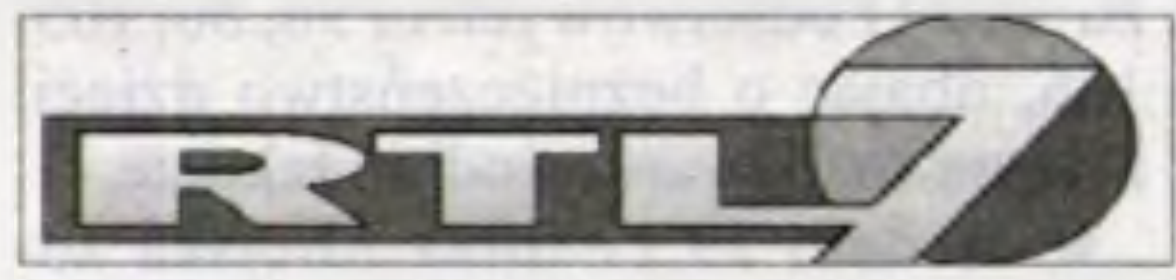


## Telewizja Nova

6.40 „Kropka nad i” 7.00 „Telesklep” 7.20 „Księżniczka Sissy” 7.45 „Przygody Animków” 8.10 „Walter Melon” 8.35 „Laboratorium Dextera” 9.00 „Kamila” 9.50 „Maria de Nadie” – serial 10.40 „Anna” – telenowela 11.30 „Telesklep” 12.00 „Cristina” – telenowela 12.55 „Nie do wiary” 13.25 „Pepsi Chart” 13.55 „Księżniczka Sissy” – serial 14.20 „Przygody Animków” – serial anim. 14.45 „Walter Melon” – serial anim. 15.15 „Szkółka złamanych serc” – serial 15.45 „W naszym kręgu” – serial 16.15 „Pełna chata” – serial 16.45 „Maraton uśmiechu” 17.15 „TVN Fakty Regionalne” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Kamila” – telenowela 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Cristina” – telenowela 20.30 „Świąteczne życzenia” – film obyczajowy USA 22.20 „Ibisekja” 23.15 „TVN Fakty” 23.20 „Kropka nad i” 23.45 „Multikino” 0.05 „Milenium” – serial 0.50 „Wizjer TVN” 1.25 „Granie na zawołanie”



6.30 „Kundle i reszta” 7.00 „Sąsiedzi” – serial 7.30 „Drogi świętoszki” – serial 8.00 „W naszym kręgu” – serial 8.30 „W naszej rodzinie” – serial 9.00 „Kilroy” 10.00 „Samotny kucharz” 10.30 „Sekrety kuchni” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” – talk show 12.00 „Wszystkie moje dzieci” – serial 13.00 „Skalpel, proszę” – serial 13.30 „Potyczki Jerry'ego Springera” 14.00 „Inny świat” – serial 15.00 „W naszym kręgu” – serial 15.30 „Sąsiedzi” – serial 16.00 „Opowieści z mórz południowych” – serial 17.00 „Drogi świętoszki” – serial 17.30 „W naszej rodzinie” – serial 18.00 „Reporterzy mody” 18.30 „Faceci do zadań specjalnych” 19.00 „Słońce Miami” – serial 20.00 „Lot 001” – serial 20.30 „Cosby” – serial 21.00 „Podwodna misja” – film sf. USA 23.00 „Potyczki Jerry'ego Springera” 23.55 „Biurowiec” 0.00 „Świadek” – thriller USA 1.30 „Oprah Winfrey przedstawia” 2.30 „Szpital Wszystkich Świętych” – serial



6.00 „Miłość i dyplomacja” – serial 6.25 „Perła” – telenowela 7.10 „Sunset Beach” – serial 7.55 „Moje drugie ja” – serial sf. 8.20 „Odjazdowe kreskówki” 9.00 „Zagubiony w czasie” – serial 9.55 „Sequest” – serial 10.40 „Wzywam doktora Brücknera” – serial obyczajowy 11.35 „Sunset Beach” – serial obyczajowy 12.20 „Trzy razy Zofia” – telenowela 12.40 „Telezakupy” 13.15 „Perła” – telenowela 14.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela 14.50 „Odjazdowe kreskówki” 16.20 „Zagubiony w czasie” – serial sf. 17.10 „Sequest” – serial sf. 18.00 „Sunset Beach” – serial obyczajowy 18.50 „7 minut” 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Columbo” – serial kryminalny 21.45 „Cobra – oddział specjalny” – serial kryminalny 22.50 „7 minut” 23.05 „Sexplozja” – magazyn 23.20 „Morderstwo na zlecenie” – film kryminalny USA 0.55 „Sprawa dla Wycliffe'a” – angielski serial sensacyjny 1.45 „Columbo” – serial 3.20 „Morderstwo na zlecenie” – film kryminalny USA 4.45 „Telezakupy” 5.15 „Teledyski”

## Nasza TV

6.50 „Telejazda” 7.20 „Posterunek przy Hill Street” – serial kryminalny 8.15 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 9.10 „Kalambrury” 9.40 „Edera” – telenowela 10.35 „Jolanda” – telenowela 11.05 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 12.00 „Telezakupy” 12.30 „Antonella” – serial 13.20 „Kalambrury” 13.50 „Melanzeria” – program muzyczny 14.20 „Telezakupy” 14.50 „Kapitan Jastrząb” – serial anim. 15.45 „Manuela” – włoski serial obyczajowy 16.40 „Edera” – telenowela 17.35 „Jolanda” – telenowela 18.05 „Posterunek przy Hill Street” – angielski serial kryminalny 19.00 „Zoom” – magazyn sensacji 19.30 „Moje drugie ja” – serial sf. USA 20.00 „Columbo” – serial kryminalny 21.50 „Cobra – oddział specjalny” – niemiecki serial kryminalny 22.45 „Nasze wiadomości” 23.00 „Idziemy na ryby” – magazyn wędkarski 23.50 „Błękitna krew” – serial 0.30 „Cudowny świat magii i czarów” – serial dok. USA 1.00 „Techno Party”

**NOWO OTWARTY SKLEP MOTORYZACYJNY**  
F.H. AUTO-MARKO, os. Handlowe 7, tel. 642-17-66,  
zaprasza pn.-pt. 8-18, sob. 9-14,  
oferuje części do samochodów krajowych oraz zagranicznych –  
**SPECJALIZACJA:** ★ uszczelniacze ★ zestawy łożysk ★ układy hamulcowe ★ elementy zawieszenia ★ paski rozrządu ★ sprzęgła ★ pompy wody i paliw ★ filtry ★ oleje ★ akcesoria  
**ATRAKCYJNE CENY**

## SYSTEMY ALARMOWE



## INSTALACJE

Dział techniczny tel: 422-31-99

## SATELITARNA LOKALIZACJA POJAZDÓW

Monitorowanie: ŁĄCZE GSM

ŁĄCZE RADIOWE

ŁĄCZA TELEFONICZNE

Promocja

## MONITORING

Obsługa klienta tel: 425-53-11



## CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY

os. Boh. Września (przy wodociągach, na terenie dzikich ogródków działkowych).  
Zasiegnij informacji lub zarezerwuj sobie miejsce już teraz! tel. 0-501 574 977

Już otwarty! Niskie ceny! Zapraszamy!



## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK

wyroby krajowe i importowane

WANNY, KABINY, BATERIE, MEBLE ŁAZIENKOWE, FLIZY

RABAT 5% (z ogłoszeniem)

## SUPER KOMFORT S.C.

© os. Wandy 30 © plac targowy Mogiła  
Tel. 643-21-09, wew. 20

ZAPRASZAMY DO NOWO OTWARTEGO SKLEPU Z WYROBAMI Z DREWNA PRZY UL. SZYBKIEJ 11 (przy pl. targowym Bieńczyce), tel. 644-17-32

CENY PROMOCYJNE – POLECAMY:

♦ boazeria (14,00 zł/m<sup>2</sup>) ♦ karnisze (15,50 zł/mb) ♦ parapety (30,00 zł/mb) ♦ listwy ♦ deski ♦ drzwi harmonijkowe ♦ parkiet ♦ łóżka ♦ szafki ♦ komody ♦ kwietniki ♦ stoły ♦ krzesła ♦ sanki ♦ regały ♦ progi ♦ półki ♦ kasetony ♦ oraz duży wybór galanterii drzewnej.

DLA MONTAŻYSTÓW (PRZY WIĘKSZYCH ZAKUPACH) ZNIŻKI

**GARAŻE BLASZAKI DO WYNAJĘCIA**  
INFORMACJA – PARKING, Fatimska 6  
tel. 644-72-39

KARTO Sp. z o.o.  
Kraków,  
os. II Płk. Lotniczego  
pawilon 1  
(dojazd od ul. M. Dąbrowskiej)  
tel. (012) 649 35 06

ATRAKCYJNE CENY

oferuje:

## panele

oraz pełny asortyment wykończeniowy

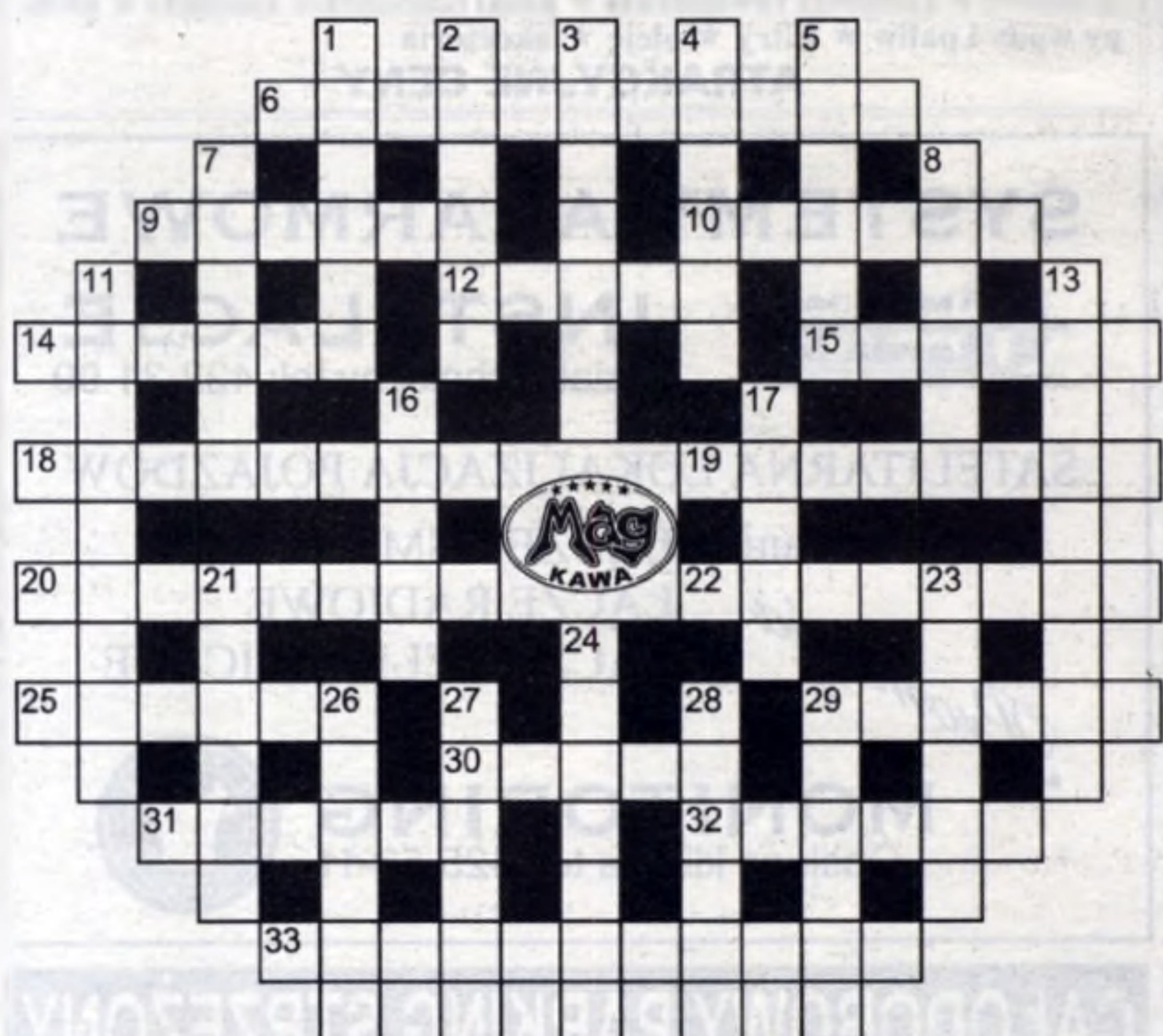
• podłogowe  
• ściennie  
• PCV

karnisze • okna • drzwi

Zapraszamy codziennie  
od 9.00-18.00, sobota od 9.00-13.00

RATY, MIŁA I FACHOWA OBSŁUGA





**POZIOMO:** 6. niemiecki kompozytor (1809–1847), autor „Marsza weselnego”, 9. wizerunek twarzy widzianej z boku, 10. duży ptak wodny, przylatuje do nas z północy, 12. słodycz na patyku, 14. rzymski polityk (85–42 p.n.e.), przeciwnik Cezara, 15. magmowa skała wylewna, liparyt, 18. elegancki furman, 19. między Czernomyrdinem a Putinem, 20. załudnia plan filmowy, 22. sztuka chleba, 25. ryba słodkowodna z rodziny karpowatych pokryta srebrną łuską, 29. lichy przyrodziewek, 30. między Gabonem a Zairem, 31. pisarz żydowski (1904–1991) urodzony w Polsce, Nobel 1978, 32. jubilerski kruszec, 33. przewodniczący klubu parlamentarnego AWS.

**PIONOWO:** 1. najstarsza stolica Egiptu, obecnie ruiny koło Kairu, 2. niczym nie zmącone, spokojne i beztrudne życie, 3. ozdobne pnącze o skórzastych liściach, 4. narzędzie do ostrzenia noży, 5. ozdobny chwast rosnący w zbożu, 7. składnik jądra atomowego, 8. regeneracja organizmu, 11. dział stomatologii, 13. tytuł opery Verdiego, 16. zarobek po odliczeniu dodatkowych kosztów, 17. myśliwy z Beocji lub gwiazdozbiór równikowy, 21. miasto w Nadrenii-Palatynacie nad Mozela, 23. odmiana klasycyzmu w sztuce z czasów Napoleona I, 24. wenecka łódź, 26. prawy dopływ Jeniseju, 27. krasnoludek, 28. sztuka bielizny pościelowej, 29. w szkolnym piórniku.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 16 grudnia br.

Rozwiązanie krzyżówki nr 49:

**POZIOMO:** 7. hydrant, 8. Ruszcza, 9. etamina, 10. chimera, 11. wuj, 12. renoma, 14. arkada, 17. piołun, 18. prycza, 19. Itaka, 20. korzec, 23. Lahore, 26. Hingis, 28. pościg, 29. era, 30. Kondrat, 31. Palermo, 32. skrzeki, 33. Golding.

**PIONOWO:** 1. cystersi, 2. kryminał, 3. Ottawa, 4. Grecja, 5. szampany, 6. czardasz, 13. Manicki, 15. Rapallo, 16. DNA, 21. ochronka, 22. zanadze, 24. hacjenda, 25. regiment, 27. setnik, 28. papuga.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 48 wylosowała Elżbieta Kostysko, os. Alibertyńskie 30/37. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 58 interwencji. Pouczono 27 osób. Ukarano mandataми karnymi 16 sprawców wykroczeń na łączną kwotę 610 zł. Sporządzono 2 wnioski do kolegium.

## NA STRAŻY MIASTA

• Rano Mikołaje, w południe diabły. Tak właśnie zachowywali się strażnicy miejscy 6.12 br. W czasie podróży wania dzieci do szkół w Krakowie, stali w pobliżu 14 z nich w mikołajowych czapkach, bacząc na bezpieczeństwo milusińskich i nagradzając tych, którzy przechodzili przez jezdnię prawidłowo, lizakami, batonami i zakładkami do książek z kalendarzem na rok 2000. W południe zaś wystąpili w zgoła odmiennej roli... diabłów. Ponoć zamysłem organizatorów było, by wystąpili w niej policjanci, lecz ci nie zgodzili się. Komendant Straży Miejskiej Miasta Krakowa, jako człek z poczuciem humoru, nie tylko zgodził się na rolę diabłów dla strażników, lecz jeszcze sam został Lucyferem, towarzysząc orszakowi św. Mikołaja, ajki w karcie przejechał spod pałacu Wielopolskich do magistratu, a następnie do Rynku Głównego i trasą królewską, Basztową, Lubicz i Lubomirskiego do Szkoły Podstawowej im. św. Mikołaja. Spikerka prowadząca imprezę dla dzieci zgromadzonych pod Ratuszem zasugerowała w pewnym momencie, by Lucyfer odśpiewał kolędę, czego w scenariuszu nie było. Komendant Straży Miejskiej bez wahania odśpiewał 3 zwrotki „Przybieżeli do Betlejem pasterze”. Nie taki więc diabeł straszny, a już żeby kolędy o narodzeniu Jezusa śpiewał, to nikt w całym krakowskim piekielku nie słyszał...

• W dniu 6.12 funkcjonariusze Straży Miejskiej uczestniczyli w akcji „Stodki Strażnik Mikołaj”. Akcją objęto patrolowanie skrzyżowań w pobliżu Szkół Podstawowych nr 98, 80, 103, 156, dbając o bezpieczeństwo dzieci, którym rozdawano słodkie łakocie.

• W dniu 29.11 Straż Miejska została powiadomiona, że przy ul. Centralnej 51 chodniki są oblodzone i nie były odśnieżane od początku opadów. Dozorca stwierdził, że nie zapewniono mu sprzętu do odśnieżania. Ukarano mandatem karnym prezesa spółdzielni mieszkaniowej.

• W os. Na Skarpie 13 zgłoszono o śpiącym na klatce schodowej bezdomnym mężczyźnie. Po wylegitymowaniu okazało się, że śpiącym jest mieszkaniec os. Kantorowice. Został pouczony i opuścił klatkę.

• Interweniowano w MZD w sprawie dwóch dużych ubytków w jezdni ul. Kocmyrzowskiej. Dziury w jezdni zostały naprawione.

• W os. Na Skarpie, po zgłoszonej interwencji, doprowadzono do usunięcia gromadzonego na terenie ogródka złomu.

• W os. Hutniczym 14 usunięto sprzed wejścia do przedszkola głośno zachowującą się młodzież. (sp)

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### KREDYTOWI OSZUŚCI

30 listopada, jeden z mieszkańców Nowej Huty, zgłosił w KP Mistrzejowice-Czyżyny, że nieznany mu człowiek skorzystał z jego danych personalnych i w jednym z krakowskich banków zaciągnął kredyt w wysokości 7000 tys. zł. W tej sprawie dochodzenie trwa.

Ale wpadł inny kredytowy oszust. 5 grudnia Sąd Rejonowy dla Krakowa-Nowej Huty zastosował środek zapobiegawczy w stosunku do mężczyzny, który usiłował wyłudzić kredyt w banku w wysokości 3 tys. 597 zł posługując się podrobionymi dokumentami, zaświadczeniami HTS S.A.

### JUŻ NIE KOCHA?

1 grudnia, w jednym z mieszkań w os. Centrum B doszło do przykrej w skutkach awantury między żyjącymi w konkubinacie. Konkubent pobił młotkiem i obuchem siekiery konkubentkę. Kobieta doznała licznych obrażeń, na szczęście nie zagrażających jej życiu. Rozjuszonego, pijanego mężczyznę policja odwołała do izby wytrzeźwień.

### ZATRZYMANO

2 grudnia policjanci z KP Kraków-Nowa Huta, zatrzymali na gorącym uczynku włamania do kwaciarni w os. Szklane Domy czterech młodych mężczyzn w wieku od 17 do 21 lat.

4 grudnia, dzielnicowi z KP Bieńczyce-Grebałów, zatrzymali 18-latkę podejrzaną o rozbój, który miał miejsce w nocy z 3 na 4 grudnia przy ul. Kocmyrzowskiej. Napadł on na mężczyznę, którego pobił i zepchnął ze skarp. Skradł mu kurtkę, w której pokrzywdzony miał portfel a w nim 100 zł i dokumenty.

### ROZBÓJ

30 listopada, w rondzie Czyżyńskim, nieznany sprawca napadł na pracownika zakładu fryzjerskiego. Skradł mu 60 zł.

### WŁAMANIA

30 listopada, włamano się do jedne-

go z garaży przy ul. Budziszynskiej. Do jego wnętrza złodzieje weszli wyrywając kraty w oknie garażu. Skradli komputer i magnetowid. Pokrzywdzony straty wycenił na 10 tys. zł. Sprawcy są dotąd nieznani.

2 grudnia włamano się do kiosku Ruchu w os. Złotego Wieku. Straty wyceniono na 7400 zł. Sprawcy nieznani.

4 grudnia, nieznani sprawcy włamali się do firmy Polbau usytuowanej w al. Jana Pawła II. Do jej pomieszczeń weszli wylamując roletę antywłamaniową i wybijając okno. Skradli komputery, fax, telefony. Straty wyceniono na ok. 10 tys. zł.

4 grudnia, ok. godz. 8.00 rano powiadomiono policję o włamaniu do recepcji jednego ze szpitali nowohuckich, skąd skradziono biurowe wyposażenie włącznie z telefonem, maszyną do pisania i ściennym zegarem. Złodziej kradł wszystko co było do wyniesienia. Straty oszacowano na ok. 1 tys. zł.

### CO CI PRZYNIÓSŁ MIKOŁAJ?

5 grudnia, o godz. 16.00 powiadomiono policję o włamaniu do sklepu odzieżowego w os. Centrum D. Sprawcy po wybiciu szyby wystawowej skradli, będące w zasięgu ręki, cztery męskie koszule wartości ok. 500 zł.

Tego samego dnia, o godz. 20.00, powiadomiono policję o kolejnym włamaniu, tym razem do sklepu spożywczego w os. Centrum E. Złodziej (je) po wybiciu szyby wystawowej skradli, będące w zasięgu ręki, artykuły spożywcze i kosmetyki wartości ok. 500 zł.

### WYŁOM W STROPIE

1 grudnia, ok. godz. 11.00, w jednym z bloków w os. Zgody ujawniono wyłom w stropie piwnicznego korytarza. Na parterze tego budynku, w tym mniej więcej miejscu, mieści się sklep. Złodziejom nie udało się tak przemysłny włam. Prawdopodobnie zostali spłoszeni. (jdz)

## SKLEPY FABRYCZNE

Kraków, os. Willowe 30  
tel. 643-33-37

AGD - PRALKI, CHŁODZIARKI, KUCHNIE

**polar**

SIEDMIOLETNIA GWARANCJA

**Mastercook**  
WROZAMET S.A.

BEZPŁATNY MONTAŻ KUCHNI

Serwis fabryczny: 644-40-69, 644-87-64

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 16 grudnia 1999 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę Bernarda Cornwella „Nieprzyjaciół Boga” wydaną przez oficynę DaCapo. Jest to powieść przygodowo-historyczna, będąca drugą częścią „Zimowego monarchy”. Akcja książki rozgrywa się w IX wieku w starej Brytanii zagrożonej przez Saksończyków. Występują znani bohaterowie jak Merlin i Druidzi...

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książek, które są promowane obok z 5-procentową bonifikatą.

Kupon jest ważny do 16 grudnia 1999 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

**Bankowe Centrum Informatyki**  
Sp. z o.o.

30-960 Kraków  
pl. Matejki 1  
tel. 618 52 14, 618 52 52  
fax 421 66 60

**ISDN**  
(PIERWSZY W KRAKOWIE)  
**NAJLEPSZY INTERNET**

**BCI**



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## WIZYTY DOMOWE LEKARZY

- ◆ **SPECJALISTA PEDIATRA**, tel. 647-21-80.
- ◆ **LEKARZE SPECJALIŚCI. WIZYTY:** pediatrów, internistów + EKG, laryngologów, chirurgów, gastrologów, reumatologów, dermatologów. Odrzuwanie poalkoholowe. Pielęgniarki. Tel. 658-56-64, 0601 4852 62.
- ◆ **PSYCHOLOG** – porady, terapia. 647-17-72.
- ◆ **INTERNIŚCI**. 644-10-49.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

- ◆ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**, os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84 lub 648-20-22, w. 296.
- ◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła) – choroby sutka, naczyń kończyn dolnych (żylaki, owrzodzenia żylakowe), odbytu (hemoroidy, szczeliny, przetoki), usuwanie znamion, blizn i narośli skórnych, leczenie nieoperacyjne laserem hemoroidów I° i II°, usuwanie tatuażu laserem i operacyjnie.
- ◆ **ORTOPEDIA** (lek. W. Mierniczek) – leczenie bólu laserem w schorzeniach reumatologicznych i neurologicznych.
- ◆ **GINEKOLOGIA** (lek. M. Korab-Chrzanowski) – konsultacje, nieoper. lecz. laserem nadżerek szyjki macicy.
- ◆ **STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA I PROTETYKA**.

- ◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypł. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon. – piątek 14–19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
- ◆ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Codziennie od 12.00 do 16.00. Tel. 648-94-60 po południu.
- ◆ **SOLARIUM EDEN**, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02.
- ◆ **GABINET LECZENIA NERWIC „OPTA”**, ul. Cerchów 5, (os. Na Skarpie). Przyjęcia: środy 17–19, tel. 644-57-99.
- ◆ **BIOENERGOTERAPEUTA, KRĘGARZ HENRYK POWĘSKA** przyjmuje w NCK, pokój 08, tel. 644-43-80.
- ◆ **REZONANS MAGNETYCZNY** – leczenie wszystkich schorzeń. Rej. tel. 643-20-91 (po 20.00).
- ◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** – bioterapia, akupresura. Rej. tel. 643-20-91 (po 20.00).
- ◆ **CITO-TEST**, Centrum B, bl. 11, p. 22 (przychodnia), od poniedziałku do czwartku 17–18, tel. 657-54-40 w godz. 8–13. HORMONY TARCZYCY, PŁCIOWE, PSA, HELICOBACTER, KAŁ NA LAMBLIE ORAZ PASOŻYTY I INNE.
- ◆ **ALERGIA**. Testy na 126 alergenów aparatem BICOM-BRT, bez pobierania krwi, kłucia. Odczulanie. AMED. Włóczków 20, rej. 634-31-26, (0501) 188 149.
- ◆ **STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ „ROSA”**. SAUNA, SOLARIUM, ŁAZNIA, HYDROMASAŻ, BODY-THERM (redukcja tkanki tłuszczowej), MASAŻ KLASYCZNY, ZABIEGI GUAM, os. Młodości 8, tel. 642-11-11 (7 dni w tygodniu 9<sup>00</sup>–21<sup>00</sup>).
- ◆ **„NEFRONUM” – USG, EKG** – os. Złota Jesień 15c. Gabinet internistyczny, choroby nerek i wątroby. Rejestracja: tel. 644-10-49 (9.00–21.00).
- ◆ **PRACOWNIA PSYCHOLOGICZNO-EDUKACYJNA N. HUTA**: poradnictwo i terapia nerwic, problemów rodzinnych i wychowawczych, zaburzeń i problemów seksualnych. Zgłoszenia: tel. 644-38-37.
- ◆ **PROTETYKA**. Ekspresowe wykonywanie protez nielamliwych. Naprawy na poczekaniu. Wizyty domowe. Centrum B 7, 643-58-83.
- ◆ **STUDIO ĆWICZEŃ SIŁOWYCH I REKREACJI „A & B”**, OS. SPORTOWE 24. Tel. 643-01-93 – ćwiczenia siłowe, aerobik, BPU.
- ◆ **GABINET STOMATOLOGICZNY**, os. Oświecenia 44, tel. 649-85-52, 648-72-22. ■ stomatologia zachowawcza i kosmetyka ■ bezbolesne zabiegi ■ protetyka (porcelana, protezy szkieletowe i inne).
- ◆ **SPECJALISTYCZNY GABINET USG**, os. Jagiellońskie 19A (pawilon „Biedronka”), Kraków – Nowa Huta, telefon 648-99-13, badania: poniedziałek, środa – od 13.30–15.00, piątek – od 14.00–16.00.
- ◆ **MISTRZ BIOENERGOTERAPII Irena Wajda** przyjmuje w gabinecie, os. Handlowe 7, od 15–18, tel. 0601-936-887.
- ◆ **WYMAZY**, analizy, rej. (8–10), (15–17), Izamed, 649-85-83.
- ◆ **USG – SONOMEDIC**: Przychodnia Rejonowa nr 6 – os. Jagiellońskie 1. Rejestracja i informacja: 648-30-16. Badania: jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, położnictwo, jąder, żył podkolanowych i dziecięce (stawy biodrowe, mózgowie). Wieczorem: 641-03-11.
- ◆ **ALERGIA**. 648-78-41.
- ◆ **AKUPUNKTURA, NEUROLOGIA, MASAŻE**. Gab. Lekarski, lek. T. Bogusławska, os. Na Skarpie 20, tel. 0603-587-258, 632-18-97 po 19.00.

- ◆ **GABINET LECZENIA CHOROBY PRZEWODU POKARMOWEGO**. DR EWA JASIŃSKA-KRYCZKA, spec. chir. og.
- BADANIA ENDOSKOPOWE WE WRZESNIU
- TESTY NA HELICOBACTER P. I PAŹDZIERNIKU
- PORADY GASTROLOGICZNE EMERYCI I RENCISCI
- PRZYCHODNIA REJONOWA nr 7
- os. Złotej Jesieni 3, IV piętro, pokój 432 20% TANIEJ
- (obok Szpitala im. L. RYDYGIERA) TEL. 648-57-42
- WTÓREK OD 16<sup>00</sup>, CZWARTEK OD 16<sup>00</sup> 0602-75-31-68

◆ **GABINET INTERNISTYCZNY** – specjalista chorób wewnętrznych lek. med. Maria Kunz-Wojtyna. Ekg, recepty refundowane i specjalista gastrolog. Os. Stalowe 4, I p., wtorki i czwartki od godz. 16.00.

◆ **SOLARIUM TURBO „OPAL” i WYPOŻYCZALNIA KASET WIDEO** – czynne codziennie w godz. 9–22. Nowa Huta, os. Słoneczne 9, tel. 0-602-313-180. Zapewniamy profesjonalny sprzęt do kąpieli słonecznych w pozycji stojącej lub leżącej. Atrakcyjne ceny. Komfortowe warunki opalania.

◆ **ZABIEGI ODCIĄŻAJĄCE, UJĘDRNIAJĄCE i inne**. Tel. 643-20-91 (po 20.00)

◆ **MAGISTER REHABILITACJI** – ćwiczenia, masaże w domu pacjenta, tel. 425-79-32.

◆ **PSYCHOLOG DZIECIĘCY**. 648-25-12.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **MicroART** – KOMPUTERY, INTERNET, TESTY ROKU 2000, os. Złota Jesień 6. Tel. 0501 73-13-13.

◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8–19, sob. 8–14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne. Studio grafiki komputerowej: skład tekstów, projekty graficzne, wydruki barwne, foldery, identyfikatory, wizytówki, przegrywanie zdjęć i slajdów na kasety video.

◆ **PANELE BOAZERYJNE i PODŁOGI PANELOWE**. Sprzedaż – montaż. Tel. 649-35-06 w godz. 9–17.

◆ **„DRYL” s.c.** – rewindykacja zadłużeń, 411-21-87.

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50, godz. 10–18.

◆ **ZESPÓŁ „DYSONANS”** zagra na weselach i imprezach okolicznościowych. Tel. 649-24-63, 0-90 354-100.

◆ **HYDRAULIKA, flizowanie** – solidnie. Tel. 645-32-36.

◆ **CZYSZCZENIE DYWANÓW karcherem**, Tel. 645-32-59.

◆ **CZYSZCZENIE KARCHEREM** – solidnie, 643-08-28.

◆ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU), tel./fax 643-63-85 (10–18).

◆ **CZYSZCZENIE dywanów i tapicerki** – 644-65-41.

◆ **HYDRAULIKA, flizowanie, tynki**. Rekomendacje. Tel. 645-32-36.

◆ **SYSTEMY ALARMOWE, DOMOFONY**, 648-25-88.

◆ **PROFESJONALNY FOTOREPORTAŻ** ślubno-weselny, tel. 641-63-08 po 18<sup>00</sup>.

◆ **FLIZOWANIE A-Z, HYDRAULIKA**. Tel. 64-599-59.

◆ **FIRMA HYDRO-BAU**. Wykonuje instalacje wod.-kan.-gaz.-c.o. Szybko, tanio, solidnie. Tel. 0501 426 663, (012) 644-94-41.

◆ **FLIZOWANIE, HYDRAULIKA** – referencje, 645-41-64- 645-32-36.

◆ **NAPRAWA pralek, lodówek**, os. Złota Jesień 13, tel. 647-39-73.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

◆ **PEŁNY zakres usług księgowych – VAT**. Tel. (012) 647-83-22.

◆ **BIURO RACHUNKOWE**. Tel. 643-36-20, tel. kom. 0603-693-354, po 16<sup>00</sup>.

◆ **DORADCA PODATKOWY** – licencja nr 854. Biuro: os. Spółdzielcze 5A. Tel. (012) 643-44-88.

## USŁUGI RTV

◆ **NAPRAWY i INSTALACJE anten**. Tel. 425-92-72.

◆ **NAPRAWIAM TELEWIZORY u klienta**. Tel. 648-13-55.

◆ **AUTORYZOWANY serwis Curtisa** – naprawy telewizorów, magnetowidów, os. Centrum A, bl. 5, tel. 644-34-70.

◆ **DOMOFONY** – montaż, naprawa. Serwis RTV-VIDEO. EL-COM, ul. Mosiężnica 1. Tel. 0601 467 544 non stop; 657-90-03 po 17.00.

◆ **PRZESTRAJANIE UKF** – Aparatura profesjonalna. Naprawy mikrofalówek, telefonów, RTV, wideo. Montaż – OMEGA RADIO, os. Hutnicze 2, tel. 644-13-62.

◆ **NAPRAWA**, bezpłatny dojazd, najdłuższa gwarancja, TV COLOR – VIDEO. 0604-26-06-29.

## ARTYKUŁY BIUROWE

◆ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel./fax 425-77-99.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **„STYL”** – oferuje pełny zakres usług w dziedzinie OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

wraz z obsługą prawną, NOTARIALNĄ i geodezyjną. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>. Os. Boh. Września 76 (pawilon obok petli tramwajowej). Tel./fax 647-52-47; 647-15-54. ZAPRASZAMY! Działamy od 6 lat.

◆ **NIERUCHOMOŚCI** – kupno, sprzedaż, najem, mieszkania, lokale, domy, atrakcyjna oferta. Centrum B 7 (obok PZU), tel./fax 643-63-85, 0602-244-735, w godz. 10–18.

◆ **FIRMA ZAJĄCZKOWSKI** – Nieruchomości – działki, domy, lokale; kupno, sprzedaż, wynajem. Al. Jana Pawła II 158, tel. 648-66-44, 656-40-98, 0-603-79-61-42.

◆ **AGENCJA POŚREDNICTWA HANDLU NIERUCHOMOŚCIAMI „Rolhut” sp. z o.o.**, Kraków, ul. Wąwozowa 34b. Mieszkania – Domy – Działki – Lokale. Kupno – Sprzedaż – Wynajem. Tel. 645-16-01, 0 602 588 454, fax 645-10-07.

◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** zaprasza do korzystania z jej usług przy kupnie, sprzedaży, wynajmie mieszkań i domów. Szybka realizacja zleceń. Pełna obsługa prawna. Os. Ogrodowe 14, tel./fax 644-00-59.

◆ **NIERUCHOMOŚCI-WSCHÓD P.H.U. WAGA**, os. Handlowe 7, tel. (012) 425-87-24, 648-89-47, pośrednictwo – zamiany, mieszkania, domy, działki, grunty rolne, leśne, rekreacyjne.

## KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty godz. 8–17, w niedziele godz. 9–15. Tel. 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenie Warta, Polonia, Fortuna, Daewoo Partner, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe – Polferies, STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ oferta Scan Holiday. Bogata oferta sylwestrowa.

## UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA, II FILAR funduszy emerytalnych** – „WARTA”, PZU, PBK, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPO-MOC”, „FILAR”, „POLONIA”, „INTER-FORTUNA”, bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisowych – DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00–17.00, sob. 8.00–13.00.

◆ **NAJTAŃSZE UBEZPIECZENIA AC, OC W POLSCE**. Tel. 411-52-03.

◆ **BIURO UBEZPIECZENIOWE** – Kościuszkowskie 1, pok. 19. Od 11 do 17, tel. 648-99-92, 0501-409-606

◆ **I, II, III FILAR – CU**. 0501-737-674.

## NAUKA JAZDY

◆ **TEST** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

◆ **AUTO SZKOŁA**, os. Strusia 6, wt., czw., w godz. 19–20. Tel.: 644-72-77, 647-54-67, 647-59-16.

◆ **NAUKA JAZDY**, Andrzej Tworzydło. Tel. 647-74-68 (w godz. 19–22).

◆ **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW**. Pon., śr., pt. – w godz. 10<sup>00</sup>–12<sup>00</sup>, wt., czw. – w godz. 14<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>. Os. Na Wzgórzach 21. Tel. 645-47-05.

◆ **AUTO SZKOŁA, UNO**. Ryszard Kundycy. Tel. 411-60-00.

◆ **„MAK” – PRAWO JAZDY**. 413-85-34, 0501-188-079.

◆ **AUTOSZKOŁA J. Kowalik & J. Czyż**, tel. 641-49-99.

◆ **NAUKA JAZDY „ALFA”**, 632-94-17.

◆ **NAUKA JAZDY – „Auto Start”**, (012) 648-99-51, 641-60-40, ul. Jutrzenka 36 (obok ronda Czyżyńskiego).

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

TEL. 425-70-08. Pon. – piątek 8–17, sobota 8–14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”. Opony zakupione w firmie – montaż gratis.

◆ **KOMPUTEROWE USTAWIANIE GEOMETRII KÓŁ** (zbieżności), przeglądy rejestracyjne samochodów osobowych i ciężarowych, ul. Siewna 26, w godz. 8–16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06.

◆ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół, naprawa opon i dętek, sprzedaż opon; RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8–18, sob. 8–14, tel. 648-34-18.

◆ **RADIOODWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** – sprzedaż, montaż. Jana Pawła II 154, tel. 648-34-18.

◆ **KONSERWACJA ANTYKOROZYJNA SAMOCHODÓW**, Zygmunt Zajęzowski, Autoryzacja FIAT i DAEWOO, al. Jana Pawła II 156, tel. 648-66-44, 267-63-60, w weekendy 10% zniżki za konserwację.

◆ **AUTOALARMY, BLOKADY MECHANICZNE, IMMOBILIZERY, CENTRALNE ZAMKI, ZNAKOWANIE POJAZDÓW**, zniżki ubezpieczeniowe, gwarancja. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A – tel. 644-37-43, czynne w godz. 8–16 poleca laserowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.

◆ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8–20, niedziela 8–15, całodobowy parking strzeżony.

◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, IMMOBILISERY**. Tel. 644-37-41, 413-80-63.

◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.

◆ **AUTORYZOWANY ZAKŁAD** montażu autoalarmów, centralnych zamków, autogaz. Najniższe ceny – raty, ul. Kocmyrowska 27 (Grębałów). Tel. 090-26-17-86.

◆ **ZAKŁAD BLACHARSKO-LAKIERNICZY „AUTOCENTRAL”**, Nowa Huta – ul. Centralna 57 wykonuje solidnie i szybko bezgotówkowe naprawy powypadkowe. Firma istnieje 15 lat i jest zrzeszona w Cechu Rzemiosł Motoryzacyjnych w Krakowie. Tel. 644-90-96, 644-66-77.

◆ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół; bezstykowa wymiana opon, naprawa opon i dętek. Mieczysław Katarzyński, ul. Podrzecz 4 (między Kocmyrowską a Makuszyńskiego), tel. 644-13-83. Pon.–pt. 7<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>. Sprzedaż opon: „DĘBICA”, „EUROPA”, „BIEŻNIKOWANE”. Montaż gratis.

◆ **SPRZEDAŻ OPON „DĘBICA”, „EUROPA”, „BIEŻNIKOWANE”**. Pełny serwis ogumienia. Nowa Huta, ul. Podrzecz 4, Mieczysław Katarzyński, tel. 644-13-83.

OPONY ZIMOWE – DUŻE RABATY





## RAPORT

## Z EKOLOGIĄ NA TY

Prezentujemy dzisiaj pierwszą część raportu przygotowanego dla Programu Czysty Biznes. Tematem badań socjologicznych były tym razem postawy małych i średnich firm wobec problemów ochrony środowiska. Badania te przeprowadził Instytut Badań Marketingowych i Społecznych VRG-STRATEGIA. Objęto nimi wszystkie firmy zrzeszone w Klubach Czystego Biznesu. Badano m.in. poziom świadomości ekologicznej, związki działalności proekologicznej z funkcjonowaniem firm, zamierzone inwestycje mające na celu ochronę środowiska i powody ich zaniechania.

Respondenci niemal jednomyślnie (93 proc.) ocenili skutki podjętych w ich firmach działań proekologicznych jako ogólnie korzystne dla przedsiębiorstwa.

Przypomnijmy jeszcze, że Program Czysty Biznes został stworzony przez krakowską Fundację Partnerstwo dla Środowiska i British Petroleum. Celem programu jest pomoc małym i średnim przedsiębiorstwom w rozwiązywaniu problemów ochrony środowiska. Klub Czystego Biznesu działa także w Nowej Hucie i skupia tu ponad 20 firm, m.in. PTS, KRAKODLEW, ZD-Projekt, HTS ComArch S.A., Madrohut, Stal-Biznes, Rolhut.

### POZIOM ŚWIADOMOŚCI EKOLOGICZNEJ

#### Świadomość zagrożeń

Świadomość ekologiczną przedstawicieli firm objętych sondażem należy uznać za wysoką. Żaden z czynników zagrażających środowisku nie został zlekceważony. Respondenci dostrzegają niebezpieczną obecność każdego z nich w najbliższym otoczeniu swojej firmy. Zdecydowanie największe znaczenie rozmówcy przypisują nasilonemu ruchowi ulicznemu i drogowemu. Na kolejnych miejscach wymieniono też: zanieczyszczenie powietrza przez niską i wysoką emisję oraz zanieczyszczenie powodowane przez dzikie wysypiska śmieci.

#### Ocena wpływu firmy na środowisko

Ankietowanych proszono o ocenę wpływu, jaki ich własna firma wywiera na swoje najbliższe otoczenie. Tylko co piąty respondent odpowiedział, że jego firma nie wywiera żadnego wpływu na środowisko. Choć większość dostrzega negatywne oddziaływanie swojej firmy na środowisko, najczęściej oddziaływanie to uważane jest za małe (71 proc.). Wśród niekorzystnych oddziaływań swych firm na środowisko respondenci wskazują najczęściej emisję pyłów, powstawanie wymagających składowania odpadów i znaczne zużycie energii. Każdy z tych czynników wymienia co czwarty ankietowany.

#### Świadomość działań korzystnych zarówno dla środowiska, jak i dla firmy

Aż 82 proc. respondentów dostrzega możliwość podjęcia w swoich firmach jakichś działań proekologicznych, korzystnych zarówno dla nich, jak i środowiska. Tylko jedna osoba na dwadzieścia nie widzi takich możliwości. Jako przykład możliwych do wdrożenia działań co drugi ankietowany wymienia zakup lub modernizację parku maszynowego i stosowanych technologii. Co czwarty – budowę lub unowocześnienie kotłowni. Wśród czynników warunkujących wdrożenie wymienionych zmian aż 89 proc. ankietowanych wymienia potrzebę posiadania dodatkowych środków finansowych. Co szósta firma wskazuje potrzebę pomocy o charakterze organizacyjnym.

Z badania wynika więc, iż przedstawiciele firm objętych sondażem charakteryzują się wysoką świadomością ekologiczną: są w pełni świadomi zagrożeń ekologicznych istniejących w ich miejscowościach, nie wyłączając tych, jakie stwarzają ich własne firmy. Ponad 80 proc. z nich ma świadomość, iż w ich firmach możliwe jest podjęcie działań przynoszących korzyści zarówno środowisku, jak i przedsiębiorstwu.

### DZIAŁANIA PROEKOLOGICZNE A FUNKCJONOWANIE FIRMY

#### Zarządzanie środowiskiem w firmach

Żadna z badanych firm nie posiada certyfikatu ISO 14001. Niemal połowa albo podjęła już (6 proc.) albo zamierza (42 proc.) podjąć starania o jego uzyskanie.

Poziom wydatków na ochronę środowiska jest w badanych firmach bardzo zróżnicowany, przy czym dla największej grupy (36 proc.) wydatki te stanowią od 1 do 3 proc. ogółu kosztów działania firmy.

Trzy czwarte firm prowadzi stały monitoring i analizę kosztów energii, wody, usuwania ścieków i odpadów.

Tylko w co piątej firmie istnieje jakiś formalny dokument precyzujący działania wobec środowiska. W większych firmach proporcja ta zbliża się do jednej trzeciej. Wśród firm posiadających jakieś regulacje stosunków ze środowiskiem dokument ten to najczęściej biznes plan

(63 proc.). Dokument ściślej precyzujący politykę firmy wobec środowiska naturalnego ma około 10 proc. spośród posiadających jakieś regulacje tego typu.

#### Presja na rzecz wprowadzenia działań proekologicznych

Respondenci ocenili pozytywnie stosunki swoich firm zarówno z Inspektoratami Ochrony Środowiska jak i Inspektoratami BHP (74 proc.).

Jedna trzecia ankietowanych deklaruje, iż spotkała się w swojej działalności z sugestiami lub naciskami wprowadzenia jakichś działań na rzecz ochrony środowiska. W średnich firmach grupa respondentów stykających się z naciskami jest zdecydowanie większa – 58 proc. Najczęściej wymieniano dwa źródła nacisków: mieszkańców z najbliższej okolicy oraz inspektorów ochrony środowiska.

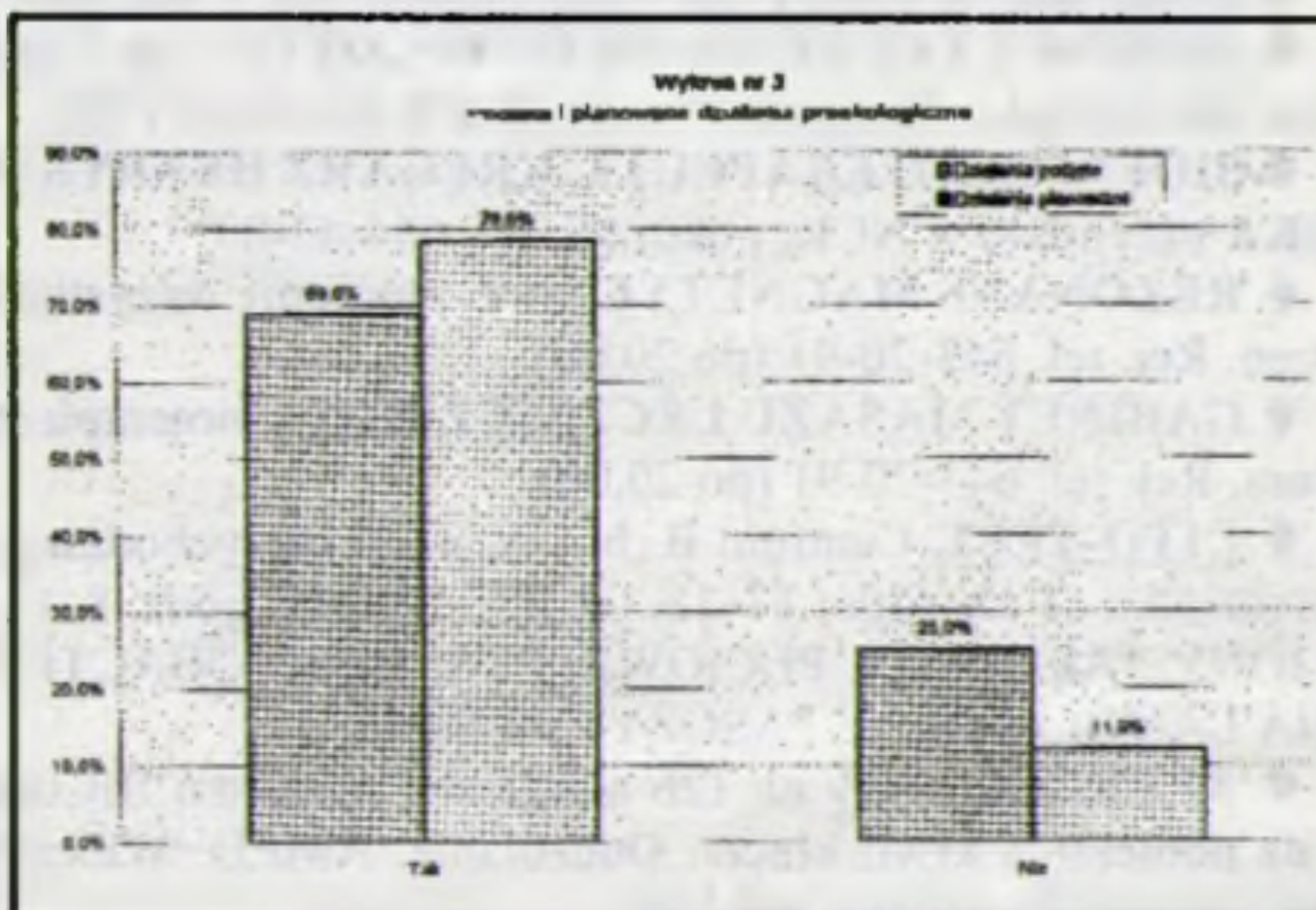
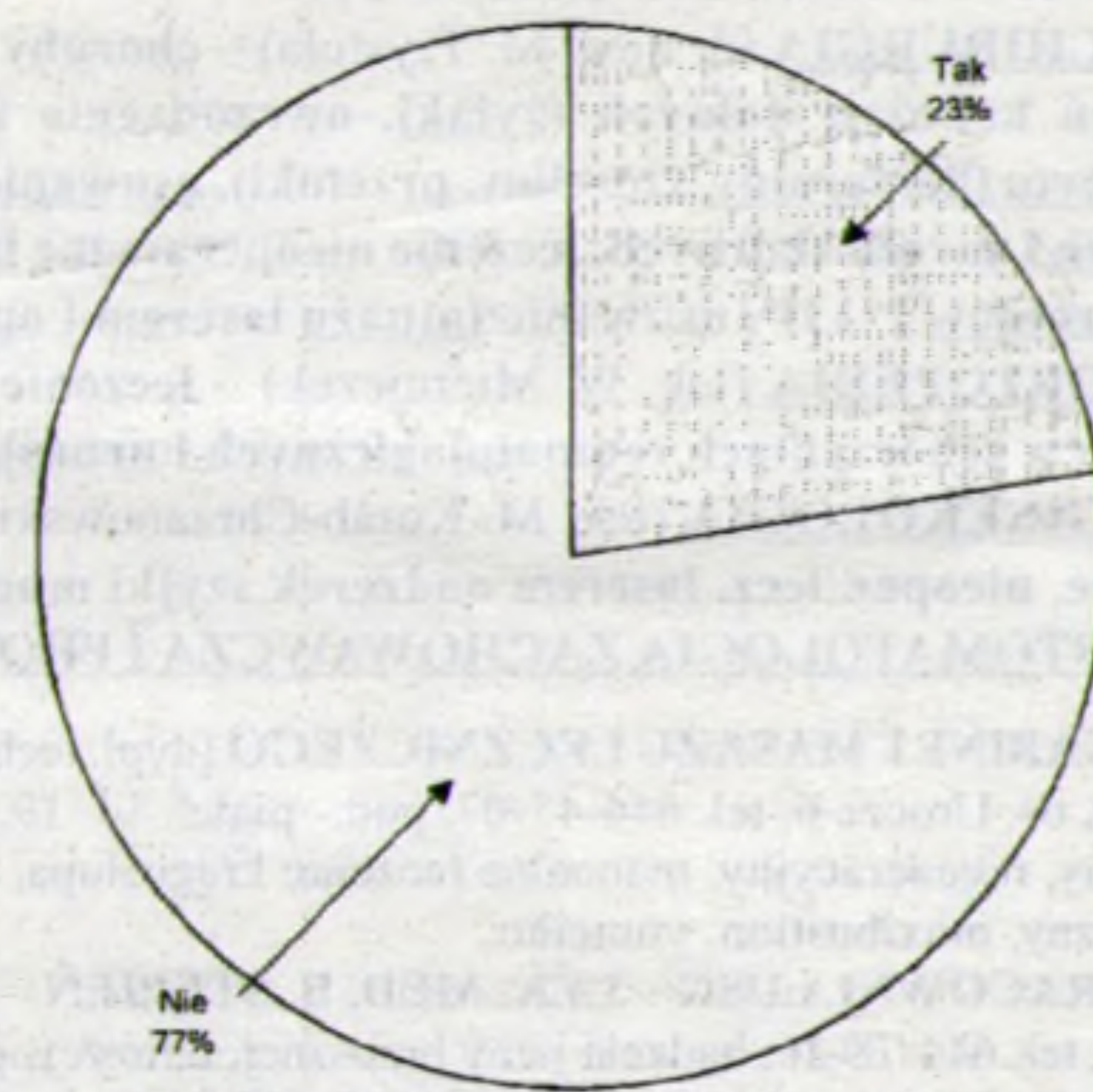
39 proc. respondentów sądzi, że ewentualne zaostreżenie przepisów dotyczących ochrony środowiska nie będzie miało żadnego wpływu na funkcjonowanie firmy, 32 proc. zaś uważa, że zaostreżenie to będzie miało wpływ negatywny.

Jedna trzecia przedstawicieli firm uważa, że przystąpienie Polski do Unii Europejskiej nie wywrze w ich przypadku wpływu w kwestiach związanych z ochroną środowiska. Niemal równie wielu sądzi, że przystąpienie do Unii polepszy sytuację firmy w kwestiach ochrony środowiska. Pogorszenia spodziewa się jedynie 12 proc.

Wysokiej świadomości ogólnieekologicznej nie towarzyszą w badanych firmach konkretne rozwiązania w dziedzinie zarządzania skierowane na ochronę środowiska. Tylko 1/4 przedsiębiorstw posiada jakikolwiek dokument regulujący te kwestie, przy czym w większości przypadków jest to jedynie element biznesplanu nie zaś szczegółowa regulacja w zakresie zarządzania środowiskiem. Naciski zewnętrzne tak ze strony Inspekcji BHP jak i Inspekcji Ochrony Środowiska, mieszkańców oraz istniejącego prawa zdają się nie stanowić poważniejszej motywacji do wprowadzenia innowacji w zakresie zarządzania środowiskiem. Przedsiębiorcy deklarują zasadniczo brak obaw przed pogorszeniem sytuacji ekonomicznej swych przedsiębiorstw w wyniku zaostreżenia regulacji prawnych w dziedzinie ochrony środowiska, w tym także zaostreżenia mogącego być rezultatem wejścia Polski do Unii Europejskiej.

Ciąg dalszy w następnym numerze.

Wykres nr 2  
Czy firma posiada dokument regulujący zarządzanie środowiskiem?



### SPROSTOWANIE

Do tekstu „Jędrus na gaz ziemny”, zamieszczonego na łamach „Głosu Spółek Hutniczych” 26 listopada br., wkradł się błąd. Głównym wykonawcą modernizacji pieca przepychowego w spółce „Profil” była firma LOI Poland, której siedziba mieści się w Tarnowskich Górach. Zainteresowanych serdecznie przepraszamy.

### „CENTRUM MEDYCZNE NOWA HUTA”

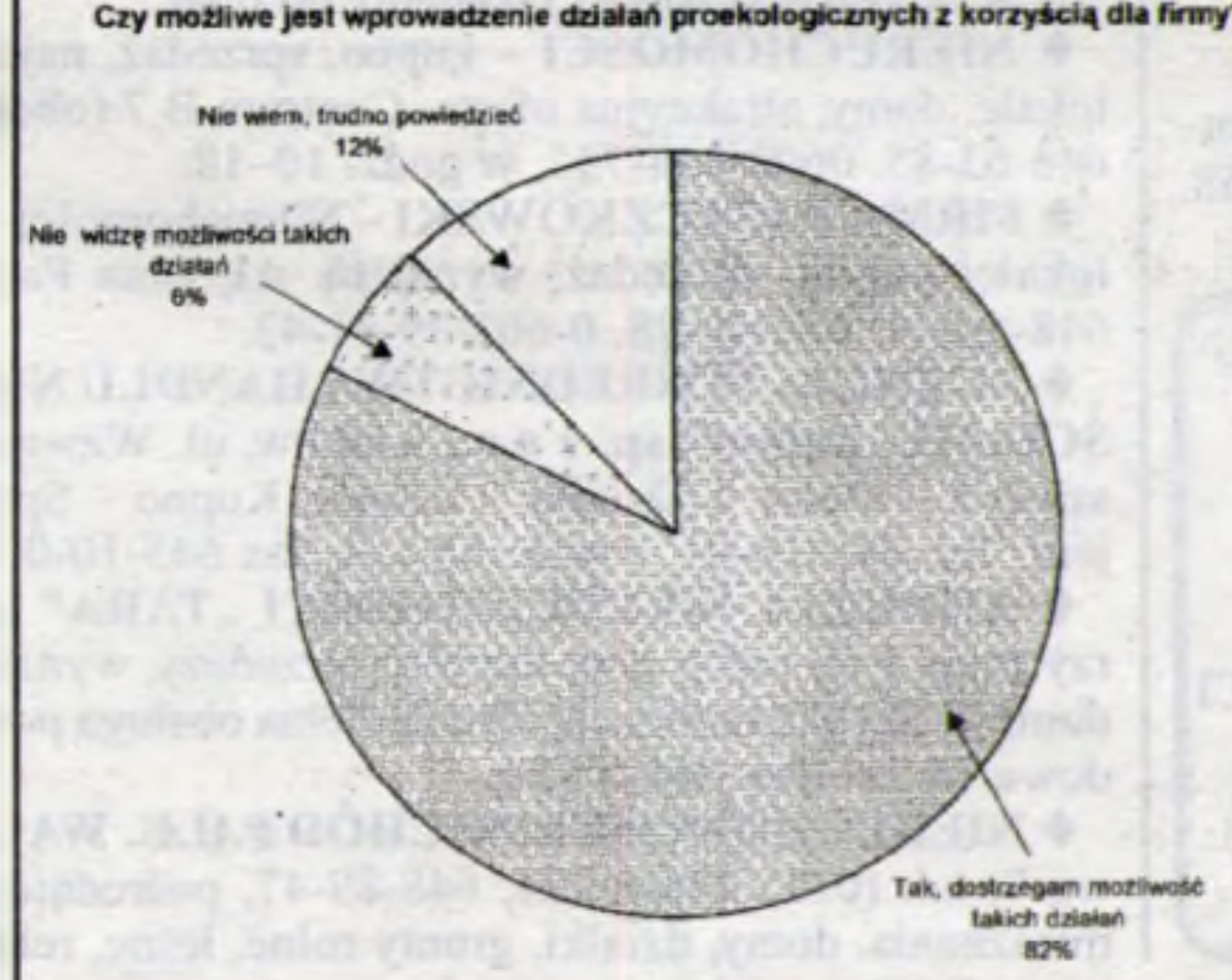
zaprasza pracowników:

Huty im. Tadeusza Sendzimira S.A., Przedsiębiorstwa Usług Socjalnych „HUT-PUS”, „SOL-HUT” sp. z o.o., Zakładu Przerobu Żłomu „ZŁOMEX” S.A., Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Remontowego „COMPLEX” S.A., „UNI-HUT” S.A., STAL-BIZNES, Sp. z o.o., Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., UNISTAL Sp. z o.o., Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej przy HTS, KRAKODLEW S.A., Agencji Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód Sp. z o.o., Biura Projektów „ZD-Projekt” HTS Sp. z o.o., Centrum Informatyki HTS „ComArch” S.A., Zakładów Odzysku Surowców „MADROHUT” Sp. z o.o.

do lekarzy zakładowych, celem wykonania bezpłatnie dodatkowych badań profilaktycznych:

- dla wszystkich kobiet badania ginekologiczne i cytologiczne oraz do 40. roku życia USG piersi, a po 40. roku życia mammografię piersi,
- dla mężczyzn po 45. roku życia: PSA i fPSA, – dla wszystkich po 40. roku życia cholesterol całkowity, HDL, LDL, TG oraz fruktozaminę, hemoglobinę glikolizowaną, peptyd-C,
- dla wszystkich po 45. roku życia: mikroalbuminurię w kale,
- dla wszystkich pracowników: RTG klatki piersiowej PA.

Wykres nr 1  
Czy możliwe jest wprowadzenie działań proekologicznych z korzyścią dla firmy?





# WSZYSTKO O ZASIŁKACH

Na łamach „Głosu” ukazały się dwie publikacje przedstawiające sprawy związane z najmem lokalu w os. Centrum B 3. W jednej dotychczasowi użytkownicy uzasadniali potrzebę utrzymania samofinansującej się placówki kulturalnej o dotychczasowym profilu. Wiodąca byłaby galeria i artystyczne atelier fotograficzne. Uzupełniającą prowadzoną działalność komercyjną pozwalałby płacić gminie czynsz i dofinansować działalność kulturalną. W dru-

## Śladem naszych publikacji

## W SPRAWIE LOKALU W OSIEDLU CENTRUM B3

giej publikacji dyrektor Stowarzyszenia na rzecz Powstania Muzeum HTS i Nowej Huty Henryk Kazimierski przekonywał do umiejscowienia tutaj placówki muzealnej. Obecnie przedstawiamy list wiceprzewodniczącego Rady Miasta Krakowa Wiesława Misztala skierowany do członków Zarządu M. Krakowa, z powiadomieniem „Głosu”.

„W związku z aktualną sprawą dotyczącą lokalu użytkowego mieszczącego się w osiedlu Centrum B blok 3 w Nowej Hucie i przekazania go w drodze bezprzetargowej dla potrzeb Stowarzyszenia na rzecz Powołania Muzeum Nowej Huty i Huty Tadeusza Sendzimira pragnę przedstawić także swoją opinię na ten temat.

Obecnie w lokalu prowadzona jest działalność kulturalno-komercyjna. Jedyna galeria w Nowej Hucie mieści się właśnie tutaj. Działalność innych znajdujących się tu placówek handlowych ma także charakter kulturalny. Prowadzą one sprzedaż i organizują wystawy wyrobów rękodzieła polskich artystów plastyków. W zakładzie fotograficznym mieści się profesjonalne atelier, odbywają się wernisaże i wystawy fotograficzne. Jest to jedno z niewielu miejsc, które przez swoją działalność przyczyniają się do rozwoju życia artystycznego Nowej Huty.

Firmy użytkujące ten lokal wywiązują ze swoich zobowiązań finansowych wobec Gminy (poprzez regularną zapłatę czynszu), jak również z innych obowiązków wynikających z umowy najmu (przeprowadzanie niezbędnych remontów, ponoszenie kosztów eksploatacji lokalu).

Lokal ten stanowi miejsce pracy 15 osób, które w razie konieczności jego opuszczenia będą zmuszone do poszukiwania nowego zatrudnienia, aby zapewnić byt swoim bliskim.

W związku z powyższym uważam za właściwe dalsze prowadzenie w lokalu działalności kulturalnej bądź to przez pozostawienie go do dyspozycji dotychczasowych użytkowników, bądź też poprzez skierowanie lokalu do przetargu celowego ze wskazaniem na działalność kulturalną, której rozwój w Nowej Hucie jest niezwykle potrzebny. Natomiast dla Muzeum Nowej Huty i Huty Tadeusza Sendzimira jako jednostki budżetowej proponuję przekazać inny lokal, którego utrzymanie nie będzie wymagało od Gminy tak dużych wydatków”.

Jak wynika z tego listu stanowisko wiceprzewodniczącego jest jednoznaczne ze wskazaniem działalności kulturalnej przez dotychczasowych użytkowników.

Od 1 września 1999 r. obowiązują nowe przepisy dotyczące zasiłków chorobowych. Ukazało się kilka przepisów wykonawczych ministra pracy i polityki socjalnej, które regulują wydawanie zaświadczeń lekarskich o czasowej niezdolności do pracy, precyzują dowody do przyznania i wypłaty zasiłków chorobowych przez ZUS, ustalają podstawę wymiaru zasiłku chorobowego i opisują kody literowe określające okoliczności mające wpływ na prawo do zasiłku chorobowego. W tym tekście zatem przybliżamy wszystko o dokumentach związanych z wypłatą zasiłków.

Będziemy musieli odzwyczaić się od znanych nazw. Np. nie dostaniemy już – w razie choroby swojej lub członka rodziny – zwolnienia, tylko zaświadczenie lekarskie o czasowej niezdolności do pracy z powodu...

## ZAŚWIADCZENIA

Zaświadczenie wystawia się wyłącznie po przeprowadzeniu bezpośredniego badania stanu zdrowia ubezpieczonego lub chorego członka rodziny. Bierze się także pod uwagę rodzaj i warunki pracy.

Zaświadczenie wystawić może: lekarz, lekarz-stomatolog, starszy felczer lub felczer prowadzący leczenie – na okres, w którym należy powstrzymać się od pracy, ale nie dłużej niż do dnia, kiedy niezbędne będzie ponowne badanie stanu zdrowia. Zaświadczenie wystawia się od dnia badania lub następnego. Czasami może obejmować ono do 3 dni przed badaniem, jeżeli jego wyniki wykazują, że ubezpieczony w tym czasie niewątpliwie był niezdolny do pracy. Jeszcze bardziej wsteczne zaświadczenie może wystawić jedynie psychiatra, jeśli stwierdzi (lub podejrzewa) zaburzenia psychiczne ograniczające zdolność ubezpieczonego do oceny własnego postępowania.

Natomiast jeśli ktoś przebywa w szpitalu (lub innym stacjonarnym zakładzie opieki zdrowotnej) dostanie zaświadczenie w dniu wypisu.

W razie, gdy pobyt ten jest dłuższy niż 14 dni, zaświadczenie będzie wystawiane co 14 dni, by chory mógł dostać wynagrodzenie lub zasiłek chorobowy.

Wszystkie zaświadczenia są wystawiane na specjalnym formularzu, opracowanym według wzoru stanowiącego załącznik do rozporządzenia (Dz. U. nr 65 poz. 7411). Dostaje się tyle zaświadczeń, ile ma się tytułów ubezpieczenia (np. praca w dwóch zakładach). Jeśli ktoś zgubi zaświadczenie, to dostanie od lekarza wypis z jego kopii. Zaświadczenie bowiem wystawia się w trzech egzemplarzach. Oryginał lekarz wysyła do ZUS w ciągu 7 dni, pierwszą kopię dostaje ubezpieczony i musi ją dostarczyć płatnikowi też w ciągu 7

dni (jeśli nie zdąży to od 8 dnia zasiłek obniży mu się o 25 proc.), a druga kopia zostaje przez 3 lata u lekarza.

## DŁUGA CHOROBA

Po 30 dniach niezdolności do pracy prowadzący leczenie – przed wystawieniem kolejnego zaświadczenia – ocenia, czy stan zdrowia ubezpieczonego uzasadnia potrzebę rehabilitacji leczniczej. Jeśli tak, to wystawia stosowny wniosek. Okres zasiłkowy trwa 6 miesięcy (w przypadku gruźlicy – 9 miesięcy). Nie później niż na 60 dni przed jego zakończeniem leczący decyduje czy:

- wnioskować o przedłużenie okresu wypłaty zasiłku chorobowego (na okres nie dłuższy niż 3 miesiące),
- zgłosić wniosek o ustalenie prawa do świadczenia rehabilitacyjnego,
- skierować na rentę z tytułu niezdolności do pracy.

Decyzja poprzedzona jest oczywiście badaniem chorego – także w jego domu, jeśli stan zdrowia tego wymaga.

## DOWODY

Dowodem do przyznania i wypłaty przez ZUS zasiłku chorobowego jest zaświadczenie płatnika składek:

- wystawione na druku ZUS Z-3 w przypadku pracowników,
- wystawione na druku ZUS Z-3a dla niepracownika.

Przedłużenie okresu wypłaty zasiłku jest na druku ZUS Z-21. Wniosek ten wystawia lekarz i dołącza doń dokumentację z leczenia i wyniki badań pomocniczych, które uzasadniają owo przedłużenie.

Zdarza się też, że chorujemy po ustaniu tytułu ubezpieczenia, np. po okresie wypowiedzenia umowy o pracę. Wówczas dowodami do przyznania i wypłaty zasiłku są:

- zaświadczenie płatnika składek (jw.),
- oświadczenie osoby występują-

cej o zasiłek, że:

- a) zaprzestała działalności, która dawała prawo do dobrowolnego ubezpieczenia chorobowego,
- b) nie kontynuuje tej oraz nie podjęła innej działalności zarobkowej,
- c) nie ma prawa do emerytury lub renty, zasiłku dla bezrobotnych bądź zasiłku czy świadczeń przedemerytalnych.

Jeśli zaświadczenie obejmuje okres, za który przysługuje;

- 1) wynagrodzenie, a potem zasiłek chorobowy z ZUS,
- 2) zasiłek chorobowy od płatnika, a potem z ZUS – to wówczas płatnik składek po uregulowaniu wynagrodzenia lub zasiłku przekazuje zaświadczenie lekarskie do ZUS, a w swoich aktach pozostawia potwierdzoną jego kopię.

Zdarza się, że ktoś zachoruje za granicą. W takiej sytuacji dowodem do przyznania i wypłaty zasiłku chorobowego jest przetłumaczone na język polski zaświadczenie zagranicznego zakładu leczniczego lub lekarza wystawione na blankiecie z nadrukiem określającym nazwę (nazwisko i imię) wystawiającego, opatrzone datą i podpisem, określające początkową i końcową datę niezdolności do pracy (Dz. U. nr 65 poz. 742).

## PODSTAWA

Podstawę wymiaru zasiłku chorobowego dla pracownika stanowi jego średnie wynagrodzenie z 6 miesięcy kalendarzowych poprzedzających miesiąc niezdolności do pracy. Jeśli wynagrodzenie znacznie się waha, bierze się pod uwagę średnią z 12 miesięcy. Ustawa dała ministrowi PIPS delegację do ustalenia przypadków, w których wchodzi w grę ta druga ewentualność liczenia. I właśnie ukazało się takie rozporządzenie (Dz. U. nr 70 poz. 790), które – podobnie jak ustawa – weszło w życie 1 września br.

Czytamy w nim, że za podstawę wymiaru zasiłku chorobowego przyjmuje się, że względu na charakter pracy lub zasady wynagradzania, zarobki wypłacone za okres dwunastu miesięcy kalendarzowych poprzedzających miesiąc, w którym powstała niezdolność do pracy, pracownikom zatrudnionym ze zmiennym wynagrodzeniem:

- 1) w charakterze rybaków rybołówstwa morskiego i śródlądowego,
- 2) na statkach żeglugi przybrzeżnej,

3) w charakterze personelu pływającego żeglugi śródlądowej oraz personelu latającego i pokładowego linii lotniczych,

4) w budownictwie,

5) w kółkach rolniczych i spółdzielniach kółek rolniczych oraz w rolniczych spółdzielniach produkcyjnych,

6) w gospodarstwach rolnych,

7) w przetwórstwie rolno-spożywczym,

8) w charakterze akwizytorów, pośredników ubezpieczeniowych i dziennikarzy,

9) w biurach i pracowniach projektowych oraz w przedsiębiorstwach geodezyjno-kartograficznych,

10) w systemie prowizyjnym i czasowo-prowizyjnym,

11) w systemie akordowym,

12) w charakterze realizatorów programów radiowych i telewizyjnych lub w charakterze pracowników artystycznych oraz organizatorów i realizatorów imprez artystycznych.

## KODY

W zaświadczeniu lekarskim o czasowej niezdolności do pracy z powodu choroby lub pobytu w stacjonarnym zakładzie opieki zdrowotnej informacje o okolicznościach mających wpływ na prawo do zasiłku chorobowego lub jego wysokość podaje się z zastosowaniem następujących kodów literowych:

**kod A** – oznacza niezdolność do pracy powstałą po przerwie nie przekraczającej 60 dni – spowodowaną tą samą chorobą, która była przyczyną niezdolności do pracy przed przerwą,

**kod B** – oznacza niezdolność do pracy przypadającą w okresie ciąży,

**kod C** – oznacza niezdolność do pracy spowodowaną nadużyciem alkoholu,

**kod D** – oznacza niezdolność do pracy spowodowaną gruźlicą,

**kod E** – oznacza niezdolność do pracy spowodowaną chorobą zakaźną lub inną, jeśli ich objawy występują dopiero po 14 dniach.

Na pisemny wniosek zainteresowanego w zaświadczeniu lekarskim nie umieszcza się kodu B i D.

Kody literowe wpisuje się odpowiednio na oryginale i na kopiach zaświadczenia lekarskiego, a numery statystyczne choroby – ustalone według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych – tylko na oryginale i na drugiej kopii. **opracował (SP)**

# WYBIERAMY MISS „GŁOSU”

Przypominamy, że w poprzednim numerze „Głosu” wystartowaliśmy z Konkursem wyboru przez Czytelników MISS „GŁOSU”. Opublikowaliśmy zdjęcia i krótkie charakterystyki 22 kandydatek, których sylwetki prezentowaliśmy szerzej wcześniej, bo od połowy br. Otrzymaliśmy już pierwsze wypełnione kupony na kartach pocztowych i widokówkach. W tym numerze zamieszczamy kolejny kupon, w którym należy wpisać imię i nazwisko kandydatki. Kupony należy przysyłać na adres redakcji: 31-913 Kraków al. Jana Pawła II 232 lub można doręczać osobiście do redakcji w budynku „B” NCK w godzinach od 9.00 do 15.00 do dnia 20 grudnia. Wyniki konkursu ogłosimy w styczniu 2000 roku. Wśród Czytelników biorących udział w konkursie rozlosujemy nagrody. (P)

## KUPON KONKURSOWY: PROPONUJĘ NA MISS „GŁOSU”

.....  
.....  
imię i nazwisko.....  
adres .....





## DZIELNICA XIV – CZYŻYNY

**RADA I ZARZĄD RADY DZIELNICY XIV**  
Os. Dywizjonu 303, bud. 34, tel. 647-61-64.

Przewodniczący Zarządu – Alicja Gluc, wiceprzewodniczący – Adam Dębski, członkowie zarządu – Jerzy Ciepiela, Kazimierz Peszko, Piotr Wojnarowski, Zofia Ziarkowska – sekretarz.

Sekretariat czynny: poniedziałki: 12.00–17.00, wtorki i środy: 12.00–15.00, czwartki – 11.00–16.00.

DYŻURY RADNYCH: w każdy poniedziałek w godz. 16.00–18.00.

## INFORMACJA O PRZEPISACH PORZĄDKOWYCH

W związku z przeprowadzanymi na terenie dzielnicy XIV kontrolami w zakresie przestrzegania czystości i porządku przypominamy skrócone przepisy obowiązujące mieszkańców gminy. W naszej dzielnicy związane z tym problemy dotyczą szczególnie mieszkańców Łęgu. Aktualnie nie posiadają oni możliwości podłączenia swoich domów do ogólnomiejskiej sieci kanalizacyjnej. Jednocześnie teren Łęgu należy do najbardziej zdegradowanych ekologicznie przez okoliczne zakłady pracy.

Zwracamy się z apelem o przestrzeganie niżej wymienionych przepisów. Informujemy także o wdrożeniu działań mających na celu skuteczniejszą kontrolę zakładów pracy.

Zarząd Dzielnicy XIV

Na podstawie Ustawy z dnia 13 września 1996 roku o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. Nr 132 poz. 622) Rada Miasta Krakowa w dniu 27 sierpnia 1997 roku podjęła Uchwałę nr 843/97 w sprawie szczegółowych zasad utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Miasta Krakowa. Obydwa przytoczone dokumenty zobowiązują właścicieli posesji do wyposażenia nieruchomości w szczelne zbiorniki bezodpływowe. Zgodnie z § 2 pkt 2 Rozdziału II Uchwały RMK „(...) jest to okresowo dopuszczalne wyłącznie na terenach nie uzbrojonych w sieć kanalizacji sanitarnej lub ogólnospławnej do czasu jej wybudowania i na terenach gdzie plan zagospodarowania przestrzennego dopuszcza takie rozwiązania. Podłączenie do kolektora kanalizacji sanitarnej lub ogólnospławnej należy wykonać w okresie 2 lat od wejścia w życie niniejszej uchwały, natomiast w przypadku budowy nowego kolektora w terminie 2 lat od dnia zakończenia budowy”. Zgodnie z pkt 3 właściciel ma również obowiązek podłączenia budynku do istniejącego kolektora kanalizacji sanitarnej ogólnospławnej w przyległej ulicy gdy długość przyłącza nie przekracza 50 m.

Warunki techniczne zbiornika na nieczystości płynne określa Rozporządzenie Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa z dnia 14 grudnia 1994 r. w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. Nr 10 z 8 lutego 1995 r.). Art. 35 § 1 tegoż rozporządzenia mówi „Zbiorniki na nieczystości ciekłe oraz doły ustępów nie skanalizowanych powinny mieć dno i ściany nieprzepuszczalne, szczelne przykrycie z zamkniętym otworem do usuwania

nieczystości oraz odpowietrzenie wprowadzone minimum 0,5 m ponad poziom terenu”.

Ustawa o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, jak też Uchwała nr 843/97 Rady Miasta Krakowa nakładają na właścicieli nieruchomości obowiązek usuwania odpadów komunalnych. Wykonanie tego obowiązku właściciel nieruchomości realizuje poprzez zawarcie umowy z wybranym przez siebie przewoźnikiem, posiadającym aktualne zezwolenie na prowadzenie działalności w zakresie usuwania i unieszkodliwiania odpadów, wydane w drodze decyzji przez Prezydenta Miasta Krakowa. Każdy właściciel nieruchomości zobowiązany jest do udokumentowania korzystania z usług w zakresie wywozu odpadów komunalnych w tym również płynnych. Do czasu wybudowania kolektora kanalizacyjnego posesje mają posiadać szczelne szamba, opróżniane systematycznie przez koncesjonowane firmy. Ilość wypompowywanych ścieków z szamba powinna się równać ilości pobranej wody przez daną posesję, co winno być uwidocznione na wystawianych rachunkach za pobór wody i zrzut ścieków.

W celu uporządkowania przepisów odnośnie gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Miasta Krakowa Dyrektor Magistratu wydał Polecenie Służbowe nr 113/5/99 z dnia 13 października 1999 r. dotyczące wprowadzenia procedury wewnętrznej realizacji i egzekucji uchwały nr 843/97 Rady Miasta Krakowa.

Kontrolę i egzekwowanie przepisów Uchwały 843/97 Rady Miasta Krakowa powierzono Straży Miejskiej oraz merytorycznym pracownikom Urzędu Miasta Krakowa posiadającym imienne upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa.



## DZIELNICA XV – MISTRZEJOWICE

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV**

Przewodniczący – Stanisław Zięba, zastępca przewodniczącego: Jan Grzegorz Zynek, członkowie zarządu: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świątek.

Biuro Rady Dzielnicy czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.  
Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

## REFORMA EDUKACJI

Jak już informowaliśmy, z inicjatywy Komisji ds. Rodziny, Pomocy Społecznej i Mieszkalnictwa, Rada Dzielnicy XV MK w dniu 20 listopada br. zorganizowała w kościele pw. św. M. M. Kolbego konferencję pt.: „Reforma Edukacji”. Konferencja ta odbyła się w ramach zaplanowanych przez Radę cykli kontaktów z mieszkańcami. Poprowadzili ją wykładowcy z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Dr Mieczysław Ryba wygłosił referat pt.: „Nauczanie historii w programach reformy”, mgr Jolanna Gondek – „Programy szkolne. Metody i środki wychowawcze reformy. Nauczanie zintegrowane”, natomiast mgr Małgorzata Sagan przedstawiła autorski program zatwierdzony przez MEN – „Nauczanie języka polskiego”.

Jak w dyskusji podkreślono, reforma oświaty weszła w życie. Uchwalona przez Sejm, podpisana przez prezydenta. Dyskusja jednak nie tylko się nie skończyła, ale nawet nabrała rumieńców. Co prawda do MEN przysłało sporo propozycji programowych, jednak ich jakość jest, delikatnie mówiąc, różna... Połączmy od wątpliwości, komu i czemu ma służyć ten dokument, skończywszy na zastrzeżeniach co do doboru treści. Nowy, trójstopniowy system polskiego szkolnictwa objął w zakresie kształcenia ogólnego sześciolletnią szkołę podstawową, trzyletnie gimnazjum i trzyletnie liceum. Uczeń spędzając w szkole

łącznie dwanaście lat swojego życia dostaje się trzykrotnie w nowe środowisko, zmienia grupę kolegów, poznaje nowych nauczycieli, styka się z nowymi metodami pracy i odmiennymi wymaganiami. Reforma systemu edukacji spowodowała konieczność doskonalenia i dokształcania nauczycieli, dyrektorów szkół i samorządowców. Programy, choćby najpiękniej zapisane, nie uczą ani nie wychowują. Robi to nauczyciel. Jak podkreślił dr Ryba *nauczyciel musi dla ucznia być mistrzem, a nie partnerem jak głosi liberalne podejście. On musi paść owce, a nie paść się z owcami*. Konkretne, dobrze dobrana, propozycja programowa będzie najlepszą inspiracją dla nauczycieli, którzy na jej kanwie zechcą tworzyć własne programy. To oni powinni samodzielnie programować zajęcia z uczniami. Powinnością nauczyciela jest dbałość o to, by spontaniczna motywacja poznawcza ucznia nie została zaprzepaszczona, lecz aby rozwijała się i przekształcała w tej fazie nauczania w motywację świadomą. Nie każde dziecko zostało przez naturę obdarzone wyjątkowym talentem, w każdym człowieku drzemia jednak na ogół pewne wrodzone predyspozycje, o których dziecko niekiedy jeszcze nie wie. Zadaniem szkoły jest nie tylko pomóc młodemu człowiekowi w odkryciu tych możliwości rozwojowych, ale także stworzenie odpowiednich warunków, które je uła-

twia. Aby dziecko umiało zdecydować o sobie, musi uwierzyć we własne siły. Szkoła musi zatem wzmacniać w nim poczucie własnej wartości, dawać poczucie bezpieczeństwa. Autorski program „LOGOS” zaprezentowany przez mgr Małgorzatę Sagan obejmuje program nauki języka polskiego dla klas I – III. Jest to program pełny, obejmujący blok humanistyczny: Świat człowieka (historia, język polski, kultura i tradycja, wychowanie obywatelskie, edukacja filozoficzna, edukacja czytelnicza i medialna). Wszyscy prelegenci podkreślali, że człowiek musi mieć swoje korzenie i miejsce, by mieć swoją tożsamość. W „globalnej wiosnie” nie ma do czego powracać, nie ma się swojej tożsamości. Jest się wszystkim, a zarazem nikim. Dobrze pojęty patriotyzm to coś wielkiego, coś co ucłowiecza. Wszyscy obecni na konferencji podkreślali, że taki dialog jest konieczny. Skutki działań w oświacie widoczne są bowiem dopiero po pewnym czasie, a odrabianie zaniedbań trwa latami, jest trudne i kosztowne – zwłaszcza w wymiarze społecznym. A poza tym chodzi o nasze dzieci.

Rada Dzielnicy XV planuje kontynuować cykl spotkań z mieszkańcami, na których starała się będzie poruszać najważniejsze dla mieszkańców tematy.

(W.Z.)

## INWESTYCJE I REMONTY

W ostatnich dniach uporządkowano teren spalonej „harcówki” w os. Tysiąclecia. Budynek ten był dwukrotnie spalony. Teren ten był miejscem spotkań marginesu społecznego. Bliskie sąsiedztwo ze Szkołą Podstawową nr 126 stwarzało zagrożenie dla przechodzących dzieci. W związku z tym faktem do Rady Dzielnicy XV napływały liczne interwencje mieszkańców. Do chwili obecnej gmina nie posiada własnego budynku komunalnego na terenie Dzielnicy XV, w którym mogłaby w pełni pro-

wadzić działalność. Komisariat Policji obsługujący naszą dzielnicę ma siedzibę poza terenem Mistrzejowic. Decyzją radnych, w miejscu tym powstanie siedziba rady. Dzielnica stworzy tu możliwości lokalowe do pełnienia dyżurów dla Policji (dzielnicowych) i Straży Miejskiej. Ze względu na porę roku prace zostaną wznowione na wiosnę. W dalszym etapie na terenie sąsiadującym z budynkiem powstanie boisko sportowe.

(W.Z.)



## DZIELNICA XVI – BIEŃCZYCE

**RADA I ZARZĄD RADY DZIELNICY XVI**

Tel. 641-45-67. Przewodniczący Zarządu – Ireneusz Raś, zastępca przewodniczącego – Jerzy Polomski, członkowie zarządu – Marek Bartoszek, Halina Halacińska, Sylwester Turbiarz.

DYŻURY ZARZĄDU: Przewodniczący Zarządu – poniedziałki w godz. 8.15–9.00, środy w godz. 16.00–17.30, zastępca przewodniczącego Zarządu – wtorki w godz. 17.00–18.00, posiedzenia Zarządu – środy, godz. 16.30.

Zarząd Dzielnicy XVI ogłasza terminy dyżurów dzielnicowych komisariatu Policji Bieńczyce-Grębałów pełnionych w placówkach oświatowych na terenie naszej dzielnicy. Jest to jeden z punktów realizowanego programu „Bezpieczna Dzielnica XVI”, dlatego zapraszam do korzystania z tej formy pomocy, która ma na celu poprawę bezpieczeństwa i ułatwienie mieszkańcom kontaktów z policją.

9 grudnia 1999 r., w godz. 17.00–19.00

- Szkoła Podstawowa nr 86 – os. Jagiellońskie
- Szkoła Podstawowa nr 143 – os. Kościuszkowskie

16 grudnia 1999 r.

- Szkoła Podstawowa nr 92 – os. Kalinowe, w godz. 17.00–19.00
- Szkoła Podstawowa nr 100 – os. Albertyńskie, w godz. 16.00–18.00

29 grudnia 1999 r., w godz. 17.00–19.00

- Szkoła Podstawowa nr 86 – os. Jagiellońskie
- Szkoła Podstawowa nr 143 – os. Kościuszkowskie

W imieniu Zarządu Dzielnicy XVI  
Ireneusz Raś

## „ABYŚ DZIEŃ ŚWIĘTY ŚWIĘCIŁ”

W dniu 11 grudnia 1999, w Auli Domu Parafialnego, Parafii św. Brata Alberta odbędzie się sympozjum poświęcone świętowaniu niedzieli. W programie przewidziana jest między innymi dyskusja panelowa z udziałem polityków, radnych i handlowców.

Początek godz. 10.00.





## DZIELNICA XVIII – NOWA HUTA

### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII

**Przewodniczący:** Tomasz Urynowicz, **zastępca przewodniczącego:** Józef Krę-  
żolek, **członkowie zarządu:** Adam Cichostępski, Józef Dulemba, Władysław  
Kolaś, Franciszek Partyka.

Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00–17.00.

Dyżur zastępcy przewodniczącego: każdy czwartek, godz. 16.00–17.00.

Dyżur członka zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00–17.00.

Biurowo Rady i Zarządu czynne: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek – godz.  
8.30–13.30, poniedziałek, wtorek, środa, czwartek – godz. 16.00–17.00. Siedz-  
ba Rady i Zarządu: os. Centrum B, bl. 6, tel. 644-78-40.

## USUWANIE DRZEW

Przez kilka lat mieszkańcy zgłaszali do Rady Dzielnicy XVIII liczne wnioski o wycięcie topoli będących uciążliwością z powodu szkodliwego dla zdrowia rozsiewania „waty” w okresie kwitnienia oraz szybkiego rozrostu, który doprowadził do tego, że w wielu przypadkach drzewa te stawały się zagrożeniem dla ludzi, budynków oraz urządzeń infrastruktury komunalnej. Rada nie pozostawała obojętna, wnioski te popierała w wystąpieniach do Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska.

Dopiero w bieżącym roku, dzięki przeznaczeniu na ten cel funduszy, sprawa nabrała szerokiego rozmachu. Dotychczas wycięto 400 drzew, wśród których obok topoli znalazły się wierzby i drzewa owocowe. I, jak to zwykle bywa, wśród mieszkańców znaleźli się tacy, którzy stanęli w obronie usuwanych drzew. Ich protesty, graniczące niejednokrotnie z fanatyzmem, utrudniały sprawne przeprowadzenie zadania. Radni z poszczególnych osiedli byli indagowani w tej sprawie, traktowani jako sprawcy tego „barbarzyństwa”.

W związku z tym postaramy się o bliższe wyjaśnienia.

Rada, jak wyżej wspomniano, popierała wnioski mieszkańców, ale w samej wycince nie uczestniczy. Sprawa leży w kompetencji Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa i „ADREMU”. Dowiedzieliśmy się, że akcja – wbrew pozorom – nie jest prowadzona żywiołowo. Każde drzewo przed usunięciem jest dokładnie oglądane przez fachowców w tej branży. Jakość drzewa oceniają oni według obowiązujących kryteriów, nie znanych ogółowi mieszkańców. Mieszkańcom wydaje się, że usuwane drzewo jest okazem zdrowia, a komisja oceniła, iż jest ono np. spróchniałe od środka, wykazuje niebezpieczne przechyty grożące zawaleniem w czasie wichury, nadmierny rozrost korzeni oddziałuje szkodliwie na fundamenty bloków, kanalizację i inne podziemne przewody. Nawet początkowo usychająca kora jest dowodem obumierania drzewa.

Jak więc widać z powyższych wyjaśnień, stosunkowo liczne usuwanie topoli ma swoje uzasadnienie. Należy zwrócić uwagę, że od chwili ich posa-

dzenia, co miało miejsce przed 30–40 laty, drzewa te nie były poddawane żadnej pielęgnacji.

W o wiele mniejszym zakresie usuwane są inne drzewa, takie jak brzozy, lipy, jesiony, akacje. Tego gatunku drzewa, jak to wynika z obserwacji, sadzone były bliżej bloków i dzisiaj stały się uciążliwe dla mieszkańców. Najczęściej swoimi gałęziami zasłaniają okna tak dalece, że występuje konieczność stosowania światła elektrycznego przez cały dzień. Ponadto powodują one duże zawiłgocenie mieszkań. W takich przypadkach najczęściej stosuje się przereźanie gałęzi. Czyny się to w ten sposób, że od dołu ogala się pień, a tylko na wierzchołku pozostawia się pewną ilość gałęzi.

I tutaj nasuwa się praktyczna uwaga. Wydaje się, że byłoby słuszne, gdyby komisja oceniająca konieczność przereźania gałęzi dokonywała tego nie tylko od zewnątrz, ale również od strony mieszkań, wówczas niektóre gałęzie rosące poniżej mogłyby pozostać, a całe drzewo nie przypominałoby palmy.

Osobny rozdział stanowią tzw. samosiejki, które najczęściej wyrastają pod oknami, szybko się rozrastają, zasłaniając okna. Są one bez większych trudności usuwane na wniosek mieszkańców.

Mamy nadzieję, że te wyjaśnienia przyczynią się do uspokojenia gorliwych obrońców zieleni. Zarówno ich, jak i innych mieszkańców, ucieszy informacja, że usuniętych drzewostan będzie uzupełniony nowymi nasadzeniami drzew i krzewów zgodnie z zaleceniami Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UMK do końca 2000 roku.

(A. O.)

## KADECI MALUCHOM

W ostatnią niedzielę, w świętych Mikołajów zabawili się kadeci z nowohuckiej Szkoły Aspirantów Pożarnictwa. Już po raz trzeci młodzi ludzie przeprowadzili zbiórki pieniędzy, by zakupić prezenty dla dzieci. Swoją opieką obejmują maluchy z Domu Małego Dziecka w os. Górali 19.

Pomysł wyszedł od Rady Kadetów samorządu szkolnego szkoły Aspirantów Pożarnictwa. Mimo że nie ma przymusu, każdy ze słuchaczy wrzucił jakiś datek. Dodała się kadra i w tym roku udało się zebrać kwotę 1700 zł.

Zakupiono za to kaszki, chodzik, klocki i słodycze.

Bywały lata, gdy nikt o naszym domu nie pamiętał. Kadeci pamiętają o nas już od kilku lat i od kilku lat przynoszą naszym dzieciakom prezenty – to miło, że młodzi ludzie pamiętają o placówce takiej jak nasza. W tym roku zakupili dla nas zabawki, rowerek, samochodziki, klocki, puzzle, 40 sztuk jogurtów, soki, słodycze i oczywiście pampersy. Pamiętają o nas nie tylko oni. Nasz dom odwiedziły dzieci ze szkół podstawowych na Stoku i na Wzgórzach (nr 129 i 98), a także przedszkolaki z przedszkola nr 144. Wspierają nas także darczyńcy prywatni. Przygotowujemy także prezenty dla dzieci we własnym zakresie. Znajdą je dzieci pod choinką – powiedziała nam Mariola Kuźniak, dyrektor Domu Małego Dziecka w os. Górali.

Dzisiaj w tej placówce opiekuńczej przebywa 27 dzieci w wieku od 0 do 4 lat. Średni czas pobytu jest dziś znacznie krótszy, gdyż dzieci dość szybko trafiają do adopcji i wynosi 3 miesiące. (kl)

Bank Przemysłowo Handlowy SA tradycyjnie pod koniec roku przygotował dla swoich klientów miłą niespodziankę. Ze względu na fakt, że już wkrótce wchodzimy w rok milenijny 2000 niespodzianka jest podwójna. Od dnia 9 grudnia br. do dnia 31 stycznia 2000 r. Bank BPH proponuje pakiet Świąteczno-Noworoczny obejmujący:

★ „Pożyczkę Milenijną” z przeznaczeniem na sfinansowanie wszelkich zakupów.

★ „Kredyt Gwiazdkowy” z przeznaczeniem wyłącznie na zakup sprzętu komputerowego i oprogramowania – w związku z nowo wprowadzoną usługą internetową BPH [Sez@m](mailto:Sez@m).

**BANK BPH**  
Bank, który myśli o Tobie



# POŻYCZKA MILENIJNA i KREDYT GWIAZDKOWY

„POŻYCZKA MILENIJNA” funkcjonować będzie na następujących zasadach:

**Warunki kredytowania:**

– **okres kredytowania** – do 12 miesięcy

– **oprocentowanie:** w formie stawki stałej 11 % o odsetkach pobieranych „z góry”

– **prowidzja:**  
● dla wszystkich posiadaczy ROR BPH SA – 1,5%  
● dla osób nie posiadających ww. rachunku – 3%

– **kwota pożyczki** – od 1.000 zł do 10.000 zł;

– **splata pożyczki:** splata kapitału – w równych ratach miesięcznych,

– **zabezpieczenie i wymagane dokumenty:**

● dla osób posiadających rachunek ROR BPH SA dłużej niż 2 miesiące (2 wpływy) – bez dodatkowej formy zabezpieczenia. Wymagany jest jedynie dokument tożsamości.

● dla osób nie posiadających ww. rachunku, jak również Klientów posiadających rachunek ROR BPH SA, krócej niż 2 miesiące zgodnie z obowiązującymi w BPH SA zasadami,

● odstąpienie od zgody współmałżonka na zaciągnięcie pożyczki – w odniesieniu do wszystkich klientów posiadających rachunek ROR BPH.

**Zakres podmiotowy i ocena zdolności:**

● w przypadku klientów posiadających rachunek ROR przynajmniej 2 miesiące (2 wpływy na rachunek) – ocena dokonywana jest w oparciu o historię rachunku ROR BPH SA

● w przypadku osób nie posiadających rachunku ROR w BPH SA jak również klientów naszego Banku posiadających ww. rachunek krócej niż 2 miesiące – ocena do-

konywana jest zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie procedurami

– **termin rozpatrzenia wniosku** – do 2 dni.

„KREDYT GWIAZDKOWY” funkcjonować będzie na warunkach przedstawionych poniżej.

**Nabywcy:**

a) klienci Banku posiadający rachunek ROR BPH SA  
b) klienci, którzy złożyli wniosek o otwarcie rachunku ROR BPH SA

**Przedmiot kredytowania:**

Zakup sprzętu komputerowego i oprogramowania w dowolnej firmie

**Warunki kredytowania:**

Oferta może funkcjonować w ramach podpisanych porozumień o współpracy z firmami handlowymi, a także bez tych umów. Warunkiem umowy kredytowej jest zobowiązanie kredytobiorcy do dostarczenia w uzgodnionym terminie faktury/rachunku potwierdzającego zakup sprzętu komputerowego.

◆ **Okres kredytowania:** do 12 miesięcy

◆ **Oprocentowanie:** w formie stawki stałej: 19 %

◆ **Prowidzja:** 1 %

◆ **Sposób zapłaty prowizji** – jednorazowo gotówką w momencie wypłaty kredytu lub w ramach kwoty kredytu

◆ **Kwota kredytu** – do 100 % ceny towaru.

◆ **Metoda naliczania i pobierania odsetek:** od faktycznego stanu zadłużenia; płatne w ratach miesięcznych

◆ **Ocena zdolności kredytowej**  
a) w oparciu o historię rachunku ROR BPH SA – w przypadku kwoty kredytu do 10 tys. zł

b) zgodnie z obowiązującymi w BPH SA przepisami w zakresie kredytów na zakup towarów i finansowanie usług – przy kwocie kredytu wyższej niż 10 tys. zł.

W przypadku Klientów, którzy złożyli wnioski o otwarcie rachunku ROR BPH SA lub posiadają rachunek ROR BPH SA krócej niż 3 miesiące – ocena zdolności odbywa się na zasadach określonych w pkt. b) niezależnie od wysokości kwoty kredytu.

**Zabezpieczenie i wymagane dokumenty:**

a) bez dodatkowej formy zabezpieczenia – w przypadku klientów

posiadających rachunek ROR BPH SA dłużej niż 3 miesiące (3 wpływy na rachunek) występujących o kredyt w wysokości do kwoty 10 tys. zł (włącznie). Wymagany jest jedynie dokument tożsamości.

b) zgodnie z obowiązującymi w BPH SA zasadami – w pozostałych przypadkach

■ Odstąpienie od zgody współmałżonków na zaciągnięcie kredytu

■ **Termin rozpatrzenia wniosku** – do 2 dni

■ **Forma wypłaty:**

– przelew na rachunek sprzedawcy – w przypadku kredytu w ramach podpisanej umowy współpracy,

– w przypadku braku podpisanej umowy o współpracy ze sprzedawcą – w formie gotówkowej lub przelewem na rachunek kredytobiorcy.

**Wszelkich dodatkowych informacji można zasięgnąć we wszystkich placówkach Banku BPH, jak również tam uzyskać „Pożyczkę Milenijną” lub „Kredyt Gwiazdkowy”. Przypominamy, że w nowohuckiej aglomeracji znajduje się II Oddział BPH SA z siedzibą w os. Centrum B 1 tel. 425-88-85, 643-19-64 oraz pięć filii:**

**Filia nr 1** – os. Bohaterów Września 39, tel. 425-88-85, 648-67-44,

**Filia nr 2** – os. Jagiellońskie 19, tel. 425-88-85, 648-77-67,

**Filia nr 3** – os. Kolorowe 10, tel. 425-88-85, 644-56-65,

**Filia nr 4** – ul. Ujastek 1, bud. „Z” HTS SA, tel. 425-88-85,

**Filia nr 5** – os. Wandy 18, tel. 618-65-85, 618-65-86.

## POTRAWY WIGILIJNE

## I ŚWIĄTECZNE,

## WYROBY GARMAŻERYJNE

na życzenie konsumenta

przygotują:

**RESTAURACJA „PIASTOWSKA”**

tel. 648-27-26

**RESTAURACJA „WANDA”**

tel. 648-25-60





# SYNDYK ZADECYDOWAŁ

– Zamieszkaliśmy w os. Boh. Września 1, w zasobach SM „Wenus” dziś w upadłości. Tymi zasobami, a więc i nami zarządza pani syndyk.

My mieszkamy w części północnej czworoboku, tej która była oddana mieszkańcom do zasiedlenia trzy i pół roku temu. W każdym z naszych mieszkań zainstalowano licznik przepływu ciepłej wody w centralnym ogrzewaniu. Do tej pory, czyli do końca okresu grzewczego 1998/1999 byliśmy rozliczani ze zużytego ciepła zgodnie ze wskaźnikami wspomnianego licznika. Każdy z lokatorów, kto chciał zaoszczędzić, a miał przecież możliwość regulowania ciepła, płacił dużo mniej za ogrzewanie.

W tym sezonie grzewczym 1999/2000 administracja oznajmiła nam najpierw, wszystkim mieszkańcom tego dużego kompleksu, że za ogrzewanie płacić będziemy od metrażu i będą to opłaty niezależne od wskazań licznika w poszczególnych mieszkaniach.

Co zapowiedzieli, wprowadzili w czyn. W październiku i listopadzie tego roku już nie odczytywano liczników. W październiku za ogrzewanie płacił „zaliczkowo”. W grudniu administracja poinformowała nas ponownie, że w uzgodnieniu z panią syndyk liczniki nie będą odczytywane, a my płacić będziemy od metrażu.

6 grudnia dostaliśmy wyliczenie czynszu za listopad. Z tego wyliczenia wynika, że tzw. część ruchoma opłaty

za centralne ogrzewanie wzrosła w stosunku do ubiegłego roku o ok. 100 proc.

Niepotrzebne już w naszych mieszkaniach liczniki mruczą i irytują jako zbędna już rzecz, za której montaż zapłaciliśmy przecież, wykupując mieszkania (było to w ich cenie).

Może my, mieszkający tutaj, jesteśmy w błędzie, może pani syndyk, podejmując taką decyzję, ma swoje racje. Ale jeżeli tak, to po jakieś trochę montowano te liczniki, za które płacił. Teraz to nam będzie fajnie, wyjdziemy np. na święteczne wczasy, a w naszych pustych domach będzie grzało, bo po co oszczędzać, gdy i tak wszyscy płacić będziemy po równo i więcej.

Spółdzielnia jest w upadłości, wraz z nią mają paść też lokatorzy? Chyba, że to zakłada pani syndyk.

W czasie kiedy cała polska gospodarka zmierza ku zmniejszeniu zużycia energii, w naszym przypadku stało się odwrotnie. I niestety nie mamy na to wpływu.

(nazwiska do wiadomości redakcji)

**Od redakcji.** 7 grudnia rozmawiałam z kierownikiem działu gospodarki zasobami mieszkaniowymi tej spółdzielni. Obiecano mi, że redakcja i zainteresowani otrzymają wyczerpujące wyjaśnienie, które opublikujemy w następnym wydaniu „GTN”.

(jdz)

Dyplomowany bioenergoterapeuta i zarazem kręgarz, Henryk Powęska nie ma ambicji zastępowania lekarzy, ale mając silne biopole, skutecznie pomaga w różnorodnych schorzeniach. Szczególną wagę przykładają do prawidłowego funkcjonowania kręgosłupa, bo jak z przekonaniem zaznacza, każdy kręgiel w naszej konstrukcji „odpowiedzialny” jest za

**Bioenergoterapeuta i kręgarz**

## HENRYK POWĘSKA

stan poszczególnych narządów wewnętrznych. Każdy stan patologiczny w obrębie kręgosłupa odbija się na pracy organów wewnętrznych.

Powęska już wielu osobom pomógł, jak to się popularnie mówi, postawił na nogi. Odpowiednie przygotowanie, masaż, nasycenie silną bioenergią sprawiają, że są to zabiegi bezbolesne. Zresztą warto się o tym przekonać. Henryk Powęska przyjmuje w każdy poniedziałek od godz. 10, w NCK w gabinecie odnowy biologicznej. (R)

**Konkurs „Życie w architekturze”**

## PIĘKNE BUDYNKI

Miesięcznik „Architektura-murator” organizuje ciekawy konkurs „ŻYCIE W ARCHITEKTURZE”. We wtorek 7 bm. rozstrzygnięto krakowski etap konkursu. Do tego finału zakwalifikowano 55 obiektów, w tym trzy obiekty z aglomeracji nowohuckiej. W kategorii obiektów użyteczności publicznej salę gimnastyczną dla Szkoły Policealnej Pracowników Służb Społecznych w os. Stalowym 17, a w kategorii wielorodzinnych budynków mieszkalnych osiedle Na Skarpie Nowa Huta oraz budynek mieszkalny w os. Oświecenia 41-42. Niestety nowohuckie obiekty nie uzyskały poparcia jury. Warto odnotować, że w kategorii budynków użyteczności publicznej zwyciężyło Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, które ma szansę odnieść sukces na etapie ogólnopolskim konkursu. (P)

## NASZA FOTOINTERWENCJA



To nie jest wcale tor motocrossowy gdzieś na peryferiach miasta, ale właściwie jego centrum. Te dwa malownicze wraki spalonych (?) samochodów odkryliśmy przy ul. Barbary Radziwiłłówny w osiedlu Jagiellońskim. Kto i w jakim celu je tu przywiózł – nie wiadomo. Pytanie – kto je sprzątnie? (I)



Serdeczne życzenia imieninowe, zawsze radosnej pani Marii WÓJCIK składa nie mniej wesołe GRONO PRZYJACIÓŁ

## BAL SYLWESTROWY 1999/2000



U nas spełniają się noworoczne życzenia! Gwarantowane:

- ★ Szampańska zabawa przy 5-osobowej orkiestrze
- ★ Wyśmienita kuchnia (w menu m.in. zawijaniec z lososia na groszku zielonym, indyk Alfredo, 4 rodzaje sałatek)
- ★ Niespodzianki (wybór królowej, souvenir dla wszystkich)

**Restauracja „STYLOWA”  
os. Centrum C-3, tel. 644-26-19**

Warto się pospieszyć, bo ceny biletów wynoszą od osoby:  
do 18.12 – 260 zł, od 19.12 do 25.12 – 270 zł, od 26.12 do 31.12 – 300 zł

## OGŁOSZENIA DROBNE

- **ANTENY.** (012)648-30-42.
- **CHEMIA** – korepetycje. Tel. 637-49-60 w. 215A.
- **DO** wynajęcia 100 m kw. – biura, hurtownia, magazyn. Tel. 425-93-03, 643-11-77 wieczorem, 0601-698-663.
- **DO** wynajęcia 75 m kw., 3-pokojowe, okolice Gębanta. Tel. 425-93-03, 643-11-77 wieczorem.
- **DZIAŁKĘ** budowlaną, uzbrojoną, 42 ary przy Puszczy Niepołomickiej – sprzedam. (012)645-08-54.
- **ELEKTRYK** domowy. 648-40-91, 0602-35-70-69.
- **FLIZOWANIE**, hydraulika, malowanie, panele. 0601-49-02-12, (012) 643-70-94.
- **„FOX”** – orkiestra. (012) 647-63-94.
- **GARAŻ** blaszak do wynajęcia oraz blaszak do sprzedania z lokalizacją. Tel. 642-15-94.
- **GARAŻ** blaszak, duży, do przeniesienia sprzedam za 300 zł. 648-57-49.
- **GARAŻ** do wynajęcia, ul. Cienista. Tel. 649-89-29.
- **GARSONIERĘ** 33,42 m kw., dwupoziomową, os. Lesieko sprzedam. Tel. 648-76-45.
- **KOMIS** komputerowy. (012) 648-25-88.
- **KRAWIECTWO „ANNA”** – tanie szycie na miarę, przeróbki, poprawki. 643-08-18.
- **LOMBARD** – os. Centrum D2. 643-76-59.
- **LUFCIKI** okienne – montaż. 644-87-28.
- **NAPRAWA** – pralki, lodówek. (012) 649-21-80.
- **PILNIE!** Sprzedam ładę chłodniczą, witrynę chłodniczą, zamrażarkę, lodówkę. 0501-731-333.
- **PLACU** pod ustawienie garażu blaszaka poszukuję. 648-57-49.
- **POKÓJ** dla 2 studentek niepalących. 0604-18-11-19.
- **REMONTY.** 648-42-26, 0602-20-50-54.
- **SKODA** 120L, 1987 – sprzedam. 645-84-63.
- **SPRZEDAM** działkę 46 a, okolice Zakliczyna nad Dunajcem. Wiadomość: os. Na Stoku 16/41.
- **SPRZEDAM** fiata UNO 45S, 1993, silnik 1.0 FIRE, 5-drzwiowy, przebieg 70 tys. km, pierwszy właściciel. Tel. 647-13-24 po 16.00.
- **SPRZEDAM** poloneza CARO 1.6 GLE, 1993, przeb. 70 tys. km, zielony metalik, garażowany. (012)387-14-63.
- **SPRZEDAM** tanio futra z norek. Tel. 641-04-87 po 20.00.
- **SPRZEDAM** umeblowane mieszkanie z garażem na ulicy Petöfięgo. 0601-531-970, 635-12-84 po 20.00.
- **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.
- **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30, 644-27-07.
- **TRANSPORT** osobowy i towarowy. 425-93-03, 643-11-77 wieczorem, kom. 0601-698-663.

- **UDZIELAM** lekcje z języka angielskiego dla początkujących i zaawansowanych. Tel. 649-22-16.
- **WRÓŻKA** 643-64-13.
- **ZAINTERESOWANI** nabyciem grzybka tybetańskiego mogą dzwonić: 648-10-02.
- **ZAMIENIĘ** pokój z kuchnią po remoncie na 3 pokoje w starej Hucie. Tel. grzechn. 642-17-36.
- **ZAMIENIĘ** pokój z kuchnią 30 m kw. (Huta) na garsonierę. 645-16-11 rano 8.00-9.00.
- **ZAMIENIĘ** trzypokojowe, własnościowe, 67 m kw. na dwupokojowe, min. 40 m kw. (012)644-68-95.
- **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65. Najdłuższa gwarancja!
- **ŻALUJĘ** montaż, gwarancja. 647-64-46.

## OGŁOSZENIA DROBNE BEZPŁATNE

- **INSPEKTOR** ds. BHP (staż) poszukuje pilnie pracy. Tel. 647-88-56 po 17.00.
- **STARSZA** osoba poszukuje nieodpłatnie siedzącego wózka inwalidzkiego. Tel. 647-88-56 po 17.00.
- **POSZUKUJĘ** kilka zdolnych osób do samodzielnej pracy, wykształcenie średnie. Tel. 0604-11-92-21.
- **SPRZEDAM** ładne krzewy ozdobne, iglaste (do 2 m) i kłącze piwonii. Tel. 649-63-26.
- **SPRZEDAM** grobowiec 5-miejscowy, Grębałów. Tel. 644-94-69, 389-26-77 wieczorem.
- **SPRZEDAM** maszynę dziewiarską MODA, typ MD22 oraz zamrażarkę MORS 122. Tel. 647-31-54.
- **ZATRUDNIĘ** panią krawcową do przeróbek (może być rencistka, emerytka). Tel. 649-63-56, 647-36-72.
- **TANIO** sprzedam: gablotki przeszkłone, regały do magazynu, hurtowni, wagę elektroniczną, maszynę do mięsa (WILK). Tel. 647-48-70, 647-36-72, 641-02-81.
- **PRZYJMĘ** osobę do prac porządkowych na działce. Tel. 648-58-38.

**Lodówkę polar 125 tanio sprzedam. 649-31-16.**

**Profesjonalny bank – kredyty bez poręczycieli od 5000 do 60000 zł, tylko na umowę o pracę. Tel. 0501-007-156.**

**Wydzierżawę lokale na placach: bieńczyckim, „Piast”. Tel. 0501-350-267.**

**Student – korepetycje z angielskiego. 633-35-95**

**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „METALODLEW” S.A. w Krakowie, ul. Ujastek 1 zatrudni:**

- operatorów suwnic (kategoria IS),
- modelarzy w drewnie,
- pracownika z uprawnieniami kierowcy ciągnika i operatora wózka widłowego,
- pracowników na stanowisko oczyszczacza odlewów (chętnie z uprawnieniami spawacza).

**Zgłoszenia przyjmuje Dział Zatrudnienia i Płac, tel. wewnętrzny HTS S.A.: 65-53.**



W imieniu mieszkańców os. Przy Arce i os. Teatralnego, **Komitet Protestacyjny Mieszkańców** składa serdeczne podziękowania za szczególne zaangażowanie się w walce związanej z niedopuszczeniem do budowy stacji paliw przy rondzie Kocmyrzowskim, u zbiegu alei gen. Andersa i ulicy Kocmyrzowskiej, oraz za wykazanie odwagi cywilnej w obronie żywotnych interesów mieszkańców naszych osiedli.

Pani Barbarze Bubuli,  
Radnej Rady Miasta Krakowa,  
Radnym Rady Miasta Krakowa,  
Panu Franciszkowi Leśniakowi  
– Radnemu Rady Dzielnicy XVI,  
Panu Ireneuszowi Rasiowi  
– Przewodniczącemu  
Rady Dzielnicy XVI,  
Radnym Rady Dzielnicy XVI  
Z upoważnienia Komitetu  
Edmund Zimoch

**POŻYCZKI  
BANKOWE**  
os. Centrum B 7  
643-63-85

MIKOŁAJOWI SKAKUJOWI, naszemu wiernemu kolporterowi, z okazji imienin życzymy pomyślności i zdrowia.  
Redakcja „GTN”

11 grudnia 1999 r. (w sobotę), w godz. 10.00–14.00, w os. Szklane Domy 7 w Nowej Hucie, w świetlicy (przy kościele) będą przyjmować bioenergoterapeuci.  
Dochód przeznaczony zostanie na prowadzenie świetlicy dla dzieci niepełnosprawnych.

**MAGIEL  
ELEKTRYCZNY**  
os. Teatralne 25  
Bieliznę do prasowania  
przygotowujemy gratis.  
Zapraszamy!

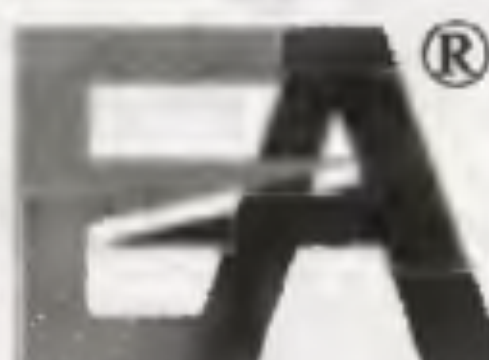
**SYLWESTER**  
Zapraszamy Państwa  
na BAL SYLWESTROWY  
w Krzesławicach  
Cena biletu 175 zł od osoby.  
Tel. 643-54-88

FIRMA **ALUMARK** tel. 0604 26-13-00  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
SKAWINA - HALLERÓW 8, tel. 276-16-62  
• PRZESUWNE  
ZABUDOWY  
BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• DRZWI I OKNA  
PCV I ALU  
BIURO HANDLOWE I EKSPOZYCJA  
czynna: 10–19 soboty 9–13  
ul. Aleksandry 11 os. N. Bieżanów, tel. 657-89-38

## UWAGA! ROZPOCZYNAMY KURSY

- instruktor nauki jazdy
- diagnostyka samochodowa
- dealer samochodowy (sprzedawca)
- kierowca wózków: akumulatorowych, spalinowych
- przewóz materiałów niebezpiecznych „ADR” (uprawnienia)
- palacz kotłów c.o. i wysokopiętnych
- uprawnienia energetyczne – przygotowawczy do egzaminu
- spawacz – elektryczny, gazowy, w osłonie: argonu, CO<sub>2</sub>
- barman
- artystyczne układanie kwiatów
- manicure – pedicure
- fryzjerstwo
- maszynopisanie
- sekretarka – asystentka szefa
- obsługa komputera dla początkujących
- pedagogiczny z uprawnieniami dla osób szkolących uczniów
- przygotowawczy do egzaminu czeladniczego, mistrzowskiego (różne zawody)
- BHP dla zakładów pracy

**ZDZ Kraków, ul. Dietla 38**  
tel. 422-85-69, 634-58-55

**POWSZECHNE  
TOWARZYSTWO UBEZPIECZENIOWE  
ENERGO-ASEKURACJA S.A.**   
proponuje WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA MAJĄTKOWE  
w tym specjalne PAKIETY UBEZPIECZENIOWE dla pracowników  
• energetyki • szkół • urzędów • policji • wojska  
oraz dla wszystkich pakiet „Bezpieczny Dom”  
według najniższych stawek ubezpieczeniowych na rynku!!!  
♦ Ubezpieczenia mieszkań, domów  
♦ Ubezpieczenia komunikacyjne OC, AC, Zielona Karta,  
Zapraszamy Państwa do punktu akwizycyjnego  
PTU Energo-Asekuracja S.A. w Nowej Hucie:  
**Bieżący Plac Targowy (k. kościoła ARKA), pawilon 8, I p.,**  
Tel./fax (012) 647-24-44. Tel. 0604-62-85-50, 090-63-58-27

**HURTOWNIA ZABAWEK  
I ROWERKÓW DZIECIĘCYCH  
ORAZ ARTYKUŁÓW SPORTOWYCH**   
ZAPRASZA NA ZAKUPY  
os. NIEPODLEGŁOŚCI 2  
godz. otwarcia: poniedziałek–piątek 9.00–17.00,  
w soboty 9.00–13.00  
Tel./fax 648-26-52  
Polecamy zabawki firm:  
CAVALINO, SIMBA, TREFL, CO-MO,  
NEW RAY, BURAGO, DINO-TOYS, FARO

**ZAKŁAD KSIĘGOWO-FINANSOWY Sp. z o.o.**  
30-969 Kraków, ul. Mrozowa 9, p. 112, e-mail: zkf@pp.com  
tel. (012) 643-36-02 lub 0604-220-677  
Wykonujemy usługi:  
– prowadzenia pełnych ksiąg handlowych,  
– prowadzenia ksiąg przychodu i rozchodu,  
– sporządzania deklaracji,  
– i inne.  
ZAPRASZAMY: poniedziałek–piątek od 7.00 do 15.00

 **PRZEWORSKA<sup>®</sup>  
FABRYKA  
KRZESEŁ**



**Nowo otwarty Sklep Firmowy:**  
ul. Konopnickiej 15; tel. 266-17-33  
oraz ul. Kalwaryjska 40; tel. 0604-350054

**CENY PRODUCENTA**

**MUSSO DAEWOO**  
fabrycznie nowy, rok produkcji  
1998, cena do negocjacji.  
Polmozbyt Kraków S.A.,  
al. Pokoju 81 (Salon).  
Tel. (012) 648-17-72,  
648-49-25, 0604-48-99-50.

**PROFESJONALNY  
BANK  
KREDYTY  
BEZ PORĘCZYCIELI**  
od 5000 do 60 000 zł,  
tylko na umowę o pracę  
tel. 0501 007 156

**BLACHARSTWO  
LAKIERNICTWO  
POJAZDOWE**  
Gwarancja jakości. Możliwość  
negocjacji cen. Dogodna  
forma płatności.  
„AUTO-KIER” s.c., ul. WĄWOZOWA 10  
tel. 0602 273 114

**SZKLARZ  
CAŁODOBOWY**  
ul. Makuszyńskiego 22  
tel. 644-77-82

**MAŁOWANIE  
GŁĄDŹ,  
EKSPRES,  
REMONTY,  
FLIZOWANIE**  
TEL. 645-99-59

**UBEZPIECZENIA  
MAJĄTKOWE  
I ŻYCIOWE**  
0604-479-058

**POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI  
„ELBA” „TWÓJ DOM”**  
Chcesz dobrze sprzedać, kupić, wynająć – przyjdź lub zadzwoń. Pełna obsługa prawna, geodezyjna, kredyty hipoteczne.  
412-18-96, 413-07-87, 643-76-60  
ul. Majora 12A, os. Centrum E 21

**BIURO PODRÓŻY „DEXAR”  
„SYLWESTER 2000”**  
wczasy, kolonie, obozy, pielgrzymki, międzynarodowe bilety lotnicze, autokarowe, ul. Obrońców Krzyża 10A (pl. Bieżący),  
Kraków-Nowa Huta  
tel./fax (012) 647-34-60, 647-15-62



(012) 644-81-44, (012) 644-81-50  
(012) 644-88-78, (012) 644-10-62

**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe  
„ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA**  
31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 70  
tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:

- \* Zarządzania budynkami
- \* Administrowania budynkami
- \* Konserwacji budynków mieszkalnych

Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15,  
prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów  
branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

- \* budowlano-murarskie
- \* stolarskie
- \* ślusarskie
- \* malarskie
- \* dekarские
- \* posadzkarskie
- \* drogowe
- \* wod.-kan.-gaz-co
- \* elektryczne
- \* konserwacji terenów zielonych
- \* wymiana i montaż okien
- \* suche tynki i ocieplenia
- \* transportowe, łącznie z wywozem nieczystości

**Zakład Remontowy i Transportu**  
ul. Makuszyńskiego 19

tel. (012) 644-12-37  
(012) 644-83-71

oferuje usługi:



# emerytura



## DNI OTWARTE w Banku BPH.

Zapraszamy w najbliższe soboty 11 i 18.12,  
w godzinach od 10.00 do 16.00.

Podejmij decyzję i podpisz umowę  
z Commercial Union Otwartym  
Funduszem Emerytalnym BPH CU WBK.

Termin wyboru otwartego funduszu emerytalnego  
upływa 31 grudnia 1999 roku.

Zapraszamy do naszych placówek:

- os. Centrum B, bl. 1
- os. Bohaterów Września 39
- os. Jagiellońskie 19
- os. Kolorowe 10
- ul. Ujastek 1
- os. Wandy 18

**BANK BPH**  
Bank, który myśli o Tobie



## CHOINKI

ANGIELSKIE I CHIŃSKIE

- OŚWIETLENIA (zewnętrzne hermetyczne oraz standardowe)
- OZDOBY CHOINKOWE
- ŁAŃCUCHY
- GIRLANDY
- STROIKI
- BOMBKI SZKLANE (okazjonalne i tradycyjne)
- STROJE MIKOŁAJOWE



SPRZEDAŻ RATALNA

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

ul. Szybka 13, tel. 644-13-30, obok pl. targowego Bieńczyce

## RENOM-DREW

Płyty meblowe – blaty  
Docinanie  
Meble na zamówienie:  
kuchnie, regały,  
szafy, garderoby  
os. Złotej Jesieni 13, p. E  
tel. 641-64-20

**NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE**  
USŁUGI FRYZJERSKO-KOSMETYCZNE  
STUDIO URODY „TESSA”

N. Huta, os. Kombatantów 5  
647-99-24  
Zaprasza klientów  
w godz. 8-20, sob. 8-14

**SALON I HURTOWNIA URZĄDZEŃ GRZEWCYCH**  
Kraków, N. Huta, os. Hutnicze 7, tel./fax (012) 644-73-12, 642-14-24

**PROMOGAZ**

NAJWIĘKSZY W POLSCE  
AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR FIRMY



**JUNKERS**

Bosch Thermotechnik



**NIE KUPUJ URZĄDZEŃ  
NIEWIADOMEGO POCHODZENIA!**

**PONADTO JESTEŚMY BEZPOŚREDNIM DYSTRYBUTOREM FIRM:**

- Hutmen – rury miedziane
- Danfoss, Comap, Herz – armatura, zawory termostaticzne, kształtki miedziane
- Kermi – panelowe grzejniki co
- Convector – grzejniki miedziano-aluminiowe
- Ariston, Vaillant, Viessmann, Termet – urządzenia grzewcze
- Zaegel-Held – gazowe i olejowe kotły co
- Climaflex, Thermaflex – otuliny termoizolacyjne
- Umet – systemy kominowe jedno- i dwuscieńne
- Grundfos – pompy
- Reflex – naczynia przeponowe

**DLA ZNAWCÓW:**

- Wavin – rury i kształtki kanalizacyjne, układy ciepłej i zimnej wody.

**HURT-DETAL, DOGODNE RATY BEZ ŻYRANTÓW,  
TRANSPORT GRATIS, MONTAŻ, SERWIS,  
WYKONUJEMY INSTALACJE CO**

Kraków, ul. Prądnicka 43, tel./fax (012) 632-97-02

Niepołomice, ul. Bocheńska 18, tel./fax (012) 281-26-90

Bochnia, ul. Poniatowskiego 33 (obok stacji PKP), tel./fax (014) 611-10-60

Tarnów, ul. Mościckiego 197, tel./fax (014) 216 808

WYSTARCZY ZADZWONIĆ!

**OKNA PCV**

■ MONTAŻ

■ WYMIANA

TEL. 0-604-426-086

## SOLARIUM EDEN

os. Kościuszkowskie 1

20% TANIEJ 1 X – 30 XI  
52 lampy Turbo, 3 dopalacze  
Ultra, 65 lamp, 12 dopalaczy.  
43 lampy Turbo, 4 dopalacze.  
ZAPRASZAMY!  
Pon.-pt. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>.  
Tel. 649-71-02.

31-751 Kraków  
ul. Bulwarowa 33a  
tel. (012) 644-89-06



**AUTOMYJNIA  
PARKING STRZEŻONY**

MYJEMY SPRZĘTEM FIRMY **EHRLE**



ul. Tomickiego 7  
tel. 643-32-25

◆ PŁYTY MEBLOWE ◆ BLATY KUCHENNE  
◆ PŁYTY PILŚNIOWE  
◆ PŁYTY BUDOWLANE OSB

- DOCINANIE MATERIAŁU NA MIEJSCU
- OSTRZENIE TARCZ WIDOWYCH

**F.H.U. MASTER**  
POLECA

**OKNA i DRZWI**

- ◆ PCV ◆ ALU ◆ DREWNO
- OFERUJEMY
- szyby K=1,1 (standard)
- okucia obwiedniowe WINKHAUS, ROTO
- mikrowentylacja gratis
- 5 lat gwarancji
- WYCENA, POMIAR, TRANSPORT – GRATIS
- Zapraszamy
- N. Huta, pl. Targowy Bieńczyce, os. Przy Arce, paw. 17, I p., tel. (012) 641-46-34.
- Kraków, ul. Kościuszki 20, tel. (012) 427-22-95.

Pośrednictwo – CAMERDOM  
os. Hutnicze 14  
tel. 644-44-41, 0501-797-419  
Kupno – Sprzedaż – Wynajem  
Kredyty  
na kupno nieruchomości.

**BLACHARSTWO  
LAKIERNICTWO  
SAMOCHODOWE**  
„AUTOCENTRAL”  
**BEZGOTÓWKOWO**  
Kraków, ul. Centralna 57  
644-90-96, 644-66-77



HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
poniedziałek–piątek od 7 do 21.

Tel.  
**94-77**





**OSK „KRZYŚ”** os. Oświecenia 33  
Tel. 649-51-09

**KRZYSZTOF STAROWICZ,  
STANISŁAW WÓJCIK**  
organizuje szkolenia kursowe  
na prawo jazdy kat. B, C, D;  
doszkolanie jazdy

**RATY**  
Sekretariat czynny:  
pon.-pt. 12.30-17.00.  
21.12.1999, godz. 17.00  
NOWY KURS  
w SP nr 130, sala 22



### Hurtownia Napojów „U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

- wody mineralne: Krynica, Buskowiec, Muszynianka, Babią Górę, Krakowianka, Piwniczna,
- wody lecznicze: Jan, Zuber,
- 1,5-litrowe wody mineralne: MULTI-VITE (gazowana, niegazowana, zmineralizowana), EKO-VITE, ŻYWIEC ZDRÓJ (gazowana, niegazowana), NAŁĘCZOWIANKA (gazowana i niegazowana),
- 1,5-litrowe napoje firmy EKO (cytryna, tonik, grapefruit, pomarańcza, kiwi),
- napoje słodkie: Pepsi-Colę (0,25 l, 1,5 l), MIRINDE (1,5 l), SEVEN-UP (1,5 l),
- pełny asortyment soków i napojów z TYMBARKU (0,33 l) oraz w kartonach (1 l).

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.- pt. 8-20, sobota 8-16.

## MEBLE STAŁY KIERMASZ

OS. ZIELONE 9 – 1500 m<sup>2</sup> ekspozycji  
czynne w godz. 11.00-19.00

- ❖ Meble od 70 dostawców z całego kraju
  - ❖ Takie meble, za takie pieniądze to rzadkość
  - ❖ Realizujemy także indywidualne zamówienia
  - ❖ Największy w Krakowie wybór karniszy w cenach producenta
  - ❖ Transport gratis
  - ❖ Raty bez żyrantów w 10 minut
- F.M. „CORSO” zaprasza  
Tel. 425-88-75

### SALON FRYZJERSKI GAGA

zaprasza na

**PRZEDŁUŻANIE I ZAGĘSZCZANIE WŁOSÓW  
METODĄ MONOFIBRE EXTENSIONS**

SOLARIUM ★ MANICURE ★ PEDICURE ★ HENNA  
„TOMEX”, ul. Bieńczycka 168, lok. 117, tel. 0602-114-789

31-940 Kraków  
os. Kolorowe 16a  
tel. (012) 644-06-79  
tel./fax (012) 643-34-33  
e-mail: papak@mr.pl.

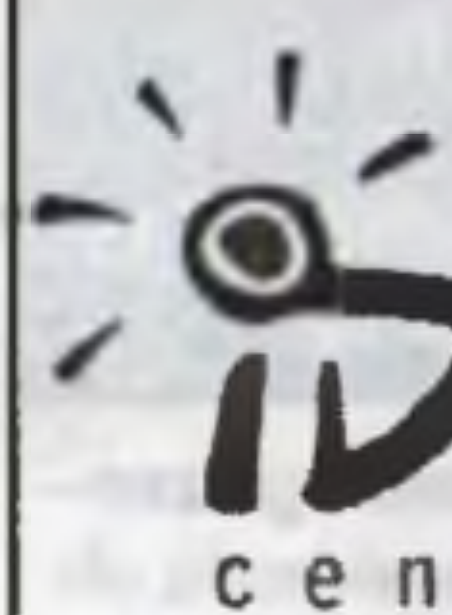
### „PAPAK” OPAKOWANIA

– PAPIEROWE – FOLIOWE  
– JEDNORAZOWE  
– OZDOBNIE

SZEROKI  
ASORTYMENT

RZETELNOŚĆ  
WE  
WSPÓŁPRACY

Papier biały, szary, półpergamin, torebki, reklamówki, woreczki, worki papierowe, worki na śmieci, papier ozdobny, torebki ozdobne, taśmy do metkownic, metkownice, bezpyłowe taśmy do kas rejestracyjnych wszystkich typów, kasety i wałki barwiące do kas i metkownic; artykuły dla gastronomii: kubki, sztućce, serwetki, opakowania na frytki, hot-dogi, hamburgery, ozdoby do lodów i koktajli; opakowania i tasiemki do kwiatów, wywieszki sklepowe, cenniki, cenówki, folie spożywcze, aluminiowe, strecz, opakowania przezroczyste i kartonowe do ciast i tortów, artykuły biurowe, papier komputerowy, druki, gąbki i zmywarki do naczyń, papier śniadaniowy, woreczki śniadaniowe, ściereki do podłogi.



## IDEALNA PROMOCJA

centertel

DO KAŻDEGO KOMPUTERA TELEFON Z AKTYWACJĄ GRATIS



- Dwusystemowy (DCS + GSM)
- Aktywna klawiszowa chroni klawiaturę
- Długie czasy działania
- Możliwość stosowania zwykłych baterii AA
- Klawisz szybkiego dostępu do 9 najbardziej potrzebnych opcji menu

Nasza promocja to połączenie dwóch **IDEA**nych urządzeń: wysokiej klasy komputera i nowoczesnego telefonu komórkowego. Więcej szczegółów o promocji dowiesz się dzwoniąc pod nr tel. 640-10-50

### Przykładowe ceny zestawów:

#### SFT Premium CI400 - AT

Intel®Celeron™ 400 PGA, płyta główna i810 100MHz - PGA, pamięć 32MB/100, dysk twardy 4.3GB ATA66, FDD 1.44MB, karta graficzna zintegrowana i752, obudowa Mini Tower, klawiatura BTC Win95, mysz+pad, CD 40x, karta muz. 3D, monitor 14" Daewoo 431X - cyfrowy

**2629zł**

#### SFT Premium PIII 450 - ATX

Intel®Pentium®III 450, płyta główna Vial33 ATX AGP - Slot 1, pamięć 32MB/100, dysk twardy 4.3GB ATA66, FDD 1.44MB, karta graficzna V2200 AGP 8MB, obudowa Midi Tower ATX, klawiatura BTC Win95, mysz+pad, CD 40x, karta muz. 3D, monitor 15" Daewoo 518B - cyfrowy

**3605zł**

Wszystkie ceny zawierają podatek VAT 22%.  
Aktualna i pełna oferta dostępna w Internecie pod adresem:  
<http://www.softman.krakow.pl>



**COMPUTERS  
SOFTMAN**

Kraków, os. Złotej Jesieni 13E

tel. 640-10-50, fax 648-53-90

wejście przez salon Idea Centertel

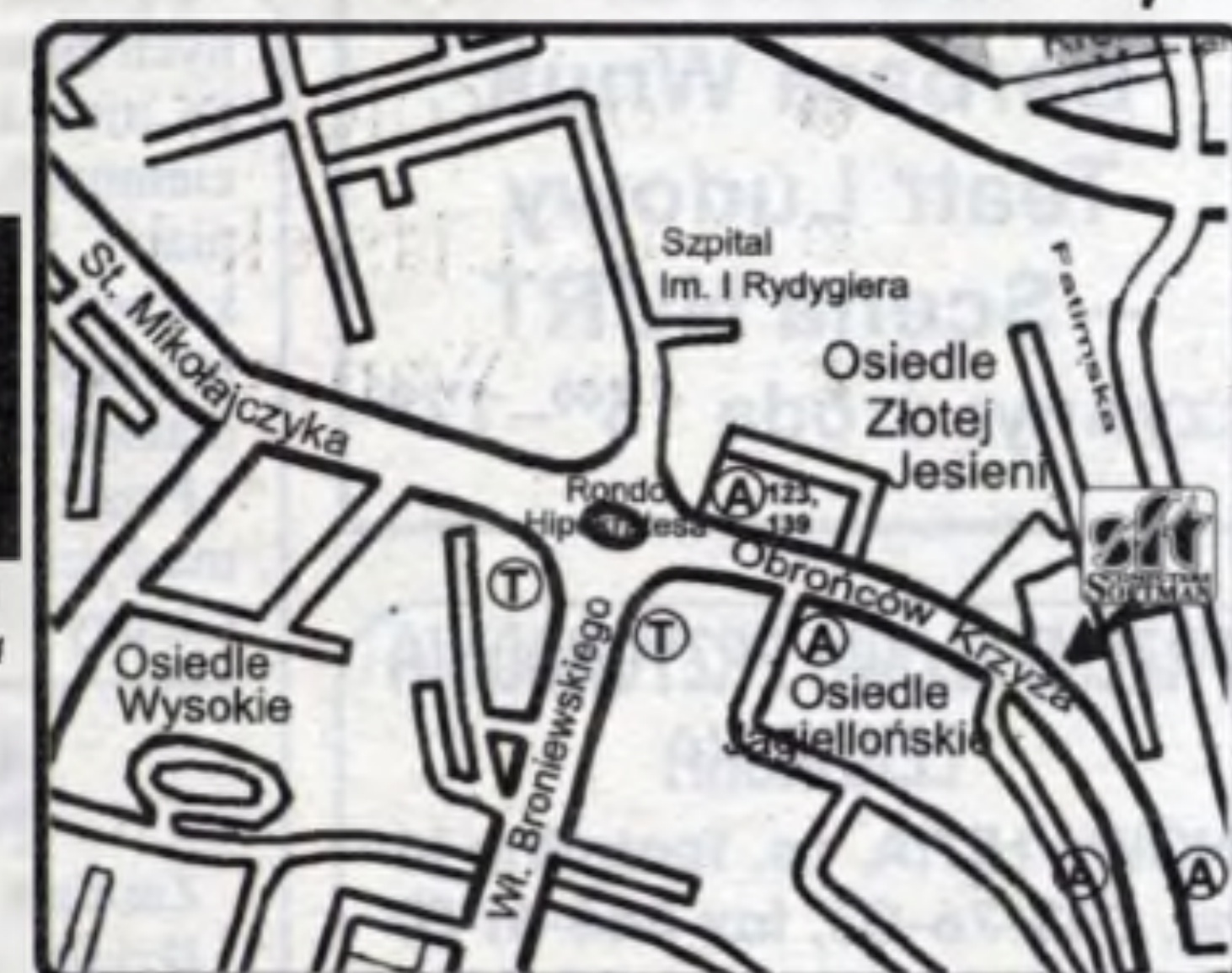
e-mail: sft@softman.krakow.pl



**EUROPEJSKI  
FUNDUSZ  
LEASINGOWY**

**UWAGA!!!**

Nowa siedziba firmy.



**SKLEP  
FIRMOWY  
CENY  
PRODUCENTA**

### OFERUJE:

- MEBŁOŚCIANKI
  - KUCHNIE
  - NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA
  - SPRZĘT AGD
  - POD ZABUDOWĘ
  - CENY HURTOWE
- os. Boh. Września 76  
tel. 647-61-20

### KARCH-DYWAN CZYSZCZENIE

- wykładzin, dywanów
  - tapicerki samochodowej
- tel. 647-52-91

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW  
„TEST”**

os. Wysokie 20e, tel. 641-51-30  
0601 52-75-40, organizuje szkolenie kursowe  
na prawo jazdy B, T, C, E → RATY  
Zgłoszenia w sekretariacie ośrodka od poniedziałku do piątku w  
godz. 12-18 (telefonicznie lub osobiście)

Nadciągają niskie ceny...

**OBNIŻKA!  
DO 20,22 %**



Pl. Matejki 1, Kraków, tel.: 618 51 91, 618 52 66





# Z

## Zdrowie i uroda

### TWÓJ OPTYK ZAPRASZA

- ◆ REALIZACJA RECEPT
- ◆ FACHOWA OBSŁUGA
- ◆ SZYBKIE WYKONANIE
- ◆ KORZYSTNE CENY

- LEKARZ OKULISTA
- KOMPUTEROWE OKULARY

**W OPTYK**

WIESŁAW KOCZOROWSKI

os. Niepodległości 3  
649-66-66, 649-48-88  
10-18, soboty do 14  
www.wkoptyk.com.pl

### SPECJALISTYCZNY GABINET DERMATOLOGICZNY lek. med.

Barbara Wnuk  
Teatr Ludowy – Scena NURT  
czynny: środa 15<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

### PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Teatralne 16  
tel. 643-76-03, fax 644-61-07  
REJESTRACJA: 644-98-99

- \* BADANIA PRACOWNICZE
- wstępne
- okresowe
- na książeczkę zdrowia
- kierowców kwalifikacyjno-okresowe

- ◆ LEKARZE
  - internista
  - neurolog
  - chirurg
  - laryngolog
  - okulista
  - dermatolog
  - ginekolog
  - reumatolog
  - stomatolog
  - psycholog
  - ◆ PRACOWNIA ANALITYCZNA
  - wszystkie badania
  - ◆ EKG
  - ◆ USG (ciężowe, jama brzuszna)
  - ◆ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej – małobrazkowy
  - ◆ REHABILITACJA LECZNICZA
  - ◆ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE
- BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!  
ZAPRASZAMY

### PORADNIA STOMATOLOGICZNA

T. M. STĘPNIEWSKY  
os. Piastów 10  
◆ stomatologia ◆ protetyka  
Czynne: codziennie 9–12 i 15–19  
sobota 9–13  
tel. 648-03-89 wew. 5

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 (pawilon), tel. 649-07-67, inf. 0601502835,  
czynne codziennie 10–18, soboty i niedziele 10–14

◆ bezpłatne konsultacje ◆ pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych ◆ paradontologia – laser ◆ usuwanie kamienia ultradźwiękami, wybielanie zębów ◆ usuwanie próchnicy żelom carisolvgel ◆ protezy natychmiastowe, szkieletowe ◆ ekspresowe naprawy protez, aparatów ortodontycznych, mostów, koron ◆ korony, mosty porcelanowe ◆ chirurgia stomatologiczna

30% – zniżka dla emerytów i rencistów  
50% – zniżka dla posiadaczy kart abonamentowych FALCK  
50% – zniżka dla stałych pacjentów na rentgen  
bezpłatne usługi (ekspresowy kredyt bez pierwszej wpłaty)  
honorujemy karty kredytowe  
dla niepełnosprawnych transport do gabinetu – GRATIS!!!

### Mięta

## POPRAWIA TRAWIENIE, LECZY PRZEZIĘBIENIE

Herbata miętowa znana jest od dawna. Nie każdy jednak wie, że używano jej już w starożytnej Grecji. Traktowano ją jako symbol gościnności. Bywała zalecana zarówno jako przyprawa, naturalny odświeżacz powietrza, jak i lekarstwo. Botanicy znają kilkaset odmian mięty o nieco różnych właściwościach. Najbardziej znana i najczęściej uprawiana jest oczywiście mięta pieprzowa.

Napar z suszonych liści mięty pieprzowej to uznany lek poprawiający trawienie, działający żółciopędnie i

rozkurczowo. Napar taki bywa skuteczny w bólach brzucha i wzdęciach. Jest dobrym środkiem wspomagającym w przypadkach przeziębienia i grypy, łagodząc różne dolegliwości, np. bóle mięśni i stawów. Olejek miętowy stosowany bywa do masażu skroni przy bólach głowy oraz do nacierania stawów w chorobach reumatycznych.

Mięta nie powinna być jednak nadużywana – może bowiem powodować reakcje alergiczne. Nie zaleca się jej także kobietom ciężarnym. (f)

## NA BÓLE GŁOWY – LEBIODKA

Lebiodka zwyczajna jest popularną przyprawą – zwłaszcza we Włoszech, gdyż dodaje się ją do każdej pizzy. Sprawa stanie się może jaśniejsza, gdy wyjaśnimy, że w świecie przypraw lebiodka zwyczajna występuje pod nazwą oregano. W antycznej Grecji lebiodka była symbolem szczęścia. Otrzymywany z niej aromatyczny olejek dodawano do kąpieli, stosowano też jako odtrutkę.

Napar z lebiodki (łyżeczka suszonego zioła na szklankę wrzątku) ma wiele zastosowań. Przede wszystkim jest środkiem ułatwiającym trawienie i pobudzającym wydzielanie żółci. Dlatego zalecany bywa w chorobach woreczka żółciowego i wątroby, przy niestrawności i wzdęciach. Inne zastosowanie lebiodki wynika z jej zdolności zwalczania bólu. Napar z tego zioła łagodzi napięciowe bóle głowy, a więc te, które wynikają z nadmiernego stresu, zmęczenia i wyczerpania. Łagodzi również bóle głowy i brzucha towarzyszące miesiączce. (f)

## CYKORIA NA KREW I WĄTROBĘ

Cykoria była kiedyś bardzo popularnym zimowym warzywem. Złazszcza, że można ją było hodować nawet w ciemnych, byle ciepłych, pomieszczeniach. Suszony, a następnie zmielony korzeń cykorii ma bardzo charakterystyczny smak, przypominający kawę, dlatego niegdyś służył za jej namiastkę.

Przez stulecia uważano, że cykoria ma życiodajne siły, że oczyszcza krew i leczy choroby wątroby. Również i

dzisiaj uważa się, że świeże lub gotowane kolbki cykorii są wskazane w chorobach wątroby (zwłaszcza przy żółtaczce). Szczególne właściwości lecznicze ma korzeń cykorii – oprócz korzystnego wpływu na wątrobę działa też moczopędnie. Dlatego wywar z suszonego korzenia cykorii zalecany jest osobom cierpiącym na kamice moczową i zapalenie dróg moczowych. (f)

## SKUTECZNE ZIOŁA

Zamiast porannej kawy możemy wypić filiżankę rozmarynu.

Działa równie skutecznie jak kofeina i reguluje ciśnienie. W ziołolecznictwie często stosowany jest razem z głogiem. Zarówno kwiaty, liście, jak i owoce głogu wzmacniają serce, stabilizują ciśnienie krwi i łagodzą dolegliwości nerwcowe. Wywar z rozmarynu można też dodawać do kąpieli, ale ze względu na pobudzające działanie lepiej nie stosować go przed snem. Energii dodaje również znany i stosowany w Chinach od pięciu tysięcy lat korzeń żeń-szenia. (p)

## WYBIERAMY MIÓD

W sprzedaży jest dużo różnych gatunków miodu. Możemy wybrać odpowiedniejszy dla siebie czy dla naszej rodziny, jeśli orientujemy się co nieco, jakie właściwości posiada. Miody zawierające dużo glukozy, będą najlepsze dla osób ze schorzeniami wątroby i serca. W tym przypadku kupujemy miód rzepakowy i malinowy. Natomiast dla diabetyków odpowiedniejszy będzie miód zawierający mało glukozy. Takim jest miód akacjowy. Dla panów po czterdziestce doskonały jest miód wrzosowy.

W schorzeniach infekcyjnych, prze-

ziębieniach najlepszy jest miód zasobny w inhibiny. Do takich należy miód gryczany, lipowy, koniczynowy. Dzieci, osoby anemiczne, rekonwalescenci powinni spożywać miód zasobny w biopierwiastki – spadziowy, gryczany.

W codziennej diecie, bez specjalnego ukierunkowania dobry jest miód wielokwiatowy, rzepakowy. Zawarta w tych miodach glukoza wzmocni serce i wątrobę. Z tego widać, że w domowej spiżarni, dla całej rodziny, powinno być kilka rodzajów tego pszczelego cudu, jakim jest miód. (R)

Stomatologia „TRIODENT” os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89 lub tel. do gabinetu: 644-74-58

- ◆ lek. stom. Bożena Dymek
- ◆ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz
- ◆ lek. stom. Małgorzata Kaleta

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00–20.00

Dyżury: sobota, niedziela 16.00–21.00

Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!



**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG MEDYCZNYCH**  
„CENTRUM MEDYCZNE – NOWA HUTA”  
ul. UJASTEK, tel. 644-24-96

## DOBRE I ZŁE STRONY MEDYCZNYCH AFER

Od czasu do czasu w kraju (w każdym kraju!) wybuchają afery, tak czy inaczej związane z medycyną w ogóle, a toksykologią w szczególności. Afery mają swoje dobre i złe strony. Dobre – bo dziennikarze mają się czym zająć, czują się ważni i potrzebni. Monotonia dnia codziennego milionów ludzi zostaje rozbita. Wiele osób dowiaduje się o nowym zagrożeniu. Do potocznego słownika dochodzą nowe słowa. Słowa-straszaki. Słowa-wytrychy. Ludzie lubią być straszani, z dwójga złego wolą, żeby straszono nas dioksyną lub chorobą szalonych krów niż kijem baseballowym czy destabilizacją rynku.

Straszenie jednak istotnymi lub domniemanymi zagrożeniami medycznymi ma także szereg bardzo niekorzystnych cech. Ponieważ zwykle na straszeniu się kończy, po dniach lub tygodniach dziennikarze wynajdują innego „czarnego luda”, w rezultacie nikt (no, prawie nikt) nie traktuje zagrożenia zdrowia czy życia poważnie. Przypomnę przerażająco bez troskie zachowanie ludzi po katastrofie czarnobylskiej. Wtedy jednak zagrożenie było i powszechne i wymierne. Nie mam ochoty wracać do końca kwietnia 1986 roku, ale powiem tylko, że bardzo wielu ludzi wykształconych, którzy powinni sobie zdawać sprawę z zagrożenia i nie tylko minimalizować katastrofę, lecz także pouczać i chronić innych, zachowywało się w tamtych dniach jak stado kretyńców. Z całą wyrazistością wyszła na wierzch prawda, że społeczeństwo ma najwięcej pożytku, gdy jego instytucje działają sprawnie.

Mamy oto na przykład stację sanitarno-epidemiologiczną. Kilka dni temu do prywatnego rzeźnika trafił zakażony włośnicą dzik. Rzeźnik mięsa nie zgłosił do badania i prawdziwe nieszczęście dotknęło wielu niewinnych ludzi. Wyobraźcie sobie państwo skalę nieszczęścia, gdybyśmy w Polsce nie mieli sprawnych służb sanitarnych!

Jedną z niekorzystnych (społecznie) cech straszenia aferami medycznymi, to ugruntowywanie w mentalności ludzi, że wszyscy pod wpływem jakiegoś szkodliwego czynnika reagujemy tak samo. Popatrzmy na przykład na aferę z emisją dioksyn, o jakiej było głośno kilka miesięcy temu. Afera, jak każda inna, szybko zesła z pierwszych stron gazet, natomiast pozostało powszechne przekonanie, że wszyscy możemy się śmiertelnie struć nawet znikomo małymi dawkami tych związków. Oczywiście, że jest to tylko półprawda. Masowe zatrucie tysięcy ludzi po katastrofie w Soveso dostarczyło cennych obserwacji dotyczących indywidualnej wrażliwości na truciznę. Afera z dioksyną minęła, a poważny problem pozostał. Mało kto zdaje sobie sprawę, ile włożono już naukowo-badawczego wysiłku, aby ustalić miejsce i sposób emisji dioksyn i opracować sposoby minimalizowania zagrożenia z tego obszaru (spalarnie śmieci, huty, pojazdy, produkcja chlorowanych bifenyli). Nad tymi problemami pracują międzynarodowe zespoły. Potrzebni są w nich i Polacy. Na razie jednak nakłady na naukę są po prostu znikome. Nie dziwię się politykom. Pół czasu poświęcają na piekielne swary i kopanie się po szczękach, a drugie pół główkują, jak można wydać te kolosalne pieniądze, które po prostu zawłaszczają. Co ich obchodzi nakręcanie mechanizmów finansowania nauki polskiej? Gdzie dokładnie mają problem dioksyn?

doc. dr hab. MAREK STĘPNIEWSKI

## MIAŻDŻYCA NÓG

Z dr Krzysztofem IDECIEM, specjalistą chorób wewnętrznych i kardiologiem z Centrum Medycznego – Nowa Huta rozmawia Jan L. Franczyk

● O miażdżycy kończyn dolnych rozmawialiśmy kilka lat temu. Jednak ostatnio jeden z czytelników prosił, byśmy przypomnieli ten temat. Zaczniemy zatem od sprawy podstawowej: na czym polega istota tej dolegliwości i jakie są jej objawy?

– To poważne schorzenie polegające na powstawaniu zmian miażdżycowych w naczyniach tętniczych zaopatrujących nasze nogi w krew, co skutkuje stopniowym zmniejszaniem się przepływu krwi przez te naczynia. Pierwszymi objawami są bóle mięśni nóg występujące podczas wysiłku fizycznego i ustępujące po dłuższej chwili odpoczynku. Bóle początkowo dotyczą najczęściej mięśni łydek, jednej lub obu, w zależności od miejsca i rozległości zmian miażdżycowych. Następnie, w miarę rozwoju choroby, bóle występują coraz częściej, po coraz mniejszym pokonaniu piechotą dystansie. Wreszcie dochodzi do uczucia marnięcia stóp, nawracających kurczy i bóli spoczynkowych łydek w pozycji leżącej, zmuszających do wstawania w nocy, spuszczenia nóg i chodzenia.

● W jaki sposób do takich zmian dochodzi?

– Przyczyny są podobne jak w miażdżycy dotyczącej innych narządów, z tym że w przypadku miażdżycy kończyn dolnych, w rozwoju tej choroby podkreśla się ogromną rolę palenia papierosów, które być może nawet ją wywołuje! Stąd też, w przypadku stwierdzenia miażdżycy zarostowej kończyn dolnych, niezależnie od stopnia jej rozwoju, konieczne jest zaprzestanie palenia.

● Przez wiele lat była to choroba dość trudna do leczenia. Czy obecnie medycyna ma na nią jakieś skuteczne lekarstwo?

– Niestety, nie. To choroba nadal trudna do leczenia farmakologicznego, nadal występują też powikłania takie jak martwice palców czy stóp zmuszające do leczenia chirurgicznego. Obecnie istnieje też możliwość wszczepiania pomostów omijających, podobnie jak w sercu. Chciałbym podkreślić jednak, że ogromne znaczenie ma zachowanie właściwej higieny. Bardzo ważne jest też unikanie ochłodzenia nóg oraz długie, kilkukilometrowe spacerowanie, ułatwiające powstanie krążenia obocznego.

● Dziękuję za rozmowę.



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

W ubiegłym roku siatkarze Hutnika sprawiali sporo kłopotów Wandzie, choć hutnicy to juniorzy, a ich rywale są doświadczonym zespołem seniorskim. W czwartek trudno jednak oczekiwać niespodzianki, choć Hutnik ma bardzo ambitnych graczy. Zdecydowanym faworytem nowohuckich derbów – jedyną sportową imprezą w Nowej Hucie w tym tygodniu – pozostaje Wanda. Wstęp na zawody bezpłatny.

9.12 (czwartek) – godz. 19, III liga siatkówki mężczyzn: Wanda Intro Dajwór – Hutnik

## LISTA TRANSFEROWA ŻUŻLOWCÓW

Do końca listopada kluby żużlowe miały czas na podpisywanie umów ze swoimi zawodnikami. Ci z jeźdźców, którzy nie podpisali nowych kontraktów, wystawieni zostali na listę transferową. Nie oznacza to jednak, że zmienią dotychczasowe plastry. Większość i tak dogada się ze starymi klubami.

Na ogłoszonej przez GKSŻ liście transferowej (na niej musi Wanda szukać dla siebie zawodników, gdyż w przyszłym roku nie będzie mogła korzystać z obcokrajowców) znalazło się jedenastu żużlowców Wandy. Za siedmiu z nich nowohucki klub nie żąda żadnych pieniędzy. Są to: **Mirosław Daniszewski**, **Dariusz Rachwałik**, **Marek Remian**, **Sławomir Rypień**, **Jarosław Ślęzak**, **Zbigniew Wacziński**, **Wojciech Żurawski**. Pozostałych zawodników wyceniono na dość spore kwoty – podobnie dzieje się w innych klubach i wydaje się, że większość działaczy nie ma poczucia przyzwyczajenia – i można już teraz stawiać guziki przeciw dolarom, że Wanda na nich nie zarobi. Najdroższy jest **Mariusz Niemczura** – 120 tys. zł, **Paweł Włodarczyk** – 60 tys., **Dariusz Grudniak** – 55 tys., **Sławomir Piskorz** – 20 tys.

Znany jest już terminarz przyszłorocznych rozgrywek II ligi (właściwie będzie to III liga). Rywalizować ma w niej dziesięć zespołów, ale może się zdarzyć, że sezon rozpocznie mniej drużyn. Nie brakuje bowiem chętnych do bankructwa. Do rozgrywek zgłosił się np. Dziesiątka Lublin i Gnieźnieńskie Towarzystwo Żużlowe. W obydwu tych miastach są już zespoły, mające zresztą problemy materialne. Ciekawe, jak działacze tych nowych klubów, w tym także reaktywowanej po kilku latach Victorii/Rolnicki Machowa, utrzymają przy życiu swoje drużyny. W bardzo ciężkiej sytuacji jest zresztą większość zespołów. Głównym faworytem jest nowo powstała Gwardia Warszawa, której menedżerem został **Władysław Gollob**. Z tym to zespołem ma Wanda zainauguować sezon na własnym torze (16 kwietnia). Natomiast tydzień wcześniej rozpocznie rozgrywkę meczem w Machowej.

## TO JEST NAPRAWDĘ DOBRY WYNIK

Po raz piąty w salach Wandy, XI LO i SP 87 rozegrany został mikołajkowy turniej minisiatkówki dziewcząt i chłopców (rocznik 1987 i młodszy), w którym uczestniczyły zespoły z całej Polski. To jedna z największych takich imprez w kraju, ciesząca się niezmiennie wielką popularnością. Organizatorzy (UKS Dobry Wynik i SP 87) nie są nawet w stanie przyjąć wszystkich. W tym roku w turnieju wzięło udział 48 drużyn (28 dziewcząt i 20 chłopców), zaliczających się do najlepszych w kraju. Podczas tegorocznych mistrzostw Polski w tej kategorii wiekowej opiekunowie zespołów umówili się bowiem na rewanż w Krakowie.

Ten rewanż był nad wyraz udany. Młodzieńcy uczestnicy zawodów pokazali, że wiele już potrafią i być może niektórzy z nich za kilka lat znajdą się w reprezentacji narodowej (dwóch uczestników pierwszej imprezy już reprezentuje Polskę). Ale zabłysnęli nie tylko umiejętnościami. Przez cały czas walczyli bardzo ambitnie, dążąc do osiągnięcia jak najlepszego wyniku. Zapominali przy tym o naukach trenerów, toteż zdarzało się, że opiekunowie nawet wbiegali na parkiet, strofując swych zawodników (w ten sposób pouczał swego syna jeden ze znanych krakowskich szkoleniowców). Wszyscy mieli przy tym doskonałą zabawę.

Bardzo sprawnie przeprowadzony

turniej zakończył się także sukcesem sportowym działającego przy SP 87 UKS Dobry Wynik (nie dziwi zatem, że po zawodach promieniał dyr. SP 87 **Zbigniew Podolski**, świetny trener... piłki ręcznej). W finale dziewcząt Dobry Wynik pokonał SP 32 Toruń 22–19 (każdy mecz trwał 15 minut, toteż różne padały wyniki). W zwycięskiej ekipie grały **Małgorzata Chryczyk**, **Joanna Dobek**, **Katarzyna Filipczyk**, **Ilona Piecyk**. Rozradowane dziewczęta podarowały swojej opiekunce **Bożenie Kosakowskiej** upominek, w podzięk za doprowadzenie ich do zwycięstwa. Trzecie miejsce zajął UKS Brzeziny (SP 5 Świdnik), który pokonał SP 3 Myślenice 22–18. Najlepszą atakującą turnieju została **Ilona Piecyk** (Dobry Wynik), najlepszą wystawiającą **Sylwia Dyczkowska** (Brzeziny).

Niespodzianką zakończyły się zawody chłopców. W spotkaniu o pierwsze miejsce UKS Delfin z Tomaszowa Mazowieckiego (miasto o wspaniałych tradycjach siatkarskich) pokonał Metro Warszawa 36–29. Faworytami w tym pojedynku byli warszawiacy. Wywodzią się oni z SP 48, która od samego początku nowohuckiego turnieju niezmiennie plasuje się w czołówce, a dwukrotnie zwyciężała.

Miłą niespodziankę sprawili także chłopcy z Dobrego Wyniku, wygrywając w meczu o trzecie miejsce z

Maratonem Świnoujście 31–28. W nowohuckiej drużynie, prowadzonej przez trenera **Ryszarda Pozlutkę** grali **Adam Araminowicz**, **Rafał Kluczyński**, **Paweł Musiałek**, **Michał Pozlutko**, **Paweł Styryna**. Najlepszym atakującym zawodów uznano **Bartosa Jaszczaka** (Metro), najlepszym wystawiającym został **Michał Pozlutko** (Dobry Wynik). Specjalny upominek dla najmłodszego zespołu dostali czwartoklasiści z Dobrego Wyniku III.

O dobre samopoczucie wszystkich uczestników turnieju zadbał na jego zakończenie św. Mikołaj (tradycyjnie był nim **Ryszard Miś**, pomysłodawca i niezmordowany organizator turnieju). Jak zwykle najpierw wykonał wspaniałą taniec, a później, zabawiając dzieci wspólnie z towarzyszącym mu jeżem z Tymbarku, obdarowywał je prezentami. Ale św. Mikołaj nie mógłby tak wiele zdziałać, gdyby nie pomoc wielu osób. Jak zwykle sporo energii poświęcili rodzice uczniów z SP 87, służąc nieocenioną pomocą. Nie zabrakło również innych dobroczyńców. Swoją pomocą służyli m.in. Domax (jego właściciel **Dariusz Serafin** jest byłym siatkarzem Hutnika), KS Hutnik, Galaxy, Impel, piekarnia państwa Chodurków (co roku wspomagają organizatorów). I szkoda tylko, że jakby zapomnieli o imprezie jeden z nowohuckich klubów. (dan)

## BEZPIECZNI PRZEZ CAŁY CZAS

HUTNIK – HEJNAŁ KĘTY 3–2 (19–25, 31–29, 25–18, 18–25, 15–13).

Bardzo emocjonujący mecz stoczyli młodzi nowohucki siatkarze. Najbardziej dramatyczne chwile były w drugim secie. Goście mieli cztery piłki setowe, ale hutnicy umiejętnie się bronili. Na słowa uznania zasłużył zwłaszcza dobrze odbierający 16-letni **Paweł Piwowarczyk**. Wspaniale też spisywał się w tym spotkaniu **Przemysław Gaweł**, chwalony po poprzednim pojedynku za grę w obronie. Tym razem znakomicie spisywał się w ataku, mając stuprocentową skuteczność.

Cały zespół grał nadzwyczaj ambitnie i jeśli będzie podobnie prezentował się w następnych meczach, to jest szansa, że w rywalizacji z seniorskimi drużynami nowohucki juniorzy obronią miejsce w III lidze. Szkoda byłoby, gdyby oni i ich następcy musieli grać w jeszcze niższej lidze. W tych chłopców warto inwestować, o czym świadczą choćby wyniki juniorów młodszych Hutnika. Po zwycięstwach nad Okocimskim Brzesko 3–1, Beskidem Andrychów 3–0, Górnikiem Libiąż 3–0 zajmują w lidze wojewódzkiej drugie miejsce (przebrali z liderującym Glinikiem Gorlice 1–3) i mają duże szanse awansu do ćwierćfinału mistrzostw Polski.

DUNAJEC NOWY SĄCZ – WANDA INTRO DAJWÓR 0–3 (22–25, 21–25, 23–25).

Nowosądecki zawodnicy w swojej hali zawsze sprawiają przyjeźdnym zespołom sporo kłopotów. Również tym razem wykazali się walecznością, dobrze zwłaszcza broniąc własnej części boiska. Tylko w ten sposób mogli popsuć szyki siatkarzom Wandy, gdyż ustępowali im przede wszystkim umiejętnościami. Ale niewiele im to pomogło. Krakowianie w każdej partii prowadzili, cały czas utrzymując bezpieczną kilkupunktową przewagę. Najczęściej w parkiet po przeciwniej stronie boiska trafiali **Dominik Sadowski** i **Wojciech Bednarz**. Pokazał się także **Paweł Orzeł** – jeszcze nie w „szóstce” – który nie wystąpił w poprzednich spotkaniach z powodu kontuzji barku.

Jednym z sędziów sobotniego meczu był drugi trener Wandy **Janusz Filipowski**, który bardzo dobrze wywiązał się ze swojej roli, do której w pewnej mierze został przymuszony. Nie dojechali bowiem wyznaczeni sędziowie.

Liderem III ligi małopolskiej jest Hilkus Olkusz – 7 pkt (cztery mecze), Wanda jest druga – 6 pkt (trzy spotkania), Hutnik zajmuje ósmą lokatę – 3 pkt (dwa mecze).

(dan)

## DOBRY WYSTĘP RĄCZKI

Interesujący turniej tenisa stołowego kobiet Prefabet Welt Top 8 rozegrany został w Lidzbarku Welskim. Wzięły w nim udział m.in. zawodniczki Wandy, **Jolanta Szatko-Nowak** i **Anna Rączka**. Pani Jola wygrała z **Nelą Mamliną** (Broń Radom) 2–0, ale niewiele brakowało, a do tego pojedynku by nie doszło. Ukrainka miała bowiem kłopoty z dojazdem, gdyż wicher pożyrywała trakcje kolejowe. Mocno spóźniona

jednak pojawiła się w hali.

W kolejnych grach Szatko-Nowak przegrała z **Izabelą Frączak** (Cyfral Zagrodniki Łódź) 1–2 i **Ewą Stawicką** (Lidzbark Welski, kiedyś grała w ekstraklasie) 1–2, zajmując w swojej grupie trzecie miejsce.

Znakomicie spisywała się w zawodach Rączka. Po zwycięstwach nad dwoma miejscowymi zawodniczkami zmierzyła się z **Chinką Dong Rui Fang**

(Cyfral), przegrywając 1–2, ale zakwalifikowała się do półfinału. Uległa w nim **Frączak** 1–2 i w pojedynku o trzecią pozycję znowu przyszło jej zmierzyć się z **Dong**. Tym razem krakowianka po bardzo ładnej grze pokonała rywalkę 2–0, sprawiając miłą niespodziankę. Cały turniej zakończył się zwycięstwem **Frączak** przed **Stawicką**. Szatko-Nowak zajęła ostatecznie piąte miejsce, wygrywając jeszcze z reprezentantkami Lidzbarka.

(dan)

## ZE ŚW. MIKOŁAJEM POD KOSZEM

Na początku grudnia tradycyjnie odbywa się wiele sportowych imprez dziecięcych, zawsze mających za patrona św. Mikołaja. Jednym z organizatorów takich imprez jest Komitet Organizacyjny Minibasketball w Krakowie, który kolejny raz zorganizował mikołajkowy turniej nowohuckich szkół podstawowych w minikoszykówce. W tym roku brały w nim udział dzieci z rocznika 1989 i młodsze.

Rywalizacja dziewcząt zakończyła się zwycięstwem reprezentacji SP 100 – trener **Barbara Rajczyk** – która wygrała wszystkie spotkania. Najwięcej punktów dla zwycięzczyń zdobyły **Anna Hawryszuk 24** i **Ewelina Tańcula 10**. Dalsza kolejność: 2. SP 126 (**Karolina Mazurek 22**, **Katarzyna Pytel 19**), 3. SP 99 (**Aleksandra Mól 8**), 4. SP 89 (**Aleksandra Wielgus 6**).

Turniej chłopców zakończył się wygraną podopiecznych trener **Bożeny Krzemieńskiej** z SP 77, którzy również nie doznali porażki. Najcelniej w SP 77 rzucali **Dariusz Kusper 65** i **Adrian Zawrzykraj 38**. Na następnych lokatach znalazły się drużyny: 2. SP 88 (**Mateusz Bukala 21**), 3. SP 126 (**Jakub Płaszewski 32**), 4. SP 89 (**Krzysztof Koziel 8**).

Po zawodach młodych sportowców odwiedził oczywiście św. Mikołaj z workiem upominków dla każdego z koszykarzy, a zapełniła ten worek firma Unistal.

## MIKOŁAJOWE ZABAWY W HALI „TOMEKSU”

W minioną niedzielę i poniedziałek w hali „Tomeksu” przebywał św. Mikołaj wraz z orszakami i obdarowywał prezentami dzieci. W niedzielę bawiły się dzieci upośledzone umysłowo ze Szkoły Specjalnej przy ul. Zamojskiej. Prezenty ufundował „Tomeks” SA.

Natomiast w poniedziałek 6 bm. odbyła się duża impreza zorganizowana przez KS „Tomeks” przy współpracy KS „Kusy” oraz Małopolskiego Związku Piłki Ręcznej „Gry i zabawy mikołajowe”. W zabawach, w których dominowała piłka ręczna, wzięli udział uczniowie i uczennice z klas czwartych następujących szkół podstawowych: 2, 85, 89, 91, 101, 144 oraz z Bochni. Wszystkie dzieci zostały obdarowane przez św. Mikołaja, a na koniec odbyła się wesoła dyskoteka. (sp)

## HUTNIK

## BEZ MOTYKI

Zarząd Hutnika uznał, że w trudnej sytuacji, w jakiej znalazł się zespół piłkarzy, trudno będzie utrzymać się w II lidze i z dniem 8 grudnia zwolnił trenera **Marka Motykę**. Szefowie klubu prowadzą rozmowy z kilkoma kandydatami, wywodzącymi się z Krakowa (w przypadku trenerów spoza regionu dochodzą różne dodatkowe koszty). Nowy szkoleniowiec znany powinien być na początku przyszłego tygodnia. Środowiskowe plotki wymieniają już kilka osób, w tym szkoleniowców związanych już kiedyś z Hutnikiem.

Raczej na pewno odejdzie z nowohuckiej drużyny **Mariusz Wawrów**, który ma przenieść się do Groclinu Grodzisk Wlkp. Kluby nie dogadały się jeszcze, czy będzie to wypożyczenie czy też transfer definitywny.

Działacze Stomilu Olsztyn obiecali w środę, że do przyszłego tygodnia spłacą raty za transfer **Michała Stolarza**. Jeśli tego nie uczynią, Hutnik podejmie działania zmierzające do powrotu piłkarza. (dan)

## JASŁO IM SŁUŻY

Piłkarskie boiska opustoszały, za to sporo imprez futbolowych odbywa się w halach sportowych. Na razie grają głównie juniorzy, gdyż starsi zawodnicy korzystają ze sportowych urlopów.

W Jasle rozegrany został XI turniej halowy juniorów, w którym wystartowała drużyna Hutnika, prowadzona przez trenera **Robertą Kasperczyka**. W zawodach wzięło udział 12 zespołów, podzielonych na grupy.

Hutnicy zaczęli turniej od remisu 2–2 z MMKS Dąbrowa Górnicza, w kolejnym spotkaniu gromiąc Glinika Gorlice 6–0. W meczu decydującym o pierwszej lokacie w grupie i awansie do puli finałowej Hutnik pokonał drużynę gospodarzy Rafinerię 4–3.

W finale nowohucka ekipa pokonała SMS Kraków 3–1, remisując z MOSiR Jasło 2–2. Taki sam wynik padł w spotkaniu SMS z MOSiR, dzięki czemu turniej zakończył się zwycięstwem Hutnika, który w ten sposób powtórzył zeszłoroczne osiągnięcie. Dalsza kolejność: 2. MOSiR, 3. SMS, 4. GKS Katowice, 5. Rafineria, 6. Hetman Zamość, 7. Sandecja Nowy Sącz, 8. Polonia Przemyśl, 9. MMKS, 10. Glinik, 11. MOSiR II, 12. Czarni Polaniec.

W zespole Hutnika wystąpili: **Lukasz Krzoska**, **Waldemar Sotnicki**, **Dariusz Kołodziej**, **Rafał Ciesielski**, **Paweł Kępa**, **Piotr Madejski**, **Paweł Sowa**, **Michał Wiącek**, **Michał Nowak**, **Jacek Morawiec**, **Adam Kroczyk**, **Michał Smęder**, **Wojciech Pitula**, **Patryk Pstrucha**, **Tomasz Zieliński**.

Za najlepszego piłkarza zawodów uznano reprezentanta Hutnika **Kołodzieja**, najlepszego bramkarzem został **Konrad Chrobak** (SMS), królem strzelców **Wojciech Dańczak** (Rafineria) – 7 bramek. (dan)

### JERZEMU PESTOWI

wyrazy  
serdecznego współczucia  
z powodu śmierci MATKI  
składają

Zarząd,  
kierownictwo sekcji  
piłki nożnej  
i pracownicy  
KS HUTNIK Kraków



**F.H. AUTO-GAMA**, KRAKÓW-NOWA HUTA,  
os. KOMBATANTÓW 9, Tel. 647-48-98, tel./fax 649-85-75  
e-mail: AutoGama@sponsor.com.pl  
Zaprasza: pn.-pt. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>



**oferuje części zamienne do samochodów krajowych: daewoo, polonez, fiat, żuk, nysa, lublin, star, jolcz, autobusy,**

**ORAZ CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW ZAGRANICZNYCH, między innymi: klocki hamulcowe, amortyzatory, filtry, paski, przeguby, układy wydechowe i wiele innych akcesoriów.**

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III - 19 IV).** Najbliższy tydzień nie będzie należał do najłatwiejszych. Pozadzierasz z wieloma osobami, z którymi dotąd utrzymywałeś poprawne stosunki. Nie walcz ze wszystkimi i o wszystko.

**BYK (20 IV - 20 V).** Pozyskałeś partnera, z którym, jak to się mówi, można konie kraść. Wspólnie wiele osiągniecie, tak w prowadzeniu interesów, jak i w umocnieniu prestiżu zawodowego. Tak trzymać.

**BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI).** Więcej niż zazwyczaj czasu poświęcisz na towarzyskie spotkania. Będą to dość sympatyczne pogawędki. Bardzo możliwe, że w ten

sposób poznasz nowych znajomych, a nawet się z nimi zaprzyjaźnisz.

**RAK (22 VI - 22 VII).** Dobry okres na odnowę uczuć. Przypomnij sobie o osobach przyjaźnych, dla których dotąd zwykle nie miałeś czasu. Wykorzystaj również dobrą passę w pracy zawodowej, masz szansę na sukces.

**LEW (23 VII - 22 VIII).** Ktoś wpływowy zechce Ci podać pomocną dłoń. Skorzystaj z okazji skwapliwie. Pamiętaj również, by się odwdziżyć w sympatyczny sposób, bo taka pomoc jeszcze nieraz może być potrzebna.

**PANNA (23 VIII - 22 IX).** Nie obiecuj sobie zbyt wiele po interesach, które prowadzisz. Niech Cię zadowolą drobne sukcesy. Więcej czasu przed zbliżającymi się świętami zarezerwuj na sprawy rodzinne.

**WAGA (23 IX - 22 X).** Niewiele potrzeba Ci do szczęścia. Potrafisz się cieszyć drobiazgami, dlatego nie rozpamiętujesz zbyt długo życiowych porażek. To doskonale sposób na przykre niespodzianki.

**SKORPION (23 X - 21 XI).** Nie masz zbyt wielkiego zaufania do propozycji kolegów. I słusznie, przemysł wszystko jeszcze raz i samodzielnie podejmij decyzję, jeśli nie masz ochoty, by dzielić się osiągnięciami.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII).** Przypływ gotówki tym razem Cię nie ucieszy, bo wydatki znacznie przekroczą wpływy. Powodów do

większego zmartwienia jednak nie ma, bo przynajmniej będziesz miał co wydawać.

**KOZIORÓŻEC (22 XII - 19 I).** Trochę nieporozumień w domu. Nie szukaj winnych, bo Ty narozrabiałeś i teraz ponosisz konsekwencje. Tuż przed świętami będzie wiele okazji, by naprawić to, co zepsułeś.

**WODNIK (20 I - 18 II).** Musisz zdobyć się na zakup drobnych upominków dla zaprzyjaźnionych osób. Nie narzekaj z tego powodu, bo to szalenie ożywi kontakty towarzyskie, których ostatnio Ci brakowało.

**RYBY (19 II - 20 III).** Nie masz powodów do zmartwień. Nie wyszukuj więc problemów tam, gdzie ich nie ma. Pomyśl o świętach, pomóż przy porządkach, postaraj się sprawić przyjemność swoim bliskim.

SAMANTA



PZiUK "PKZ-ARKADY"  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel/fax: (012) 643-12-64

## Sklep instalacyjny poleca:

- ✓ sprzedaż i montaż wodomierzy i liczników ciepła
- ✓ materiały instalacyjne
- ✓ grzejniki, piece CO, podgrzewacze
- ✓ armatura sanitarna (baterie, zawory)
- ✓ wyposażenie łazienek (porcelana, kabiny, hydromasaż itp.)

Godziny otwarcia: pn - pt 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

## BE BIURO EKONOMICZNE „KREDYT”

- ◆ LEASING (środki trwałe, nieruchomości)
  - ◆ KREDYTY (dla firm, budowlane, hipoteczne)
  - ◆ POŻYCZKI (również bez poręczycieli)
  - ◆ UBEZPIECZENIA (komunikacyjne, majątkowe, mieszkaniowe itp.)
- os. Bohaterów Września 80. pok. 109, I piętro,  
w godz. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>,  
tel. 645-81-89, 647-07-00 w. 149, 0501-187-805

## HUMOR

Bogacz, za życia znany z potwornego skąpstwa i samolubstwa, po śmierci trafia przed oblicze świętego Piotra. Ten nie znajduje go na liście kandydatów do nieba, ale na wszelki wypadek pyta z wyraźnym sceptycyzmem:

– Czy zrobiłeś w życiu choć jeden dobry uczynek?

– Oczywiście – odpowiada bogacz. Dałem raz dwa złote umierającemu z głodu biedakowi, a drugim razem wspierałem złotówką dygocące z zimna dziecko!

– Co mam z nim zrobić? – zakłopotany święty pyta archanioła Michała.

– Aaa, oddaj mu te trzy złote i niech spada...

★★★

Żona proponuje Szkotowi:

– Może byśmy poszli do kina?

– Przecież już raz byliśmy.

– Tak, ale teraz są filmy dźwiękowe!



KOTLETY Z JAJ

**Składniki:** 5 jaj na twardo, 5 łyżek tartej bułki, 2 jaja surowe, 2 łyżki oleju, 1 cebula, trochę śmietany, sól, pieprz, tłuszcz.

Drobno posiekaną cebulę zeszklić w 2 łyżkach oleju. Ugotowane jajka posiekać, dodać cebulę, tartą bułkę, surowe jajka i przyprawy. Jeżeli masa jest zbyt sucha, dodać trochę śmietany. Masę dobrze wyrobić, formować kotlety, obtaczać w tartej bułce i smażyć na rozgrzanym tłuszczu.

SMACZNEGO!

## Sentencja tygodnia

Można mieć zdolności, wiedzę, a nawet być geniuszem, lecz nie mieć woli i charakteru. Lacordaire

## § Akta sprawy... Zdrada nie popłaca

Według ogólnopolskich danych, większość przestępstw popełniają osoby, mające już wcześniej konflikt z prawem. Stale przybiera jednak takich, którzy nagle z uczciwych obywateli, o których nikt złego słowa nie mógł powiedzieć, przeistaczają się w oszustów, złodziei lub gangsterów.

44-letni Maciej O. nigdy nie stykał się z wymiarem sprawiedliwości. Teraz niestety czeka go czas wzmożonych kontaktów z policją, prokuraturą i sądem. Zresztą okazję do pierwszego spotkania z tym ostatnim organem już miał – decyzją sędziego trafił bowiem na trzy najbliższe miesiące do aresztu. Za co? Otóż za zwyczajne chęć, czyli za kupowanie towarów na tzw. przedłużony termin płatności. Jednak gwoździem do trumny pana Maćka była zdrada. Po prostu właściciel kilku niedużych krakowskich spółek nie tylko zapomniał o placeniu za kupowane towary, ale także o zwykłej wierności małżeńskiej.

Interesy Macieja O. do niedawna szły całkiem dobrze. I to bez względu na to, co się zabrał. Najpierw był to nieduży sklep prowadzony wspólnie z żoną, potem komis samochodowy. Następnie oboje pod koniec lat 80. wyjechali za Wielką Wodę. Tam również nie próżnowali i zarobili kilkadziesiąt tysięcy dolarów. Kiedy w kraju zaczął powstawać wolny rynek, wrócili z powrotem do Krakowa. Działająca obecnie, aczkolwiek już z pewnymi kłopotami,

duża hurtownia artykułów spożywczych i chemicznych, była najważniejszym źródłem utrzymania rodziny państwa O.

Żona pana Maćka nie wiedziała jednak, że problemy finansowe męża, który ostatnio nie miał pieniędzy na zapłacenie wielu domowych rachunków, spowodowała pewna młoda magazynierka. 22-letnia panienska może nie była zbyt dobrą pracownicą, miała za to inne ważne atrybuty. Przede wszystkim młodość, blond włosy i duży biust. Miała także znajomych kolegów, którzy zajmowali się nie tylko przemytem, ale także oszustwami. Podczas wielu ich intymnych spotkań opowiadała, jak ludzie robią pieniądze w tym kraju. Jej dotąd uczciwy kochanek, cierpiący coraz bardziej na brak pieniędzy, zaczął się temu przysłuchiwać z coraz większym zainteresowaniem.

Z czasem jego przyjaciółka, o której wiedzieli już wszyscy pracownicy, ale nie wiedziała jego żona, awansowała na szefową hurtowni. Zaczęły się finansowe przekręty. Oprócz lewych faktur, zaczęły się nigdy nie rozliczane zakupy na przedłużony termin płatności. Faksem wysyłano do wierzycieli sfalszowane dowody wpłat bankowych i zamawiano kolejną dostawę towaru. Przez blisko pół roku hurtownia „kupowała” wszystko na kredyt.

Pani Joanna O. najpierw dowiedziała się o romansie męża, którego spotkała w centrum Krakowa z ukochaną, gdy miał być tego dnia na targach w Poznaniu. Kiedy potwierdziły się jej wszystkie przypuszczenia, najpierw ogłosiła domową separację, a następnie zaczęła swe prywatne śledztwo. I to niestety skończyło się dla jej męża nie najlepiej. Wtedy wyszły bowiem na jaw wszystkie jego finansowe machlojki. Jak potem potwierdzili policjanci, hurtownia przeróżnym dostawcom jest winna obecnie ponad 500 tys. złotych. Wiedząc to, żona pana Maćka, nie mająca nadziei na ocalenie małżeństwa i nie mogąca się też doprosić pieniędzy na utrzymanie domu, zdecydowała się na rozwód. I w trakcie tej sprawy wyszły na jaw wszystkie kombinacje w hurtowni, którymi zainteresował się wydział ds. przestępczości gospodarczej. Tak aktywnie, że pan Maciek i jego przyjaciółka zgodnie trafili do aresztu. (mar)

## Rejestracja i pełna informacja - telefonicznie

# USG → 648-30-16

## AUTO-KOMISY

F.H.U. "Leu" ROK ZAŁ. 1992

Kraków, ul.Obrońców Krzyża Kraków, ul.Mogilska 104  
(os. Złotej Jesieni - obok Kościoła Arka) (obok Polfy)  
Tel. 641-46-44 Tel.411-69-66

## SKUPUJEMY SAMOCHODY WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ

SKUP SAMOCHODÓW RÓWNIEŻ Z NIESPŁACONYM KREDYTEM

U NAS ZAWSZE KILKADZIESIAT SAMOCHODÓW W OFERCIE  
PROPONUJEMY KORZYSTNE SYSTEMY RATALNE I TANIE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE

Udzielamy GWARANCJI TECHNICZNEJ na zakupione u nas samochody  
Zapraszamy: pon - pt 9-17, sobota 9-18

## FIRMA

## TRANSPORTOWO-HANDLOWO-USŁUGOWA

**RYSZARD LEŚNIAK oferuje:**

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE

- JUNKERS • TERMET
- GRZEJNIKI ŁAZIENKOWE

• INSTALACJE MIEDZIANE, ZGRZEWANE, KLEJONE I TRADYCYJNE  
transport + montaż = GRATIS

transport 24 t - 0601 890 304

tel./fax 643-39-53

INSTALACJE

WOD.-KAN.-GAZ-CO

Czynne: pn.-pt. 8-19, sob. 8-14

Osiedle  
Krakowiaków  
Plac  
Targowy

XI LO Osiedle  
Teatralne  
SKLEP  
ul. Kocmyrzowska  
upusty, raty!



## SKLEP DRZEWNY

os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

- oferuje: • BOAZERIE • PANELE
- LISTWY WYKOŃCZENIOWE
- DRZWI HARMONIIKOWE

FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

## RESTAURACJA I DRINK BAR „TITANIC”

ZAPRASZAJĄ NA SYLWESTRA 2000  
GWARANTUJEMY ŚWIETNĄ ZABAWĘ  
I DOSKONAŁE MENU - 300 ZŁ OD OSOBY  
OSIEDLE CENTRUM C 1, tel. 644-28-07

